Ordiziako Udala

2024IOSB0010

Ordiziako Udaletxeko bilkura-aretoan, **2024ko urriaren 10a** egunean, Udalbatza Bildu da, egun eta ordu horretarako aldez aurretik deitutako **Aparteko batzarra** bilkura egiteko

*En el Salón de Sesiones de la Casa Consistorial de la Villa de Ordizia, siendo el día **10 de octubre de 2024,** se reúne Pleno de la Corporación, al objeto de celebrar **Sesión extraordinaria** previamente convocada para este día y hora.*

Jarraian adierazten diren korporazioko kideak bertaratu dira:

Asisten los miembros de la Corporación que a continuación se indican:

LEHENDAKARIA:

Adur Ezenarro Agirre jn.

BERTAN DAUDEN ZINEGOTZIAK:

Maitane Alvarez Garziandia	EH BILDU ORDIZIA
Jon Ander Caballero Zubelzu	EH BILDU ORDIZIA
Ainhoa Jiménez Goñi	EH BILDU ORDIZIA
Itsaso Muñoz Rodriguez	EH BILDU ORDIZIA
Marta Ortega Echeverria	EH BILDU ORDIZIA
Joseba Aranburu Ganzarain	EAJ-PNV
Gregorio Iruretagoyena Echaniz	EAJ-PNV
Arantxa Arocena Gómez	EAJ-PNV
Xabier Crespo Ibarrolaburu	EAJ-PNV
Agurtzane Antoñana Arizmendi	EAJ-PNV
Leire Bidaguren Pujana	EAJ-PNV
Carlos Castaño Arias	EAJ-PNV
Viviana Angélica Murillo Cazar	ORDIZIA ORAIN -ELKARREKIN PODEMOS
Julen Iraola Matxain	ORDIZIA ORAIN -ELKARREKIN PODEMOS
Ana M. Sánchez Herráez	GRUPO MUNICIPAL SOCIALISTA

IZAN EZ DIREN ZINEGOTZIAK:

Manex Berzosa Irastorza	EH BILDU ORDIZIA

IDAZKARIA:

Naia Ruiz de Eguino García-Echave

DIRUZAINA:

Iñaki Urionabarrenetxea Ezkurra jn.

AZTERTUTAKO GAIAK:

EGUNEKO GAI-ZERRENDAKO GAIAK:

1.- 2025 ekitaldian aplikagarriak izango diren Ordenantza Fiskalaren behin-behineko izaeraz onartzea (2024SORF0002).

1.- Aprobación provisional de las Ordenanzas Fiscales para su aplicación en el ejercicio del 2025 (2024SORF0002)

ORDENANTZA OROKORRA: Zuzenbide publikoko udal zergen eta beste diru-sarreren kudeaketaren, bilketaren eta ikuskapenaren gaineko ordenantza nagusia.

ORDENANZA GERERAL: Ordenanza general de gestión, recaudacion e inspección de los tributos y otros ingreos de derecho público locales.

1. Ordenantza Fiskala (OHZ): Ondasun higiezinen gaineko zergaren kuota zehazteko alderdirik nagusienak arautzen dituena.
2. Ordenantza Fiskala (JEZ): Jarduera ekonomikoen gaineko zerga ordainarazteko eskumen batzuk arautzen dituena
3. Ordenantza Fiskala (TMIZ):Trakzio mekanikodun ibilgailuen gaineko zergaren tasa zehazteko alderdirik nagusienak arautzen dituena
4. Ordenantza Fiskala (EIOZ): Eraikuntza, instalazio eta obren gaineko zerga arautzen duena.
5. Ordenantza Fiskala (Gainbalioa): Hiri-lurrek irabazitako balioaren gaineko zerga arautzen duena
6. Ordenantza Fiskala (Tasak): Zerbitzu publikoak eskaini eta ekintza administratiboak egiteagatik ordaindu beharreko tasa arautzen duena
7. Ordenantza Fiskala (Bide publikoak).Tokiko jabari publikoaren erabilera pribatiboagatiko edo aprobetxamendu bereziagatiko tasak arautzen ditu.
8. Ordenantza (prezio publikoak): Zerbitzuak eman edo udal jarduerak

1.- Ordenanza Fiscal nº 1 (IBI): Reguladora de los elementos esenciales para determinar las cuotas del impuesto sobre bienes inmuebles.

2.- Ordenanza Fiscal nº 2 (IAE): Reguladora de determinadas facultades para la exacción del impuesto sobre actividades económicas en el municipio

3.- Ordenanza Fiscal nº 3 (IVTM): Reguladora de los elementos esenciales para determinar las cuotas del impuesto sobre vehículos de tracción mecánica

4.- Ordenanza Fiscal nº 4: (ICIO): Reguladora del impuesto sobre construcciones, instalaciones y obras

5.- Ordenanza Fiscal nº5: (Plusvalía): Reguladora del impuesto sore el incremento del valor de los terrenos de naturaleza urbana

6.- Ordenanza Fiscal nº6: (Tasas): Reguladora de tasas por prestación de servicios públicos y realización de actividades administrativas

7.- Ordenanza Fiscal nª7: (Vías públicas): Reguladora de tasas por la utilización privativa o el aprovechamiento especial del dominio público local.

8.- Ordenanza nº8 (Precios públicos): Ordenanza reguladora de los precios

burutzeagatiko prezio publikoak arautzen dituen ordenantza fiskala	*públicos por la prestación de servicios o la realización de actividades municipales.*

ORDUTEGIA:

HASIERA: 18:02etan. **AMAIERA: 19:46 etan.**

Jarraian, Alkate jaunak gai-zerrendaren lehenengo puntuaren berri eman du:

Abierta la sesión por parte del presidente, se da lectura al primer punto del orden del día.

1.- *2025 ekitaldian aplikagarriak izango diren Ordenantza Fiskalaren behin-behineko izaeraz onartzea (2024SORF0002)*

1.- Aprobación provisional de las Ordenanzas Fiscales para su aplicación en el ejercicio del 2025 (2024SORF0002)

Proposamena

Propuesta

Ordiziako Udaleko Erregelamendu Organikoko 5. xedapenari so eginez, ezohiko udalbatzarra deitu izanaren arrazoia honako da: 2025 urteko Ordenantza Fiskaletan, lege berriek eragina izan dute erabakiak hartzeko orduan, eta honek erabakiak hartzeko aurrez aurreikusten ez ziren egoerak sortu ditu. Alkate jaunak aurkeztu du 2025erako udal tasa eta zergei buruzko proposamena. Beti ere 11/1989 Foru Arauak (uztailaren 5ekoa, Gipuzkoako Herri- Ogasunak arautzen dituena), ezarritakoa betetze aldera, honako hau erabakitzea proposatzen da:

Atendiendo a la disposición 5ª del Reglamento Orgánico del Ayuntamiento de Ordizia, la convocatoria del Pleno extraordinario se justifica de la siguiente manera: en las Ordenanzas Fiscales del año 2025, han tenido trascendencia nuevas legislaciones para la toma de decisión. Ello ha generado situaciones no previstas anteriormente durante la adopción de acuerdos de la Ordenanza. A la vista de la propuesta presentada por el alcalde relativa a los impuestos y tasas municipales para el 2025, en cumplimiento de lo dispuesto en orden Foral 11/1989, de 5 de julio, reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, se propone la adopción del siguiente:

AKORDIO PROIEKTUA

PROYECTO DE ACUERDO

LEHENENGOA: Honako hau onartu behin behineko izaerarekin 2025eko ekitaldian aplikatzeko.

***PRIMERO**: Aprobar con carácter provisional para su aplicación en el ejercicio del 2025, lo siguiente:*

ZUZENBIDE PUBLIKOKO UDAL ZERGEN ETA BESTE DIRU-SARREREN GESTIONAREN, BILKETAREN ETA IKUSKAPENAREN GAINEKO ORDENANTZA NAGUSIA.

ORDENANZA GENERAL DE GESTION, RECAUDACION E INSPECCION DE LOS IBUTOS Y OTROS INGRESOS DEDERECHO PUBLICO LOCALES.

31. art. 2025eko egutegi fiskala eta salbuespen eta hobariak eskatzeko epeak onartzea.

Art. 31. Aprobar el calendario fiscal 2025 y los periodos de solicitud de exenciones y bonificaciones.

BIGARRENA: Ordenantza jendaurrera jarri Iragarki-Taulan eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean 30 egunetan, eta

***SEGUNDO:** Someter la modificación de las Ordenanzas Fiscales a información pública*

Korporazioak erabakiko dituen erreklamazio eta iradokizunetarako interesa dutenei aukera eman. Erreklamaziorik ez balego, behin betirako onartutzat joko dira Ordenantzak, erabaki gehiagoren beharrik gabe.

mediante anuncios en el Tablón de anuncios y en el Boletín Oficial de Gipuzkoa por un plazo de 30 días, dando audiencia a los interesados para la presentación de reclamaciones y sugerencias que serán resueltas por la Corporación. En el supuesto de que no hubiera reclamaciones, se considerarán las Ordenanzas aprobadas definitivamente sin necesidad de nuevo acuerdo.

Eztabaida

Alkate jaunak eztabaidarako txanda zabaldu duenean, jarraian jasotako ekarpenak egin dituzte:

Alkateak adierazten du ordenantza honetan ez dela inolako emendakinik, eta aldatzen den bakarra egutegi fiskala 2025 urtera eguneratzea dela.

Debate

Abierto el turno de intervenciones por parte del Sr. alcalde se producen las que sucintamente a continuación se recogen:

El alcalde manifiesta que en esta ordenanza no existe ninguna enmienda y que lo único que se modifica es la actualización del calendario fiscal al año 2025.

Bozketa:

Bozketa egin eta gero, ondorengo emaitzak izan dira:

Aldekoak: 16 (EH BILDU ORDIZIA 6, EAJ/PNV 7, ORDIZIA ORAIN -ELKARREKIN PODEMOS 2, GRUPO MUNICIPAL SOCIALISTA 1)
Aurkakoak: 0
Abstentzioak: 0

Beraz Alkate jaunak proposamena aho batez onartutzat jo du.

Jarraian, Alkate jaunak 2025eko ekitaldian aplikagarri izango diren Ordenantza Fiskala zatika aztertu, eta erregistro bidez aurkeztu diren emendakinak aipatu ondoren, banaka bozkatuko ditu:

1.1.- Ordenantza Fiskala 1: Ondasun Higiezinen gaineko zergaren kuota zehazteko alderdirik nagusienak arautzen dituena (OHZ)

Proposamena

- 3.1. a) art. Testua Foru Araura eguneratu.
- 9 art Hobariak eskatzeko epea

1.1- Ordenanza Fiscal nº 1: Reguladora de los elementos esenciales para determinar las cuotas del impuesto sobre bienes inmuebles. (IBI)

Propuesta

- *Art.3.1.a) Actualizar el texto a la Norma Foral.*
- *Art. 9. Actualizar el plazo para*

eguneratu..

- 9.a) art. Akatsa zuzendu.
- 9.h) art. Errekargua ez aplikatzea mendekotasuna duen pertsona "familia ingurunean zaintzailea" den pertsonaren etxebizitzan erroldatzen denean.
- 9.j) art. Errekargua ez aplikatzea salmenta-prozesuan dauden etxebizitzei.
- 10.1 art. Kendu bikoiztutako testua.
- 10.5 art. Familien diru-sarrerak kalkulatzeko aurrezkiaren oinarri likidagarria kontutan hartzea eta errenta-tarteak 2025eko datuetara eguneratzea. Etxebizitzaren katastro-balioaren muga handitzea 4 seme-alaba edo gehiago dituzten familia ugarientzat.
- I Eranskina. Eguneratzea karga tasa Bizitokietarako finketan 0,2487ra eta Baserrialdeko Ondasun Higiezinetan 1,1era.

solicitar las exenciones.

- *9.a) Corregir error.*
- *Art. 9.h) Aplicar la exención del recargo cuando la persona dependiente se haya empadronado en la vivienda de la persona "cuidadora del entorno".*
- *Art. 9.j) No aplicar el recargo en aquellas viviendas que se encuentren en proceso de venta.*
- *Art. 10.1. Eliminar texto duplicado.*
- *Art. 10.5. A la hora de calcular los ingresos familiares tener en cuenta base liquidable del ahorro y actualizar los tramos de renta a los datos de 2025. Ampliar el límite del valor catastral de la vivienda para las familias numerosas con 4 hijos/as o más.*
- *Anexo I. Actualizar el tipo de gravamen de las Fincas Residenciales al 0,2487 y el de Inmuebles de Naturaleza Rústica al 1,1.*

Eztabaida

Alkate jaunak eztabaidarako txanda zabaldu duenean, jarraian jasotako ekarpenak egin dituzte:

Debate

Abierto el turno de intervenciones por parte del Sr. alcalde se producen las que sucintamente a continuación se recogen:

Bozketa:

Bozketa egin eta gero, ondorengo emaitzak izan dira:

Aldekoak: 15 (EH BILDU ORDIZIA 6, EAJ/PNV 7, ORDIZIA ORAIN -ELKARREKIN PODEMOS) 2
Aurkakoak: 0
Abstentzioak: 1 (GRUPO MUNICIPAL SOCIALISTA 1)

Beraz Alkate jaunak proposamena onartutzat jo du.

Alkate jaunak berri ematen du A/24-06437 erregistro zenbaki bidez, Ana Maria Sanchez, Grupo Municipal Socialista-ko zinegotziak, aurkeztu dituen emendakin partzialetaz non hauek eskatzen diren:

1. zuzenketa: ERREKARGUAK

Kanona ezartzea onartuko ez dugunez, gutxienez proposatzen dugu etxebizitza hutsei errekargua igotzea Foru Arauak ahalbidetzen digun guztian, eta, beraz, Ondasun Higiezinen gaineko Zerga arautzen duen ordenantza fiskala aldatzea proposatzen dugu.

Artz. 9, "1. Kuota likidoaren % 50eko errekargua ezartzen da urtarrilaren 1ean ohiko bizileku ez diren ondasun higiezinentzat. Kontzeptu horrengatik bildutako zenbateko guztiak alokairurako laguntza-programaren partidarako izango dira, eta " % 150era igoko da".

Enmienda 1: RECARGOS

Ya que no vamos a aprobar la implementación del canon, al menos, proponemos subir el recargo a las viviendas vacías en todo lo que nos permite la Norma Foral, por lo que proponemos modificar la ordenanza fiscal reguladora del Impuesto de Bienes Inmuebles.

*Artc. 9, donde dice "1. Se establece el recargo del 50% de la cuota líquida para los bienes inmuebles que no constituyan residencia habitual a 1 de enero. Las cantidades recaudadas por este concepto irán destinadas íntegramente a la partida del programa de ayudas al alquiler, donde" subirlo al **150%**."*

Eztabaida

Alkate jaunak eztabaidarako txanda zabaldu duenean, jarraian jasotako ekarpenak egin dituzte:

Alkateak adierazten du: etxebizitza hutsen errekargu kontzeptuarekin ados gaude, baina lanketa prozesu gabe errekargua % 50etik 150% igotzea, eta salbuespenak egoki zehaztu eta islatu gabe ezartzea, aurrez landu behar den gaia da. Bai konprometitzen gara igoeraren lanketa egitera hemendik eta datorren urtera. Gainera, dagoeneko esleituta daude: GISLAN-ni Ordiziako etxebizitzen egoeraren diagnostikoa, eta HIRITAKATi etxebizitza plana, eremu tentsionatu bezala izendatzeko beharrezko dokumentazioa ere aurkeztuko dutelarik, eta dokumentu horietatik lortuko den informazioarekin lanketa egingo da. Baina horrela errekargua bat batean hirukoiztea ez dugu ikusten, aurrez adierazitako lanketa egin gabe. Badakigu Foru Arauak maximo horiek ahalbidetzen dituela, baina uste dugu beste bide pausatuagoa eraman behar duela, behintzat informazioa gehiago jaso ondoren egiten dena, eta eskatu zaio Diruzainari ere informazioa lor dezala errekargu horren

Debate

Abierto el turno de intervenciones por parte del Sr. alcalde se producen las que sucintamente a continuación se recogen:

El alcalde manifiesta: «Estamos de acuerdo con el concepto de recargo de viviendas vacías, pero sin efectuar proceso de estudio y debate el incremento del recargo del 50% al 150%, y establecer exenciones sin concretar ni analizar adecuadamente, es un tema que hay que tratar previamente. Sí nos comprometemos a trabajar la subida del recargo de aquí al año que viene. Además, ya están adjudicados: el diagnóstico de la situación de las viviendas de Ordizia a la empresa GISLAN, y el plan de vivienda a la empresa URBANAKATI, que presentarán también la documentación necesaria para la declaración como zona tensionada. Por lo tanto, se trabajará con la información que se obtenga de dichos documentos. Pero el triplicar así el recargo no lo vemos sin hacer el trabajo anteriormente indicado. Sabemos que la Norma Foral permite estos máximos, pero creemos que otra vía más pausada, al menos se

inguruan (zenbat etxebizitza huts kargatzen ditugun momentuan eta abar). Beraz, une honetan emendakinaren aurka bozkatuko dugu, baina esan bezala gai sakon eta ibilbide sakonagoa duen gaia dela uste dugu. Eta adierazi dugun bezala konpromisoa hartzen dugu gaia egoki aztertzeko

precisa de más información, y se ha pedido al Tesorero que también obtenga información sobre este recargo (cuántas viviendas vacías cargamos en el momento, etc.). Por lo tanto, en este momento votaremos en contra de la enmienda, pero creemos que es un tema profundo y con más recorrido. Tal y como hemos señalado, nos comprometemos a analizar adecuadamente el tema

Joseba Aranburuk, EAJko zinegotziak, adierazten du: gai hauek denbora gehiagorekin landu behar dira, eta %50etik %150 igotzeko kolpea da, beraz, landu eta denon artean adostekoa gaia dugu. Ez erabakia ordu betean hartu. Datuak falta dira, eta zein eragin izan dezaken. Baina gustatuko litzaidake benetan konpromisoa hartzea, eta gaia lantzen hastea jada, ez gaitezen hurrengo urtean egoera berdinean aurkitu. Beraz, urtean zehar lantzen hastea eskatzen da.

Joseba Aranburu, concejal del PNV, señala: «Estos temas hay que tratarlos con más tiempo y es un golpe subir del 50% al 150%, así que tenemos que trabajar el tema y acordar entre todos. Faltan datos y qué efecto puede tener. Pero le gustaría que se adoptara un compromiso de verdad y empezar a trabajar el tema para que el año que viene no nos encontremos en la misma situación.

Ana Sanchezek, Grupo Municipal Socialistako zinegotziak, honako hau adierazi du: igoera eskatzen dugu Kanonaren Legea ez delako betetzen, eta Foru Arauak portzentaia hori igotzeko aukera ematen duelako. Benetako arazo bat dagoela uste dugu, eta horregatik planteatu dugu. Alokairu-falta dugu, prezio altuak, zona tentsionatua deklaratzen da, eta errekarguarekin nahiko genukeena, nahiz eta Kanonaren Legera hurbiltzen ez den, zeren eta, aplikatu ahala, igotzen hasi beharko baikenuke, 600 euroko kanonarekin, eta urtero 2000. urtera igo. Eta hori etxebizitza hutsak zigortzen baditu, salbuespenekin ados bagaude ere, ez da kanon bat etxebizitza huts guztientzat, baina penalizazio bat da merkatura ateratzen ez diren eta ezer egiten ez duten etxebizitza hutsei dagokienez, daukagun arazoa aurre egin, eta estutu eta min emateko modu bat da.

Ana Sánchez, concejala del Grupo Municipal Socialista, indica lo siguiente: el incremento que solicitamos es porque no se cumple con la Ley de canon, la norma Foral si permite subir el porcentaje y entendemos que existe un problema real y por eso lo planteamos. Tenemos falta de alquiler, los precios están muy altos, se declaró zona tensionada, y lo que queríamos con el recargo, aunque no se acerca a la Ley del Canon porque aplicándola tendríamos que subir empezando con un incremento con un canon de unos 600 euros y pudiendo subir hasta 2000 progresivamente cada año. Y eso si penaliza las viviendas vacías, aunque si estamos de acuerdo con las excepciones, por lo que no es un canon para todas las viviendas vacías, pero es una penalización para las viviendas vacías que no salen al mercado y no hacen nada, teniendo el problema y deficiencia que tenemos es una forma de apretar y que duela un poco para poner esas viviendas en el mercado.

Denborari dagokionez, ordenantzak oso denbora gutxian aurkeztu zaizkigu. Gure emendakinak atzo eta gaur artean aurkeztu ditugu, eta gainerako alderdi politikoen zuzenketak berandu iritsi zaizkigu; beraz, ezin izan dugu adostu, ezta akordiorik lortu ere. Beraz, honi buruz ikas dezagun eskatzen dut, garrantzi handiko neurriak dira eta informazioa denbora nahikoarekin helarazteko eskatzen dut.

En cuanto al tiempo las ordenanzas se nos han presentado con muy poco tiempo de antelación. No hemos tenido tiempo de mirarlas. Nuestras enmiendas las hemos presentado entre ante ayer y hoy, y las enmiendas de los demás partidos políticos se nos han entregado tarde, por lo tanto, no hemos podido consensuar ni llegar a acuerdos. Por lo tanto, solicito aprendamos de esto, son medidas de gran transcendencia y solicito que la información se traslade con tiempo suficiente.

2024ko foru-arauak hori ahalbidetzen du, egoera kezkagarria delako, eta errekargua % 50ean jartzea neurri eskasa dela uste dugu; horregatik planteatu dugu % 150ekoa

La norma foral del 2024 permite esto porque la situación es alarmante, y poner el recargo en un 50% consideramos que es una medida escasa, por eso hemos planteado del 150%

Viviana Angélica Murillo, Ordiziako zinegotziak Orain Elkarrekin Podemos, adierazi du: alde bozkatuko dugu, izan ere, gure ekimena egin genuenetik ez da dirulaguntzarik bideratu ez alokairurako ez gai hauetarako, eta, horregatik, Talde Sozialistaren proposamena atera behar dela ulertzen dugun arte.

Viviana Angélica Murillo, concejala de Ordizia Orain Elkarrekin Podemos, indica: votaremos a favor, puesto que desde que se aprobó gracias a nuestra iniciativa no se han destinado ayudas al alquiler ni a estos temas, por lo tanto, hasta que llegue entendemos que la propuesta del Grupo Socialista tiene que salir.

Bozketa:

Bozketa egin eta gero, ondorengo emaitzak izan dira:

Aldekoak: 3 (ORDIZIA ORAIN -ELKARREKIN PODEMOS 2, GRUPO MUNICIPAL SOCIALISTA 1)
Aurkakoak: 6 (EH BILDU ORDIZIA 6)
Abstentzioak: 7 (EAJ/PNV 7)

Beraz Alkate jaunak proposamena ez onartutzat jo du.

2. **zuzenketa: HOBARIAK**, 10. artikuluari egindako zuzenketa:

2. ***Enmienda 2: BONIFICACIONES**, enmienda al art 10.: donde dice:*

" % 25eko hobaria ezarri da babes ofizialeko etxebizitzei behin betiko kalifikazioa eman eta hurrengo hiru urteetan."

"Se establece la bonificación del 25% durante los tres primeros años desde la concesión de la calificación definitiva a las viviendas de protección oficial."

Proposatzen dugu: zergaren kuota osoaren % 50eko hobaria ematea eraiki berri diren babes publikoko etxebizitzei, bai eta horiei lotutako garaje eta trastelekuei ere, proiektuan eta erregistroan, behin betiko kalifikazioa eman ondoren.

Proponemos: *bonificación del* ***50 por 100*** *de la cuota íntegra del impuesto a las* ***viviendas de protección pública de nueva construcción, así como a los garajes y trasteros vinculados a las mismas****, en proyecto y registralmente, una vez que se otorgue la calificación definitiva.*

Eztabaida

Debate

Alkate jaunak eztabaidarako txanda zabaldu duenean, jarraian jasotako ekarpenak egin dituzte:

Abierto el turno de intervenciones por parte del Sr. alcalde se producen las que sucintamente a continuación se recogen:

Viviana Angelica Murillok, Ordizia Orain Elkarrekin Podemos zinegotziak, honako hau adierazi du: aurka bozkatuko dugu, eta arrazoia da erosteko delako, eta ez alokairurako.

Viviana Angélica Murillo, concejala de Ordizia Orain Elkarrekin Podemos, indica lo siguientes: votaremos en contra porque es para comprar y no para alquiler.

Bozketa:

Bozketa egin eta gero, ondorengo emaitzak izan dira:

Aldekoak: 14 (EH BILDU ORDIZIA 6), (EAJ/PNV 7), GRUPO MUNICIPAL SOCIALISTA 1)
Aurkakoak: 2 (ORDIZIA ORAIN -ELKARREKIN PODEMOS 2)
Abstentzioak: 0

Beraz Alkate jaunak proposamena onartutzat jo du.

3. **zuzenketa**: 10.3 artikuluari egindako zuzenketa, honako hau dioenean:

3. ***Enmienda*** *enmienda al art 10.3, donde dice:*

" % 50eko hobaria ezartzen da Eusko Jaurlaritzaren Etxebizitza Hutsen Programan edo Udalaren Alokairu Sozialeko Programan parte hartzen duten edo etxegabetzea jasan duten pertsonei alokatzen zaizkien etxebizitzentzat."

"Se establece la bonificación del 50% para aquellas viviendas que participen en el Programa de Vivienda Vacía del Gobierno Vasco, en el Programa de Alquiler Social del Ayuntamiento o sean alquiladas a personas que han sufrido desahucio."

Proposatzen dugu zergaren kuota osoaren % 99ko hobaria ematea Eusko Jaurlaritzaren programetan lagatzen diren ondasun higiezinei, "Bizigune" Etxebizitza Hutsen Programaren esparruan (abenduaren 23ko 466/2013 Dekretuak arautua), edo "ASAP (alokairu segurua,

Proponemos*: Una bonificación d****el 99 por 100*** *de la cuota íntegra del impuesto para los bienes inmuebles cuyo uso sea* ***objeto de cesión en programas del Gobierno Vasco en el marco del "Programa de Vivienda Vacía «Bizigune»"*** *regulado por el Decreto 466/2013, de 23 de diciembre, o del*

arrazoizko prezioa) merkatu libreko etxebizitzen alokairurako bitartekaritza-programaren esparruan" (irailaren 17ko 144/2019 Dekretuak arautua), edo antzeko beste plan eta programa autonomiko, foral edo udal batzuen esparruan.

"Programa de Intermediación en el mercado de Alquiler de Vivienda libre ASAP (Alokairu Segurua, Arrazoizko Prezioa)", regulado por el Decreto 144/2019, de 17 de septiembre, o en el marco de otros planes y programas autonómicos, forales o municipales similares

Eztabaida

Alkate jaunak eztabaidarako txanda zabaldu duenean, jarraian jasotako ekarpenak egin dituzte:

Ana Sanchez Udal Talde Sozialistako zinegotziak honako hau adierazi du: guretzat kontuan hartzen duguna da hemen etxebizitza alokairuan jartzen direla, eta, ondorioz, daukagun arazoa konpondu nahi du neurri honek. Hori dela eta, ahalik eta hobari handiena eskatzen dugu, % 99koa, hain zuzen ere.

Alkateak adierazten du: hasieran esan bezala ondo dago proposamena, baina oraingoan Foru Arauaren hobarien sistema osoki hartu da eta denetan zuzenean maximoetara jo da, inolako aurre lanketarik egin gabe. Lehen aipatu dugunez, urte amaierarako diagnostikoa eta etxe bizitza plana urte hasierarako aipatutako dokumentuak izango ditugu, eta hortik benetako datuak, errealak, lortuko ditugu Ordiziko egoera (alkolailuen prezioak eta nola dauden), beraz, funtsean ados gaude, baina aztertu behar da alokailuaren sustapena egiterako orduan hobariak nori eman behar zaizkion: kontribuzioetan edo Ibian agian jabeei eman behar zaizkie hobariak eta ez maizterrei edo alokailuan denari. Ondo dago ondasun higiezinen bidez laguntza horiek ematea, baina uste dugu 50etik 99rainoko salto hori benetan Ordiziako egoera zein den jakin gabe, edo benetan hobari horiek jabeei eman behar zaizkion argitu arte, guk uste dugu hausnarketa gehiago egin behar dela. Lehen esan

Debate

Abierto el turno de intervenciones por parte del Sr. alcalde se producen las que sucintamente a continuación se recogen:

Ana Sánchez, concejala del Grupo Municipal Socialista, indica: para nosotros lo que tenemos en cuenta, que aquí sí que de verdad se pone en alquiler la vivienda, y hay voluntad clara de poner en alquiler. Por lo tanto, pretende solucionar el problema que tenemos, y por ello solicitamos la mayor bonificación que se pueda establecer, que es del 99%.

El alcalde señala: «La propuesta está bien como se ha dicho al principio, pero en esta ocasión se ha tomado íntegramente el sistema de bonificaciones de la Norma Foral y se ha recurrido a los máximos, sin abordar o tratar el tema. Como ya hemos mencionado anteriormente, para finales de año tendremos el diagnóstico y los documentos mencionados anteriormente, de ahí obtendremos los datos reales, reales, y se sabrá la situación real de Ordizia (precios de los alquileres y cómo están), así que estamos básicamente de acuerdo, pero hay que analizar a quién hay que bonificar a la hora de promocionar los alquileres: en las contribuciones o en el Ibi igual hay que bonificar a los propietarios y no a los inquilinos o a lo que están en el alquiler. «Está bien que se den estas ayudas a través del impuesto de bienes inmuebles, pero creemos que sin saber cuál es realmente la situación en Ordizia dar ese salto de 50 a 99 requiere más reflexión: hasta que realmente se aclare si esas bonificaciones hay que concederlas a los propietarios, nosotros creemos que hay que

bezala konpromisoa hartzen dugu lanketa hori egiteko.Kanona ere ikusi behar da nola ezar daitekeen etxe bizitza hutsei, kanona eta errekargoa batergarriak diren biak batera edo ez, bat edo bestea, beraz lana dugu egiteke. Eta etxebizitza dianostikotik eta planetik ateratzen den informazioarekin erabakiak hartu beharko dira, baina argudiatuta eta arrazoi gehiagorekin, eta ez zuzenean maximoetara joanda.

Julen Iraola, Ordizia Orain Elkarrekin Podemoseko zinegotziak, adierazi du: konforme gaude, baina baldintza batekin: % 50 mantentzea pertsona fisikoen jabeen etxebizitzei, eta ez edukitzaile handiei. Eta % 99 igotzea etxebizitza bakarreko pertsona fisikoei, baldin eta lanbide arteko gutxieneko soldataren behin eta erdi gainditzen ez duten diru-sarrerak gainditzen ez badituzte; izan ere, bost etxebizitza edo gehiago dituen pertsona bati mesede egiteko plana ere ez baita. Bestalde, aipatu behar da etxebizitzen jabeak diren enpresak diru-sarrera ugari jasotzen ari direla Biziguneren programa honengatik, eta, beraz, hobari horiek nahiko arriskutsuak direla uste dugu.

trabajar el tema. Tal y como hemos dicho anteriormente, nos comprometemos a realizar esta reflexión. También hay que ver cómo se puede imponer el canon a las vidas vacías, y si el canon y el recargo son compatibles los dos a la vez o no, o se debe aplicar uno u otro, así que tenemos trabajo por hacer. Y habrá que tomar decisiones con la información que obtengamos del diagnóstico y del plan, pero argumentando y con más razón, y no aplicando directamente a máximos.

Julen Iraola, concejal de Ordizia Orain Elkarrekin Podemos, comenta: estamos conformes, pero con el condicionante de mantener el 50% a las viviendas de propiedad de personas físicas y no a grandes tenedores. Y subir el 99% a personas físicas por una sola vivienda y que no superen los ingresos que no superen una vez y media el sueldo mínimo interprofesional, porque tampoco es plan de beneficiar a persona tenga cinco o más viviendas. Por otra parte, hay que comentar que se está dando la situación de empresas propietarias de viviendas están percibiendo una gran cantidad de ingresos, por las arcas públicas, por este programa de Bizigune, por lo tanto, estimamos que es un tanto peligroso estas bonificaciones.

Bozketa:

Bozketa egin eta gero, ondorengo emaitzak izan dira:

Aldekoak: 1 (GRUPO MUNICIPAL SOCIALISTA 1)
Aurkakoak: 6 (EH BILDU ORDIZIA 6)
Abstentzioak: 9 (EAJ/PNV 7), (ORDIZIA ORAIN -ELKARREKIN PODEMOS 2)

Beraz Alkate jaunak proposamena ez onartutzat jo du.

4. **4. Zuzenketa**. 10.4 artikuluari egindako zuzenketa, honako hau dioenean:
" % 25eko hobaria ezarri da instalazioa martxan jarri eta lehen 3 urteetan, eguzki-energiarekin aprobetxamendu termiko edo elektrikoko sistemak dituzten eta martxan dauden etxebizitzetarako. Urtero, hobari-

*4. **Enmienda 4.** Enmienda al art 10.4, donde dice:*
"Se establece la bonificación del 25% durante los 3 primeros años desde la puesta en marcha de la instalación para aquellas viviendas equipadas con sistemas de aprovechamiento térmico o eléctrico con

eskaerarekin batera, ziurtagiriak eta/edo baliozko dokumentazioa aurkeztu beharko dira, aurreko urtean hobariaren xede diren sistemak behar bezala funtzionatu dutela eta sortutako energia berriztagarriaren kopurua egiaztatzeko. Ez zaie hobaririk aplikatuko instalatzeko legezko betebeharra zegoelako (Eraikuntzaren Kode Teknikoa indarrean sartu zenetik) gauzatu diren energia berriztagarrien instalazioei".

energía solar y que estén en funcionamiento Todos los años, junto con la solicitud de bonificación se deberán adjuntar certificados y/o documentación válida que verifique que el año anterior los sistemas objeto de bonificación han estado en correcto funcionamiento y la cantidad de energía renovable generada. No se aplicará la bonificación a las instalaciones de energías renovables que se hayan ejecutado porque existía la obligación legal de su instalación (desde la entrada en vigor del Código Técnico de la Edificación)".

Proposatzen dugu:

Zergaren kuota osoaren 100eko 50eko hobaria, eguzkitik edo beste **energia berriztagarri batzuetatik datorren energiaren aprobetxamendu termiko edo elektrikorako sistemak** instalatu diren ondasun higiezinentzat. Hobari hori aplikatzeko, beroa sortzeko instalazioek kolektoreak edo berotzeko eta ur bero sanitarioko sistemak izan beharko dituzte, administrazio eskudunak homologatuta. Era berean, zergaren kuota osoaren **100eko 50era arteko hobaria arautu ahal izango dute A edo B. motako eraginkortasun energetikoaren etiketa duten ondasun higiezinentzat.** Ondorio horietarako, hobariaren ehunekoa desberdina izan daiteke etiketa energetikoaren motaren arabera.

Proponemos:

*Una bonificación d**el 50 por 100** de la cuota íntegra del impuesto para los bienes inmuebles en los que se hayan instalado **sistemas para el aprovechamiento térmico o eléctrico de la energía proveniente del sol o de otras energías renovables**. La aplicación de esta bonificación estará condicionada a que las instalaciones para producción de calor incluyan colectores o sistemas de calefacción y agua caliente sanitaria (ACS) que dispongan de la correspondiente homologación por la Administración competente. Igualmente podrán regular una bonificación de **hasta el 50 por 100 de la cuota íntegra del impuesto para los bienes inmuebles que tengan una etiqueta de eficiencia energética de la clase A o B**. A estos efectos el porcentaje de bonificación podrá ser diferente en función de la clase de la etiqueta energética.*

Eztabaida

Alkate jaunak eztabaidarako txanda zabaldu duenean, jarraian jasotako ekarpenak egin dituzte:

Debate

Abierto el turno de intervenciones por parte del Sr. alcalde se producen las que sucintamente a continuación se recogen:

Ana Sanchezek, Grupo Municipal Socialista-ko zinegotziak, honako hau adierazi du: kasu honetan igoera txiki bat eskatzen dugu, ez da oso handia, baina ingurumenari laguntzen dioten neurriak

Ana Sánchez, concejala del Grupo Municipal Socialista, indica: en este caso solicitamos un pequeño incremento, no es muy grande, pero atendiendo a que son medidas que ayudan al medio ambiente, y la

direla ikusita, eta arauak horretarako aukera ematen duenez, igoera txiki hau eskatzen dugu.

Alkatea: nik uste dut, hobari guzti hauetan, filosofian denok alde gaude, baina hemen filtroak pasa behar ditugula jabeen diru sarrereen inguruan. Ordizian jabe handiak ez ditugu zorionez, baina bai esan orain ingurumen ikuspuntutik hobari hauek jarri direla, eta ez dugu filtrorik pasa inoiz, Eta egia da, hobaria ematen zaien pertsona batzuen egoera aztertu behar dela, zeren zein etxebizitzetan ematen den edo zein den jabe horren egoera ekonomikoa. Une honetan bloke bat dugu, eta jabea gai hauetan aditua dugu, beste guztiak dira Arramendi kalean edo Gernika pasealekuan etxebizitza adosatu, unifamiliar edo txaletak hobari hau jasotzen dutenak. Berdina gertatuko da hurrengo puntuarekin lotuta, hau da, zeinek jarri dezake auto elektrikoa kargatzeko kargagailua bere etxebizitzan? Ziurrenik kontagailua alboan duenak, berriz ere etxebizitza adosatuak. Agian, mota askotakoak dauden arren, 60.000 eurotik gorako auto elektrikoa erosi duen norbaitek... orduan, uste dugu ingurumena sustatzeko ingurumena sustatzeko laguntzak beste esparru batzuetan ere badaudela, eta ez dakigu ere tope bat jarri gabe hau nola aurrera eraman. Esan dugu etxebizitza garestienak dituztenak jasotzen dituztela hobari hauek (teilatu propioa dituztenak plaka jartzeko, edo garajeak karga elektrikoak jartzeko), eta gainera hobaria ematen ari gara errenta altuenetako balore katastrala handienak dituzten etxebizitzetan. Beraz, uste dugu hobari hauek jarri behar direla, baina filtro batzuk jarri behar direla: diru sarreretan, balore katastraletan ere tope batzuk jarri beharko ditugu, eta horregatik ez zaigu iruditzen egokia, nahiz eta filosofiarekin bat egin, beste inolako baldintza gabe hobari horiek ematea. Azterketa

norma lo permite, solicitamos un pequeño incremento

Alcalde: Yo creo que, en todas estas bonificaciones, aquí tenemos que pasar filtros en torno a los ingresos de los propietarios. «En Ordizia no tenemos por suerte a grandes propietarios, pero sí decir que ahora desde el punto de vista medioambiental se han puesto estas bonificaciones, y no hemos pasado filtro alguno. Y es verdad, que hay que analizar la situación de algunas personas a las que se bonifica, porque en qué viviendas se da o cuál es la situación económica de ese propietario». En estos momentos contamos con un bloque cuyo propietario es un experto en estos temas, y todos los demás que reciben esta bonificación son propietarios en la calle Arramendi o en el paseo de Gernika: viviendas adosadas unifamiliares o chalets. Lo mismo ocurrirá con el siguiente punto, es decir, ¿quién puede colocar el cargador de carga del coche eléctrico en su vivienda? Probablemente el que tiene el contador al lado, de nuevo viviendas adosadas. Quizá, aunque hay muchos tipos, alguien que ha comprado un coche eléctrico de más de 60.000 euros... entonces creemos que las ayudas para la promoción del medio ambiente también existen en otros ámbitos y no sabemos ni cómo llevar esto a cabo sin poner unos filtros o topes. Ya hemos dicho que estas bonificaciones las reciben quienes tienen las viviendas más caras (con techo propio para colocar la placa, o garajes para colocar las cargas eléctricas) y además estamos bonificando las viviendas con mayores valores catastrales y las rentas más altas. Por lo tanto, creemos que hay que poner estas bonificaciones, pero que hay que poner unos filtros: en los ingresos, también tendremos que poner unos topes en los valores catastrales, y por eso no nos parece adecuado, aunque compartamos la filosofía, que se den esas bonificaciones sin ningún otro requisito. Vamos a hacer un

sakonagoa egingo dugu, baina %25 horrekin ere ikusten gabiltza, benetan hobari hori pentsatuta dagoela perfil aberatsenetzat, eta ez bereziki gehien behar dutenentzat. Beraz, konpromisoa hartzen dugu, hau da Foru Arauak uzten duen gehiengoa, eta egiten duen arauketa, baina honi filtro batzuk jartzea dagokigu. Hobariak gauzak sustatzeko jarri behar da, baina baita benetan behar dutenentzako, eta ikusten duguna aurkakoa da.

análisis más profundo, pero también estamos viendo con ese 25%, que realmente esta bonificación está pensada para el perfil más adinerado y no especialmente para los que más lo necesitan. Por tanto, nos comprometemos, atendiendo a que esta es la mayoría que deja la Norma Foral, y la regulación que hace, creemos nos corresponde poner unos filtros. Hay que regular las bonificaciones para incentivar las cosas, pero también para los que realmente lo necesitan, y lo que vemos es lo contrario.

Ana Sanchezek, Grupo Municipal Socialistako zinegotziak, adierazten du: kasu honetan ez da beti aplikatzea planteatzen, 3 urteko epean baizik, eta inbertsioa da. Ez dugu hain igoera handia planteatu, % 25etik % 50era baizik, eta hiru urte horietan. Ingurumenari laguntzen dioten neurriak dira, energia garbiak sustatu nahi ditugu, baina laguntzarik ez badugu edo gutxi badira zaila da. Egia da ere, jende ez hain aberatsez osatutako talde bat dagoela, baina laguntzarik ematen ez bada, agian ez dute ekintzarik hartuko, eta guri dagokigu hori egiten laguntzea. Eta ez dugu horren hobari handia eskatu.

Ana Sánchez, concejala de Grupo Municipal Socialista, indica: en este caso no se plantea que se aplique siempre, sino que es en un plazo de 3 años, y es una inversión. Tampoco planteamos una subida tan alta, sino solo del 25% al 50% y solo durante esos tres años. Son medidas que ayudan al medio ambiente, queremos fomentar energías limpias, pero si no tenemos ayudas o son pocas es complicado. Si es cierto que hay una horquilla de gente no tan pudiente, pero que si no se dan ayudas tal vez no tomen acción y nos corresponde a nosotros ayudar a que lo hagan. Y tampoco solicitábamos una bonificación tan alta.

Joseba Aranburuk, EAJko zinegotziak, adirazten du: landu beharreko gaia da, filosofia ona da ingurumenaren zaintza, baina Adurrek arrazoia ere badu. Nork du aukera plaka jartzeko, edo kotxe horiek erosteko? Hori ere aztertu behar da, eta berriz errepikatu emendakinak tajuzkoak dira, erabaki daitezkenak, eta denen artean adostu daitezkenak eta behar direnak. Baina hori emateko, lanketa egin behar da. Eta aurrez egin behar da lana. Proposamena ona da, baina hurrengo urtean berdina gerta ez dadin aurrez lantzen hasi behar gara.

Joseba Aranburu, concejal del PNV, apunta: «Es un tema para tratar, la filosofía es buena el cuidado del medio ambiente, pero Adur también tiene razón. ¿Quién puede poner las placas, o comprar esos coches? También hay que analizar esto, y quisiera reiterarme en que enmiendas son de enjundia, y que se pueden adoptar decisiones consensuadas entre todos. Pero para que se de esta situación hay que trabajar. Y hay que hacer el trabajo con antelación. La propuesta es buena, pero para que el próximo año no ocurra lo mismo hay que empezar a trabajarla con antelación.

Julen Iraolak, Ordizia Orain Elkarrekin Podemoseko zinegotziak, adierazten du:

Julen Iraola, concejal de Ordizia Orain Elkarrekin Podemos, señala: «En la misma línea, está muy bien la propuesta, pero

ildo beretik, oso ondo dago proposamena biana kasuistika bera. Negoziaketa honetan proposatu genituen taula batzuk gutxien zuen pertsonei bonifikatzeko, eta ez gehien zuenentzako. Azkenen intentzioa bada hobekuntza sortzea, ekitatiboki banatu behar dira laguntza, beraz, gure bozka aurkakoa izango da, baina proposamena interesagarria da, eta lantzekoa.

estamos en la misma casuística En esta negociación nosotros propusimos bonificar a las personas que menos tenía y no a las personas con mayores ingresos, es por ello que propusimos unas tablas. Si la intención de las ayudas es generar mejora, hay que repartir equitativamente la ayuda, así que nuestro voto será en contra, pero la propuesta es interesante.

Viviana Angelica Murillok, Ordizia Orain Elkarrekin Podemoseko zinegotziak adierazten du: orain dugu unea gai bat mahai gainean jartzeko. Herri honetan doakoak diren karga puntuó elektrikoak ditugu. Beraz, hori bakarrik esan nahi dut.

Viviana Angelica Murillo, concejala de Ordizia Orain Elkarrekin Podemos señalar: «Ahora es el momento de poner un tema sobre la mesa. En este pueblo tenemos puntos eléctricos de carga que son gratuitos. Así que me gustaría que conste.

Ana Sanchezek, Grupo Municipal Socialistako Zinegotziak, adierazi duenez, OHZ aplikatzeko sistema guztietan hobariak aurreikusten dira egoera txarrenean dauden pertsonentzat. Beraz, neurri honek ez du kalte egiten, baizik eta ingurumenaren aldeko neurria da; gainerako kasuistiketarako taulak aplikatzen dira, eta horietan kontuan hartzen dira diru gutxien duten pertsonak.

Ana Sánchez, concejala del Grupo Municipal Socialista, indica: en todo sistema de aplicación del IBI ya se prevén bonificaciones para las personas menos favorecidas. Por lo tanto, estas medidas no perjudican, sino que es una medida promedio ambiente, para las demás casuísticas se aplica las tablas y en ellas se tiene en consideración a las personas menos pudientes.

Alkateak adierazten du: argitzeagatik taula horiek udal tasetarako dira, eta familia ugarientzat aplikatzen ditugu OHZan, baina falta zaigu hobari berri hauetan filtroak jartzea (diru sarrera eta etxe bizitzen balioetan ikuspegia ezarriz). Beraz, hobaria jasoko dutenen azterketa egitea dagokigu, eta lanbideen arteko gutxieneko soldataren arabera egin den arren, hobari berezi hauei filtro ekonomikoak ezartzea falta zaigu. Iñaki irizpide gehigarriak ezartzeko aukera uzten digu Foru Arauak uste dut ez?

El alcalde señala: «Por aclaración estas tablas son para tasas municipales y las aplicamos en el IBI para familias numerosas, pero nos falta poner filtros en estas nuevas bonificaciones (estableciendo una visión en los valores del ingreso y en el valor de las viviendas). Por lo tanto, nos corresponde hacer un análisis de los bonificados, y aunque se ha hecho según el SMI, nos falta aplicar filtros económicos a estas bonificaciones especiales.

Iñaki Urionabarrenetxea diruzainak erantzuten du baietz familia ugarietan bezala, hemen ere egin daiteke irizpide ekonomikoa ezarriz.

El tesorero Iñaki Urionabarrenetxea responde que sí como en las familias numerosas, aquí también se puede hacer estableciendo el criterio económico.

Ana Sánchezek, Grupo Municipal

La concejala del Grupo Municipal Socialista,

Socialistako Zinegotziak, eskatzen du hurrengo urtera begira lanketa lehenago hastea, eta modu honetan esandako denak aintzat izango ditugu.

Ana Sánchez, solicita que de cara al próximo año se inicie la elaboración con antelación, y de esta manera se tendrán en cuenta todo lo que se acaba de mencionar.

Bozketa:

Bozketa egin eta gero, ondorengo emaitzak izan dira:

Aldekoak: 1 (GRUPO MUNICIPAL SOCIALISTA 1)
Aurkakoak: 8 (EH BILDU ORDIZIA 6), (ORDIZIA ORAIN -ELKARREKIN PODEMOS 2)
Abstentzioak: 7 (EAJ/PNV 7)

Beraz Alkate jaunak proposamena ez onartutzat jo du.

5. 5. zuzenketa. Hobari berri bat sortzea proposatzen dugu, honela idatzita:

Zergaren kuota osoaren 100eko 50era arteko hobaria, ibilgailu elektrikoak kargatzeko guneak jarri diren ondasun higiezinen alde. Hobari hori aplikatzeko, instalazioek administrazio eskudunak dagokion homologazioa izan beharko dute. Hobari honen gainerako alderdi substantiboak eta formalak ordenantza fiskalean zehaztuko dira.

*5. **Enmienda 5.** Proponemos la creación de una nueva bonificación con el siguiente literal:*

*Una bonificación **de hasta el 50 por 100** de la cuota íntegra del impuesto a favor de los **bienes inmuebles en los que se hayan instalado puntos de recarga para vehículos eléctricos**. La aplicación de esta bonificación estará condicionada a que las instalaciones dispongan de la correspondiente homologación por la Administración competente. Los demás aspectos sustantivos y formales de esta bonificación se especificarán en la ordenanza fiscal.*

Eztabaida

Alkate jaunak eztabaidarako txanda zabaldu duenean, jarraian jasotako ekarpenak egin dituzte:

Ana Sanchezek, Grupo Municipal Socialistako zinegotziak, azaltzen du: foru-arauaren 1.15.d artikuluaren idazketa aprobetxatuz, ikustean da ez duela aurreikusten karga-puntuak jartzea. Hori dela eta % 50eko hobaria aurkezten dugu, proposamen berri bezala. Eta hemen benetan ulertzen dugu, pertsonak instalazioak egiten daudela, eta Babes

Debate

Abierto el turno de intervenciones por parte del Sr. alcalde se producen las que sucintamente a continuación se recogen:

Ana Sánchez, concejala de Grupo Municipal Socialista, comenta que aprovechando la redacción de norma foral de 1.15.d, que venía en relación con lo dicho, pero no se contemplaba la instalación de puntos de recarga: por eso lo presentamos como nueva y solicitamos la bonificación del 50%. Y aquí entendemos realmente son puntos que se están instalando por las personas, incluso en VPO y debemos de tener en

Ofizialeko etxebizitzetan ere instalatzen direla puntuak. Horregatik, ingurumenaren aldeko neurri horiek kontuan hartu behar ditugu.

cuenta esas medidas para el medio ambiente.

Joseba Aranburu EAJko zinegotziak adierazi du: Vivianak gaia ondo azaldu duenez, kargarena, Udalak eskatzen duen zerbitzua da, publikoa da. Beraz, prezio publikoa den heinean hemen jorratu beharko litzateke. Ez dakit Ordenantza bidez edo zein den prozedura, baina esaktzen da abian jartzea, eta teknikoek izapideak egiten hastea.

Joseba Aranburu, concejal de PNV, indica: que como bien a comentado Viviana tendremos tomar el tema, es un servicio público del Ayuntamiento y como es un precio publico deberíamos de tratarlo. Y no se si es por ordenanza y solicita ponerlo en marcha.

Diruzainak adierazten du: ikusi dut gipuzkoako herrietako beste ordenantzak, eta badaude. Beraz, hurrengo urteetarako presta daiteke, eta aztertu.

El Tesorero indica: «He visto las ordenanzas de otros pueblos de Gipuzkoa. Por lo tanto, se puede comenzar la elaboración o el estudio para los próximamente.

Eta alkateari galdetu dio zenbat kostatu zaigun Udalari eta ea horretara behartuta gauden.

Y pregunta al alcalde cuanto nos ha costado al Ayuntamiento y si estamos obligados a ello.

Alkateak adierazten du: lurralde batzordean emango dira egin diren galderen erantzunak. Eskatu da jarraipena egiteko kontagailuaren kostuaz, Ordizin puntu bakarra dago, eta puntu irekia da. Goiekin ere badaude, eta sustapena egiteko jarri zen. Next dirulaguntzen ondorioz beste bi jarriko dira: Oinagun bat eta bestea geltoki inguruan. 3 izango ditugu eta Goiekin dagoena. Eta orduan, aztertu beharko dugu ordainketa modua, app-a ezartzea, eta abar.

El alcalde indica que las respuestas a las preguntas planteadas se darán en la Comisión Territorial. Se ha solicitado efectuar el seguimiento del coste del contador. En Ordizia sólo hay un punto, y es un punto abierto. También en Goeiki existe otro punto, y se instalaron para promocionar Como consecuencia de las subvenciones Next se colocarán dos más: uno en Oiangu y otro en la zona de la estación. Tendremos 3, y otro más en Goeiki. Por lo tanto, es el momento para estudiar el modo de cobro, la implantación de una app, etcétera.

Gregorio Iruretagoyenak, EAJko zinegotziak, honakoa adierazten du: gaur egungo egoera dela eta legearen ikuspuntutik zuzena da. Kargadore elektrikoetan zerbitzua ematen gaude, eta kostu bat dugu, eta atzean hobaria dago. Hori ez litzateke ordenantza batean egoki arautua egon behar? Prezio publikoa izanik ez legoke arautua egon behar?

Gregorio Iruretagoyena, concejal del PNV, señala: «¿Dada la situación actual es correcta desde el punto de vista legal? Estamos dando servicio en los cargadores eléctricos y tenemos un coste, y detrás está la bonificación. ¿Eso no debería estar correctamente regulado en una ordenanza? ¿Siendo un precio público no debería estar regulado?

Diruzainak adierazten du: bai aukera dago tasa edo prezio publiko bezala ezartzeko Baina hori ez da sartzen egun batetik bestera, txostenak egin behar dira. Datorren urterako landu beharko litzateke.

Gregorio Iruretagoyenak, EAJko zinegotziak: aldaketa jaso daiteke urtean zehar, tasa edo prezio publikoa delako? Diruzainak baiezkoa erantzuten du.

Julen Iraolak, Ordizia Orain Elkarrekin Podemoseko zinegotziak adierazten du: gure aldetik aurka bozkatzen dugu, auto pribatu bat delako, eta garraio publikoa sustatu nahi dutelako. Auto elektrikoa erosteko gaitasuna duenak, egun, ez dabil diruz horren gaizki.

El Tesorero señala: «Sí existe la posibilidad de establecerlo como tasa o precio público, Pero eso no se gestiona de un día para otro, hay que hacer informes». Habría que trabajarlo para el año que viene.

Gregorio Iruretagoyena, concejal del PNV: ¿Se puede efectuar el cambio a lo largo del año por tratarse de una tasa o precio público? El tesorero contesta afirmativamente.

Julen Iraola, concejal de Ordizia Orain Elkarrekin Podemos señalar: «Por nuestra parte votamos en contra, porque no deja de ser un vehículo privado, y quieren fomentar el transporte público. Quien tiene capacidad para comprar un coche eléctrico, hoy en día, no anda tan mal de dinero.

Bozketa:

Bozketa egin eta gero, ondorengo emaitzak izan dira:

Aldekoak: 1 (GRUPO MUNICIPAL SOCIALISTA 1)
Aurkakoak: 8 (EH BILDU ORDIZIA 6) (ORDIZIA ORAIN -ELKARREKIN PODEMOS 2),
Abstentzioak: 7 (EAJ/PNV 7)

Beraz Alkate jaunak proposamena ez da onartzen.

Jarraian, Alkate jaunak 2025eko ekitaldian aplikagarri izango diren Ordenantza Fiskala zatika aztertu, eta erregistro bidez aurkeztu diren emendakinak aipatu ondoren, banaka bozkatuko ditu:

1.2.- Ordenantza Fiskala 2: Jarduera ekonomikoen gaineko zerga ordainarazteko eskumen batzuk arautzen dituena (JEZ)

Proposamena

- 3. artikulua. 6. artikuluko testua gehitzea, hobeto uler dadin.
- Egoera fisikoaren araberako indizeari % 3ko igoera aplikatzea.
- II eranskina. Alkartealdea kalea

1.2- Ordenanza Fiscal nº 2: Reguladora de determinadas facultades para la exacción del impuesto sobre actividades económicas en el municipio.

Propuesta

- *Art. 3. Añadir el texto del artículo 6 para una mejor comprensión.*
- Aplicar al índice de ponderación por situación física una subida del 3%.

lehen mailako kaleetara gehitzea.

- *Anexo II. Añadir a las calles de primera categoría Alkartealdea kalea.*

Alkate jaunak jakinarazten du ez dela emendakinik aurkeztu 2. Ordenantza Fiskalean.

Eztabaida

Alkate jaunak eztabaidarako txanda zabaldu duenean, jarraian jasotako ekarpenak egin dituzte:

Alkateak, %3ko igoera orokorra planteatzen dela adierazten du,nahiz salbuespenak badauden, eta zergetan Foru Arauak markatzen duen muga errespetatzen den.

Debate

Abierto el turno de intervenciones por parte del Sr. alcalde se producen las que sucintamente a continuación se recogen:

El alcalde indica que se plantea un incremento general del 3%, aunque hay excepciones, y se respeta el límite que marca la Norma Foral en los impuestos.

Bozketa:

Bozketa egin eta gero, ondorengo emaitzak izan dira:

Aldekoak: 16 (EH BILDU ORDIZIA 6, EAJ/PNV 7, ORDIZIA ORAIN -ELKARREKIN PODEMOS) 2, GRUPO MUNICIPAL SOCIALISTA 1)
Aurkakoak: 0
Abstentzioak: 0

Beraz Alkate jaunak proposamena aho batez onartutzat jo du.

Jarraian, Alkate jaunak 2025eko ekitaldian aplikagarri izango diren Ordenantza Fiskala zatika aztertu, eta erregistro bidez aurkeztu diren emendakinak aipatu ondoren, banaka bozkatuko ditu:

1.3.- Ordenantza Fiskala 3: Trakzio mekanikodun ibilgailuen gaineko zergaren tasa zehazteko alderdirik nagusienak arautzen dituena. (TMIZ)

Proposamena

- 3.1.e) artikulua. Arauari egokitu.
- 6.6 art. Familien diru-sarrerak kalkulatzeko aurrezkiaren oinarri likidagarria kontutan hartzea eta errenta-tarteak 2025eko datuetara

1.3- Ordenanza Fiscal nº 3: Reguladora de los elementos esenciales para determinar las cuotas del impuesto sobre vehículos de tracción mecánica. (IVTM)

Propuesta

- *Art. 3.1.e) Actualizar a la Norma.*
- *Art. 6.6 A la hora de calcular los ingresos familiares tener en cuenta base liquidable del ahorro y actualizar los tramos de renta a*

eguneratzea. Ibilgailuen potentzia fiskalaren muga handitzea 4 seme-alaba edo gehiago dituzten familia ugarientzat.
- Eranskina. Koefizienteak % 3,00 igotzea.

los datos de 2025. Ampliar el límite de la potencia fiscal del vehículo para las familias numerosas con 4 hijos/as o más.
- *Anexo. Incrementar los coeficientes en un 3,00%*

Alkate jaunak jakinarazten du ez dela emendakinik aurkeztu 3. Ordenantza Fiskalean.

Eztabaida

Alkate jaunak eztabaidarako txanda zabaldu duenean, jarraian jasotako ekarpenak egin dituzte: ez da izan

Debate

Abierto el turno de intervenciones por parte del Sr. alcalde se producen las que sucintamente a continuación se recogen: no se han producido

Bozketa:

Bozketa egin eta gero, ondorengo emaitzak izan dira:

Aldekoak: 16 (EH BILDU ORDIZIA 6, EAJ/PNV 7, ORDIZIA ORAIN -ELKARREKIN PODEMOS) 2, GRUPO MUNICIPAL SOCIALISTA 1)
Aurkakoak: 0
Abstentzioak: 0

Beraz Alkate jaunak proposamena aho batez onartutzat jo du.

Jarraian, Alkate jaunak 2025eko ekitaldian aplikagarri izango diren Ordenantza Fiskala zatika aztertu, eta erregistro bidez aurkeztu diren emendakinak aipatu ondoren, banaka bozkatuko ditu:

1.4.- Ordenantza Fiskala 4: Erainkuntza, instalazio eta obren gaineko zerga arautzen duena (EIOZ)

Proposamena

- 3. artikulua. Foru Araura eguneratu.
- 6. eta 7. artikuluak. Foru Araura eguneratu.
- 8. artikulua. Hobariak eskatzeko epe bat arautzea.
- Eranskina. “Obraren jakinaren gainekoa” tarifa %4ra igotzea.

1.4- Ordenanza Fiscal nº 4: Reguladora del impuesto sobre construcciones, instalaciones y obras (ICIO)

Propuesta

- *Art. 3. Actualizar a la Norma Foral.*
- *Art. 6 y 7. Actualizar a la Norma Foral.*
- *Art. 8. Añadir un plazo para solicitar las bonificaciones.*
- *Anexo. La tarifa por “Enterado de obra” subir al 4%.*

Eztabaida

Alkate jaunak eztabaidarako txanda zabaldu duenean, jarraian jasotako ekarpenak egin dituzte: ez dira izan.

Debate

Abierto el turno de intervenciones por parte del Sr. alcalde se producen las que sucintamente a continuación se recogen: No ha habido.

Bozketa:

Bozketa egin eta gero, ondorengo emaitzak izan dira:

Aldekoak: 16 (EH BILDU ORDIZIA 6, EAJ/PNV 7, ORDIZIA ORAIN -ELKARREKIN PODEMOS) 2, GRUPO MUNICIPAL SOCIALISTA 1)
Aurkakoak: 0
Abstentzioak: 0

Beraz Alkate jaunak proposamena aho batez onartutzat jo du.

Alkate jaunak berri ematen du A/24-06441 erregistro zenbaki bidez, Viviana Angelic Murillok, Ordizia Orain Elkarrekin Podekos-eko zinegotziak, aurkeztu duen emendakin partzialetaz non hau eskatzen duen:

Enmendakinaren testua:

IV. kapituluko 8. artikuluan 6. zenbakia sartzea proposatzen da. Honako hauek ezartzen dituzten salbuespenak, murrizketak eta hobariak:

6. Suteek eta hondamendiek eragindako kalteak konpontzeko obrek % 100eko hobaria izango dute Eraikuntza, Instalazio eta Obren gaineko Zergan.

Onartzen da %95 eko hobariarekin eta ez %100koarekin.

Texto de la enmienda:

Se propone incluir un numeral 6 en el artículo 8 del capítulo IV. Exenciones, reducciones y bonificaciones que establezca lo siguiente:

6. Las obras de reparación de daños producidos por incendios y catástrofes tendrán una bonificación del 100% en el Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras.

Se aprueba con la bonificación del 95% en vez del 100%.

Eztabaida

Alkate jaunak eztabaidarako txanda zabaldu duenean, jarraian jasotako ekarpenak egin dituzte:
Diruzainak adierazten du: suposatzen dut %95eko hobaria dela eskatzen duzuena, zeren Foru Arauak gehienezkoa %95ekoa

Debate

Abierto el turno de intervenciones por parte del Sr. alcalde se producen las que sucintamente a continuación se recogen:
El Tesorero indica: supongo que es una bonificación del 95%, porque la Norma Foral tiene un máximo del 95%.

dela

Vivina Angelica Murillo Ordizia Orain Elkarrekin Podemos zinegotziak adierazi duenez, emendakinaren helburua arau-esparru argi bat ezartzeko beharra da, eta Udalak Maribaratzan gertatutakoari aurre egin badio ere, ez dago arauan jasota. Beraz, eskatu du jaso dadila, kaltetuei ahalik eta hobari handiena eman ahal izateko.

Viviana Angélica Murillo, concejala Ordizia Orain Elkarrekin Podemos, indica el objetivo de la enmienda es la necesidad de establecer un marco normativo claro, y aunque el Ayuntamiento haya hecho frente a lo acaecido en Maribaratza, no está recogido en la norma. Por lo tanto, solicita se recoja para que puedan bonificarse al máximo a los damnificados.

Alkateak adierazten du alde gaudela, uste dugu artikulu oso generikoa dela, xedapen horretan gai asko sartzen dira, eta besteetan ordenantzatik at dauden hobariak eman direla eta plenotik pasa dira. Ez daki plenotik pasa behar den baldin eta ordenantzan sartzen badira egoera guzti hauek. Sute eta hondamendien egoerak sartzea ondo dago, Foru Arauaren aterkipean sartzen denez, baina badaude beste batzuk ere, eta zerrenda osatuagoa egin behar litzateke horiek aztertzeko. Adibidez argitzea komeni da; hezkuntza sail menpeko zentroak daude, goierri ekintzako zentroak ere badaude, garapen agentzia ere Ordizian dago, eta begiz jo gabe daudenak ere badaude. Aztertzea komeni da, eta ikustea ordenantzan sartzearekin bat, aukera den plenotik ez pasatzea hobari horiek eman behar diren bakoitzean zein prozedura dagokion.

El alcalde dice que están a favor, creemos que en el precepto incluyen muchas cuestiones, y las bonificaciones que no se incluyen en la ordenanza se han pasado por el pleno. No sabe si hay que pasar por el pleno si esas cuestiones ya se regulan explícitamente en la ordenanza. Introducir situaciones de incendios y catástrofes está bien, y más atendiendo a que se engloban bajo el paraguas de la Norma Foral, pero también hay otras y habría que hacer un listado más completo para analizarlas. Por ejemplo, conviene aclararlo; hay centros dependientes del departamento de educación, también hay centros de acción Goierri, la agencia de desarrollo también está en Ordizia, y también hay centros que están sin revisar. Conviene analizar, y de además de su inclusión en la ordenanza, si es posible no aprobar en el pleno cada vez que haya que conceder estas bonificaciones.

Joseba Aranburuk, EAJko zinegotziak, alde bozkatuko dutela dio. Neurri egokia ikusten dute, eta lana errazten badigu hobeto.. Beraien ustez ondo dago, behingoz araudian sartzea, horrek dakarrelako jada arau batean barneratura dagoela, eta ez soilik plenora ekarri eta bozkatu.

Joseba Aranburu, concejal del PNV, dice que votarán a favor. Estima que es una medida adecuada y si nos facilita el trabajo mejor. Consideran que está bien incorporarlo en el reglamento de una vez por todas, porque eso supone que ya está incluido en una norma, y que es de obligado cumplimiento, sin tener que pasar por el pleno y votar cada vez que se dé alguna circunstancia.

Julen Iraolak, Ordizia Orain Elkarrekin Podemoseko zinegotziak, dio: beraien proposamena beste herri batean egindako

Julen Iraola, concejal de Ordizia Orain Elkarrekin Podemos, dice que su propuesta tiene como modelo una propuesta realizada

proposamena duela eredu, eta bertan 100% ezartzen zela. Beraz, agian orduztik hona arau forala aldatu da, eta horregatik izan daiteke.

en otra localidad, donde se establecía el 100%. Así que quizá desde entonces se ha cambiado la norma foral, y por eso puede ser que no sea correcto el porcentaje.

Diruzainak dio Bergaratik hartua izan daitekeela, eta bertako testuan akatsa bat dagoela. Baina Bergaran ere %95 a aplikatzen dute.Bestalde udalbatzatik ez pasatzearena, ez du argi ikusten, zeren foru arauak adierazten du egoeraren adierazpena udalbatzak egin behar duela. Baina aipatuz gero propioki suteen kasuan dela, agian egin daiteke Alkateak esaten duena aintzat hartuz, hau da: ordenantza fiskaletan propioki sartuz gero, eta ordenantza udalbatzak onartuz gero, logikoa izan daiteke ondoren modu automatikoan deklaratzea.

El tesorero dice que puede haber sido tomado de Bergara, en cuyo texto existe un error. Pero en Bergara también aplican el 95%. Por otra parte, el hecho de no pasar por el Pleno no lo ve claro, ya que la norma foral indica que la declaración de situación la debe hacer el Pleno. Pero si se menciona que es propiamente en caso de incendio, quizá se pueda hacer teniendo en cuenta lo que dice el alcalde, es decir: si se incluye la ordenanza fiscal propiamente, y la ordenanza es aprobada por el Pleno, puede ser lógico que después se declare de forma automática sin tener que volver a votar.

Ana Sanchezek, Grupo Municipal Socialistako zinegotziak, dio: beraiek alde bozkatuko dutela, azken finean, kalte horiek pairatzen dituen herritarra bonifikatzea beharrezkoa baita. Nahikoa dute horrelako egoera jasan izana, beraz, bere alderdiak gehinezko hobaria ezartzea egoki ikusten du.

Ana Sánchez, concejala del Grupo Municipal Socialista, dice: «Ellos votarán a favor, porque al fin y al cabo es necesario bonificar al ciudadano que sufre estos daños». Suficiente es el haber sufrido semejante situación, por lo que su partido considera oportuno establecer una bonificación máxima.

Bozketa:

Bozketa egin eta gero, ondorengo emaitzak izan dira:

Aldekoak: 16 (EH BILDU ORDIZIA 6, EAJ/PNV 7, ORDIZIA ORAIN -ELKARREKIN PODEMOS) 2, GRUPO MUNICIPAL SOCIALISTA 1)
Aurkakoak: 0
Abstentzioak: 0

Beraz Alkate jaunak proposamena aho batez onartutzat jo du.

Jarraian, Alkate jaunak 2025eko ekitaldian aplikagarri izango diren Ordenantza Fiskala zatika aztertu, eta erregistro bidez aurkeztu diren emendakinak aipatu ondoren, banaka bozkatuko ditu:

1.5.- Ordenantza Fiskala 5: Hiri-lurrek irabazitako balioaren gaineko zerga arautzen duena (Gainbalioa)

1.5- Ordenanza Fiscal nº 5: Reguladora del impuesto sobre el incremento de valor de los terrenos de naturaleza urbana (Plusvalía)

Proposamena

- Eranskina. Karga tasa % 3,00 handitzea tarte guztietan.

Propuesta

- *Anexo. Incrementar el tipo de gravamen, en todos los tramos, en un 3,00%.*

Alkate jaunak jakinarazten du ez dela emendakinik aurkeztu 5. Ordenantza Fiskalean.

Eztabaida

Alkate jaunak eztabaidarako txanda zabaldu duenean, jarraian jasotako ekarpenak egin dituzte: ez da izan.

Debate

Abierto el turno de intervenciones por parte del Sr. alcalde se producen las que sucintamente a continuación se recogen: no se han dado.

Bozketa:

Bozketa egin eta gero, ondorengo emaitzak izan dira:

Aldekoak: 16 (EH BILDU ORDIZIA. 6, EAJ/PNV 7, ORDIZIA ORAIN -ELKARREKIN PODEMOS 2, GRUPO MUNICIPAL SOCIALISTA. 1)
Aurkakoak: 0
Abstentzioak: 0

Beraz Alkate jaunak proposamena aho batez onartutzat jo du.

Jarraian, Alkate jaunak 2025eko ekitaldian aplikagarri izango diren Ordenantza Fiskala zatika aztertu, eta erregistro bidez aurkeztu diren emendakinak aipatu ondoren, banaka bozkatuko ditu:

1.6.- Ordenantza Fiskala 6: Zerbitzu publikoak eskaini eta ekintza administratiboak egiteagatik ordaindu beharreko tasa arautzen duena (Tasak)

1.6- Ordenanza Fiscal nº 6: Reguladora de tasas por prestación de servicios públicos y realización de actividades administrativas (Tasas)

Proposamena

- 7.4 art. Familien diru-sarrerak kalkulatzeko aurrezkiaren oinarri likidagarria kontutan hartzea eta errenta-tarteak 2025eko datuetara eguneratzea.
- Guraso bakarreko Familia/Elkarbizitza

Propuesta

- *Art. 7.4. A la hora de calcular los ingresos familiares tener en cuenta base liquidable del ahorro y actualizar los tramos de renta a los datos de 2025.*
- *En los casos de familias/unidades convivenciales monoparentales / monoparentales el número de*

unitateetan seme-alaben kopuruari bat gehitu.

- Hondakinen tasen eranskinean beste bi epigrafe gehitzea; eliza eta kulto erlijiosoko guneak, azalera 400 m² baino gutxiago dituenean eta azalera 400 m² edo gehiago dituenean eta tarifak % 12 igotzea.
- Gainontzeko tarifa guztiak % 3,00 igotzea, hautapen probatan parte hartzeko tasan eta Ongi Etorri Euskararan izan ezik.

hijos/hijas se incrementará en una unidad.

- *Añadir dos nuevos epígrafes en el anexo de tasas de residuos; iglesias y zonas de culto religioso cuando su superficie sea inferior a 400 m² y su superficie sea igual o superior a 400 m² y subir las tarifas un 12 %.*
- *Incrementar el resto de las tarifas en un 3,00%, excepto en la tasa por la realización de pruebas selectivas y Ongi Etorri Euskarara.*

Alkate jaunak jakinarazten du emendakin aurkeztu direla, aurkeztu 6. Ordenantza Fiskalean.

Eztabaida

Alkate jaunak eztabaidarako txanda zabaldu duenean, jarraian jasotako ekarpenak egin dituzte: aurrez onartu diren emendakinak barneratzen dira

Joseba Aranburuk, EAJko zinegotziak, galdetzen du, Majoriko tasak hemen landu beharko ziren esta?

Diruzainak erantzuten dio: berez bertako Kontseiluan egiten dira, berez udalera etorri behar ziren, baina oraingoz hórrela dago.

Josebak esaten du, estatutuak begiratu dituela eta 20. artikuluaren baita “Majoriko Zuzendaritzari dagokiola proposamena helaraztea Udalbatzari, eta gero Udalbatzak onartzea”. Horregatik, hori egitea proposatzen du. Bestalde, honako galdera ere egiten du: hau horrela bada, aurrez kobratu diren tasak zuzenak dira? Eta zuzenak ez badira, zein ondorio

Debate

Abierto el turno de intervenciones por parte del Sr. alcalde se producen las que sucintamente a continuación se recogen: se incorporan las enmiendas aprobadas

Joseba Aranburu, concejal del PNV, se pregunta, «Las tasas de Majori tendrían que haberse trabajado aquí, ¿verdad?

El tesorero le responde: «En realidad se hacen en el Consejo de Majori, en realidad tenían que venir al ayuntamiento, pero de momento están así.

Joseba dice que ha mirado los estatutos y que le corresponde a la Dirección de Majori, y así se recoge en el artículo 20: “elevar la propuesta al Pleno, y luego aprobarla el Pleno”. Por ello, propone hacerlo así. Por otra parte, pregunta: si esto es así, ¿son correctas las tasas que se han cobrado hasta ahora? Y si no son correctas, ¿qué consecuencias puede tene?r. Además, el bar de Majori lo gestiona el Ayuntamiento, o

dauden eta Majoriko taberna Udalak kudeatzen du, edo Atlonek, berez, prezio publikoak direnez, udalbatzan onartu behar ziren. Ulertzen det gaur ezin dudala emendakin bezala sartu, baina prozedura egoki egitea eskatzen da.

Idazkariak adierazten du estatutuetan ezartzen den bezala, Zuzendaritza batzordeak bere irizpena egin behar duela esaten den kasuetan, batzorde informatiboak bezala, egin beharko lukela.

Alkateak, adierazten du prezio publikoekin zer gertatzen den; beti galdera egin diegu teknikoei zer gertatzen den prezio publikoekin. Azken urteetan kontzeptuak sartu ditugu, beste leku batean zeudenak. Sozietate bidezkoetan, horiek prezio publiko gisa egon behar diren zalantza sortu da, behin eta berriz. Baina aukera dugu hori argituz gero, prezio publikoetan sartu behar diren edo ez argitzeko behingoz, baina zerbitzu asko eskaintzen ditugu ere kobratzen ez ditugunak, eta, horiek, ez daude zertan ordenantzan sartu behar. Beste gauza bat da, kobratzea, eta, orduan, prezio publikoetan sartzea.

Haurten txertatu dira Udalekuak, Majoriko eztabaida ere hor da: txertatu behar bada, sartu beharko da. Eta agian badaude galduta dauen batzuk, eta horiek ere identifikatu eta sartu beharko dira. Eta prozedura martxan jarri beharko da, argi dago abenduak 31ko epe muga ez dela kasu hauetan, beraz, ondoren sar daitezke.

Joseba Aranburuk, EAJko zinegotziak, adierazten du: atentzio deitzen dio beste udalerri batzuetako tasak jasota egoteak. Eta kezka sortzen dit, Ordiziako Udala zer da ezberdina? Beste herrietan ere sozietate publikoak dira, eta galdetu ondoren, adierazi diote jabea Udala dela, beraz, Udalari dagokiola. Herri

la empresa Atlón, en realidad, son precios públicos, se tenían que haber aprobado en el pleno. Entiendo que hoy no puedo incluirlo como enmienda, pero se exige que el procedimiento se haga correctamente.

La secretaria señala que tal y como se establece en los estatutos, en los casos en los que se dice que el Comité de Dirección debe emitir su dictamen, debería hacerlo, al igual que la Comisión Informativa.

El alcalde, indica qué pasa con los precios públicos; «siempre hemos preguntado a los técnicos qué pasa con los precios públicos. En los últimos años hemos introducido conceptos que estaban en otro sitio. En las sociedades correspondientes, ha surgido una y otra vez la duda de si éstas deben estar presentes en forma de precios públicos. Pero tenemos la oportunidad de clarificar, de una vez por todas, si hay que incluirlas en los precios públicos, pero también ofrecemos muchos servicios que no cobramos y que no tienen por qué incluirse en la ordenanza. Otra cosa es, cobrar y, entonces, entrar en precios públicos.

Este año se han incorporado los Udalekus, y la controversia de Majori está ahí: si se tiene que incorporar se hará. y tal vez haya algunos perdidos que también habrá que identificar e incluir. Y habrá que poner en marcha el procedimiento, está claro que el límite temporal del 31 de diciembre no es en estos casos, por lo que podrían entrar después.

Joseba Aranburu, concejal del PNV, señala que: «Llama la atención que estén recogidas tasas en otros municipios. Y me preocupa, ¿qué es diferente en el Ayuntamiento de Ordizia? En los otros pueblos también son sociedades públicas y tras preguntarles le indican que el propietario es el Ayuntamiento, por lo que le corresponde al Ayuntamiento. En el caso del

Antzokiaren kasuan, udalbatzan onartzen dira, hau ere, egoera bera da.

Alkateak dio, hala ere, hau ez da tasa, prezio publikoa izango litzateke.

Josebak jarraitzen du esaten: landabideetan pinuak ateratzen direnean beste modu batera egiten dute, guk fiantza eskatzen diegu, baina beste udalerri batzuetan tasa edo prezio publikoa ezartzen zaie. Hori ere barneratzea eskatzen dugu.

Diruzainak adierazten du denborarekin dena egin daitekela. Oharra hartu du, eta hurregoetarako landu daiteke: baserri bideak,eta baita ibilgailuak errekargatzeko guneak. Eta Majori ere. Gauza asko daude aztertzeke, eta heltzen gara heltzen gara heltzen garenenarte .

Gregorio Iruretagoyenak, EAJko zinegotziak, adierazten du: kuriositatez, galdera beste modura egiten du: Majoriko abonatu batek bihar aurreko urteetan eta aurten ordaindutakoak erreklamatuz gero, udalak zer erantzungo luke?.

Idazkariak adierazten du: lehenik erreklamazioa aztertu behar da, eta ondoren oinarri juridikoekin parekatu. Hala eta guztiz, harritzen didana da; egoera hau ez da gaurkoa egoera, Majori horrela dago noiztik? Erreklamazioa etor daiteke 2024an edo etor daiteke orain hamar urte lehenagotik. Inoiz ez da Majoriko prezio publikoak gure ordenantzan txertatu, arrazoia ez dakigu, baina horrela izan da. Zuzentze lanak egin behar dira, noski, baina, aitzakia ez den arren, ez da oraingo gaia.

Gregorio Iruretagoyenak adierazten du: horrek esan nahi du, ez teknikariek ez eta politikoek ez estatutuak ez ditula aintzat izan? Inork ez ditu irakurri?

Herri Antzokia, se aprueban en pleno municipal, que es también la misma situación.

El alcalde dice que sin embargo, esto no es una tasa, sería un precio público.

Joseba sigue diciendo: «Cuando se extraen pinos en los caminos rurales lo hacen de otra manera, nosotros les pedimos fianza, pero en otros municipios se les impone una tasa o un precio público. También pedimos que se incorpore.

El tesorero señala que con el tiempo se puede hacer todo. Toma nota y dice que se puede trabajar para los próximos expeientes de: caminos rurales, así como zonas de recarga de vehículos. Y Majori también. Hay muchas cosas por analizar y llegamos hasta lo que llegamos.

Gregorio Iruretagoyena, concejal del PNV, señala: «Por curiosidad, la pregunta la hace de otra manera: si un abonado de Majori reclamara mañana los abonos de años anteriores y este año, ¿qué respondería el ayuntamiento?

La secretaria señala que primero hay que analizar la reclamación y después equipararla a los fundamentos jurídicos. A pesar de todo, me sorprende; esta situación. ¿Desde cuándo Majori está así? La reclamación puede venir en 2024 o puede venir desde hace diez años. Nunca se han incluido los precios públicos de Majori en nuestra ordenanza, la razón no se sabe, pero ha sido así. Hay que hacer trabajos de corrección, claro, pero, aunque no es excusa, no es un tema de ahora.

Gregorio Iruretagoyena señala: «¿Eso significa que ni los técnicos ni los políticos han tenido en cuenta los estatutos? ¿Nadie los ha leído?

Alkateak adierazten du: edozein kasutan ez da estatutu kontua, legeak esaten badu prezio publikoa dela, Majoriko estatutuek ezin dute legea aurkatu. Estatutuak esaten badu Zuzendaritzak onartu behar dutela, baina legeak adierazten badu prezio publikoa dela, ez det uste estatutu batzuk legea aurkatzeko ahalmena dutenik. Aurretik egon diren interpretazioengatik, ez dituzte inoiz sartu, eta batzutan defendatu dute ez sartzearena, ez dakit oinarri sendoak zeuden edo ez, baina horrela interpretatu dute. Argitu behar da prezio publikoa den edo ez, eta ez da estatutuetan adierazten denaren inguruko erabakia.

El alcalde señala: «En cualquier caso no es una cuestión de los estatutos, si la ley dice que es un precio público, los estatutos de Majori no pueden contradecir la ley. Si el Estatuto dice que debe ser aprobado por la Dirección, pero la ley indica que es un precio público, no creo que unos estatutos tengan potestad para contrariar la ley. Por las interpretaciones de los técnicos que ha habido antes, nunca las han incluido, y a veces han defendido lo de no incluirlos, no sé si había bases sólidas o no, pero así lo han interpretado. Hay que aclarar si se trata de un precio público o no, y no se trata de una decisión sobre lo que se indica en los estatutos.

Gregorio Iruretagoyenak adierazten du: gauza bat da tabernako prezioak eta beste bat da abonatuen ordainketak. Tasetaz hitz egiten ari gara, eta horren inguruan estatutuek esaten dutena argia da. Kontseiluan eztabaidatu eta proposatu behar dute udalbatzari. Eta hori urteetan ez da egin, eta gaur ere ez. Ematen du inork ez dituela estatutuak irakurri.

Gregorio Iruretagoyena señala: «Una cosa son los precios del bar y otra muy distinta son los pagos de los abonados. Estamos hablando de tasas y lo que dicen los estatutos al respecto es claro. Deben deliberar en el Consejo y proponer al Pleno y eso no se ha hecho en años y hoy tampoco. Parece que nadie ha leído los estatutos.

Julen Iraolak, Ordizia Orain Elkarrekin Podemoseko zinegotziak, adierazten du: apuntu txiki bat egite aldera, gogora arazi nahi dugu Musika eskola ere linboan dagoela eta hori ere ea noiz erregulatzen dugu.

Julen Iraola, concejal de Ordizia Orain Elkarrekin Podemos, señala: «En aras de hacer un pequeño apunte, queremos hacer recordar también la escuela de Música que está en el limbo y eso a ver cuándo lo regulamos.

Idazkariak adierazten du: musika eskola gai konplexua dela, eta asko dagoela hor esateko eta zuzentzeko. Udalbatza ez da lekua, eta hitz egingo dugu horren inguruan lasai.

La secretaria señala: «La escuela de música es un tema complejo, en el que hay mucho que decir y corregir. El Pleno no es el lugar y hablaremos de ello con calma.

Bozketa:

Bozketa egin eta gero, ondorengo emaitzak izan dira:

Aldekoak: 14 (EH BILDU ORDIZIA 6), (EAJ/PNV 7), (GRUPO MUNICIPAL SOCIALISTA 1)

Aurkakoak: 0
Abstentzioak: 2 (ORDIZIA ORAIN -ELKARREKIN PODEMOS 2)

Beraz Alkate jaunak proposamena aho batez onartutzat jo du.

Diruzainak hitza eskatzen du eta adierazten du: gai hau jorratu aurretik, legeak adierazten duena agertu nahi du. 2022 an onartu zen lege bat zaborren inguruan eta 11. artikuluko 3. puntuan adierazten da (artikulua irakurtzen du) 2025erako aplikatu behar da. Artikuluaren baitan, Ordizian zabor tasa % 12ra igo behar da legez.

El tesorero pide la palabra y comenta lo siguiente: «Antes de tratar este asunto, quiere exponer lo que la ley indica. En el año 2022 se aprobó la ley de residuos, y en el punto 3 del artículo 11 (lee el artículo) se dispone que se debe aplicar para el 2025 la nueva normativa. En atención a lo que estipula la norma, la tasa de basura en Ordizia debe elevarse al 12%.

Alkate jaunak berri ematen du A/24-06431 erregistro zenbaki bidez, Joseba Aranburu Ganzarain-ek, EAJ-ko zinegotziak, 6. Ordenantza Fiskalean aurkeztu duen emendakin partzialaz non hau eskatzen duen:

1.-Zuzenketa proposamena:

Hondakinen tasei dagokionez zerbitzuaren kostua estaltzeko beharrezkoa litzatekeen %12ko igoera legegintzaldi honetan geratzen diren 3 urteetan banatzea. Hau da, aurtengo igoera % 3 baldin bada, %9a faltako litzateke zerbitzuaren kostua estaltzeko. Ondorioz, urtero onartuko den igoera orokorrari %3 gehitu beharko zaio, 2025, 2026 eta 2027 urteetan.
Gauzak honela, 2025eko ordenantzetan, hondakinen tasaren igoera %6 izatea proposatzen dugun emendakin partzial honen bitartez

Propuesta de enmienda 1:

Repartir en los 3 años que restan de esta legislatura el incremento del 12% necesario para cubrir el coste del servicio en cuanto a tasas de residuos. Es decir, si el incremento de este año es del 3% faltaría el 9% para cubrir el coste del servicio. En consecuencia, a la subida general que se aprobará anualmente habrá que sumarle un 3% para los años 2025, 2026 y 2027 Así las cosas, en las ordenanzas de 2025, mediante esta enmienda parcial que proponemos que el incremento de la tasa de residuos sea del 6%.

Eztabaida

Alkate jaunak eztabaidarako txanda zabaldu duenean, jarraian jasotako ekarpenak egin dituzte:

Debate

Abierto el turno de intervenciones por parte del Sr. alcalde se producen las que sucintamente a continuación se recogen:

Alkateak adierazten du: % 12ko igoera diruzainak egin dituen kalkuletik dator, eta beste udalerriekin alderatua prezioa estaltzen dugu nahiko modu txukunean zerbitzuak duen kostua ikusita. Aspaldiko egoera da, eta badakigu %12 ez dugula lortuko, beraz guk absentzioa bozkatuko

El alcalde señala: «El incremento del 12% viene del cálculo que ha hecho el tesorero y comparado con los otros municipios cubrimos el precio de forma bastante ordenada a la vista del coste que tiene el servicio. Es una situación antigua y sabemos que no conseguiremos el 12%, así

dugu. Baina 2016ko gaia da, %51 eko igoera planteatu zen, eta hurrengo urtean %25, eta igoera desberdinak planteatu direla. Aurreko urtean % 8ko igoera proposatu zen. Gaur tasa fiskalari so egitea dagokigu, baino eskaintzen den zerbitzua estaltzea ezinbesteko kontzeptua da, legeak ere horrela agintzen du, osterantzean, udal baliabideak hori estaltzera bideratzen ditugu, eta, bide batez, ezkutuko hobariak ematen gaude. Hobari horiek herritar orori ematen diegu. Eta, hori da, alderdi batzuk proposatzen dabiltzana: rebaja fiskala edo jeitsiera egitea denontzako. Kostua estaldu behar da eta aurre egin behar dugu, eta ordaintzeko moduan garenok aurre egin behar diogu. Beste gauza bat da, ezin dutenei hobariak ematea.

que nosotros nos abstendremos. Pero cabe recordar que el tema viene de lejos, en el 2016 ya se planteó un incremento del 51% y el año siguiente un 25% y se han plantean incrementos diversos. El año anterior se propuso un incremento del 8%. Hoy nos toca analizar la tasa fiscal, pero cubrir el servicio que se presta es un concepto imprescindible, la ley también lo establece, de lo contrario, destinamos los recursos municipales a cubrirlo, y de paso estamos dando bonificaciones encubiertas. Estas bonificaciones se conceden a toda la ciudadanía. Y, eso es lo que están proponiendo algunos partidos: rebaja fiscal o bajada para todos. Hay que cubrir el coste y tenemos que afrontarlo, y los que estamos en disposición de poder pagarlo tenemos que afrontarlo. Otra cosa es, que se bonifiquen a los que no pueden.

Viviana Angelica Murillo, Ordiziako zinegotzia Orain Elkarrekin Podemos, adierazi du: aurka bozkatuko dugu, kuoten % 12ko igoera zatikatzeak ez duelako hondakinen arazoa benetan konpontzen. Ikuspegi honekin gaian ekintza hartzen ari garela eman dezake, baina erantzukizuna lausotu eta konponbide jasangarrien ezarpena atzeratu besterik ez du egiten.

Viviana Angélica Murillo, concejala de Ordizia Orain Elkarrekin Podemos, indica lo siguiente: votaremos en contra, porque fraccionar el incremento del 12% en cuotas no resuelve el problema de residuos de manera real. Este enfoque puede parecer de que se está tomando acción en el tema, pero solo diluye la responsabilidad y retrasa la implementación de soluciones sostenibles.

Ana Sanchezek, Grupo Municipal Sozialistako Zinegotziak, adierazi du abstenitu egingo dela, legez jarritako betebeharra delako, eta 2022tik bagenekielako ezarri behar zela. Kasu honetan herritarrek onartu behar duten kostua da, ez da beste herri batzuetan bezalako igoera, eta, nahiz eta, ez da eszenatokirik onena herritarrak pairatzen duelako, nahitaez bete beharreko araudia da.

Ana Sánchez, concejala del Grupo Municipal Socialista, indica: que se va a abstener, porque es una obligación puesta por ley, lo sabíamos desde el 2022 que se debía implantar, y en este caso es un coste que la ciudadanía tiene que aceptar, no es un incremento muy grande como en otro pueblo, no es el mejor escenario porque lo sufre el ciudadano, pero es una normativa de obligado cumplimiento.

Bozketa:

Bozketa egin eta gero, ondorengo emaitzak izan dira:

Aldekoak: 7 (EAJ/PNV 7)
Aurkakoak: 2 (ORDIZIA ORAIN ELKARREKIN PODEMOS 2),

Abstentzioak: 7 (EH BILDU ORDIZIA 6 - GRUPO MUNICIPAL SOCIALISTA 1)

Beraz Alkate jaunak proposamena onartutzat jo du.

Alkate jaunak berri ematen du A/24-06442 erregistro zenbaki bidez, Julen Iraola Matxain-ek, Ordizia Orain Elkarrekin Podekos-eko zinegotziak, 6. Ordenantza Fiskalean aurkeztu duen emendakin partzialaz non hauek eskatzen dituen:

1.-Enmendakina proposamena:	*Propuesta de enmienda 1:*
Tasa % 12 ez igotzea, hondakinen kudeaketan erantzukizun partekatua sustatzen duten neurri eraginkorrak ezarri arte	*No subir la tasa un 12% hasta que se implementen medidas efectivas que promuevan la responsabilidad compartida en la gestión de residuos*
Igoera egiten bada kuota txikiagoetan ez zatikatzea zaborraren zerga.	*No aplicar el fraccionamiento en el incremento de la tasa de residuos.*

Eztabaida	*Debate*
Alkate jaunak eztabaidarako txanda zabaldu duenean, jarraian jasotako ekarpenak egin dituzte:	*Abierto el turno de intervenciones por parte del Sr. alcalde se producen las que sucintamente a continuación se recogen:*
Alkateak adierazten du, argi geratzen dela %12 ko igoera ez egitea proposatzen dela. Baina horren ordez, zer proposatzen da: zerga izoztea, edo igoera orokorra egitea, edo mailakatzekoa. Ez da argi geratzen, baina ulertzen da erabateko izoztea proposatzen duzuela. Kontra bozkatuko dugu, aurrez eman dira argudioak, lurralde batzordean bestelakoak eztabaidatuko dira, baina gaur tasa eztabaidatzen gaude.	*El alcalde indica que queda claro que se propone no hacer un incremento del 12%. Pero en lugar de eso, qué se propone: congelar el impuesto, o hacer una subida general, o gradual. No queda claro, pero se entiende que proponéis una congelación total. «Votaremos en contra, ya se han dado argumentos previos, e indicar que en la comisión territorial se debatirán los demás temas que se han preguntado, pero hoy nos centramos en las tasas.*

Bozketa:

Bozketa egin eta gero, ondorengo emaitzak izan dira:

Aldekoak: 2 (ORDIZIA ORAIN -ELKARREKIN PODEMOS 2),
Aurkakoak: 13 (EH BILDU ORDIZIA 6, EAJ/PNV 7)
Abstentzioak: 1 (GRUPO MUNICIPAL SOCIALISTA 1)

Beraz Alkate jaunak proposamena ez onartutzat jo du.

Jarraian, Alkate jaunak 2025eko ekitaldian aplikagarri izango diren Ordenantza Fiskala zatika aztertu, eta erregistro bidez aurkeztu diren emendakinak aipatu ondoren, banaka bozkatuko ditu:

1.7.- Ordenantza Fiskala 7: Udal jabari publikoaren erabilera pribatibo edo probetxamendu bereziagatik ordaindu beharreko tasak (Bide Publikoak)

Proposamena

- Herri baratzak erabiltzeko tasaren hobarian familien diru-sarrerak kalkulatzeko aurrezkiaren oinarri likidagarria kontutan hartzea eta errenta-tarteak 2025eko datuetara eguneratzea.
- Gehitu guraso bakarreko Familia/Elkarbizitza unitateetan seme-alaben kopuruari bat gehitu.
- Tarifa guztiak % 3,00 igotzea.

1.7- Ordenanza Fiscal nº 7: Reguladora de tasas por la utilización privativa o el aprovechamiento especial de dominio público local

Propuesta

- *En la bonificación de la tasa para la utilización de huertos públicos a la hora de calcular los ingresos familiares tener en cuenta base liquidable del ahorro y actualizar los tramos de renta a los datos de 2025.*
- *Añadir que en los casos de familias/unidades convivenciales monomarentales/monoparentales el número de hijos/hijas se incrementará en una unidad.*
- *Incrementar todas las tarifas en un 3,00%.*

Alkate jaunak jakinarazten du ez dela emendakinik aurkeztu 7. Ordenantza Fiskalean.

Eztabaida

Alkate jaunak eztabaidarako txanda zabaldu duenean, jarraian jasotako ekarpenak egin dituzte: ez da izan.

Debate

Abierto el turno de intervenciones por parte del Sr. alcalde se producen las que sucintamente a continuación se recogen: No ha habido.

Bozketa egin eta gero, ondorengo emaitzak izan dira:

Aldekoak: 16 (EH BILDU ORDIZIA. 6, EAJ/PNV 7, ORDIZIA ORAIN -ELKARREKIN PODEMOS 2, GRUPO MUNICIPAL SOCIALISTA. 1)
Aurkakoak: 0
Abstentzioak: 0

Beraz Alkate jaunak proposamena aho batez onartutzat jo du.

Alkate jaunak berri ematen du A/24-06441 erregistro zenbaki bidez, Viviana Angelica Murillok, Ordizia Orain Elkarrekin Podekos-eko zinegotziak, 6. Ordenantza Fiskalean aurkeztu duen emendakin partzialaz non hauek eskatzen dituen:

1.-Zuzenketa proposamena: "Hirigintzako partzelazio eta banantzeen" tarifa lurzatiaren metro karratuen arabera zehaztea proposatzen da, tarifa finkoa izan beharrean.

Propuesta de enmienda 1: Se propone que la tarifa por "Parcelaciones y segregaciones urbanísticas" se determine en función de los metros cuadrados de la parcela, en lugar de ser una tarifa fija.

IRIGINTZAKO ESPEDIENTE TRAMITAZIOA

	Tarifa €
Hirigintza gestioko dokumentu bakoitzeko	
Exekuzio unitateen mugaketa, urbanizazio proiektuak, birpartzelatze proiektuak, gainerako antzekoak	3.013,25
Plan partziala	2.405,31
Plan berezia	2.405,31
Xehetasun azterlana	2.142,88
Hirigintza partzelazioak	~~391,72~~
Kontsultak, lokalen edo etxebizitzen segregazioak eta hirigintza zedulak edo/eta ziurtagiriak	156,48

Taulan tarifa 0,46 m2

TRAMITACIÓN DE EXPEDIENTES URBANÍSTICOS

	Tarifa €
Por cada documento de gestión urbanística	
Delimitación de unidades de ejecución, proyectos de actuación urbanizadora, proyectos de reparcelación, otros similares	3.013,25
Plan parcial	2.405,31
Plan especial	2.405,31
Estudio de detalle	2.142,88
Parcelaciones y segregaciones urbanísticas	~~391,72~~
Consultas, segregaciones de locales o viviendas, certificados y/o cédulas urbanísticas	156,48

Tarifa 0,46 m2

Eztabaida

Alkate jaunak eztabaidarako txanda zabaldu duenean, jarraian jasotako ekarpenak egin dituzte:

Viviana Angelica Murillok, Ordiziako Orain Elkarrekin Podemoseko zinegotziak, dio: tarifa finkoa kendu eta errealitatearekin bat datorren beste batez ordezkatzea dela. Hau da,m^2-ko okupazioaren arabera ezartzea tasa eta ez modu berean kobratzea lursail txiki bati edo lursail handiago bati.

Alkateak adierazten du, ez dakiela argi dagoen tasa horrekin zer kobratzen den. Hasiera batean kobratzen dena da, administrazioak egiten dituen izapidengatiko lana, beraz, lur eremua handia edo txiki den ez dio axola, lana

Debate

Abierto el turno de intervenciones por parte del alcalde se producen las que sucintamente a continuación se recogen:

Viviana Angelica Murillo, concejala de Ordizia Orain Elkarrekin Podemos, comenta: la idea es remplazar la tarifa fija por otra que realmente grave la realidad, es decir, que se grave la ocupación de m^2 y no se ponga la misma tarifa a un terreno pequeño que a un terreno de mayor tamaño.

El alcalde manifiesta que no sabe si queda claro lo que se cobra con esta tasa. En principio se cobra por el trabajo y tramites que realiza la administración, así que no importa si el terreno es grande o pequeño, en si el trabajo es el mismo El coste de las

bera baita. Birpartzelazioen kostua goiko epigrafean daude, eta horietan bai aintzat izaten dira lur eremuak. Guk alde bozkatuko dugu, nahiz eta tasa honen aldaketarekin proposatutako lortuko dugun zalantzan jartzen dugu.

reparcelaciones se encuentra en el epígrafe superior, donde sí se tienen en cuenta los terrenos y su metraje. Nosotros votaremos a favor, aunque con la modificación de esta tasa ponemos en duda si conseguiremos lo propuesto.

Joseba Aranburuk, EAJko zinegotziak, adierazten du: ulertzen dugu lur sail horiek rustikoak dira ez? Ez ditugu datuak zenbat lur sail dauden Ordizian, zenbat metrokoak, beraz ez dute informazioak. Ondorioz abstenitu egingo dira.

Joseba Aranburu, concejal del PNV, señala: «¿Entendemos que esas parcelas son rústicas no? No tenemos datos de cuántos terrenos hay en Ordizia, de cuántos metros, así que no tienen la información completa, en consecuencia, se abstendrán.

Ana Sanchezek, Grupo Municipal Socialistako Zinegotziak, aldeko bozka emango du. Ez duela datu gehiegi adierazten du, ez baitira gai honen inguruan hitz egiten jardun, baina espirituarekin bat egiten du.

Ana Sánchez, concejala del Grupo Municipal Socialista indica: su voto será favorable. Si bien es cierto que no tiene suficiente información, porque no se han sentado a debatir, está de acuerdo con el espíritu.

Bozketa:

Bozketa egin eta gero, ondorengo emaitzak izan dira:

Aldekoak: 3 (ORDIZIA ORAIN -ELKARREKIN PODEMOS 2), (GRUPO MUNICIPAL SOCIALISTA 1)
Aurkakoak: 0
Abstentzioak: 13 (EH BILDU ORDIZIA 6), (EAJ/PNV 7)

Beraz Alkate jaunak proposamena onartutzat jo du.

2.-Enmendakina proposamena:

Propuesta de enmienda 2:

Heldu berriei euskara indartzeko saioei aplikatu beharreko tasei dagokien atala aldatzea proposatzen dugu. Oraingo ordenantzak saio bakoitzeko 10 €kobratzea aurreikusten du, baina gure ustez saio hauek doakoak izan beharko lirateke udalerrira iristen direnen integrazio linguistikoa eta soziala sustatzeko. Beraz, tasa hori kentzea eskatzen dugu.

Proponemos modificar el apartado correspondiente a las tasas aplicables a las sesiones de refuerzo de euskera para personas recién llegadas. La ordenanza actual contempla el cobro de 10 € por sesión, pero consideramos que estas sesiones deberían ser gratuitas para fomentar la integración lingüística y social de quienes llegan al municipio. Por lo tanto, solicitamos la supresión de dicha tasa.

Ongi Etorri Euskarara. Euskara errefortzu saioak etorri berrientzat

Kontzeptua	€/ Ikasturtea
Ongi etorri euskarara euskara errefortzu saioak	~~10~~

Ongi Etorri Euskarara, sesiones de refuerzo de euskara para recien llegados

Concepto	*€/Curso anual*
Servicio de refuerzo del euskara Ongi etorri euskarara	~~10~~

Eztabaida

Alkate jaunak eztabaidarako txanda zabaldu duenean, jarraian jasotako ekarpenak egin dituzte:

Alkateak adierazten du, adierazi zela ongi etorri euskara aspaldiko programa bat da, eta bi ikastetxeetatik, euskara sailetik eta itzarotik ere eskatu zen kuota sinbolikoa ezartzea eskatu zen. Kuota hori familiako da, eta zergatia da balio bat ematearren, eta zailtasunak dituztelako konprosimoa hartzen duteneki. Alde bozkatuko dugu, urte batean ikusiko da emaitza, baina 10 eurokin urtean ez dela zerbitzua eskaintzen. Eta, bide batez, aintzat izan doakoa jartzeak ere ekar dezakela zerbitzuaren debaluazio bat. Programan parte hartu duten eragileetatik eratorri zen kuota sinbolikoa jartzea.

Ana Sanchezek, Grupo Municipal Socialistako Zinegotziak adierazten du: Bere garaian defendatu zuen gai hau, eta doakotasunaren alde egiten du, beraz alde bozkatuko du.

Joseba Aranburuk, EAJko zinegotziak, adierazten du: alde gaude doakoa izatearen proposamenarekin.

Debate

Abierto el turno de intervenciones por parte del Sr. alcalde se producen las que sucintamente a continuación se recogen:

El alcalde indica que ya se informó que «el programa de Ongi etorri euskara es un programa antiguo, y se solicitó desde los dos centros escolares, Itzaro incluso desde el departamento de euskera se estableciera la cuota simbólica para darle un valor al servicio. Esta cuota es familiar y anual. Votaremos a favor, pero en un año se verá el resultado, aunque con 10 euros al año no cubrimos el gasto del servicio. Y, de paso indicar, que poner un servicio gratuito también puede suponer una devaluación del servicio. Establecer la cuota simbólica fue una propuesta emitida por los agentes que participan en el programa.

Ana Sánchez, concejala del Grupo Municipal Socialista indica: es un tema que siempre he defendido, la gratuidad de los sevicios, por lo tanto, votara a favor.

Joseba Aranburu, concejal del PNV, indica: que están a favor de que sea gratuito

Bozketa:

Bozketa egin eta gero, ondorengo emaitzak izan dira:
Aldekoak: 16 (EH BILDU ORDIZIA 6, EAJ/PNV 7, ORDIZIA ORAIN -ELKARREKIN PODEMOS) 2, GRUPO MUNICIPAL SOCIALISTA 1)
Aurkakoak: 0
Abstentzioak: 0

Beraz Alkate jaunak proposamena aho batez onartutzat jo du.

Jarraian, Alkate jaunak 2025eko ekitaldian aplikagarri izango diren Ordenantza Fiskala zatika aztertu, eta erregistro bidez aurkeztu diren emendakinak aipatu ondoren, banaka bozkatuko ditu:

1.8.- Ordenantza 8: Zerbitzuak eman edo udal jarduerak burutzeagatiko prezio publikoak arautzen dituen ordenantza (Prezio Publikoa)

Proposamena

- Etxez etxeko laguntza-zerbitzuaren prezio publikoan, EAEAPetik LGSra aldatzea errenta baloratzeko metodoa.
- Prezio publikoen ordenantzari Udalekuak udal-zerbitzua gehitzea.
- Haur-eskolako udal-zerbitzuaren prezio publikoen ordenantzan errenta-tarteak 2025eko datuetara eguneratzea eta txertatzea guraso bakarreko familien / bizikidetza unitateetan seme-alaben kopurua unitate batean gehituko dela.
- Tarifei eustea, Santa Ana aldizkariaren publizitatea eta Herri Antzokiaren alokairuak izan ezik, %3 igoko baitira.

1.8- Ordenanza nº 8: Ordenanza reguladora de los precios públicos por la prestación de servicios o la realización de actividades municipales (Precios Públicos)

Propuesta

- *En el precio público del servicio de ayuda domiciliaria, cambiar el método de valoración de la renta del IPREM al SMI.*
- *Añadir a la Ordenanza de precios públicos el servicio municipal de Udalekuak.*
- *En la Ordenanza de los precios públicos del servicio municipal de escuela infantil actualizar los tramos de renta a los datos de 2025 y añadir los casos de familias/unidades convivenciales monoparentales / monoparentales en los que el número de hijos/hijas se incrementará en una unidad.*
- *Mantener las tarifas salvo los alquileres de Herri Antzokia y la publicidad de la revista Santa Ana que se incrementarán en un 3 %.*

Alkate jaunak jakinarazten du ez dela emendakinik aurkeztu 8. Ordenantza

Eztabaida

Alkate jaunak eztabaidarako txanda zabaldu duenean, jarraian jasotako ekarpenak egin dituzte: ez dira izan

Debate

Abierto el turno de intervenciones por parte del Sr. alcalde se producen las que sucintamente a continuación se recogen: no

se han dado

Bozketa:

Bozketa egin eta gero, ondorengo emaitzak izan dira:

Aldekoak: 16 (EH BILDU ORDIZIA 6, EAJ/PNV 7, ORDIZIA ORAIN -ELKARREKIN PODEMOS) 2, GRUPO MUNICIPAL SOCIALISTA 1)
Aurkakoak: 0
Abstentzioak: 0

Beraz Alkate jaunak proposamena aho batez onartutzat jo du.

Proposamen eta enmendakinen ondorioz, ondoren jasotzen den eran onartu dira 2025erako Ordenantza Fiskalak.

2025 ORDENANTZA FISKALAK

Zuzenbide publikoko udal zergen eta beste diru-sarreren gestioaren, bilketaren eta ikuskapenaren gaineko ordenantza nagusia.

Ordenanza general de gestión, recaudación e inspección de los tributos y otros ingresos de derecho público locales.

I. TITULUA. XEDAPEN OROKORRAK

I. KAPITULUA. XEDAPEN OROKORRAK

1. artikulua. Helburua.

1. Toki Erregimenaren Oinarriak arautzen dituen 1985eko apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 106.2. artikuluan xedaturikoari jarraiki, zuzenbide publikoko udal diru- sarreren gestioaren, bilketaren eta ikuskapenaren gainean xedatu daitezkeen Barne Araudien eta Ordenantza Fiskalen ataltzat ulertuko diren arau arruntak, edukiari bezala prozesuari begira ere, jasotzen ditu Ordenantza Nagusi honek

2. Ordenantzak honako helburu hauek bete nahi ditu:

a) Beste Ordenantza Fiskalekiko arlo amankomunak arautu nahi ditu, alderdi horien errepikapena saihestearren.

TÍTULO I. DISPOSICIONES GENERALES

CAPÍTULO I. DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 1. Objeto.

1. La presente Ordenanza General, dictada al amparo de lo previsto en el art. 106.2 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local, contiene normas comunes, tanto sustantivas como procesales, que se considerarán parte integrante de las Ordenanzas Fiscales y de los Reglamentos Interiores que se puedan dictar relativos a la gestión, recaudación e inspección de los ingresos de derecho público municipales.

2. Se dicta esta Ordenanza para:

a) Regular aquellos aspectos comunes a diversas Ordenanzas Fiscales, evitando así la reiteración de los mismos.

b) Udalak zehaztu edo garatu beharreko gaiak arautu nahi ditu.

b) Regular las materias que precisan de concreción o desarrollo por parte del Ayuntamiento.

c) Testu bakar batera bildu nahi ditu hiritarrentzat interesgarriak izan litezkeen udal arau gehigarriak.

c) Recopilar en un único texto las normas municipales complementarias cuyo conocimiento pueda resultar de interés general.

d) Ordenantza honek indarrean dauden arauen eta zergapekoen eskubideen eta bermeen berri eman nahi die hiritarrei, zergen inguruko betebeharrak modu egokian betetzeko interesgarria izango delakoan.

d) Informar a la ciudadanía de las normas vigentes así como de los derechos y garantías de los contribuyentes, cuyo conocimiento puede resultar de general interés en orden al correcto cumplimiento de las obligaciones tributarias.

2. artikulua. Aplikatu beharreko arautegia.

Artículo 2. Normativa aplicable.

1. Ondoko puntu hauetan lehentasuna duten arauak azaltzen dira, argitzeko xedean eta aplikatzeko eskuduntza duten zerbitzuen jarduera errazteko xedean.

1. A los solos efectos aclaratorios y de facilitar la actuación de los servicios competentes para su aplicación, se establece en los puntos siguientes la prelación de normas.

2. Zergen gestioari dagokionez, honako arau hauek aplikatuko dira:

2. En cuanto a la gestión de tributos, se aplicarán:

a) Ordenantza Nagusi honetan jasotzen diren arauak eta dagokion zergaren gaineko Ordenantza Fiskal zehatzetan jasotzen direnak.

a) Las normas contenidas en esta Ordenanza General y en las Ordenanzas Fiscales específicas del tributo de que se trate.

b) 1989ko 11/1989 Foru Araua eta kideko arauak.

b) La Norma Foral 11/1989 y normas concordantes.

c) Gipuzkoako Lurralde Historikoko Zergen martxoaren 8ko 2/2005 Foru Araua.

c) La Norma Foral 2/2005, de 8 de marzo, General Tributaria del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

3. Zergak ez diren zuzenbide publikoko beste diru-sarreren gestioari dagokionez, honako arau hauek aplikatuko dira:

3. En cuanto a la gestión de otros ingresos de derecho público no tributarios, se aplicarán:

a) Ordenantza honetara jasoriko arauak.

a) Las normas contenidas en esta Ordenanza.

b) Udalak, aldundiak edo estatuak aurkeztutako errekurtsoa arautzen duen araudi zehatzean jasotako aginduak.

b) Los preceptos contenidos en la normativa específica reguladora del recurso de que se trate, ya sea municipal, foral o estatal.

c) Urriaren 1eko 39/2015 Legea, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidea arautzen duena eta Urriaren 1eko 40/2015 Legea, Sektore Publikoaren Erregimen Juridikoa arautzen duena.

c) La Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas y La Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

4. Zerga-maileguen eta zuzenbide publikoko udalerri mailako beste diru-sarreren bilketari dagokionez, honako arau hauek aplikatuko dira:

a) Ordenantza hau.

b) Abuztuaren 2ko 38/2006 Foru Dekretua, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Zerga-bilketa Erregelamendua onartzen duena.

c) Gipuzkoako Lurralde Historikoko Zergen martxoaren 8ko 2/2005 Foru Araua eta 2007ko martxoaren 27ko 4/2007 Foru Araua, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Finantza eta Aurrekontu Araubideari buruzkoa.

3. artikulua. Aplikazio esparrua.

1. Ordenantza hau zuzenbide publikoko diru-sarreren gestioari begira aplikatuko da, diru-sarreren titularra Ordiziako Udala edota haren Erakunde Autonomoak baldin badira.

2. Ordenantza honek bezala Ordenantza Fiskalek ere Ordiziako udalerriari begira izango dute eragina, eta benetako bizileku eta lurraldetasun printzipioei jarraiki aplikatuko dira, zuzenbidearen izaeraren arabera.

3. Alkatetza-Lehendakaritzak emaniko Dekretuen arabera, Ordenantza hau eta ordainarazpen bakoitza arautzen duten Ordenantzak interpretatzeko eta argitzeko xedapenak eman ahal izango dira.

II. KAPITULUA. ZERGAPEKOAREN ESKUBIDEAK ETA BERMEAK

1. SEKZIOA. Zergapekoaren Eskubide Orokorrak.

4. artikulua. Printzipio Nagusiak.

Ordenantza honek bereziki honako eskubide hauek ezagutzen ditu:

a) Udal Administrazioak zergen edukiari eta muntari buruz informatzeko eta laguntzeko eskubidea, hiritarrak zergekiko dauzkan betebeharrei erantzun diezaien.

4. En cuanto a la recaudación de los créditos tributarios y demás de derecho público locales, serán de aplicación:

a) La presente Ordenanza.

b) El Decreto Foral 38/2006, de 2 de agosto, por el que se aprueba el Reglamento de Recaudación del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

c) La Norma Foral 2/2005, de 8 de marzo, General Tributaria del Territorio Histórico de Gipuzkoa y la Norma Foral 4/2007, de 27 de marzo, de Régimen Financiero y Presupuestario del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

Artículo 3. Ámbito de aplicación.

1. La presente Ordenanza se aplicará en la gestión de los ingresos de derecho público cuya titularidad corresponda al Ayuntamiento de Ordizia, o, a sus Organismos Autónomos.

2. La presente Ordenanza, así como las Ordenanzas Fiscales, obligarán en el término municipal de Ordizia y se aplicarán de acuerdo con los principios de residencia efectiva y de territorialidad, según la naturaleza del derecho.

3. Por Decreto de la Alcaldía-Presidencia se podrán dictar disposiciones interpretativas y aclaratorias de esta Ordenanza y de las Ordenanzas reguladoras de cada exacción.

CAPÍTULO II. DERECHOS Y GARANTÍAS DE LA/EL CONTRIBUYENTE

SECCIÓN 1.ª Derechos Generales de la/el Contribuyente.

Artículo 4. Principios Generales.

La presente Ordenanza reconoce, en particular, los siguientes derechos:

a) Derecho a ser informada/o y asistida/o por la Administración Municipal en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias acerca del contenido y alcance de las mismas.

b) Ordenantza honetan eta aplikatu daitekeen beste araudietan zehazturiko terminoetan beti ere, okerreko diru-sarreren itzultzeak eta bidezkoak diren ofiziozko itzultzeak jasotzeko eskubidea, dagozkion berandutze-interesak barne.

b) Derecho a obtener, en los términos previstos en la presente Ordenanza y en el resto de la normativa aplicable, las devoluciones de ingresos indebidos y las devoluciones de oficio que procedan, con abono del interés de demora correspondiente.

c) Zerga-zor baten exekuzioa baliogabetzeko (hala erabaki baldin badu finkoa den epai edo ebazpen administratiboak) aurreraturiko abalen eta beste bermeen kostua itzultzeko eskubidea, Ordenantza honetan eta aplikatu daitekeen beste araudietan xedaturikoaren arabera.

c) Derecho al reembolso, en la forma prevista en esta Ordenanza y en el resto de la normativa aplicable, del coste de los avales y otras garantías aportadas para suspender la ejecución de una deuda tributaria, en cuanto ésta sea declarada improcedente por sentencia o resolución administrativa firme.

d) Jardunbideen tramite-egoera ezagutzeko eskubidea, zergapekoak alde bat osatzen badu.

d) Derecho a conocer el estado de tramitación de los procedimientos en los que el o la contribuyente sea parte.

e) Zerga Administrazioaren zerbitzuan jarduten duten agintariak eta langileak zeintzuk diren ezagutzeko eskubidea, zerga- gestioaren jardunbideak beren ardurapean tramitatzen badira eta hiritarra interesatua baldin bada.

e) Derecho a conocer la identidad de las autoridades y personas al servicio de la Administración Tributaria, bajo cuya responsabilidad se tramitan los procedimientos de gestión tributaria en los que tenga la condición de interesado.

f) Zergapekoak berak aurkezturiko adierazpenen kopia eta ziurtagiria eskatzeko eskubidea.

f) Derecho a solicitar certificación y copia de las declaraciones por él presentadas.

g) Jada aurkeztutako eta Udal Administrazioaren esku dauden dokumentuak berriro ere ez aurkezteko eskubidea, eta egoera honen inguruan ondo informatua
egoteko eskubidea.

g) Derecho a no aportar los documentos ya presentados y que se encuentren en poder de la Administración Municipal, informando concretamente de esta situación.

h) Udal Zerga Administrazioak eskuratutako datu, txosten edo aurretikoen ezkutuko izaeraren eskubidea.

h) Derecho al carácter reservado de los datos, informes o antecedentes obtenidos por la Administración Tributaria Municipal.

i) Udal Zerga Administrazioaren zerbitzuan lan egiten dutenen aldetik beharreko begirunez eta adeitasunez hartua izateko eskubidea.

i) Derecho a ser tratada/o con el debido respeto y consideración por el personal al servicio de la Administración Tributaria Municipal.

j) Administrazioaren jarduerak hiritarrarentzako ahalik eta modurik merkeenean bideratzeko eskubidea.

j) Derecho a que las actuaciones de la Administración que requieran su intervención se lleven a cabo en la forma que le resulte menos gravosa.

k) Alegazioak eta dokumentuak aurkezteko eskubidea. Alegazio eta dokumentu horiek kontuan hartuko dituzte organo eskudunek, dagokion erabakirako proposamena erredaktatzeko orduan.

k) Derecho a formular alegaciones y a aportar documentos que serán tenidos en cuenta por los órganos competentes al redactar la correspondiente propuesta de resolución.

l) Erabakirako proposamena erredaktatu baino lehen eta entzute-tramitean entzuna izateko eskubidea.

l) Derecho a ser oída/o en el trámite de audiencia con carácter previo a la redacción de la propuesta de resolución.

m) Erosi edo transmititu beharreko ondare higiezinen balioen gaineko informazioa jasotzeko eskubidea.

m) Derecho a ser informada/o de los valores de los bienes inmuebles que vayan a ser objeto de adquisición o transmisión.

n) Zergak Ikuskatzeko Zerbitzuak bideratu beharreko egiaztatze eta ikertze jarduerari ekin aurretik, jarduera horien izaerari eta muntari buruzko informazioa jasotzeko eskubidea. Halaber, jarduera horietan zehar hiritarrak dauzkan eskubideen eta betebeharren berri izateko eskubidea, eta jarduera horiek ordenantza honetan xedaturiko epeetan garatzeko eskubidea.

n) Derecho a ser informada/o, al inicio de las actuaciones de comprobación e investigación llevadas a cabo por el Servicio de Inspección de Tributos, sobre la naturaleza y alcance de las mismas, así como sobre sus derechos y obligaciones en el curso de tales actuaciones y a que se desarrollen en los plazos previstos en la presente Ordenanza.

2. SEKZIOA. Eskubideak eta Bermeak zerga jardunbideetan.

SECCIÓN 2.ª Derechos y Garantías en los procedimientos tributarios.

5. artikulua. Erabakitzeko betebeharra.

Artículo 5. Obligación de resolver.

1. Ofizioz edo alde batek eraginda abiarazten diren zergen gestiorako jardunbideetan planteatzen diren arazo guztiak bereziki erabakitzeko betebeharra du Udal Zerga Administrazioak. Bereziki erabakitzeko betebehar hori ez da aplikatuko honako kasu hauetan:

1. La Administración tributaria municipal está obligada a resolver expresamente todas las cuestiones que se planteen en los procedimientos de gestión tributaria iniciados de oficio o a instancia de parte. Se exceptúa dicho deber de resolver expresamente en los casos siguientes:

—Jakinarazteko helburua baino ez duten eskubideen erabilerari dagozkion jardunbideetan.

—En los procedimientos relativos al ejercicio de derechos que sólo deban ser objeto de comunicación

—Jardunbideak helburu duen gaiak iraungi duenean, edota interesatuek uko egiten edo atzera egiten dutenean.

—Cuando se produzca la caducidad, la pérdida sobrevenida del objeto del procedimiento, la renuncia o el desistimiento de las interesadas o interesados.

2. Likidazio ekintzak, balioa egiaztatzeko jarduerak, errekurtsoak eta erreklamazioak erabakitzen dituztenak, zerga gestiorako ekintzen exekuzioa baliogabetzea ukatzen dituztenak eta indarrean dagoen araudian xedatzen direnak, zuzenbidearen araberako ekintza eta oinarrien araberakoak izango dira.

2. Los actos de liquidación, los de comprobación de valor, los que resuelvan recursos y reclamaciones, los que denieguen la suspensión de la ejecución de actos de gestión tributaria, así como cuantos otros se establezcan en la normativa vigente, serán motivados, con referencia a los hechos y fundamentos de derecho.

6. artikulua. Jardunbideen tramitazioaren egoera.

Artículo 6. Estado de tramitación de los procedimientos.

Zerga gestiorako udal jardunbideko atala osatzen duen zergapekoak une oro ezagutu ahal izango du jardunbidearen tramitazioaren egoera. Halaber, berak ordainduta eskuratu ahal izango du espedientera jasotzen diren dokumentuen kopia, organo eskudunak ebazpena erabakitzeko orduan dokumentu horiek kontuan hartu behar baldin baditu, hirugarrenen interesen edo beste pertsonen intimitatearen aurkakoak ez badira edo legeren baten hala xedatzen ez badu.

La o el contribuyente que sea parte en un procedimiento municipal de gestión tributaria podrá conocer, en cualquier momento de su desarrollo, el estado de la tramitación del procedimiento. Asimismo, podrá obtener, a su costa, copia de los documentos que figuren en el expediente y que hayan de ser tenidos en cuenta por el órgano competente a la hora de dictar la resolución, salvo que afecten a intereses de terceros o a la intimidad de otras personas o que así lo disponga una ley.

7. artikulua. Jardunbideen tramitazioaren arduradunen identifikazioa.

Artículo 7. Identificación de los responsables de la tramitación de los procedimientos.

1. Udal Zerga Administrazioaren zerbitzuan lan egiten duten agintariak eta langileak zeintzuk diren ezagutu ahal izango dituzte zergapekoek, zergaren gestioaren jardunbideak beren ardurapean tramitatzen badira eta hiritarra interesatua baldin bada.

1. Las y los contribuyentes podrán conocer la identidad de las autoridades y personal al servicio de la Administración Tributaria Municipal bajo cuya responsabilidad se tramiten los procedimientos de gestión tributaria en los que tengan la condición de interesadas o interesados.

2. Alkatetza-Lehendakaritzari zuzenduko zaizkio jardunbideen tramitazioaz edo erabakiez arduratzen direnen identifikazioari buruz zergapekoek aurkez ditzaketen eskaerak.

2. Las solicitudes de las y los contribuyentes relativas a la identificación de los responsables de la tramitación o resolución de los procedimientos se dirigirán a la Alcaldía- Presidencia.

3. Ordenantza honetan zehazturiko banaketaren arabera, udal organo eta zerbitzuei dagokie funtzio-esparru desberdinen aurreko ardura.

3. La responsabilidad de las diferentes áreas funcionales corresponde a los órganos y servicios municipales, según la distribución establecida en la presente Ordenanza.

8. artikulua. Adierazpenak eta dokumentuak aurkeztu izanaren egiaztagirien bidalketa.

Artículo 8. Expedición de certificaciones y copias acreditativas de la presentación de declaraciones y documentos.

Zergapekoek badute berek aurkezturiko zerga-adierazpenak edo horietara jasoriko atal jakinak aurkeztu izanaren egiaztagiria jasotzeko eskubidea.

Las y los contribuyentes tienen derecho a que se les expida certificación de las declaraciones tributarias por ellos presentadas o de extremos concretos contenidos en las mismas.

Halaber, Zerga Administrazioaren aurrean dokumentuak aurkeztu direla egiaztatzeko eta dokumentu horiek zein egunetan aurkeztu diren egiaztatzeko, zergapekoek badute dokumentu zigilatuen kopia jasotzeko eskubidea, beti ere jatorrizkoekin batera aurkezten baldin badira (alderatu ahal izateko). Dokumentu horiek ez badira espedientera jaso behar, jatorrizkoak itzultzeko eskaera aurkez dezakete zergapekoek.

Asimismo, a efectos de la acreditación de la presentación de documentos ante la Administración Tributaria, así como de la fecha de dicha presentación, las y los contribuyentes tienen derecho a obtener copia sellada de los mismos, siempre que la aporten junto con los originales para su cotejo y, en el caso de que dichos documentos no deban obrar en el expediente, podrán solicitar la devolución de tales originales.

9. artikulua. Dokumentuen aurkezpena.

Artículo 9. Presentación de documentos.

Zergapekoek uko egin diezaiokete dagokion zerga gestiorako jardunbideari aplikatu dakiokeen arautegiak eskatzen ez dituen dokumentuak aurkezteari. Halaber, zergapekoek berek jada aurkeztutako dokumentuak, Udal Administrazioaren esku daudenak, berriro ere ez aurkezteko eskubidea dute.

Las y los contribuyentes pueden rehusar la presentación de documentos que no resulten exigidos por la normativa aplicable al procedimiento de gestión tributaria de que se trate. Asimismo, tienen derecho a no aportar aquellos documentos ya presentados por ellas o ellos mismos y que se encuentren en poder de la Administración Municipal.

Udalak, edozein kasutan, interesatuari dei egin ahal izango dio berak aldez aurretik aurkezturiko eta dokumentu horietan jasoriko datu zehatzak (edo hirugarrenari dagozkionak) berresteko.

El Ayuntamiento podrá, en todo caso, requerir a la interesada o interesado la ratificación de aquellos datos específicos propios o de terceros, previamente aportados, contenidos en dichos documentos.

10. artikulua. Zerga Administrazioak eskuraturiko informazioaren ezkutuko izaera eta Administrazioaren artxiboetan eta erregistroetan sarrera izateko

Artículo 10. Carácter reservado de la información obtenida por la Administración Tributaria y acceso a archivos y registros administrativos.

eskubidea.

1. Udal Zerga Administrazioak eskuraturiko datu, txosten edo aurretikoek ezkutuko izaera dute, eta ezin izango zaizkie hirugarrengoei utzi edo beren berri eman, legeetan aurreikusten den kasu bereziaren kontua ez bada

Datu, txosten edo aurretiko horien berri duten agintari eta funtzionarioek sekretuan eta gordean edukiko dituzte, legeetan aurreikusten den kasu bereziaren kontua ez bada.

2. Aurreko atalean aurreikusiriko markoan, zergapekoek badute administrazioaren artxiboetan espediente bat osatuz dauden erregistro eta dokumentuak eskuratzeko aukera, baina espediente horrek eskaera egilea partaide izan den eta eskaera egunerako amaiturik dagoen jardunbideari erantzun behar dio nahitaez.

1. Los datos, informes o antecedentes obtenidos por la Administración Tributaria Municipal tienen carácter reservado, sin que puedan ser cedidos o comunicados a terceros, salvo en los supuestos previstos en las leyes.

Cuantas autoridades o funcionarias tengan conocimiento de estos datos, informes o antecedentes estarán obligados al más estricto y completo sigilo respecto de ellos, salvo en los casos previstos en las leyes.

2. En el marco previsto en el apartado anterior, los contribuyentes pueden acceder a los registros y documentos que, formando parte de un expediente, obren en los archivos administrativos, siempre que tales expedientes correspondan a procedimientos terminados en la fecha de la solicitud en los que la o el solicitante haya intervenido.

11. artikulua. Adeitasunezko harremana.

Zergapekoek, Ordiziako Udal Zerga Administrazioarekin dauzkaten harremanetan, Administrazioko zerbitzuan lan egiten dutenen aldetik gizabidezko adeitasunez eta begirunez tratatuak izateko eskubidea dute.

Artículo 11. Trato respetuoso.

Las y los contribuyentes tienen derecho, en sus relaciones con la Administración Tributaria del Ayuntamiento de Ordizia, a ser tratadas y tratados con el debido respeto y consideración por el personal al servicio de aquélla.

12. artikulua. Administrazioak eskubideen erabilera errazteko duen betebeharra.

Ordiziako Udalak une oro erraztasunak emango dizkio zergapekoari bere eskubideak erabili eta betebeharrak bete ditzan. Zergapekoen parte hartzea eskatzen duten Administrazioaren jarduerak, zergapekoentzako merkeena den moduan eta zergen inguruan dauzkaten betebeharrak betetzeko moduan bideratuko dira.

Artículo 12. Obligación de la Administración de facilitar el ejercicio de los derechos.

El Ayuntamiento de Ordizia facilitará en todo momento a la o el contribuyente, el ejercicio de sus derechos y el cumplimiento de sus obligaciones. Las actuaciones de la Administración que requieran la intervención de las o los contribuyentes deberán llevarse a cabo de la forma que resulte menos gravosa para éstas o éstos y sea compatible con el cumplimiento de sus obligaciones tributarias.

13. artikulua. Alegazioak.

Artículo 13. Alegaciones.

Zergapekoek, zerga gestioaren jardunbidearen edozein unetan, entzuteko tramitea baino lehen edo, hala behar badu, erabakiaren proposamena erredaktatu baino lehen, alegazioak, dokumentuak edo iritzi- elementuak aurkeztu ahal izango ditu, eta erabakiaren proposamena erredaktatzeko organo eskudunek kontuan hartuko dituzte alegazio, dokumentu edo iritzi horiek. Nolanahi ere, erabakiaren aurretikoetan bereziki adieraziko da ekarpenaren zirkunstantzia.

Las y los contribuyentes podrán, en cualquier momento del procedimiento de gestión tributaria, anterior al trámite de audiencia o, en su caso, a la redacción de la propuesta de resolución, aducir alegaciones y aportar documentos u otros elementos de juicio, que serán tenidos en cuenta por los órganos competentes al redactar la correspondiente propuesta de resolución, haciéndose expresa mención de la circunstancia de su aportación en los antecedentes de ésta.

14. artikulua. Audientzia interesatuari.

Artículo 14. Audiencia a la persona interesada.

1. Zerga gestioaren jardunbide guztietan, erabakiaren proposamena erredaktatu baino lehen, entzun egingo zaio interesatuari bere eskubideen araberako alegazioak aurkezteko modua izan dezan.

1. En todo procedimiento de gestión tributaria se dará audiencia a la persona interesada, antes de redactar la propuesta de resolución, para que pueda alegar los que convenga a su derecho.

Ikuskapenaren jardunbidean, berriz, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Ikuskapen Arautegian zehazten den terminoetan entzungo zaio interesatuari.

En el procedimiento de inspección, se dará audiencia a la persona interesada en los términos previstos en el Reglamento de Inspección del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

Zerga-bilketaren jardunbidean, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Diru- Bilketaren Arautegian aurreikusten diren jardueretan entzungo zaio interesatuari.

En el procedimiento de recaudación, se dará audiencia en aquéllas actuaciones en que así se prevea en el Reglamento de Recaudación del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

Gestioaren jardunbidean, aldiz, erabaki administratiboa hartzeko beste Administrazioek edo interesatuak aurkezturiko beste datu batzuk edo ekintzak kontuan hartu behar izatean entzungo zaio interesatuari.

En el procedimiento de gestión, se dará trámite de audiencia cuando, para la adopción de la resolución administrativa, se tengan en cuenta hechos o datos diferentes de los aportados por otras Administraciones o por el interesado.

2. Entzuteko tramitea bazter batean utz daiteke interesatuak aurkezturikoez gainera jardunbidean beste ekintza, alegazio eta frogarik aurkezten ez denean edo kontuan hartzen ez denean.

2. Se podrá prescindir del trámite de audiencia cuando no figuren en el procedimiento ni sean tenidos en cuenta en la resolución otros hechos ni otras alegaciones y pruebas, que las aducidas por la persona interesada.

Interesatuari entzuteko tramitea bereziki albora utzi daiteke zergapekoak aurkezturiko egintza eta dokumentuetan egon litezkeen huts aritmetiko arruntak zuzendu baino egin behar ez denean, eta Zergen gaineko Foru Arau Orokorraren 61.3. eta 127. artikuluen araberako errekarguen likidazioetan.

Especialmente, podrá prescindirse del trámite de audiencia cuando se trate de rectificar meros errores aritméticos deducidos de los hechos y documentos presentados por la o el contribuyente, así como en los supuestos de liquidación de los recargos de los artículos 61.3 y 127 de la Norma Foral General Tributaria.

3. Interesatuari entzuteko tramitea behar izan ez den jardunbideetan emaniko ebazpenetan, azaldu egingo da entzuteko tramitea burura ez eramateko legezko arrazoia.

3. En las resoluciones dictadas en aquellos procedimientos en los que no haya resultado necesario el trámite de audiencia, se hará constar el motivo legal de su no realización.

4. Izaera orokor batez, hamar egunekoa izango da interesatuari entzuteko tramitearen epea.

4. Con carácter general, el plazo de audiencia será de diez días.

3. SEKZIOA. Eskubideak eta Bermeak ikuskapenaren jardunbidean.

15. artikulua. Ikuskapen Planak.

Ekonomia eta Ogasuna Arloko Zinegotzi-Ordezkariak proposaturik eta Alkatetza-Lehendakaritzak emaniko Dekretuaren bidez onartuko da Udal Ikuskapen Plana, eta jendaurrera eramango dira Planaren irizpideak.

16 artikulua. Egiaztatzeko eta ikertzeko jardueren aurretiko informazioa.

Zergapekoek badute, Zergen Udal Ikuskatzaileek bideratutako egiaztatze eta ikertze jardueraren hasieran, jarduera horien izaera eta muntaren berri izateko eskubidea, baita jarduera horietan zehar dauzkaten eskubideen eta betebeharren berri izateko eskubidea ere.

17. artikulua. Egiaztatze eta ikertze jardueren irismena.

1. Zergak Ikuskatzeko Zerbitzuak bideraturiko izaera partzialeko egiaztatze eta ikertze jardueraren helburu den zergapeko orok du Zerga Administrazioari egiaztatze horrek izaera orokorra izan dezala eskatzeko eskubidea. Nolanahi ere, eskaera horrek ez ditu abian diren jarduerak etengo.

2. Izaera partzialeko ikuskatze jardueren abiaraztea jakinarazten den egunetik hasita
15 eguneko epea du zergapekoak eskaera aurkezteko.

3. Jardueren hedadura zabaltzeko eskaera ikusirik, Zergak Ikuskatzeko Zerbitzuko Buruzagitzak jarduerak zabaltzea egokia ala desegokia den erabakiko du, eta jarduera esleitzen zaion jardulearen identitatearen berri emango du. Jarduerak zabaltzeko desegokitasunaren aldarrikapenak arrazoi sendoak izango ditu. Erabaki hori jakinarazi ondoren, badago berraztertzeko errekurtsoa aurkeztea.

4. Jardueren hedadura zabaltzeko erabakia eta jakinarazpena eskaera jaso zen egunetik hasita 6 hilabeteko epean emango dira. Gisa berean, epe horretan emango zaio hasiera izaera orokorreko egiaztatzeari.

18. artikulua. Epea.

SECCIÓN 3.ª Derechos y Garantías en el procedimiento de inspección.

Artículo 15. Planes de Inspección.

Mediante Decreto de la Alcaldía- Presidencia, a propuesta del Concejal - Delegado del Área de Economía y Hacienda, se aprobará el Plan Municipal de Inspección cuyos criterios se harán públicos.

Artículo 16. Información al inicio de las actuaciones de comprobación e investigación.

Las y los contribuyentes tienen derecho a ser informados, al inicio de las actuaciones de comprobación e investigación llevadas a cabo por las Inspección Municipal de Tributos, sobre la naturaleza y alcance de las mismas, así como sobre sus derechos y obligaciones en el curso de tales actuaciones.

Artículo 17. Alcance de las actuaciones de comprobación e investigación.

1. Toda y todo contribuyente que esté siendo objeto de una actuación de comprobación e investigación de carácter parcial llevada a cabo por el Servicio de Inspección de Tributos, podrá solicitar a la Administración Tributaria que dicha comprobación tenga carácter general, sin que tal solicitud interrumpa las actuaciones en curso.

2. La o el contribuyente tendrá que efectuar la solicitud en un plazo de 15 días desde que se produzca la notificación del inicio de las actuaciones inspectoras de carácter parcial.

3. Vista la solicitud de ampliación, la Jefatura del Servicio de Inspección de Tributos resolverá sobre la procedencia o improcedencia de la ampliación, así como la identidad del actuario al que se asigna la misma. La declaración de la improcedencia de la ampliación deberá estar debidamente motivada. Dicha resolución una vez notificada será susceptible de recurso de reposición.

4. La resolución por la que se acuerde la ampliación de actuaciones y su notificación tendrán lugar en el plazo de 6 meses siguientes a la fecha de recepción de la solicitud. Asimismo, dentro del mismo plazo, deberá iniciarse la comprobación de carácter general.

Artículo 18. Plazo.

1. 12 hilabeteko epe gorenean amaitu behar dute Zergak Ikuskatzeko Zerbitzuak bideratu beharreko egiaztatze, ikertze eta likidatze jarduerak. Nolanahi ere, amaitu arte jarraituko dute, horretarako zehazten diren arauzko baldintzekin eta irismenarekin, ondoko zirkunstantziaren bat aurkezten duten jarduerek:

a) Bereziki konplexuak diren jarduerak direnean.

b) Jardueretan zehar ezkutuko jarduerak agerian geratzen direnean.

c) Beharrezkoak direnean zergapekoek edo hirugarrengoek baino eskain ez ditzaketen informazioak eta informazio horien lortzeak espedientearen gaineko erabakia atzeratzen duenean.

2. Aurreko atalean zehaztutako epea ez betetzera, ez da etentzat joko jarduera horien ondoko preskripzioa.

1. Las actuaciones de comprobación e investigación y las de liquidación llevadas a cabo por el Servicio de Inspección de Tributos deberán concluir en el plazo máximo de 12 meses. No obstante, continuarán hasta su finalización, con el alcance y requisitos que reglamentariamente se determinen, las actuaciones en las que concurra alguna de las siguientes circunstancias:

a) Que se trate de actuaciones de especial complejidad.

b) Cuando en el curso de las mismas se descubran actividades ocultas.

c) Cuando sean necesarias informaciones que deban proporcionar las o los contribuyentes o terceros y su obtención demore la resolución del expediente.

2. El incumplimiento del plazo previsto en el apartado anterior determinará que no se considere interrumpida la prescripción como consecuencia de tales actuaciones.

4. SEKZIOA. Eskubideak eta Bermeak zerga- bilketaren jardunbidean.

19. artikulua. Ordainketa bertan behera uztea.

1. Zergapekoak, dagokion errekurtso edo erreklamazio administratiboa aurkeztuta, badu zerga-zorraren ordainketa bertan behera uzteko eskubidea. Horretarako, indarrean dagoen araudiak eskatzen dituen bermeak aurkeztu behar ditu. Bestalde eta araudi horren arabera beti, bermerik aurkeztu gabe atzeratu liteke ordainketa.

2. Zergapekoak administrazioarekiko auzi-errekurtsoa aurkezten duenean, eutsi egingo zaio administrazio-bidean erabakiriko ez ordaintzeko eskubideari. Horretarako nahikoa berme eskainiko da, organo judizial eskudunak zor horiek ez ordaintzeko gaiaren gain erabaki bat har dezan arte.

SECCIÓN 4.ª Derechos y Garantías en el procedimiento de recaudación.

Artículo 19. Suspensión del ingreso.

1. La o el contribuyente tiene derecho, con ocasión de la interposición del correspondiente recurso o reclamación administrativa, a que se suspenda el ingreso de la deuda tributaria, siempre que aporte las garantías exigidas por la normativa vigente, a menos que, de acuerdo con la misma, proceda la suspensión sin garantía.

2. Cuando la o el contribuyente interponga recurso contencioso-administrativo, la suspensión acordada en vía administrativa se mantendrá, siempre que exista garantía suficiente, hasta que el órgano judicial competente adopte la decisión que corresponda en relación con dicha suspensión.

5. SEKZIOA. Eskubideak eta Bermeak zigor-jardunbidean.

20. artikulua. Fede oneko presuntzioa.

SECCIÓN 5.ª Derechos y Garantías en el procedimiento sancionador.

Artículo 20. Presunción de buena fe.

Zergapekoen jarduerak fede onez egiten bide dira. Udal Zergen Administrazioak aurkeztu behar ditu, zergen gaineko arau-hausteen batzordean, arau-hauslearen errua agerian uzten duten zirkunstantzien frogak.

La actuación de las y los contribuyentes se presume realizada de buena fe. Corresponde a la Administración Tributaria Municipal la prueba de que concurren las circunstancias que determinen la culpabilidad de la persona infractora en la comisión de infracciones tributarias.

6. SEKZIOA. Errekurtsoak eta Erreklamazioak.

Sección 6.ª Recursos y reclamaciones.

21. artikulua. Errekurtsoak eta erreklamazioak.

Zergapekoek badute, legeetan aurreikusiriko baldintzetan, Zerga Administrazioak ezarririko egintzen aurka administrazio-bidean aurkez daitezkeen errekurtsoak eta erreklamazioak aurkezteko eskubidea. Halaber, badute egintza horien jakinarazpenean bidezko errekurtsoa, berau jartzeko epea eta errekurtsoa aurkezteko organoa ondo zehaztuta agertzeko eskubidea.

Artículo 21. Recursos y reclamaciones.

Las y los contribuyentes tienen derecho, en los términos legalmente previstos, a interponer en vía administrativa los recursos y reclamaciones que procedan contra los actos dictados por la Administración Tributaria, así como a que en la notificación de dichos actos se indique el recurso procedente, el plazo para su interposición y el órgano ante el que debe formularse.

II. TITULUA JARDUNBIDEA

TÍTULO II PROCEDIMIENTO

22. artikulua. Alde orokorrak.

Artículo 22. Aspectos generales.

1. Legezkotasun, ekonomia, arintasun eta eraginkortasun irizpideen arabera bideratuko da espedienteen tramitazioa, eta ahaleginak egingo dira hiritarrak burutu beharreko tramiteak erraztearren eta hiritarrak Administrazioaren informazioan sarrera izan dezan.

1. La tramitación de los Expedientes estará guiada por los criterios de legalidad, economía, celeridad y eficacia, procurando asimismo simplificar los trámites que debe realizar la ciudadana o el ciudadano y facilitar el acceso de estas personas a la información administrativa.

2. Alkatetza-Lehendakaritzak eskuduntzak erabiltzeko bezala erabaki administratiboak izenpetzeko ahalak eman diezazkioke ordezkari bati.

2. La Alcaldía-Presidencia podrá delegar el ejercicio de competencias y la firma de resoluciones administrativas, salvo que legalmente se prohibiera tal delegación.

3. Administrazio honetako organoen arteko ordezkaritzek hartutako erabaki administratiboetan bereziki azalduko da zirkunstantzia hori, eta erabaki horiek hartzeko eskuduntzak bestearen esku utzi duenak hartutako erabakitzat joko dira.

3. Las resoluciones administrativas que se adopten por delegación entre órganos de esta Administración indicarán expresamente esta circunstancia y se considerarán dictadas por el órgano delegante.

23. artikulua. Epeen neurketa.

Artículo 23. Cómputo de plazos.

1. Besterik azaldu ezean, epeak egunetan zehazten direnean egun horiek lanegunak direla ulertu behar da eta, beraz, epe horretatik at geratzen dira larunbatak, igandeak eta jaiegunak.

1. Siempre que no se exprese otra cosa, cuando los plazos se señalen por días, se entiende que son hábiles, excluyéndose del cómputo los sábados, domingos y festivos.

2. Epea hilabetetan edo urteetan finkatzen bada, jakinarazpena egin den eguna edo dagokion egintzaren argitaratze eguna hartuko da aintzat eta

2. Si el plazo se fija en meses o años, éstos se computarán a partir del día siguiente a aquél en que tenga lugar la notificación o publicación del acto de

biharamunean hasiko da epea zenbatzen, edo administrazioaren isiltasuna aldekoa edo aurkakoa izango den biharamunean.

Epemuga-hilean epea zenbatzen hasi den egunaren baliokidea ez balego, epea hilaren azkeneko egunean bukatuko dela ulertuko da.

3. Egunetan zehaztutako epeak jakinarazpena emango den eguna edo dagokion egintzaren argitaratze eguna hartuko da aintzat eta biharamunean hasiko dira zenbatzen, edo administrazioaren isiltasuna aldekoa edo aurkakoa izango den biharamunean.

4. Kasu oso berezietan, ofizioz edo interesatuek hala eskatu dutelako, epeen luzapena onartu ahal izango da, luzapenak epearen erdia gainditzen ez badu.

que se trate, o desde el siguiente a aquél en que se produzca la estimación o desestimación por silencio administrativo.

Si en el mes de vencimiento no hubiera día equivalente a aquél en que comienza el cómputo, se entenderá que el plazo expira el último día del mes

3. Los plazos expresados en días se contarán a partir del día siguiente a aquél en que tenga lugar la notificación o publicación del acto de que se trate, o desde el siguiente a aquél en que se produzca la estimación o desestimación por silencio administrativo.

4. Excepcionalmente, de oficio o a petición de los interesados, se podrá conceder una ampliación de plazos que no exceda de la mitad de los mismos.

24. artikulua. Espedienteen tramitazioa.

1. Eskaerek ez badituzte indarrean dagoen araudiak eskatzen dituen baldintza guztiak betetzen, interesatuari dei egingo zaio hamar eguneko epean hutsak zuzendu ditzan. Eta ohartaraziko zaio horrela ez egitera, bere eskaerari uko egin diola ulertuko dela. Hortaz, besterik gabe artxibatu egingo litzateke espedientea.

2. Funtsean berdinak diren edo harreman estua duten jardunbideen bilketa aginduko da. Ez dago bilketa horren aurkako errekurtsorik aurkezterik.

3. Izaera berdintsuko espedienteen ebazpenean, ondo kontuan hartuko da espedienteak abiarazteko txanda zehatza.

4. Interesatuak eskaturik abiaraziriko jardunbideetan, interesatuari jardunbidearekin aurrera egiteko beharrezko dokumentuak eskatu eta eskaera egin eta hiru hilabeteko epean dokumentu horiek aurkeztu ez baditu, bertan behera geratuko da jardunbidea eta artxibatu egingo dira jarduerak, horren guzti horren berri interesatuari jakinarazi ondoren.

Artículo 24. Tramitación de expedientes.

1. Si las solicitudes no reúnen todos los requisitos exigidos por la normativa vigente, se requerirá al interesado para que en un plazo de diez días subsane las anomalías con indicación de que, si así no lo hiciera, se le tendrá por desistido de su petición archivándose sin más trámite el expediente.

2. Se ordenará la acumulación de procedimientos que entre sí guarden identidad sustancial o íntima conexión. Contra dicha acumulación no cabrá recurso alguno.

3. En la resolución de expedientes de naturaleza homogénea se observará el orden riguroso de incoación.

4. En los procedimientos iniciados a solicitud de la persona interesada, cuando se le requiera la aportación de documentación necesaria para la continuidad del procedimiento y hayan transcurrido más de tres meses sin que sea cumplimentado el requerimiento, se producirá la caducidad del procedimiento y el archivo de las actuaciones, notificándoselo al interesado.

25. artikulua. Erabakiak hartzeko epeak.

Artículo 25. Plazos para resolver.

1. Sei hilabetekoa izango da zergen gestiorako, finantza izaerako gestiorako eta eskubide ekonomikoak ezagutzeko jardunbideen aurreko erabakia hartzeko epe gorena, aplika daitekeen arautegiak bestelako eperik zehazten ez badu. Udal Administrazioari ezin egotzi dakiokeen arrazoiren batengatik jardunbideak luzatu egiten badira, eten egingo da jardunbideen aurreko erabakia hartzeko epearen neurketa.

1. El plazo máximo de resolución de los procedimientos de gestión tributaria y de gestión financiera y reconocimiento de derechos económicos será de seis meses, salvo que la normativa aplicable fije un plazo distinto. Las dilaciones en el procedimiento por causa no imputable a la Administración Municipal interrumpirán el cómputo del plazo para resolverlo.

2. Aurreko atalean xedatutakoari jarraiki, ondoko epe eta ondorio hauen arabera erabakiko dira interesatuek Udalari egiten dizkioten eskaerak:

2. De acuerdo con lo dispuesto en el párrafo anterior, las solicitudes que los interesados dirijan al Ayuntamiento se resolverán en los plazos y con los efectos siguientes:

— Zergaren Gestiorako Jardunbideak.

— Procedimientos de Gestión Tributaria.

Jardunbidea: Udal zergei dagokienez, berraztertzeko errekurtsoa administrazioarekiko auzi-errekurtsoa abiarazi baino lehen.

Procedimiento: Recurso de reposición previo al contencioso-administrativo en materia de tributos locales.

Epe gorena: Hilabete bat.

Plazo máximo: 1 mes.

Isiltasunaren ondorioak: Atzera bota izana.

Efectos silencio: Desestimatorios.

Jardunbidea: Onura fiskalak onartzea Trakzio Mekanikoko Ibilgailuen gaineko Zergetan eta Hiri Izaerako Lur-eremuen Balioaren Gehikuntzaren gainean.

Procedimiento: Concesión de beneficios fiscales en los Impuestos sobre Vehículos de Tracción Mecánica y sobre el Incremento del Valor de los Terrenos de Naturaleza Urbana.

Epe gorena: Hilabete bat.

Plazo máximo: 1 mes.

Isiltasunaren ondorioak: Atzera bota izana.

Efectos silencio: Desestimatorios.

Jardunbidea: Onura fiskalak onartzea Udal Zerbitzu Publikoak eskaintzeagatiko Tasetan.

Procedimiento: Concesión de beneficios fiscales en las Tasas por prestación de Servicios Públicos Municipales.

Epe gorena: Hilabete bat.

Plazo máximo: 1 mes.

Isiltasunaren ondorioak: Atzera bota izana.

Efectos silencio: Desestimatorios.

Jardunbidea: Pertsona fisikoak eta juridikoak eskatuta, zerga-zorrak ordaintzeko luzapenak eta zatikatzeak onartzea.

Procedimiento: Concesión de aplazamientos y fraccionamientos para el pago de las deudas tributarias a instancia de personas físicas y jurídicas.

Epe gorena: Hilabete bat.

Plazo máximo: 1 mes.

Isiltasunaren ondorioak: Atzera bota izana.

Efectos silencio: Desestimatorios.

Jardunbidea: Ogasun Publikoaren zor eta maileguen konpentsazioa.

Procedimiento: Compensación de deudas y créditos de la Hacienda Pública.

Epe gorena: Hilabete bat.

Plazo máximo: 1 mes.

Isiltasunaren ondorioak: Atzera bota izana.

Efectos silencio: Desestimatorios.

Jardunbidea: Zerga-zigorrak barkatzeko espedienteen tramitazioa.

Procedimiento: Tramitación de expedientes de condonación de sanciones tributarias.

Epe gorena: Hilabete bat.

Plazo máximo: 1 mes.

Isiltasunaren ondorioak: Atzera bota izana.

Efectos silencio: Desestimatorios.

Jardunbidea: Aldaketa fisiko eta ekonomikoen adierazpenetatik eta ondare higiezinen arlo juridikoetatik eratorririko jardunbideak.

Procedimiento: Procedimientos derivados de las declaraciones de alteraciones físicas, económicas y de orden jurídico de los bienes inmuebles.

Epe gorena: 6 hilabete.

Plazo máximo: 6 meses.

Isiltasunaren ondorioak: Atzera bota izana.

Efectos silencio: Desestimatorios.

Jardunbidea: Onura fiskalak onartzea Ondare Higiezinen eta Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergetan.

Procedimiento: Concesión de beneficios fiscales en los Impuestos sobre Bienes Inmuebles y sobre Actividades Económicas.

Epe gorena: 6 hilabete.

Plazo máximo: 6 meses.

Isiltasunaren ondorioak: Atzera bota izana.

Efectos silencio: Desestimatorios.

Jardunbidea: Zerga bereziak ordaintzeko luzapenak eta ordainketa zatikatuak onartzea.

Procedimiento: Concesión de aplazamientos y fraccionamientos de pago de las contribuciones especiales.

Epe gorena: Hilabete bat.

Plazo máximo: 1 mes.

Isiltasunaren ondorioak: Atzera bota izana.

Efectos silencio: Desestimatorios.

— Finantza izaerako gestioa eta eskubide ekonomikoen onarpena.

— Gestión Financiera y Reconocimiento de derechos económicos.

Jardunbidea: Diru-sarrera okerren itzultzea.

Procedimiento: Devolución de ingresos indebidos.

Epe gorena: Hilabete bat.

Plazo máximo: 1 mes.

Isiltasunaren ondorioak: Atzera bota izana.

Efectos silencio: Desestimatorios.

Jardunbidea: Berandutze-interesen aurreko erreklamazioen tramitazioa.

Procedimiento: Tramitación de reclamaciones de intereses de demora.

Epe gorena: Hilabete bat.

Plazo máximo: 1 mes.

Isiltasunaren ondorioak: Atzera bota izana.

Efectos silencio: Desestimatorios.

Jardunbidea: Fidantzen itzultzea.

Procedimiento: Devolución de fianzas.

Epe gorena: Hilabete bat.

Plazo máximo: 1 mes.

Isiltasunaren ondorioak: Atzera bota izana.

Efectos silencio: Desestimatorios.

Jardunbidea: Onura fiskalak onartzea zerbitzuak eskaintzeagatiko Prezio Publikoen Tasetan.

Epe gorena: Hilabete bat.

Isiltasunaren ondorioak: Atzera bota izana.

Procedimiento: Concesión de beneficios fiscales en las Tasas en los Precios Públicos por prestación de servicios.

Plazo máximo: 1 mes.

Efectos silencio: Desestimatorios.

Jardunbidea: Pertsona fisiko eta juridikoek eskatuta, zergak ez diren zorrak ordaintzeko luzapena eta ordainketa zatikatua onartzea.

Epe gorena: Hilabete bat.

Isiltasunaren ondorioak: Atzera bota izana.

Procedimiento: Concesión de aplazamientos y fraccionamientos de deudas no tributarias a instancia de personas físicas y jurídicas.

Plazo máximo: 1 mes.

Efectos silencio: Desestimatorios.

Jardunbidea: Zergak ez diren zorren konpentsazioak onartzea.

Epe gorena: Hilabete bat.

Isiltasunaren ondorioak: Atzera bota izana.

Procedimiento: Autorización de compensaciones de deudas no tributarias.

Plazo máximo: 1 mes.

Efectos silencio: Desestimatorios.

3. Interesatuek aurkezturiko eskaerak onetsi egingo dira honako kasu hauetan:

a) Eskaera egileari egon badauden eskubideak erabiltzeko gaitasuna onets diezaioketen eskaerak baldin badira eta aurreko atalean azaldutako kasuren batean zehazten ez den kasua baldin bada.

b) Beste motatako kasu bat denean eta horretan aplikatu beharreko araudiak atzera botatzeko aukerarik aurreikusten ez duenean.

4. Kontuhartzailetzari dagokio epe horiek betetzeko kontrola eramatea.

3. Se entenderán estimadas las solicitudes formuladas por las personas interesadas en estos supuestos:

a) Cuando se trate de solicitudes cuya estimación habilitaría a la persona solicitante para el ejercicio de derechos preexistentes y siempre que no se hallen incluidas en alguno de los supuestos previstos en el apartado anterior.

b) Otros casos en cuya normativa de aplicación no se prevea la desestimación.

4. El control del cumplimiento de estos plazos corresponderá a la Intervención General.

III. TITULUA GESTIOAREN GAINEKO ARAUAK

TÍTULO III NORMAS SOBRE GESTIÓN

I. KAPITULUA. ZERGEN GESTIOA

CAPÍTULO I. GESTIÓN DE TRIBUTOS

1. SEKZIOA. Aldizkako epemuga

SECCIÓN 1.ª De vencimiento periódico.

26 artikulua. Ondare higiezinen gaineko zerga.

Artículo 26. Impuesto sobre Bienes Inmuebles.

1. Gipuzkoako Foru Aldundiak taxutuko du Ondare Higiezinen gaineko Zergaren Errolda Fiskala, eta azken urte naturalean zehar ondasunen gainean sortu diren izaera fisiko, ekonomiko eta juridikoko aldaketak jasoko dira hartara.

2. Karga duten ondasunen gainean sortzen diren izaera fisiko, ekonomiko eta juridikoko aldaketek erabateko eragina izango dute hurrengo urteko lehen egunetik hasita, eta epe horri dagokion erroldara jaso ahal izango dira aldaketa horiek, oinarri zergagarrian aldaketarik eragiten ez badute.

3. Ondare higiezin batean eraikuntza lanak egin baldin badira eta eraikuntza lanak amaitu ondoko ekitaldian katastroaren balio berria jakinarazten baldin bada, balio berri horrek lanak amaitu eta hurrengo urte naturalaren hasieratik izango du eragina.

Horrenbestez, eraikuntza lanak amaitu ondoko ekitaldiei dagokion Ondare Higiezinen gaineko Zerga kitatuko du Udalak, zoru eta eraikuntzari esleituriko katastroaren balioan oinarriturik.

4. Obrak amaitu eta hurrengo urtetik hasi eta ekitaldi honetan bukatzen den epea eskaintzen da Likidazioa egiteko, beti ere epe horrek ez baldin badu preskripzio-epea gainditzen. Epeak preskripzio-epea gainditzen baldin badu, preskribatu ez duten urteei dagokien Ondare Higiezinen gaineko Zerga baino ez da likidatuko.

5. Legezko murrizketak aplikatuta zehaztuko da oinarri zergagarria, eta Gipuzkoako Foru Aldundiak zehaztu eta jakinaraziko du kopuru hori.

6. Subjektu pasiboek, nahitaez, alta, baja eta aldaketa egin izanaren adierazpena aurkeztu behar dute ondasunen gainean eginiko aldaketa horiek eragina dutenean zergaren likidazioari begira.

Nolanahi ere, jabariaren transmisio bat formalizatzen duen Eskritura Notari batek eman duenean eta Notari horrek Udalarekin hitzartu duenean jabari-ahalmenaren aldaketari buruzko informazioaren leku aldaketa, adierazpena aurkezteko betebeharretik aske geratuko da titularra.

7. Aurreko atalean zehazturiko ondorioei begira, Udalak Notariekin hitzartuko du higiezinen jabeen unean uneko aldaketak ezagutzeko jardunbidea.

1. El Padrón Fiscal del Impuesto sobre Bienes Inmuebles se elaborará por la Diputación Foral de Gipuzkoa y en el mismo se recogerán las variaciones de orden físico, económico y jurídico que se hubieran producido en los bienes durante el último año natural.

2. Las variaciones de orden físico, económico o jurídico que se produzcan en los bienes gravados tendrán efectividad desde el día primero del año siguiente, pudiendo incorporarse en el padrón correspondiente a este periodo dichas variaciones si de las mismas no ha derivado modificación de la base imponible.

3. Cuando se conozca la realización de construcciones sobre un bien inmueble y se notifique el nuevo valor catastral en un ejercicio posterior al de su conclusión, dicho valor tendrá efectividad desde el inicio del año natural inmediatamente siguiente al del fin de las obras.

En consecuencia, el Ayuntamiento liquidará el Impuesto sobre Bienes Inmuebles correspondiente a los ejercicios siguientes al de finalización de la construcción, en base al valor catastral asignado a suelo y construcción.

4. La Liquidación comprenderá un periodo que se iniciará en el año siguiente a aquel en que concluyeron las obras y acabará en el presente ejercicio, siempre que dicho periodo no sea superior al plazo de prescripción. Si tal periodo excede del plazo de prescripción, sólo se liquidará el IBI correspondiente a los años no prescritos.

5. La base liquidable se determinará aplicando las reducciones legales, cuya cuantía será fijada y comunicada por la Diputación Foral de Gipuzkoa.

6. Los sujetos pasivos están obligados a presentar declaraciones de alta, baja o variación cuando las alteraciones de los bienes tengan transcendencia para la liquidación del impuesto.

No obstante, cuando la Escritura que formaliza una transmisión de dominio haya sido otorgada por un Notario que hubiera convenido con el Ayuntamiento el traslado de información sobre modificaciones dominicales, el titular quedará liberado de su obligación de presentar declaración.

7. A los efectos previstos en el apartado anterior, el Ayuntamiento convendrá con los Notarios el procedimiento para conocer puntualmente las variaciones de propiedad de los inmuebles.

8. Notariaren jakinarazpena erabiliko da Ondasun Higiezinen Erroldan titularraren izena aldatzeko eta hiri izaerako lur-eremuen balioaren igoeraren gaineko Zerga likidatzeko.

9. Aurreko 4. eta 5. puntuetan zehazturikoez gainera, Udalak Notari, Erregistratzaile edo legezko interesa aurkezten dutenei erraztu egingo die, ahalik eta modurik arinenean, Ondare Higiezinen gaineko eta kitatu gabeko Zerga-zorren jakinarazpena, transmititu nahi den ondareari dagokiona.

Hori guzti hori Ondare Higiezinen gaineko Zergaren 12/1989 Foru Arauaren 17. artikuluan xedaturiko arduraren irismenaren berri emateko xedean.

10. Erroldan azaldu behar diren zerga- kuotak zehazterakoan, Udalak onarturiko ezarpen-tasak aplikatuko dira eta, hala behar badu, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Aurrekontu Orokorren Foru Arauak onarturiko katastroaren balioak eguneratzeko koefizientea. Ez da zertan aldaketa horien jakinarazpen indibiduala egin beharrik, aldaketa horiek arauz tramitaturiko Ordenantza Fiskalen eta nahitaez eta izaera orokorrez aplikatu beharreko Foru Arauaren ondorio baitira.

8. La comunicación notarial servirá para cambiar la titularidad en el padrón del IBI y para liquidar el Impuesto sobre incremento del valor de los terrenos de naturaleza urbana.

9. Sin perjuicio de lo establecido en los puntos 4 y 5 anteriores, el Ayuntamiento facilitará, por el medio más rápido posible, a los Notarios, Registradores, o a quienes aleguen un interés legítimo, certificación de las deudas pendientes por IBI, correspondiente al bien que se desea transmitir.

Todo ello en orden a informar sobre el alcance de la responsabilidad dimanante de lo previsto en el artículo 17 de la Norma Foral 12/1989, del Impuesto sobre Bienes Inmuebles.

10. A efectos de determinar las cuotas tributarias que deben figurar en el Padrón, se aplicarán los tipos impositivos aprobados por el Ayuntamiento y, en su caso, el coeficiente de actualización de valores catastrales aprobado por Norma Foral de Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Gipuzkoa. No será preciso proceder a la notificación individualizada de tales modificaciones puesto que las mismas proceden de la Ordenanza Fiscal reglamentariamente tramitada y de la una Norma Foral de general y obligatoria aplicación.

27. artikulua. Trakzio Mekanikoko Ibilgailuen gaineko Zerga.

1. Trakzio Mekanikoko Ibilgailuen gaineko Zergaren errolda fiskala aurreko urteko erroldan oinarrituta zehaztuko da, eta aurreko ekitaldian sortutako altak eta beste aldaketak (transferentziak, helbide aldaketak eta bajak), Udalak ezagutzen dituenak, jasoko dira errolda fiskal horretara.

2. Herrialdeko Trafiko Erregistroan ibilgailuaren titular gisa ageri den pertsona fisiko edo juridikoa izango da zergaren aurreko subjektu pasiboa, bereziki egiaztatzen ez badu ibilgailu hori zergak ukitzen duen ekitaldiaren lehen eguna baino lehen transmititu zuela eta transmisio egileak ibilgailuaren salmentaren berri Trafiko Sailari jakinarazi ziola.

3. 1989ko 14/1989 Foru Arauaren 4. artikuluak zehazten dituen Tarifak zehazterakoan, Zirkulazio Kodearen 260. artikuluan zehazturiko formularen aplikaziotik etorririko potentziaren munta hartuko da ibilgailuaren potentziatzat, hori guzti hori 1990eko 49/1990 Foru Dekretuaren 3. Arauak xedaturikoaren arabera.

Artículo 27. Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica

1. El padrón fiscal del Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica se formará en base al padrón del año anterior, incorporando las altas y los efectos de otras modificaciones (transferencias, cambios de domicilio y bajas) originadas en el ejercicio inmediatamente anterior, y de las que el Ayuntamiento tenga conocimiento.

2. Será sujeto pasivo del impuesto la persona física o jurídica que figure como titular del vehículo en el Registro Provincial de Tráfico, salvo que se acredite fehacientemente que el vehículo fue transmitido antes del día primero del ejercicio a que se refiere el tributo exigido y que el transmitente comunicó a Tráfico la venta del vehículo.

3. A efectos de determinar las Tarifas a que se refiere el art. 4 de la Norma Foral 14/1989 se considerará potencia del vehículo la resultante de aplicar la fórmula establecida por el art. 260 del Código de la Circulación, ello de conformidad con la Regla 3.ª del Decreto Foral 49/1990.

4. Ordenantza Fiskalean onartutako igoeraren koefizientea aplikatuko da aurreko atalean azalduriko tarifen gaineko erroldan adieraziriko den zerga-zorra zehazterakoan.

5. Ez da zertan igoeraren koefizientearen aldaketak eragindako aldaketen edo Gipuzkoako Lurralde Historikoko Aurrekontu Orokorren Foru Arauek zehazturiko koadroan eginiko aldaketen jakinarazpen indibiduala egin beharrik, izan ere, legez tramitaturiko Ordenantza Fiskalean eta nahitaez eta izaera orokorrez aplikatu beharreko Foru Arauaren ondorio dira aldaketa horiek.

6.Eskuraturiko lehenengo ibilgailua den kasuetan, norberak likidatu beharreko erregimena eskatuko da. Halaber, erregimen horren araberako zerga eskatuko da ibilgailu baten birgaitzea dagokion baja tramitatu ondoko ekitaldietan egiten denean. Udal bulegoetan edo banku erakunde laguntzaileen bulegoetan egingo dira diru-sarrerak.

4. Para obtener la deuda tributaria que constará en el padrón, sobre las tarifas citadas en el punto anterior se aplicará el coeficiente de incremento aprobado en la Ordenanza Fiscal.

5. No será preciso proceder a la notificación individualizada de las modificaciones originadas por variación del coeficiente de incremento o, del cuadro de tarifas por Norma Foral de Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Gipuzkoa, ya que las mismas proceden de la Ordenanza Fiscal reglamentariamente tramitada y de una Norma Foral de general y obligatoria aplicación.

6. En los supuestos de primeras adquisiciones de vehículos el impuesto se exigirá en régimen de autoliquidación. Igualmente, se exigirá el impuesto en este régimen en el supuesto de rehabilitación de un vehículo cuanto ésta se realice en ejercicios posteriores al de tramitación de la correspondiente baja. El ingreso se podrá efectuar en las oficinas municipales o en las entidades bancarias colaboradoras.

28. artikulua. Jarduera Ekonomikoen gaineko Zerga.

Artículo 28. Impuesto sobre Actividades Económicas

1.Foru Aldundiak taxutuko du Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergen Matrikula, eta azken urte naturalean zehar gertaturiko aldaketak jasoko ditu hartara.

2. Foru Administrazioak osaturiko zergapekoen Matrikulan oinarrituta taxutuko da Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergaren errolda fiskala, eta Udalak ezagutzen dituen egintza edo gertaeren ondorioz sorturiko aldaketak jasoko dira hartara.

3. Foru Aldundiak zehazturiko gutxieneko kuotei dagokienez, 1993ko 1/1993 Foru Dekretu Arauemailearen (Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergaren Testu Bateratua onartzen duena) 11. eta 12. artikuluek baimentzen dutenaren babesean Udalak onarturiko igoeraren koefizientea eta egoera-indizeak aplikatuko dira.

4. Aurreko atalean adieraziriko koefizienteen aldaketak zerga-kuotan eragindako aldaketak, edo Gipuzkoako Lurralde Historikoko Aurrekontu Orokorren Foru Arauak zergen Tarifari begira onarturiko aldaketak ez dira zertan banan-bana jakinarazi behar, izan ere, legez tramitaturiko Ordenantza Fiskalean eta nahitaez eta izaera orokorrez aplikatu beharreko Foru Arauaren ondorio dira aldaketa horiek.

1. La Matrícula del Impuesto sobre Actividades Económicas se elaborará por la Diputación Foral e incorporará las alteraciones producidas durante el último año natural.

2. El padrón fiscal del Impuesto sobre Actividades Económicas se elaborará en base a la Matrícula de contribuyentes formada por la Administración Foral e incorporará las alteraciones consecuencia de hechos o actos conocidos por el Ayuntamiento.

3. Sobre las cuotas mínimas, fijadas por la Diputación Foral, se aplicarán el coeficiente de incremento e índices de situación, aprobados por el Ayuntamiento al amparo de lo que autorizan los artículos 11 y 12 del Decreto Foral Normativo 1/1993, por el que se aprueba el Texto Refundido del Impuesto sobre Actividades Económicas.

4. Las variaciones en la cuota tributaria originadas por modificación de los coeficientes referidos en el punto anterior, o por variación de las Tarifas del impuesto aprobadas por Norma Foral de Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Gipuzkoa, no precisarán de notificación individualizada, ya que las mismas proceden de la Ordenanza Fiscal reglamentariamente tramitada y de una Norma Foral de general y obligatoria aplicación.

29. artikulua. Tasak.

1. Aurreko ekitaldiko erroldan oinarrituta taxutuko dira errolda berriak. Errolda berrira jasoko dira Ordenantza Fiskalean onartutako tarifen aldaketetatik etorririko gora-beherak eta zerga-zorra zehazten duten funtsezko elementuen aldaketa ekartzen ez dituzten eta Udalak ezagutzen dituen beste alderdiak.

2. Ordenantza Fiskalean jasotako tarifen aldaketak zerga-kuotan eragindako gora- beherak ez dira zertan banan-bana jakinarazi behar, izan ere, Ordenantza hori jendaurrera eramaten da eta legez tramitatzen da.

Artículo 29. Tasas

1. Los padrones se elaborarán en base al padrón del ejercicio anterior, incorporando las modificaciones derivadas de la variación de tarifas aprobadas en la Ordenanza Fiscal, así como otras incidencias que no constituyan alteración de los elementos esenciales determinantes de la deuda tributaria y que fueran conocidas por el Ayuntamiento.

2. Las variaciones en la cuota tributaria originadas por modificación de las tarifas contenidas en la Ordenanza Fiscal no precisan de notificación individualizada, en cuanto dicha Ordenanza ha sido expuesta al público y tramitada reglamentariamente.

30. artikulua. Errolden onarpena.

1. Errenta Bulegoak osatuko ditu erroldak eta Fondoen Kontuhartzailetzak fiskalizatu eta erasoko ditu.

2. Alkatetza-Lehendakaritzak du erroldei onarpena emateko eskuduntza.

3. Aurreko atalean zehazturiko erabakia hartu ondoren kontabilizatuko da eskubideen onarpena.

4. Aldizkako epemuga duten zerga batzuk ordaintzeko epeek bat egiten dutenean, ordainagiri bakar batez eskatu ahal izango da kuoten ordainketa, baina behar bezala bereizirik azalduko dira sarreren kontzeptuak.

Zergak batera aurkezten direnean interesatuak ez du zertan ordainagiriko kopurua aldi batean ordaindu beharrik. Zerga- bilketarako Udal Bulegoan ordainketa partziala onartuko da kontzeptu bat edo batzuei dagokien kuota kitatzen badu.

Artículo 30. Aprobación de padrones.

1. Los padrones los elaborará la Oficina de Rentas la verificación de los mismos y a la Intervención de Fondos su fiscalización y toma de razón.

2. La aprobación de los padrones es competencia de la Alcaldía-Presidencia.

3. La contabilización del reconocimiento de derechos tendrá lugar una vez haya recaído el acuerdo referido en el apartado anterior.

4. Cuando los periodos de cobro de diversos tributos de vencimiento periódico sean coincidentes, se podrá exigir el pago de las cuotas respectivas mediante un recibo único, en el que constarán debidamente separados los conceptos de ingreso.

En caso de agrupación de tributos, la persona interesada no estará obligada a pagar la totalidad del recibo en el mismo momento. En la Oficina Municipal de Recaudación se aceptará el pago parcial cuando cubra la cuota liquidada por uno o varios conceptos.

31. artikulua. Egutegi fiskala.

1. Izaera orokor batez, honako hauek izango dira zergak ordaintzeko epeak:

Urtean behin ordaindu beharrekoak:

a) Trakzio Mekanikoko Ibilgailuen gaineko Zerga:

Martxoare3tik apirilaren 11ra arte.

b) Ondasun Higiezinen gaineko zerga:

Artículo 31. Calendario fiscal.

1. Con carácter general, se establece que los periodos para pagar los tributos de carácter periódico serán los siguientes:

Tributos de periodicidad anual:

a) Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica:

Desde el día 3 de marzo al 11 de abril.

b) Impuesto sobre Bienes Inmuebles:

Maiatzaren 15etik ekainaren 30era.	*Desde el día 15 de mayo al 30 de junio.*
c) Ibilgailuak finka hiritarretan sartzeko sarrera.	*c) Entrada de vehículos en fincas urbanas:*
Urriaren 1etik azaroaren 10era.	*Desde el día 1 de octubre hasta el 10 de noviembre.*
d) Pasabideak:	*d) Vados:*
Urriaren 1etik azaroaren 10era.	*Desde el día 1 de octubre hasta el 10 de noviembre.*
e) Jarduera Ekonomikoaren gaineko Zerga:	*e) Impuesto sobre Actividades Económicas:*
Urriaren 1etik azaroaren 10era.	*Desde el día 1 de octubre hasta el 10 de noviembre.*
f) Hilerria:	*f) Cementerio*
Urriaren 1etik azaroaren 10era.	*Desde el día 1 de octubre hasta el 10 de noviembre.*
g) Kutxazainak:	*g) Cajeros:*
Urriaren 1etik azaroaren 10era.	*Desde el día 1 de octubre hasta el 10 de noviembre.*
h) Denden bide okupazioa:	*h) Ocupación vía pública de tiendas:*
Urriaren 1etik azaroaren 10era.	*Desde el día 1 de octubre hasta el 10 de noviembre.*
i) Baratzak:	*i) Huertas:*
Urriaren 1etik azaroaren 10era.	*Desde el día 1 de octubre hasta el 10 de noviembre.*
j) Azoka (baserritarrak):	*j) Mercado (baserritarrak):*
Urriaren 1etik azaroaren 10era.	*Desde el día 1 de octubre hasta el 10 de noviembre.*
Sei hilean behin ordaindu beharreko tasak:	***Tributos de periodicidad semestral:***
k) Zabor bilketa:	*k) Recogida de basura:*
1. seihilekoa: otsailaren 14tik martxoaren 14ra.	*1º semestre: Desde el día 14 de febrero hasta el día 14 de marzo.*
2. seihilekoa: irailaren 15etik urriaren 15era.	*2º semestre: Desde el día 15 de septiembre hasta el día 15 de octubre.*
Hiru hilean behin ordaindu beharreko tasak:	***Tributos de periodicidad trimestral:***
l) Azoka:	*l) Mercado:*
1. hiruhilekoa: urtarrilaren 15etik otsailaren 28a.	*1º trimestre: Desde el día 15 de enero hasta el día 28 de febrero.*

2. hiruhilekoa: apirilaren 11tik maiatzaren 30era.	*2º trimestre: Desde el día 11 de abril hasta el día 30 de mayo.*
3. hiruhilekoa: uztailaren 15etik abuztuaren 29ra.	*3º trimestre: Desde el día 15 de julio al día 29 de agosto.*
4. hiruhilekoa: urriaren 15etik azaroaren 28ra.	*4º trimestre: Desde el día 15 de octubre al día 28 de noviembre.*
Hilero ordaindu beharrekoak	***Periodicidad mensual:***
m) Etxez etxeko laguntza: Hilero – Hilaren 24 - 30 artean.	*m) Servicio ayuda a domicilio:* Mensual – entre el 24 y 30 de cada mes.
n) Eguneko zentrua Hilero – Hilaren 24 - 30 artean.	*n) Centro de día* Mensual – entre el 24 y 30 de cada mes.
o) Alokairuak (garajeak) Hilero – Hilaren 24 - 30 artean.	o) Alquileres (garajes) Mensual – entre el 24 y 30 de cada mes.

Aurreko ataleko puntuetan (salbu b eta e) zehaztutako ordainketa-epeei begira gerta litezkeen aldaketak Alkatetza-Lehendakaritzak onartuko ditu, eta ez da ordainketak egiteko luzamendurik onartuko guztiz ezohiko kasua ez bada.

Las variaciones en los periodos de pago reseñados en los apartados del punto anterior (salvo b y e) serán aprobadas por la Alcaldía-Presidencia, no admitiéndose la prórroga de los mismos salvo que concurran circunstancias excepcionales.

Tributuen gaineko hobariak eta salbuespenak eskatzeko epeak ondorengoak izango dira eta gerta litezkeen aldaketak Alkatetza-Lehendakaritzak onartuko ditu.

Los plazos para solicitar las bonificaciones y exenciones tributarias serán las siguientes y sus variaciones será aprobadas por la Alcaldía-Presidencia.

Kontzeptua ***Concepto***	**Eskaera epea** ***Plazo de solicitud***
Ondasun higiezinen zerga. Famili ugarien hobaria *Impuesto Bienes Inmuebles. Bonificación familias numerosas.*	*Abenduak 1-urtarrilak 31* *1 de diciembre-31 de enero*
Ondasun higiezinen zerga. Energiaren aprobetxamendu *Impuesto Bienes Inmuebles. Aprovechamiento con energía*	*Abenduak 1-urtarrilak 31* *1 de diciembre-31 de enero*
Ibilgailuen zerga. Famili ugarien hobaria *Impuesto de vehículos: Bonificación familias numerosas.*	*Abenduak 1-urtarrilak 31* *1 de diciembre-31 de enero*
Ibilgailu historikoen hobaria Bonificación vehículos históricos	*Abenduak 1-urtarrilak 31* *1 de diciembre-31 de enero*
Motor elektrikoa duten ibilgailuen hobaria *Bonificación vehículo de motor eléctrico.*	*Abenduak 1-urtarrilak 31* *1 de diciembre-31 de enero*
Ibilgailu hibridoen hobaria *Bonificación vehículos híbridos.*	*Abenduak 1-urtarrilak 31* *1 de diciembre-31 de enero*
Gasarekin dabiltzan Ibilgailuen hobaria	*Abenduak 1-urtarrilak 31*

Bonificación vehículos gas.	*1 de diciembre-31 de enero*
Hondakinen bilketaren tasa. Hobariak.	*Abenduak 1-urtarrilak 31*
Tasa de recogida de basuras. Bonificaciónes	*1 de diciembre-31 de enero*

32 artikulua. Jendaurrera eramatea.

1. Egutegi fiskalaren berri edukitzean, Alkatetza-Lehendakaritzak Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean eta Udaletxeko ediktu- taulan iragarkiak argitara emateko agindua emango du.

2. Errolda fiskalak, ordaindu beharreko kuotak eta kuotak zehazten dituzten zerga- elementuak barne, hiritarren eskura egongo dira udal bulegoetan 15 egunez eta ordaintzeko epeak hasi baino lehen edo aldi berean.

3. Kuotek eta beste zerga-elementuek ez dutenez altarik osatzen dagokien erregistroetan, subjektu pasiboari jada jakinaraziriko ekintza zergagarri bat osatzen baitute, kuota eta zerga horiek batera jakinaraziko dira, Zergen gaineko Foru Arau Orokorraren 98.3. artikuluan xedaturikoaren arabera.

4. Administrazioarekiko auzi-errekurtsoa aurkeztu baino lehen, Berraztertzeko errekurtsoa tartekatu daiteke erroldak jendaurrera eramatearen aurka eta bertara jasoriko likidazioen aurka. Errekurtsoa errolda jendaurrera eramateko epea amaitzen denetik hasita hilabeteko epean aurkez daiteke.

33. artikulua. Ordainketak egiteko iragarkiak.

1.Aurreko artikuluak arauturiko egutegi fiskalaren iragarkiak, erroldak jendaurrera eramaten direla jakinarazteaz gainera, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Zerga- Bilketaren Arautegiaren (aurrerantzean GLHko Zerga-Bilketaren Arautegia) 18. artikuluak hizpide duen ordainketarako iragarkia argitaratzeko funtzioa du.

Helburu horiek bete daitezen, honako alderdi hauek zehaztu ere behar dira:

a) Ordaintzeko erak: erabilera legaleko diruarekin edo Udalaren aldeko txeke izendunarekin, txekea ematen den egun berean izenpetua baldin badago edo eman aurretiko zazpi egun naturalen barruan izenpetua baldin badago.

Artículo 32. Exposición pública.

1. Conocido el calendario fiscal, la Alcaldía-Presidencia ordenará su publicación, mediante anuncio en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, y en el tablón de edictos del Ayuntamiento.

2. Los padrones fiscales, conteniendo las cuotas a pagar y los elementos tributarios determinantes de las mismas, se expondrán al público en las oficinas municipales con anterioridad o simultáneamente al inicio de los respectivos periodos de cobro, y por un periodo de 15 días.

3. Las cuotas y demás elementos tributarios en cuanto no constituyen altas en los respectivos registros, sino que hacen referencia a un hecho imponible ya notificado individualmente al sujeto pasivo, serán notificadas colectivamente, al amparo de lo que prevé el art. 98.3 de la Norma Foral General Tributaria.

4. Contra la exposición pública de los padrones, y de las liquidaciones en los mismos incorporadas, se podrá interponer recurso de reposición, previo al contencioso- administrativo, en el plazo de un mes a contar desde la fecha de finalización del periodo de exposición pública del padrón.

Artículo 33. Anuncios de cobranza.

1.El anuncio del calendario fiscal regulado en el artículo anterior podrá cumplir, además de la función de dar a conocer la exposición pública de padrones, la función de publicar el anuncio de cobranza a que se refiere el art. 18 del Reglamento de Recaudación del Territorio Histórico de Gipuzkoa (en adelante, Reglamento de Recaudación del THG).

Para que se cumpla tal finalidad deberán constar también los siguientes extremos:

a) Medios de pago: dinero de curso legal o cheque nominativo y conformado a favor del Ayuntamiento, fechado en el mismo día o en los siete días naturales anteriores a aquél en que se efectúe su entrega.

b) Borondatezko ordainketak egiteko zehaztutako epeak amaituta, zorrak premiamendu bidez eskatuko direla, zor horiek premiamendu-errekargua sortuko dutela, borondatezko epea amaitu ondoko egunetik hasita zenbatutako berandutze-interesak barne eta, hala behar badu, beste kostu batzuk sor litezkeela ohartaraziko da

c) Premiamendu-probidentzia jakinarazi baino lehen, zordunak ordaindu egiten baldin badu ordaintzeko epean ordaindu ez duen zerga-zorra, ehuneko 5ekoa izango da errekargua, eta ez zaio berandutze-interesik eskatuko.

b) Advertencia de que transcurridos los plazos señalados como periodos de pago voluntarios, las deudas serán exigidas por el procedimiento de apremio y devengarán el recargo de apremio, los intereses de demora computados desde el día siguiente al vencimiento del periodo voluntario hasta la fecha de su ingreso y, en su caso, las costas que se produzcan.

c) Advertencia de que cuando la deuda tributaria no ingresada se satisfaga antes de que haya sido notificada al deudor la providencia de apremio, el recargo será del 5 por 100 y no se exigirán los intereses de demora.

34. artikulua. Altengatiko likidazioak.

1. Aldizka ordaintzen diren zergei dagokienez, dagokion erregistroan alta bat sortuko duen zuzeneko sarreraren likidazioa egingo da honako kasu hauetan:

a) Ordaintzeko betekizuna eragin dezaketen gertaerak edo ekintzak lehenengoz gertatu direnean.

b) Udalak lehenengo aldiz duenean gertaera zergagarri baten berri, baina zerga ezarri baino lehen gertatu denean, eta legozkiokeen zigorren kalterik gabe.

c) Gipuzkoako Lurralde Historikoko Aurrekontu Orokorren Foru Arauetan izaera orokorrez onarturiko zergen funtsezko elementuetan bestelako aldaketak sortu direnean eta Ordenantza Fiskaletan zehazturiko ezarpen-tasak aldatzen direnean.

2. Artikulu honek arautzen dituen likidazioen onarpenari eta jakinarazpenari dagokienez, ondoko Sekzioan arauturiko erregimen orokorra aplikatuko da.

3. Dagokion erroldan alta eman ondoren, ediktuen bidez eta batera jakinaraziko dira ondoz ondoko likidazioak.

Artículo 34. Liquidaciones por altas.

1. En relación a los tributos de cobro periódico se practicará liquidación de ingreso directo que generará un alta en el correspondiente registro, en estos casos:

a) Cuando por primera vez han ocurrido los hechos o actos que pueden originar la obligación de contribuir.

b) Cuando el Ayuntamiento conoce por primera vez de la existencia del hecho imponible, no obstante haberse devengado con anterioridad el tributo y sin perjuicio de las sanciones que pudieran corresponder.

c) Cuando se han producido modificaciones en los elementos esenciales del tributo distintas de las aprobadas con carácter general en la Norma Foral de Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Gipuzkoa y de la variación de tipos impositivos recogida en las Ordenanzas Fiscales.

2. En cuanto a la aprobación y notificación de las liquidaciones a que se refiere este artículo, será de aplicación el régimen general regulado en la Sección siguiente.

3. Una vez notificada el alta en el correspondiente padrón, se notificarán colectivamente las sucesivas liquidaciones mediante edictos.

2. SEKZIOA. Aldizkakoa ez den epemuga

SECCIÓN 2.ª De vencimiento no periódico

35 artikulua. Likidazioen jarduera.

1. Ordenantza Fiskaletan arauturiko terminoetan, eta dagozkion ezarpen-tasak eta kuotak aplikaturik, zuzeneko diru-sarreren bidezko likidazioak egingo dira autolikidaziorik aurkezten ez denean eta Udalak honako zerga hauen eraginaren baitara biltzen den gertaera zergagarriaren berri duenean:

Artículo 35. Práctica de liquidaciones.

1. En los términos regulados en las Ordenanzas Fiscales, y mediante aplicación de los respectivos tipos impositivos y cuotas, se practicarán liquidaciones de ingreso directo cuando, no habiéndose presentado la autoliquidación, el Ayuntamiento conoce de la existencia de hecho imponible por los siguientes

tributos:

a) Hiri Izaerako Lur-eremuen Balioaren Igoeraren gaineko zerga.

a) Impuesto sobre el Incremento de Valor de los Terrenos de Naturaleza Urbana.

b) Eraikuntza, Instalazio eta Obren gaineko zerga.

b) Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras.

c) Zerga bereziak.

c) Contribuciones especiales.

d) Tasak, zerbitzua lehen aldiz edo behin bakarrik eskatu denean.

d) Tasas, en los supuestos de primera o única solicitud de servicios.

e) Tasak, erabilera pribatiboa izateko lehen aldiz edo behin bakarrik eskatu denean edo jabari publikoko probetxamendu berezirako eskatu denean.

e) Tasas, en los supuestos de primera o única solicitud de utilización privativa o aprovechamiento especial de dominio público.

2. Aurreko puntuan aipatzen diren likidazioak Errenta Bulegoak bideratuko ditu eta Kontuhartzailetzak fiskalizatuko ditu.

2. Las liquidaciones a que se refiere el punto anterior serán practicadas por la Oficina de Rentas y fiscalizadas por la Intervención.

3. Alkatetza-Lehendakaritzak, edo honek izenda dezakeen ordezkaritzak du likidazioei onarpena emateko eskuduntza. Horretarako zerga-elementuen zerrenda-laburpena taxutuko da, eta bertan Kontuhartzailetzaren erasoa adieraziko da.

3. La aprobación de las liquidaciones compete a la Alcaldía-Presidencia, sin perjuicio de las delegaciones que pudiera conferir, a cuyos efectos se elaborará una relación resumen de los elementos tributarios, en la que deberá constar la toma de razón de la Intervención.

4. Aurreko atalean zehazturiko erabakia hartu ondoren kontabilizatuko da eskubideen onarpena.

4. La contabilización del reconocimiento de derechos tendrá lugar una vez haya recaído el acuerdo de aprobación referido en el punto anterior.

5. Ofiziozko behin-behineko Likidazioak agindu ahal izango dira udal bulegoetan dauden froga-elementuek agerian uzten dutenean gertaera zergagarri bat jazo dela edo adierazitakoa ez bezalako zerga-zorra dagoelako elementu argigarriak daudenean.

5. Se podrán dictar Liquidaciones provisionales de oficio cuando los elementos de prueba que obren en las dependencias municipales, pongan de manifiesto la realización del hecho imponible o la existencia de elementos determinantes de la cuantía de la deuda tributaria, distintos de los declarados.

36 artikulua. Adierazpenen aurkezpena.

Artículo 36. Presentación de declaraciones.

1. Subjektu pasiboek legez ezarririko adierazpenak aurkezteko betebeharra dute, eta arau-hauste arintzat joko da betebehar hori ez betetzea.

1. Los sujetos pasivos están obligados a presentar las declaraciones establecidas legalmente, constituyendo el incumplimiento de tal obligación infracción simple.

Likidazioak egiteko beharrezkoak diren adierazpenak epez kanpora aurkezten badira, Ordenantza honen 94. artikuluan zehazturiko errekarguak aplikatuko dira.

En el caso de liquidaciones resultantes de declaraciones necesarias para la práctica de las mismas, presentadas fuera de plazo, se aplicarán los recargos previstos en el artículo 94 de esta Ordenanza.

2. Epez kanpora eta behar ez bezala edo osatu gabe aurkezturiko adierazpenak behar- beharrezkoak direnean autolikidazioa eskatzen ez duten zergen likidazioa burutzeko, arau-hauste larritzat joko da adierazpenok aurkezteko betebeharra ez betetzea.

3. Udal Zerbitzuek egiaztatuko dute aurreko ataletan zehazturiko betebeharren ez betetzea, eta zigorra ezarri ahal izango da Ordenantza honen V. Tituluaren II. Kapituluan xedatutakoaren arabera.

4. Aurreko ataletan zehaztutakoaz gainera, Errenta Bulegoak eta, hala behar badu, Ikuskaritza Zerbitzuak, aurreko artikuluan aipaturiko zergak sortzen dituzten gertaera zergagarrien berri ezagutzeko bideak ezarriko dituzte.

Hartara, Notarioen, Jabetza Erregistratzaileen, Ondareen Transmisioaren gaineko Zergak Likidatzeko Bulegoen eta Dokumentaturiko Ekintza Juridikoen informazioa bilduko da, beste udal bulegoetan jasoriko informazioa biltzeaz gainera; hori guzti hori, jabarien transmisioen, obren edo zergagarriak diren beste elementuen berri izatearren.

3. SEKZIOA. Jakinarazpen administratiboak

37 artikulua. Zuzeneko diru-sarreren bidezko likidazioen jakinarazpena.

1. Zerbitzuak eskaintzeagatiko, edo jabari publikoa era berezian edo era pribatiboan erabiltzeagatiko tasen likidazioak, ahal den guztietan eskaera egin duen hiritarrari berari jakinaraziko zaio.

2. 1 atalean aurreikusiriko zuzeneko diru-sarreren bidezko likidazioak ez bezalakoak jakinarazteko, jakinarazpen- dokumentu bat igorriko da, eta honako alderdi hauek jasoko dira bertara:

a) Likidazioaren oinarrizko elementuak.

b) Aurka egiteko bitartekoak, errekurtsoak tartekatzeko epeak, errekurtsoak aurkezteko lekuak eta organoak.

c) Zerga-zorra kitatzeko lekua, epea eta modua.

2. Cuando las declaraciones presentadas fuera de plazo, de forma incompleta o incorrecta, sean documentos necesarios para la práctica de liquidación de los tributos que no se exigen por autoliquidación, el incumplimiento de la obligación de declarar constituye infracción grave.

3. Por los Servicios Municipales se verificará el incumplimiento de las obligaciones relacionadas en los puntos anteriores, y se podrá imponer sanción de acuerdo con lo previsto en el Capítulo II del Título V de esta Ordenanza.

4. Sin perjuicio de lo previsto en los apartados anteriores, la Oficina de Rentas y el Servicio de Inspección, en su caso, establecerán los circuitos para conocer de la existencia de hechos imponibles que originen el devengo de los tributos referidos en el artículo anterior.

Con esta finalidad, se recabará información de Notarios, Registradores de la Propiedad, Oficinas Liquidadoras del Impuesto sobre Transmisiones Patrimoniales y Actos Jurídicos Documentados, así como de otras dependencias municipales; todo ello en orden a conocer las transmisiones de dominio, la realización de obras, o la existencia de diferentes elementos con transcendencia tributaria.

SECCIÓN 3.ª Notificaciones administrativas

Artículo 37. Notificación de las liquidaciones de ingreso directo.

1. En los supuestos de liquidaciones de tasas por prestación de servicios, o por autorización para utilizar privativamente o aprovechar especialmente el dominio público, siempre que sea posible se notificará personalmente a la persona que presente la solicitud.

2. Para notificar otras liquidaciones de ingreso directo diferentes a las previstas en el apartado 1), se expedirá un documento de notificación en el que deberán constar:

a) Elementos esenciales de la liquidación.

b) Medios de impugnación, plazos de interposición de recursos, lugares donde pueden ser presentados, y órgano ante el que pueden interponerse.

c) Lugar, plazo y forma en que debe ser satisfecha la deuda tributaria.

d) Zerga Administrazioak aldaketak egin baldin baditu subjektu pasiboak aurkezturiko adierazpeneko datuetan, egintza hau jakinarazten zaion hurrengo egunetik hasita hamar eguneko epea izango du subjektu pasiboak espediente administratiboa udal bulegoetan aztertzeko eta, espedientea aztertzeko ekitaldi horretan bertan, jasoriko aldaketa eragin duten egintzen eta elementu gehigarrien berri izateko.

2. Aurreko atalean deskribaturiko dokumentuak interesatuak jakinarazpenak jasotzeko zehazturiko helbidera igorriko dira, edo bere legezko edo borondatezko ordezkarien helbidera, horrelakorik izendatu baldin badu, edo, besterik ezean, udal artxiboetan jasotzen den helbidera.

3. Dokumentu horien berri emateko lehen saioaren ondorioz, honako hauek gerta litezke:

a) Jakinarazpena interesatuari helaraztea. Kasu honetan berriemaileak Udalari itzuli behar dio erreziboa jaso izanaren adierazpena, eta hartzailearen datuak, sinadura eta erreziboa jaso duen eguna zehaztuko dira hartan.

b) Jakinarazpena interesatua ez den pertsonari helaraztea. Kasu honetan jakinarazpenaren erantzule egiten den pertsonaren sinadura eta datuak adierazi behar dira erreziboa jaso izanaren adierazpenean.

c) Interesatuak edo haren ordezkariak jakinarazpenari uko egitea. Kasu honetan jakinarazpena helarazteko saioaren zirkunstantziak zehaztuko dira eta jakinarazpena egin dela ulertuko da, jardunbidearekin aurrera egiteko.

d) Jakinarazpena helaraztea ezinezkoa gertatzea. Kasu honetan berriemaileak erreziboa jaso izanaren adierazpen-txartelean azalduko du erreziboa interesatuari helarazteko ezintasunaren arrazoia eta berau helarazteko saioaren eguna eta ordua.

4. 3d) puntuan zehaztutako kasua baldin bada, jakinarazpen pertsonala egiteko saioa ustela gertatu bada, bigarren saio bat egingo da baina lehenengo saioa egin zen egun eta ordu desberdinetan. Bigarren saio honen emaitza 3. ataleko a), b), c) eta d) puntuen araberakoa izan daiteke, eta behar bezala adieraziko da erreziboa jaso izanaren adierazpenean. Adierazpen hori Udalari itzuliko zaio.

5. Edozein kasutan, Udalari itzuliriko erreziboa jaso izanaren adierazpena ikusirik, berriemailearen nortasuna ezagutzeko aukera egon behar du.

d) En el supuesto de que la Administración Tributaria haya modificado los datos consignados en la declaración por el sujeto pasivo, dispondrá de un plazo de diez días, contados a partir del siguiente a la notificación del acto en cuestión, para examinar el expediente administrativo, en las dependencias administrativas, a fin de ser informado en ese acto de examen del expediente, de los hechos y elementos adicionales que han motivado la modificación introducida.

2. Los documentos descritos en el punto anterior se dirigirán al domicilio señalado por la persona interesada para recibir notificaciones o al de sus representantes legales o voluntarios, si los hubiera designado y, en su defecto, al que constase en los archivos municipales.

3. Como consecuencia del primer intento de notificación puede suceder:

a) Que la notificación sea entregada a la persona interesada, en cuyo caso el notificador o notificadora debe retornar al Ayuntamiento el acuse de recibo conteniendo la identificación y firma del receptor/a y la fecha en que tiene lugar la recepción.

b) Que la notificación se entregue a persona distinta de las interesada, en cuyo caso deberán constar en el acuse de recibo la firma e identidad de la persona que se hace cargo de la notificación.

c) Que la persona interesada o su representante rechace la notificación, en cuyo caso se especificarán las circunstancias del intento de notificación y se tendrá por efectuada, siguiéndose el procedimiento.

d) Que no sea posible entregar la notificación, en cuyo caso el notificador o notificadora registrará en la tarjeta de acuse de recibo el motivo que ha imposibilitado la entrega, así como el día y hora en que ha tenido lugar el intento de notificación.

4. En el supuesto del punto 3d), relativo al intento de notificación personal con resultado infructuoso, se procederá a la realización de un segundo intento, en día y hora diferentes a aquellos en que tuvo lugar el primer intento. El resultado de este segundo intento puede ser igual al señalado en los apartados a), b), c), d) del punto 3 y del mismo deberá quedar la debida constancia en la tarjeta de acuse de recibo que será retornada al Ayuntamiento.

5. En todo caso, a la vista del acuse de recibo devuelto al Ayuntamiento, deberá ser posible conocer la identidad del notificador o notificadora.

6. Jakinarazpenetan azaldu egingo da behar izanez gero jakinarazpena interesatuari helarazteko bi saio pertsonal egingo direla eta, saioak ustelak izatera, ediktu-deialdia egingo dela interesatua udal bulegoetara aurkez dadin eta jakinarazpena jaso dezan. Halaber, espedientearen egoera ezagutzeko udal bulegoetan aurkezteko aukeraren berri emango da jakinarazpen horietan.

7. Hiri-gutunak direnean, Posta Zerbitzuak, udal berriemaileak edo enpresa espezializatuek helarazi ahal izango dute dokumentu-jakinarazpenaren materiala.

Beste Udalerrietan bizi diren hiritarrei zuzenduriko gutunak Posta Zerbitzuaren bidez igorriko dira.

38. artikulua. Aldizkako epemuga duten zergen likidazioen jakinarazpena.

1.Kuotek eta beste zerga elementuek ez dutenean altarik osatzen dagokien erregistroetan, hau da, subjektu pasiboari jada jakinaraziriko ekintza zergagarri baten ondorio direnean, batera aurkeztuko dira, Zergen gaineko Foru Arau Orokorraren 98.3. artikuluak xedatzen duenaren arabera.

2. Aurreko atalean zehazten den jakinarazpen kolektiboak aldizkako epemugako zorren erroldan jasoriko likidazioak aurreikusten ditu.

3. Ordenantza honen 32. artikuluan arauturiko errolden erakusketa publikoa izango da dagozkion likidazioen jakinarazpen kolektiboa egiteko Udalak baliatuko duen bitartekoa.

39. artikulua. Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea.

1. Aurreko artikuluko 3. puntuan aipatzen den jakinarazpen kolektiboa egiteko xedean, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean emango da argitara erroldak jendaurrera eramateko eguna.

2. Zuzeneko diru-sarreren bidezko likidazioei dagokienez, 37. artikuluan ezarririko bi jakinarazpen-saioak ustelak gertatzen baldin badira, helbidetzat zehazturiko higiezinaren postontzian utziko da jakinarazpena. Jakinarazpen horretan dagokion egintzaren berri emango zaio interesatuari edo haren ordezkariari eta interesatua edo haren ordezkaria udal bulegoetan aurkezteko deialdia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratuz jakinaraziko dela adieraziko da.

6. En las notificaciones se contendrá referencia al hecho de que, si fuere necesario, se practicarán dos intentos personales, y de resultar ambos infructuosos, se procederá a la citación edictal para ser notificado por comparecencia. Se indicará, asimismo, la posibilidad de personación en las oficinas municipales para conocer el estado del expediente.

7. Cuando se trate de cartas-urbanas, la entrega material del documento-notificación podrá realizarse por el Servicio de Correos, por notificador municipal o, por empresas especializadas.

Las cartas dirigidas a ciudadanos residentes en otros Municipios se remitirán por el Servicio de Correos.

Artículo 38 Notificación de las liquidaciones por tributos de vencimiento periódico.

1.Las cuotas y otros elementos tributarios cuando no constituyan altas en los respectivos registros, sino que hagan referencia a un hecho imponible ya notificado individualmente al sujeto pasivo, serán notificadas colectivamente, al amparo de lo previsto en el artículo 98.3 de la Norma Foral General Tributaria.

2. La notificación colectiva a que se refiere el apartado anterior afecta a las liquidaciones incluidas en los padrones de tributos de vencimiento periódico.

3. La exposición pública de los padrones regulada en el artículo 32 de esta Ordenanza, constituye el medio por el cual el Ayuntamiento realizará la notificación colectiva de las correspondientes liquidaciones.

Artículo 39. Publicación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

1. A efectos de practicar la notificación colectiva referida en el punto 3 del artículo anterior, se anunciará en el Boletín Oficial de Gipuzkoa la fecha de exposición pública de los padrones.

2. En cuanto a las liquidaciones de ingreso directo, de resultar infructuosos los dos intentos de notificación establecidos en el artículo 37, se dejará aviso en el buzón del inmueble señalado como domicilio, en el que se dará conocimiento a la persona interesada del acto correspondiente y de la subsiguiente publicación mediante edictos en el Boletín Oficial de Gipuzkoa de citación a la persona interesada o a su representante para ser notificados por comparecencia.

3. Argitalpenean zehaztu egingo dira helarazi gabeko jakinarazpenak, subjektu pasiboa, nahitaezko zergapekoa edo ordezkaria, jakinarazpenak eragiten dituen jardunbidea, tramite bidera eramateko organo erantzulea eta jakinarazpena jasotzeko hartzaileak hamar eguneko epean aurkezteko lekua.

4. Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean iragarkia argitara eman ondoko egunetik hasita hamar eguneko epea igarota interesatua aurkeztu ez bada, interesatua aurkezteko zehazturiko epemuga amaituta ondoko egunetik hasita jakinarazpena egin dela ulertuko da legezko ondorio guztiei begira.

5. Alkatetza-Lehendakaritzak Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean iragarkiak argitaratuta jakinarazpenak legezko eskubideak eta interesak kaltetu ditzakeela irizten badu, egintzaren edukiaren azalpen xehe bat argitara dadila aginduko du. Hartara, aldez aurretik zehaztuko den epean beti ere, espedientearen eduki osoa ezagutzeko interesatuek Udaleko zein bulegotara jo behar duten adieraziko da.

3. En la publicación constará la relación de notificaciones pendientes, sujeto pasivo, obligado tributario o representante, procedimiento que las motiva, órgano responsable de su tramitación y lugar donde el destinatario deberá comparecer en el plazo de diez días para ser notificado.

4. Cuando transcurrido el plazo de diez días, contados desde el siguiente al de la publicación del anuncio en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, no hubiere tenido lugar la comparecencia de la persona interesada, la notificación se entenderá producida a todos los efectos legales desde el día siguiente al del vencimiento del plazo señalado para comparecer.»

5. Si la Alcaldía-Presidencia apreciara que la notificación por medio de anuncios en el Boletín Oficial de Gipuzkoa puede lesionar derechos e intereses legítimos, ordenará que se publique una somera indicación del contenido del acto, señalando el lugar del Ayuntamiento donde las personas interesadas podrán comparecer, en el plazo que se establezca, para conocer el contenido íntegro del expediente.

4. SEKZIOA. Onura fiskalen onarpena

SECCIÓN 4.ª Concesión de beneficios fiscales

40 artikulua. Eskaera.

1. Zerga-salbuespenak, murrizketak edo bonifikazioak onartzeko edo ukatzeko, zerga bakoitzari dagokion araudi zehatza erabiliko da, eta ez da inolaz ere antzekotasuna onartuko salbuespen edo bonifikazioen esparruaren termino zehatzak areagotzeko.

2. Legeak bereziki kontrakorik adierazi ezean, erreguzko izaera du onura fiskalen onarpenak. Onura horiek, beraz, Alkatetza- Lehendakaritzari zuzenduriko instantziaren bidez eskatuko dira. Eskaerarekin batera Ordenantza Fiskalak agintzen duen dokumentazioa edo, arauturik izan ezean, eskaera egileak nahikoa irizten dion txostena aurkeztuko da.

3. Izaera orokor batez, ez du atzeraeraginik onura fiskalen onarpenak. Horrenbestez, onura fiskala onartzeko erabakia hartu ondoko zorretan eta ez aurrekoetan izango du ondorioa erabaki horrek, beti ere baldin eta dagokion ordenantza fiskalak bestelakorik arautzen ez duen bitartean.

4. Onura fiskala dagokion likidazioa finkoa izan baino lehen eskatzen denean, berau onartu ahal izango da zergaren sortzapen-egunean onura horretaz

Artículo 40. Solicitud.

1. La concesión o denegación de exenciones, reducciones o bonificaciones se ajustará a la normativa específica de cada tributo, sin que en ningún caso pueda admitirse la analogía para extender más allá de sus términos estrictos el ámbito de las exenciones o bonificaciones.

2. Salvo previsión legal expresa en contra, la concesión de beneficios fiscales tiene carácter rogado, por lo que los mismos deberán ser solicitados, mediante instancia dirigida a la Alcaldía-Presidencia, que deberá acompañarse de la documentación que en cada caso se establezca en las correspondientes Ordenanzas Fiscales, o, en ausencia de regulación, de la fundamentación que el solicitante considere suficiente.

3. Con carácter general, la concesión de beneficios fiscales no tendrá carácter retroactivo, por lo que sus efectos comenzarán a operar desde el momento en que por primera vez tenga lugar el devengo del tributo con posterioridad a la adopción del acuerdo de concesión del beneficio fiscal, siempre que la ordenanza fiscal correspondiente no regule lo contrario.

4. Cuando el beneficio fiscal sea solicitado antes de que la liquidación correspondiente adquiera firmeza podrá concederse siempre que en la fecha del devengo

baliatzeko gaitasuna ematen duten baldintzak betetzen badira.

5. Eskaera formulatzeko unean subjektu pasiboak ez baditu bere zerga izaerako betebeharrak bete, ukatu egingo zaio aldez aurretik eskatu eta pertsona fisiko edo erakunde bateko ordezkariari eman dakiokeen zerga-salbuespen, murrizketa edo bonifikazio edo onura fiskal, edo diru-laguntza eskuratzeko aukera. Bereziki arrazoi honetan oinarrituko da eskaerari ukoa emateko erabakia, eta halaxe jakinaraziko zaio interesatuari.

Arau honetatik salbuetsi ahal izango dira Osasun eta Gizarte Zerbitzu Arloak pobreziaren aurka borrokatzeko Planaren markoan onartutako laguntzak, aipatu Arloak aurrez txostena egin ondoren.

6. Epe mugatuan baliatzeko onartu diren onura fiskalak ezin aplikatuko dira onura horiek lortu dituen subjektu pasiboak hiru hilabetetik gora atzeratzen baldin baditu, erabat edo partzialki, ekitaldi horri dagozkion bere zerga izaerako betekizunak.

Betekizun hori urte bat baino luzaroagoan atzeratuko balitz, Administrazioak ofizioz jardungo luke onura horiek, interesatuak duen betekizunen bat betetzeari uzten dion unetik, baliogabetzeko. Interesatuak betekizun horiek urtebeteko epea amaituta betetzeak ez du esan nahi onura fiskalak baliorik gabe uzteko erabakia ondoriorik gabe utziko litzatekeenik.

7. Ordenantza honetako 25. artikuluan zehazturiko epeetan erabakiko da erreguzko izaera duten onura fiskalak onartzeko edo ukatzeko erabakia, eta eskaera aurkeztu zen egunetik hasita kontuan hartuko dira epe horiek. Epe horretan erabakirik hartzen ez bada, aurkeztutako eskaera ukatu egin dela ulertuko da.

8. Ofizioz onarturiko onura fiskalak direnetan, likidazioa egiteko unean aplikatuko dira onura horiek, baina horretarako gestio zerbitzuak eskura eduki behar du onura horietaz gozatzeko eskatzen diren baldintzak bete direlako informazioa.

5. SEKZIOA. Ikuskapen jardunbideak

41. artikulua. Arau orokorrak.

1. Zerga eta diru-bilketaren gestioaren esparruan erabakiriko egintzak ikuskatzeko eta egintzen baliogabetasuna ezartzeko aldarrikapena, indarrean dagoen araudiak xedatzen duenaren arabera bideratuko da.

del tributo concurran los requisitos que habilitan para su disfrute.

5. Se denegará toda solicitud de exención, reducción o bonificación tributaria o de beneficio fiscal en general, o de subvención, que puedan concederse a una persona física o entidad en forma individual y previa petición de la persona interesada, cuando el sujeto pasivo no está al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias en el momento de formularla. La resolución denegatoria se fundamentará expresamente en esta causa y se notificará en forma al interesado.

De esta norma podrán excepcionarse las ayudas aprobadas por el Área de Salud y Servicios Sociales, en el marco del Plan de lucha contra la pobreza, previo informe de la citada Área.

6. Los beneficios fiscales que se hayan concedido por tiempo limitado no serán aplicables al ejercicio en el cual el sujeto pasivo que los hubiere alcanzado se retrasase más de tres meses en el cumplimiento total o parcial de sus obligaciones tributarias.

Si este incumplimiento se prolongase por más de un año, la Administración procederá de oficio para cancelar, desde el momento que dejó de cumplir alguna de sus obligaciones, tales beneficios, sin que el posterior cumplimiento de las mismas pueda dejar sin efectos dicha cancelación.

7. El acuerdo de concesión o denegación de los beneficios fiscales de carácter rogado se adoptará en los plazos establecidos en el artículo 25 de esta Ordenanza, contados desde la fecha de la solicitud. Si no se dicta resolución en este plazo, la solicitud formulada se entenderá desestimada.

8. Cuando se trate de beneficios fiscales que han de otorgarse de oficio, se aplicarán en el momento de practicar la liquidación, siempre que el servicio gestor disponga de la información acreditativa de los requisitos exigidos para su disfrute.

SECCIÓN 5.ª Procedimientos de revisión

Artículo 41. Normas generales.

1. La revisión y declaración de nulidad de los actos dictados en materia de gestión tributaria y recaudatoria, se llevará a cabo de conformidad con lo que dispone la normativa vigente.

Ikuskapen hori ofiziozko Udalak bideratuko du edo, alde batek hala eskatzen duenean.

2. Ez dira sekula berrikusiko Epai finkoak berretsiriko egintza administratiboak.

3. Administrazioak berak egingo ditu, ohartzen denean edo interesatuak hala eskatzen duenean, huts materialen edo egiazko hutsen zuzenketak, beti ere preskripzio-epea igaro ez denean. Hori guzti hori Zergen gaineko Foru Arau Orokorraren 227. artikuluan xedaturikoari jarraiki.

Dicha revisión se podrá llevar a cabo por el Ayuntamiento de oficio o, a instancia de parte.

2. No serán en ningún caso revisables los actos administrativos confirmados por Sentencia firme.

3. La rectificación de errores materiales y de hecho se llevará a cabo por la Administración cuando los advierta, o cuando lo solicite la persona interesada, siempre que no hubiera transcurrido el plazo de prescripción, todo ello de conformidad con lo establecido en el artículo 227 de la Norma Foral General Tributaria.

42. artikulua. Berraztertzeko errekurtsoa.

1. Udal zergen gestioaren esparruan, interesatuek erroldei onarpena emateko, likidazioak onartzeko eta onura fiskalak onartzeko edo ukatzeko egintza administratiboen aurkako berraztertzeko errekurtsoa tartekatu dezakete erabaki horiek hartu dituen organoaren aurrean eta hilabeteko epean, jakinarazpena egin den egunetik edo dagozkion erroldak jendaurrera eramateko epea amaitu zen egunetik hasita.

Erregimen bera aplikatuko da, halaber, zerbitzuak eskaintzeagatiko prezio publikoen gestioari begira.

2. Gisa berean, dagokion berraztertzeko Errekurtsoaren bidez egin daiteke premiamendu-probidentziaren, bahitura bideratzearen, enkantearen onarpenaren eta zerga-bilketaren arduradunek bidera ditzaketen beste ekintzen aurka.

3. Berraztertzeko Errekurtsoa tartekatuta ez da zertan eskaturiko kopurua aldez aurretik ordaindu beharrik; nolanahi ere, errekurtsoa tartekatzeak ez du kopuru hori jasotzeko egintza administratiboa etengo interesatuak jardunbidea bertan behera uzteko eskaera egiten ez badu. Kasu honetan Kapitulu honetako 6. Sekzioan xedatutakoa aplikatuko da.

4. Emaniko ebazpena bat etorriko da interesatuak aurkezturiko eskaerekin, eta huts materialak, aritmetikoak edo egiazko hutsak zuzendu arren ez da sekula interesatuaren jatorrizko egoera larriagotuko.

5. Berraztertzeko Errekurtsoa atzera bota dela ulertuko da berau tartekatu zen egunetik hasita hilabeteko epean erabakirik hartu ez bada.

Artículo 42. Recurso de Reposición.

1. En la gestión de tributos locales, contra los actos administrativos de aprobación de los padrones, aprobación de las liquidaciones y concesión o denegación de beneficios fiscales, las personas interesadas pueden interponer ante el mismo órgano que los dictó recurso de reposición en el plazo de un mes, a contar desde la notificación expresa o la finalización de la exposición pública de los correspondientes padrones.

Dicho régimen, será asimismo aplicable a la gestión de los precios públicos por prestación de servicios.

2. La providencia de apremio, la diligencia de embargo, la autorización de subasta, y otros actos que procedan del personal recaudador, podrán ser asimismo impugnados mediante el correspondiente Recurso de reposición

3. La interposición del Recurso de reposición no requiere el previo pago de la cantidad exigida; no obstante, la interposición del mismo no detendrá la acción administrativa para la cobranza, a menos que el interesado solicite la suspensión del procedimiento, en cuyo supuesto será de aplicación lo dispuesto en la Sección 6.ª de este Capítulo.

4. La resolución dictada será congruente con las peticiones formuladas por la persona interesada, sin que en ningún caso se pueda agravar su situación inicial, ello sin perjuicio de la corrección de errores materiales, aritméticos o de hecho.

5. El Recurso de reposición se entenderá desestimado si no ha sido resuelto en el plazo de un mes contado desde la fecha de interposición.

43. artikulua. Erreklamazio Ekonomiko-Administratiboa.

Artículo 43. Reclamación Económico-Administrativa.

1. Honako hauek inpugnatu ahal izango dira, izaera potestatiboaz, ekonomia- administrazio bidean eta Gipuzkoako Foru Auzitegi Ekonomiko-Administratiboaren aurrean:

a) Zergen aplikazioaren eta eraginkortasunaren gaineko egintzak.

b) Zergak ezartzeko eta Ordenantza Fiskalak aldatzeko eta onartzeko esparruan harturiko Erabakien inguruan aurkezturiko erreklamazioei emaniko uko zehatza edo adierazi gabeko ukoa.

1. Serán impugnables, con carácter potestativo, en vía económico-administrativa ante el Tribunal Económico-Administrativo Foral de Gipuzkoa:

a) Los actos sobre aplicación y efectividad de tributos.

b) La denegación expresa o tácita de las reclamaciones formuladas en relación con los Acuerdos adoptados en materia de imposición de tributos y aprobación y modificación de Ordenanzas Fiscales.

44. artikulua. Administrazioarekiko Auzi- Errekurtsoa.

1. Zuzenbide publikoko udal diru-sarreren gestio, ikuskapen eta bilketa-ekintzen aurka administrazioarekiko auzi-errekurtsoa tartekatu ahal izango da dagokion organo eskudunaren aurrean eta Administrazioarekiko Auzi-Eskumenaren Legean xedaturiko baldintzetan.

2. Administrazio-bideari amaiera ematen dion egintza jakinarazi edo argitaratzen den egunetik hasita bi hilabeteko epea izango da errekurtsoa aurkezteko.

3. Berraztertzeko Errekurtsoa tartekatu baldin bada, administrazioarekiko auzi- errekurtso bat tarteka daiteke hura atzera botatzeko. Azken errekurtso hau honako epe hauetan aurkeztu behar da:

a) Erabakia espresua bada, berraztertzeko errekurtsoaren erabaki- akordioa jakinarazten den egunetik hasita bi hilabeteko epean.

b) Erabakia espresua ez bada, errekurtsoa atzera bota den egunetik hasita sei hilabeteko epean.

Artículo 44. Recurso Contencioso- Administrativo.

1. Contra los actos de gestión, inspección y recaudación de los ingresos locales de derecho público, puede interponerse recurso contencioso-administrativo ante el órgano competente, en los términos establecidos en la Ley de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa.

2. El plazo para interponer el recurso será de dos meses contados desde el día siguiente al de la notificación o publicación del acto que ponga fin a la vía administrativa.

3. En el caso de que se haya interpuesto Recurso de Reposición, contra la desestimación del mismo puede interponerse recurso contencioso-administrativo, en los plazos siguientes:

a) Si la resolución ha sido expresa, en el plazo de dos meses contados desde la notificación del acuerdo resolutorio del recurso de reposición.

b) Si no hubiese resolución expresa, en el plazo de seis meses contados desde el día siguiente a aquel en que haya de entenderse desestimado el recurso.

45. artikulua. Ofiziozko ikuskapena.

1. Udalbatzaren Osoko Bilkurak, Estatuko Kontseiluaren edo, halakorik balego, Autonomia Erkidegoko kontsultarako organoaren aldeko erabakia jaso ondoren, erabat eta berez baliogabetu ahal izango ditu honako egintza hauek:

a) Eskuduntzarik ez duten organoek hartutako erabakiak.

b) Delitua eragin ditzaketenak.

Artículo 45. Revisión de oficio.

1. El Pleno del Ayuntamiento, previo dictamen favorable del Consejo de Estado, u órgano consultivo de la Comunidad Autónoma si lo hubiere, podrá declarar la nulidad de pleno derecho de los actos siguientes:

a) Los dictados por órganos manifiestamente incompetentes.

b) Los que son constitutivos de delito.

c) Legez ezarririko jardunbidea alboratuz harturiko erabakiak.

2. Aurreko atalak zehazten duen baliogabetzeko jardunbideari ekin ahal izango zaio kasu hauetan:

a) Egintza erabaki duen organoak halaxe adostuta.

b) Interesatuak eskatuta.

Jardunbidean zehar interesatuei entzuteko aukera eman behar da, baliogabetu nahi den egintzak haren aldeko eskubideak onartzen baditu.

3. Halaber, eskubideen adierazpen- egintzak baliogabetu ahal izango dira honako zirkunstantzia hauetan:

a) Ekintzek larriki hausten dituztenean lege edo legeria mailako arauak.

b) Ikuskapen-jardunbideari jardunbidea agindu zenetik lau urte igaro baino lehen ekiten bazaio.

46. artikulua. Kaltegarritasunaren aldarrikapena.

1. Aurreko artikuluan aurreikusten ez diren beste kasu batzuetan, Udalak interes publikoarentzako kaltegarriak direlako aldarrikapena egin behar du, nahitaez, eskubideen aldarrikapen-egintzak baliogabetu ahal izateko.

2. Udalbatzaren Osoko Bilkurak du kaltegarritasunaren aldarrikapena egiteko eskuduntza.

3. Dagokion administrazioarekiko auzi-errekurtsoa tartekatu ahal izango da kaltegarritasunaren aldarrikapena egiten den egunetik hasi eta bi hilabeteko epean.

47. artikulua. Egintzen baliogabetzea.

1. Udalak une oro baliogabetu ahal izango ditu eskubideak eta kargak aldarrikatzen ez dituzten bere egintzak, espresuak edo ustezkoak, baliogabetze hori ordenamendu juridikoaren aurkakoa ez bada.

2. Ordenantza honek arautzen dituen zergen esparruz besteko jardunbideetan, bere eskubideak baliatzeko egintza administratiboak baliogabetu behar direla irizten duten interesatuek, auzia berraztertzeko eskaria egin dezakete dagozkion frogak aurkeztuta.

c)Los dictados prescindiendo absolutamente del procedimiento legalmente establecido.

2. El procedimiento de nulidad a que se refiere el apartado anterior podrá iniciarse:

a) Por acuerdo del órgano que dictó el acto.

b) A instancia de la persona interesada.

En el procedimiento se deberá conceder audiencia a aquéllos a cuyo favor reconoció derechos el acto que se pretende anular.

3. También podrán ser anulados los actos declarativos de derechos cuando concurran las siguientes circunstancias:

a) Que dichos actos infrinjan gravemente normas de rango legal o reglamentario.

b) Que el procedimiento de revisión se inicie antes de transcurridos cuatro años desde que fueron dictados.

Artículo 46. Declaración de lesividad.

1. En otros casos, diferentes de los revistos en el artículo anterior, el Ayuntamiento sólo podrá anular sus actos declarativos de derechos si los declara lesivos para el interés público.

2. La declaración de lesividad corresponde al Pleno del Ayuntamiento.

3. En el plazo de dos meses desde el día siguiente a la declaración de lesividad, se deberá interponer el correspondiente recurso contencioso-administrativo.

Artículo 47. Revocación de actos.

1. El Ayuntamiento podrá en cualquier momento revocar sus actos, expresos o presuntos, no declarativos de derechos y los de gravamen, siempre que tal revocación no sea contraria al ordenamiento jurídico.

2. Los interesados en procedimientos que versen sobre materias no tributarias reguladas en esta Ordenanza que consideren la revocación de los actos administrativos necesaria para el ejercicio de sus derechos podrán solicitar dicha revisión aportando las pruebas pertinentes.

3. Zuzenketa egiteko beharra justifikatzen duen espedientea tramitatuta, zuzenketak egiteko erabakitako proposamena aurkeztuko du Zerbitzu eskudunak. Kontuhartzailetzaren txostena jaso ondoren, zuzendu beharreko egintza erabaki zuen organo berberak onartuko du proposamena.

3. Tramitado el expediente en que se justifique la necesidad de proceder a la rectificación, el Servicio competente formulará propuesta de acuerdo rectificatorio, que, informada por la Intervención, deberá ser aprobada por el mismo órgano que dictó el acto objeto de rectificación.

6. SEKZIOA. Jardunbidea Bertan behera uztea

SECCIÓN 6.ª Suspensión del procedimiento

48. artikulua. Jardunbidea bertan behera uztea errekurtsoak tartekatzeagatik.

1. Izaera orokor batez, jardunbidea bertan behera utziko da errekurtsoak tartekatu baldin badira baina errekurtso horiek aurkezteko legez zehaztutako epean aurkezten badira eta guztizko zorra kitatzen duen bermea aurkezten bada.

2. Kasu berezi batzuetan, errekurtsoaren aurrean erabakia hartu behar duen organo eskudunak baliogabetu ahal izango du, ofizioz edo errekurtsoa aurkeztu duenak eskatuta, errekurrituriko egintzaren exekuzioa, honako zirkunstantziaren bat ematen baldin bada.

a) Exekuzioak, nekez konpon daitezkeen kalteak edo kalte konponezinak eragin ditzakeenean.

b) Bermerik aurkezteko beharrik gabe, baldin eta egintza ematean akats aritmetiko, material edo gertatzezkoa gertatu zitekeela hautematen bada.

c) Zerga zor edo kopuru likido bati buruzkoak ez diren egintzak direnean, eta interesatuak eskatzen badu eta exekuzio horrek kalte konpongaitzak edo konponezinak ekar ditzakeela frogatzen badu.

Artículo 48. Suspensión del procedimiento por interposición de recursos.

1. Con carácter general, la suspensión del procedimiento, en casos de interposición de recursos, sólo se concederá cuando se solicite dentro del plazo legalmente establecido para la presentación del recurso y se aporte garantía que cubra la deuda total.

2. Excepcionalmente, el órgano a quien competa resolver el recurso podrá suspender, sin garantía, de oficio o a solicitud del recurrente, la ejecución del acto recurrido, cuando concurra alguna de las siguientes circunstancias:

a) Que la ejecución pudiera causar perjuicios de imposible o difícil reparación.

b) Sin necesidad de aportar garantía cuando se aprecie que al dictarlo se ha podido incurrir en error aritmético, material o de hecho.

c) Cuando se trate de actos que no tengan por objeto una deuda tributaria o cantidad líquida y así lo solicite el interesado y justifique que su ejecución pudiera causar perjuicios de imposible o difícil reparación.

49. artikulua. Luzamenduengatiko etenaldia.

1. Borondatezko ordainketa-epean zehar ordainketa atzeratzeko eskaria egin eta onartu baldin bada, ez da premiamendu- probidentziarik luzatuko.

2. Eskaera borondatezko epean zehar aurkezten denean eta epe hori amaiturik eskaeraren gaineko erabakirik hartu ez bada, ez da premiamendu-probidentziarik luzatuko.

Artículo 49. Suspensión por aplazamiento.

1. Cuando se haya solicitado y se haya concedido el aplazamiento dentro del periodo voluntario de pago, no se expedirá providencia de apremio.

2. Cuando la solicitud se presente en periodo voluntario, si al finalizar este plazo está pendiente de resolución la mencionada solicitud, no se expedirá providencia de apremio.

3. Exekuzio-bidean ordainketa egiteko atzerapena exekuzio-bidean eskatzen bada, bertan behera utzi ahal izango da jardunbidea, erabakia hartzeko organo eskudunak dagokion erabakia har dezan arte. Jardunbidea bertan behera uzteko aldiak ez du hilabeteko epea gaindituko.

Ondorioz, Zerga-bilketarako Bulegoko Buruzagitzak justifikatu behar du jardunbidea eteteko proposamena eta, hala behar badu, Diruzaintzak baimendu beharko du proposamena.

3. En los casos de solicitud de aplazamiento en vía ejecutiva, podrá suspenderse e procedimiento hasta que por el órgano competente para su resolución se dicte el acuerdo correspondiente, sin que exceda de un mes el periodo de suspensión.

A estos efectos, será necesario que la Jefatura de la Oficina de Recaudación justifique la propuesta de suspensión, la cual, si es oportuno, deberá ser autorizada por el Tesorero.

50. artikulua. Jardunbidearen baliogabetzea jabari bitartekotzaren ondorioz.

Artículo 50. Suspensión por tercería de dominio.

Eztabaidaturiko eskubideen edo ondasunen gaineko premiamendu- jardunbidea bertan behera utziko da jabariaren bitartekotza bat tartekatzen baldin nada. Diruzaintzak hartuko du jardunbidea bertan behera uzteko erabakia, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Zergak Biltzeko Arautegiaren 125. artikuluan xedaturikoari jarraiki ziurtatzeko neurriak hartu ondoren eta hirugarrengoak bere eskubideak oinarritzen
dituen jatorrizko dokumentuak ikusirik.

Será causa de suspensión del procedimiento de apremio sobre los bienes o derechos controvertidos, la interposición de tercería de dominio. Esta suspensión será acordada por la Tesorería, una vez se hayan adoptado las medidas de aseguramiento que procedan según lo dispuesto en el artículo 125 del Reglamento de Recaudación del Territorio Histórico de Gipuzkoa y, vistos los documentos originales en que el tercerista funda su derecho.

51. artikulua. Jardunbidearen etenaldia.

Artículo 51. Paralización del procedimiento.

1. Jardunbidearen araberako jarduerak eten egingo dira, inolako bermerik aurkeztu gabe, eteteko eskaria egin duen interesatuak ondoko zirkunstantziaren bat gertatu dela frogatzen baldin badu:

1. Sin necesidad de garantía se paralizarán las actuaciones del procedimiento cuando la persona interesada lo solicite si demuestra la existencia de alguna de las circunstancias siguientes:

a) Zorra zehazterakoan akats materiala, aritmetikoa edo egiazko hutsa egon dela.

a) Que ha existido error material, aritmético o de hecho en la determinación de la deuda.

b) Zorra ordainduta, barkatuta, konpentsatuta, baliogabetuta edo atzeratuta dagoela.

b) Que la deuda ha sido ingresada, condonada, compensada, suspendida o aplazada.

2. Aurreko atalean aurreikusitakoak ez bezalako zirkunstantzia bereziak aurkezten direnean, Zergak biltzeko Bulegoko Buruzagitzak jardunbidea eteteko proposamen justifikatua formulatu ahal izango du, eta Diruzaintzak baimendu beharko du proposamen hori.

2. Cuando concurran circunstancias excepcionales diferentes de las previstas en el apartado anterior, la Jefatura de la Oficina de Recaudación podrá formular propuesta justificada de paralización del procedimiento, que en su caso deberá ser autorizada por la Tesorería.

3. Ahalik eta eperik laburrenean ebatziko dira jardunbidearen etenaldiak ukituriko espedienteak; alderdi hau betetzeko beharrezkoak diren neurriak hartuko ditu Zergak biltzeko Bulegoko Buruzagitzak.

3. Los expedientes afectados por la paralización del procedimiento, deberán de resolverse en el plazo más breve posible; la Jefatura de la Oficina de Recaudación adoptará las medidas necesarias para el cumplimiento de este punto.

52. artikulua. Ondasunak besterentzea eta bahitutako eskubideak.

Artículo 52. Enajenación de bienes y derechos embargados.

1. Zerga-likidazio baten aurkako errekurtsoa tartekatzen denean, ezin izango zaio premiamendu-jardunbidean zehar bahituriko ondasun higiezinen edo higigarrien besterentzeari ekin, zerga-zorraren likidazio- egintza administrazio-bidean bezala jurisdikzio-bidean ere finkoa izan dadin arte.

2. Hartara, beharreko kontrol informatikoak antolatu behar dira aipatutako ondasunak bahitu baino lehen zerga biltzeko jardunbidea bertan behera utzi dela ziurtatzeko, errekurtsoaren aurreko ebazpena artean erabaki ez den kasuetan.

3. Zorra finkoa ez denean baina beharreko bermea aurkeztu ez delako jardunbidea eten ez bada, ondasunak eta eskubideak bahituran hartzeko jarduerak bideratu ahal izango dira. Zergak biltzeko jardunbidea burura eraman ahal izango da, artikulu honetako lehenengo atalean aurreikusten den jarduera-motaren kasua ez bada.

1. Cuando se hubiere interpuesto recurso contra una liquidación tributaria, no podrá procederse a la enajenación de los bienes inmuebles o muebles embargados en el curso del procedimiento de apremio hasta que el acto de liquidación de la deuda tributaria sea firme, en vía administrativa y en vía jurisdiccional.

2. A estos efectos, es necesario establecer los debidos controles informáticos para asegurar la suspensión del procedimiento recaudatorio antes de la enajenación de los bienes citados, en los casos en que se halle pendiente de resolución un recurso.

3. Cuando la deuda no sea firme, pero el procedimiento no se halle suspendido por no haberse aportado la debida garantía, se podrán llevar a cabo las actuaciones de embargo de los bienes y derechos. El procedimiento recaudatorio podrá ultimarse, a excepción de la actuación de enajenación de bienes a que se refiere el apartado primero de este artículo.

53. artikulua. Zigorren exekuzioa bertan behera uztea.

Bertan behera utziko da zerga-zigorren exekuzioa, bermerik aurkeztu behar izan gabe, zigor horien aurka berraztertzeko errekurtso bat tartekatzen baldin bada dagokion epean eta moduan.

Kasu hauetan zigorrak ez dira burura eramango zigor horiek administrazio-bidean finkoak ez baldin badira, hau da, berraztertzeko errekurtsoaren gaineko erabakia hartu ez bada edo errekurtsoa aurkezteko epea errekurtsorik tartekatu gabe igaro baldin bada.

Artículo 53. Suspensión de la ejecución de sanciones.

La ejecución de las sanciones tributarias quedará suspendida, sin necesidad de aportar garantía, si contra las mismas se interpone en tiempo y forma recurso de reposición.

En estos casos no se ejecutarán las sanciones en tanto las mismas no sean firmes en vía administrativa, es decir, haya recaído resolución del recurso de reposición o haya transcurrido el plazo de interposición sin que ésta se haya producido.

54. artikulua. Bermeak.

1. Jarraian zehazten da jardunbidea bertan behera uzteko aurreratu beharreko bermearen munta:

a) Zorra borondatezko epean ordaintzeko baldin badago, guztizko kopurua (hasiera batean kitaturiko kuota) gehi berandutze- interesak.

b) Zorra ordaintzeko epe exekutiboan baldin badago, hasierako kuota gehi kuota horren 100eko 25 aurreratuko da.

2. Honako bitarteko hauek osa dezakete bermea:

a) Eskudiruak edo Diruzaintzan ezarritako balio publikoak.

b) Banketxe edo aurrezki kutxa koalifikatuak maileguz utzitako bermeak.

Artículo 54. Garantías.

1. La garantía a depositar para obtener la suspensión del procedimiento será de la siguiente cuantía:

a) Si la deuda se encuentra en periodo voluntario de pago, la suma del principal (cuota inicialmente liquidada) más los intereses de demora.

b) Si la deuda se encuentra en periodo ejecutivo de pago, la suma de la cuota inicial más un 25 por 100 de la misma.

2. La garantía podrá consistir en cualquiera de los medios siguientes:

a) Dinero efectivo o, valores públicos depositados en la Tesorería.

b) Aval prestado por entidad bancaria o crediticio a cualificada.

c) Ordaintzeko gaitasuna duten udalerriko bi zergapekok aurkeztutako fidantza pertsonala eta solidarioak, zorraren zenbatekoak 600 euro.

d) Ontzat harturiko beste bitarteko batzuek, aurrez zehazturiko moduko bermea aurkezteko zailtasunak agerikoak direnean. Kasu honetan Kontuhartzailetzak baloratu behar du bermea nahikoa den ala ez.

3. Kasu guztiz berezi batzuetan eta aldeak eskatuta, jardunbidea bermerik gabe bertan behera uzteko erabakia har liteke, errekurtsoa aurkezten duenak bermea aurreratzeko ezintasuna justifikatzen eta alegatzen baldin badu.

4. Ordenantza honen 107. artikuluan xedatutakoa aplikatuko da ordainketak atzeratzeko eta zatikatzeko aurkeztu beharreko bermeei begira.

c) Fianza personal y solidaria prestada por dos contribuyentes del municipio, de reconocida solvencia, sólo para deudas de importe inferior a 600 euros.

d) Otros medios que se consideren suficientes, cuando se prueben las dificultades para aportar garantía en cualquiera de las formas señaladas. La suficiencia de la garantía en este caso deberá ser valorada por la Intervención.

3. En casos muy cualificados y excepcionales, podrá acordarse, a instancia de parte, la suspensión del procedimiento sin garantía cuando el recurrente alegue y justifique la imposibilidad de prestarla.

4. Respecto a las garantías que deberán aportarse en los supuestos de aplazamientos y fraccionamientos de pago, será de aplicación lo que prevé el artículo 107 de esta Ordenanza.

55. artikulua. Jardunbideen konkurrentzia.

1. Premiamendu-jardunbide administratiboak eta exekuzio edo lehia unibertsaleko jardunbideak, judizialak eta ez- judizialak, aldiberekoak gertatzen baldin badira, Diruzaintzak organo judizialei galdegingo die Udal Ondasunaren eskubideetan eragina izan dezaketen jardunbide hauei buruzko informazioa; eta ondasunak bahituran har ditzake behin- behinean, jardunbidea bertan behera utzi baino lehen.

2. Aurreko atalean zehaztutakoaren arabera eskaturiko informazioa eskuratu ondoren, horren berri emango zaio Aholkularitza Juridikoari, eta beharreko dokumentazioa aurkeztu beharko zaio, bereziki zorren Egiaztagiria, Aholkularitzak bere egin dezan Udal Ogasunaren eskubideen aurreko defentsa.

3. Alkatetzak-Lehendakaritzak du aurreko jardunbidearen tramitaziotik etorririko akordioak edo hitzarmenak izenpetzeko ahalmena.

Artículo 55. Concurrencia de procedimientos.

1. En los casos de concurrencia de procedimientos administrativos de apremio y procedimientos de ejecución o concursales universales, judiciales y no judiciales, la Tesorería solicitará de los órganos judiciales información sobre estos procedimientos que pueda afectar a los derechos de la Hacienda Municipal, pudiendo proceder al embargo preventivo de bienes, con anterioridad a la suspensión del procedimiento.

2. Una vez obtenida la información solicitada según el párrafo anterior se dará cuenta a la Asesoría Jurídica acompañando cuanta documentación sea necesaria y en concreto Certificación de las deudas, al efecto de que por parte de la Asesoría se asuma la defensa de los derechos de la Hacienda Municipal.

3. La competencia para suscripción de acuerdos o convenios que resultasen de la tramitación del procedimiento anterior, corresponderá a la Alcaldía-Presidencia.

7. SEKZIOA. Sarrera okerren itzultzea

SECCIÓN 7.ª Devolución de ingresos indebidos

56. artikulua. Hasiera ematea.

1. Izaera orokor batez, interesatuak eskatuta emango zaio hasiera jardunbideari. Interesatuak, bere aldetik, bere eskubideak zertan oinarritzen diren aurkeztu beharko du zorra kitatu izanaren egiaztagiriarekin batera.

Artículo 56. Iniciación.

1. Con carácter general, el procedimiento se iniciará a instancia de la persona interesada, quien deberá fundamentar su derecho y acompañar el comprobante de haber satisfecho la deuda.

Eskaera idatziz edo zuzenean Zergak biltzeko Udal Bulegoan aurkeztuko du ordainketa egin behar duenak.

2. Aurreko atalean xedaturikoaz gainera, dirua ofizioz itzultzeko erabakia har daiteke honako kasu hauetan:

a) Zerga-zor bat kitatu ondoren, aurreko sekzioan arauturiko arrazoiek eta jardunbideek baliorik gabe uzten dutenean zor hori.

b) Zalantzarik gabe zorra bi aldiz ordaindu denean.

c) Lizentzien baimenarekin zerikusia duten auto-likidazioak direnean, Lizentzia horiek onartu ez baldin badira.

3. Bi aldiz eginiko ordainketen kasuan, Udal Diruzaintzan itzuli ahal izango da dirua, interesatua agertzen den unean berean, ordainketa egin izanaren jatorrizko dokumentuak aurkezten baldin baditu.

Dokumentu horietako bat udal bulegoan utziko da, eta beste egiaztagiri batean konstaraziko da bi aldiz eginiko sarrera itzuli izana.

4. Bulegoan eskudirurik ez badago aurreko atalean zehazten den diru itzultzea egiteko, banku-transferentzia egiteko eskaera- orria beteko da.

57. artikulua. Espedientearen tramitazioa.

1. Diru-sarrera okerraren ondorioz itzuli beharreko kopurua, zergapekoaren alde ezaguturiko okerreko diru-sarreraren kopuruak zehaztuta egongo dira.

Gisa berean, itzuli beharreko kopurua osatuko ere dute jardunbidean zehar ordainduriko errekarguak, kostuak eta interesak, okerreko diru-sarrera premiamendu-bidez egin baldin bada, eta, hala behar badu, berandutze-interesak.

2. Dirua itzultzeko eskubidea errekurtso baten aurrean emaniko ebazpenaren edo zerga kudeatzeko bidean erabakiriko baliogabetzearen edo berraztertzearen ondorio denean, eskubidea sortzen duen egintza administratiboa onartu zuen organo berak ezagutuko du eskubide hori.

La solicitud se formulará por escrito, o personalmente, en la Oficina Municipal de Recaudación por el obligado al pago.

2. No obstante lo dispuesto en el punto anterior, podrá acordarse de oficio la devolución en los supuestos siguientes:

a) Cuando después de haberse satisfecho una liquidación tributaria, la misma sea anulada por cualquiera de los motivos y procedimientos regulados en la sección anterior.

b) Cuando se haya producido indubitada duplicidad de pago.

c) Cuando se trate de autoliquidaciones vinculadas a la concesión de Licencias, en el supuesto de que éstas sean denegadas.

3. Cuando se trate de pagos duplicados, la devolución se podrá realizar en la Tesorería Municipal, en el mismo momento en que comparezca la persona interesada, si aporta los documentos originales acreditativos del pago.

Uno de éstos documentos será entregado en la oficina municipal, haciéndose constar en el otro recibo la circunstancia de que se ha procedido a la devolución del ingreso duplicado.

4. Al efecto de materializar la devolución a que se refiere el apartado anterior, cuando no se disponga de dinero en metálico en la oficina, se cumplimentará el impreso de solicitud de transferencia bancaria.

Artículo 57. Tramitación del expediente.

1. La cantidad a devolver a consecuencia de un ingreso indebido estará constituida esencialmente por el importe del ingreso indebidamente efectuado y reconocido a favor del obligado tributario.

También formarán parte de la cantidad a devolver, el recargo, las costas y los intereses satisfechos durante el procedimiento cuando el ingreso indebido se hubiera realizado por vía de apremio, y, en su caso, el interés de demora

2. Cuando el derecho a la devolución nace como consecuencia de la resolución de un recurso, o, de la anulación o revisión de actos dictados en vía de gestión tributaria, el reconocimiento de aquel derecho corresponde al mismo órgano que ha aprobado el acto administrativo que lo origina.

3. Errenta Bulegoak tramitatuko du okerreko diru-sarrerak itzultzeko espediente administratiboa, eta Diruzaintzak tramitatuko du ordainketa bikoitza egin izanagatik itzuli beharrekoari dagokion espedientea.

3. El expediente administrativo de devolución de ingresos indebidos se tramitará por la Oficina de Rentas, salvo en los supuestos de duplicidad de pago, en que corresponderá dicha tramitación a la Tesorería.

4. Dirua itzultzeko eskubidea ezagutzen duen erabakia hartu baino lehen, Kontuhartzailetzak fiskalizatu egingo du espedientea, eta bereziki egiaztatuko du eskatzen den kopurua aurrez itzuli ez dela eta espediente horretara ordainketa egin izanaren jatorrizko dokumentua jasotzen dela.

4. Con carácter previo a la adopción del acuerdo de reconocimiento del derecho a la devolución, la Intervención fiscalizará el expediente, verificando especialmente que con anterioridad no se había operado devolución de la cantidad que se solicita y que en el expediente consta el documento original acreditativo del pago.

Kasu guztiz berezi batzuetan baino ezin izango da jatorrizko ordainketa-agiriaren ordez Udalean diru-sarrera egin izanaren egiaztagiria aurkeztu.

Sólo en circunstancias excepcionales podrá sustituirse la carta de pago original por certificado de ingreso del Ayuntamiento.

5. Ordainketa bikoitza itzultzeko kasua ez bezalakoetan, ezagututako betebehar baten sorrera eragingo du dirua itzultzeko eskubideak. Hortaz, betebehar hori kontabilizatuko da eta ordainketa agintzeko eta ordainketa materiala egiteko jardunbidearen araberakoa izango da. Banku-transferentziaren bidez eta interesatuak zehazturiko kontuan egingo da ordainketa.

5. En supuestos diferentes a la devolución de pagos duplicados, el reconocimiento del derecho a la devolución originará el nacimiento de una obligación reconocida, que como tal deberá contabilizarse y quedará sujeta al procedimiento de ordenación de pago y pago material. El pago se realizará mediante transferencia bancaria en la cuenta designada por el interesado.

6. Honako datu hauek eskainiko ditu interesatuak eskaera-orrian:

6. En la solicitud, la persona interesada deberá aportar:

a) Identifikazio fiskalaren zenbakia edo nortasun agiri nazionalarena.

a) Su número de identificación fiscal o D.N.I.

b) Okerreko diru-sarrera egin izanaren egiaztagiria.

b) Justificación del ingreso indebido.

c) Diru itzultzea egiteko bankuaren datu esanguratsuak eta kontu-zenbakia.

c) El número de cuenta y los datos significativos de la entidad bancaria en la que desea que le sea realizada la devolución.

7. Jada ingresatutako Likidazioa baliogabetu denean eta beste kopuru bat zehaztu denean, kendu ahal izango zaio bigarren kopuru horri aldez aurretik ordainduriko kopurua.

7. Cuando una Liquidación cuyo importe ha sido ingresado sea anulada y sustituida por otra, se podrá disminuir ésta en la cantidad previamente ingresada.

8. Okerreko diru-sarrera itzultzeko eskubidea onartzen duen Ebazpena eman ondoren, horren berri emango zaio interesatuari eta erakunde edo pertsona hartzekodunaren aldeko ordainketa-agindua luzatuko da Ebazpena finkoa izan arte itxaron behar izan gabe.

8. Dictada la Resolución por la que se reconoce el derecho a la devolución a la persona interesada interesado y se expedirá el oportuno mandamiento de pago a favor de la persona o entidad acreedora sin necesidad de esperar a la firmeza de aquélla.

9. Okerreko diru-sarrerak itzultzeko espedienteak era kolektiboan tramitatu ahal izango dira.

9. Los expedientes de devolución de ingresos indebidos se podrán tramitar de forma colectiva.

58. artikulua. Ordaindu beharreko kopuruen itzultzea.

Artículo 58. Reembolso por ingresos debidos.

1. Ordaindu beharreko kontzeptu batengatik egin zuen ordainketa itzultzeko interesatuari kopuru jakin bat ordaindu behar zaionean, ez dira berandutze-interesak ordainduko. Honako kasu hauek dira horren adierazgarri:

a) Trakzio mekanikoko Ibilgailuen gaineko Zergarengatik ordainduriko kuoten itzultze partzialak, ibilgailuari baja eman bazaio eta kuotaren hainbanaketa bidezkoa baldin bada.

b) Erreguzko izaerako onura fiskalak emateagatik sorturiko itzultzeak, kuota ordainduta dagoenean.

2. Sei hilabeteko epean emango da dirua itzultzeko eskubidea onartzen duen akordioa.

1. Cuando se ha de reembolsar a la persona interesada una cantidad para devolver el pago que hizo por un concepto debido, no se abonarán intereses de demora. Indicativamente, se señalan los casos siguientes:

a) Devoluciones parciales de la cuota satisfecha por el Impuesto sobre Vehículos de tracción mecánica, en el supuesto de baja del vehículo, cuando proceda el prorrateo de la cuota.

b) Devoluciones originadas por la concesión de beneficios fiscales de carácter rogado, cuando se haya ingresado la cuota.

2. El acuerdo de reconocimiento del derecho a la devolución se dictará en el plazo de seis meses.

59. artikulua. Bermeen kostuaren itzultzea.

1. Interesatuak eskatuta emango zaie hasiera jardunbidea bertan behera uzteko aurkezturiko bermeen kostua itzultzeko espedienteei, errekurtso administratibo edo judizialaren aurreko ebazpena artean eman gabe baldin badago.

2. Ondoko hauek dira eskaera hauei egokiro erantzuteko eta, hala behar badu, dagozkion itzultzeak ordaintzeko zergapekoak aurkeztu behar dituen datu ezinbestekoak:

a) Izen-abizenak, edo izen soziala, pertsona juridikoa baldin bada, identifikazio fiskalaren zenbakia eta interesatuaren helbidea.

b) Bertan behera utzi zen eta inpugnatu zen egintza administratiboa zeharo edo partzialki bidegabetzat jotzen duen ebazpena, administratiboa edo judiziala, eta ebazpena finkoa dela ziurtatzen duen egiaztagiria.

c) Itzultzeko eskatzen den bermeen kostuaren kopurua. Horrekin batera, elkarrekiko bermeak zehazteko elkarteek edo gordailu-erakundeek emaniko abalak baldin badira, abala formalizatzearen eta mantentzearen truke komisioa jaso duen erakunde abal emailearen egiaztagiria aurkeztuko da.

d) Dirua itzultzeko aukeratu den bitartekoaren zehaztapena. Honakoak dira aukerak:

- Banku transferentzia: kontu-kodearen zenbakia eta bankuaren edo aurrezki kutxaren datuak zehaztuko dira.

Artículo 59. Reintegro del coste de las garantías.

1. Los expedientes de devolución del coste de las garantías aportadas para suspender un procedimiento, mientras se halla pendiente de resolución un recurso administrativo o judicial, se iniciarán a instancia de la persona interesada.

2. Los datos necesarios que deberán facilitar las o los contribuyentes para que puedan resolverse adecuadamente estas solicitudes, así como para efectuar, en su caso, las devoluciones que correspondan serán los siguientes:

a) Nombre y apellidos, o denominación social, si se trata de persona jurídica, número de identificación fiscal y, domicilio del interesado.

b) Resolución, administrativa o judicial, por la cual se declara improcedente total o parcialmente el acto administrativo impugnado cuya ejecución se suspendió, así como certificación acreditativa de la firmeza de aquélla.

c) Importe al cual ascendió el coste de las garantías cuya devolución se solicita, adjuntando como documentos acreditativos en el supuesto de avales otorgados por entidades de depósito o sociedades de garantía recíproca, certificación de la entidad avalista de las comisiones efectivamente percibidas por formalización y mantenimiento del aval.

d) Declaración expresa del medio escogido por el cual haya de efectuarse la devolución, pudiendo optar por:

- Transferencia bancaria, indicando el número de código de cuenta y los datos identificativos de la Entidad de crédito o bancaria.

- Konpentsazioa Zergak Biltzeko Arautegian aurreikusitakoaren arabera.

3. Espedienteari hasiera emateko idatziak ez baditu datu horiek jasotzen edo beharrezko dokumentazioa aurkezten ez bada, dei egingo zaio interesatuari hamar eguneko epean huts horiek zuzendu ditzan.

4. Ebazpenerako proposamenak interesatuak eskatu ez bezalako kopurua zehazten badu, hitz egiteko eta entzuteko aukera emango zaio interesatuari.

5. Balizko alegazioak ikusirik eta onuradunak epe exekutiboko zorrengatik Udal Ogasunaren zordunak ez direla egiaztatu ondoren, dagokion Ebazpena emango da, Zerbitzu eskudunak aurkezturiko proposamenean oinarrituta.

Dirua itzultzeko eskubidea duen titularrak exekuzio epean zorrak dituela egiaztatzen bada, ofiziozko konpentsazioari edo zorpekoari ezagutzen zaion dirua itzultzeko eskubidearen bahiturari ekingo zaio.

- Compensación en los términos previstos en el Reglamento de Recaudación.

3. Si el escrito de iniciación no reuniera los datos mencionados o no adjuntará la documentación precisa, se requerirá a la persona interesada para su subsanación en un plazo de diez días.

4. Cuando la propuesta de resolución establezca una cuantía diferente a la solicitada por la persona interesada, se le deberá conceder audiencia.

5. Vistas las posibles alegaciones y comprobado que los beneficiarios no son deudores de la Hacienda Municipal por deudas en periodo ejecutivo, se dictará la correspondiente Resolución, en base a la propuesta formulada por el Servicio competente.

Si se comprueba la existencia de deudas en periodo ejecutivo del titular del derecho de devolución, se procederá a la compensación de oficio o al embargo del derecho a la devolución reconocido a la o el contribuyente.

II. KAPITULUA. ZERGADUNAK EZ DIREN KREDITUEN GESTIOA.

1. SEKZIOA. Prezio publikoak

60 artikulua. Kontzeptua.

Prezio publikotzat hartuko dira zerbitzuak eskaintzeagatik edo udal eskuduntzako jarduera administratiboak bideratzeagatik ordaintzen diren diruzko ordainak, zerbitzu edo jarduera horiek hiritarrek beren borondatez eskatzen dutenean eta sektore pribatuak zerbitzu edo jarduera horiek eskaintzen ere dituenean.

61. artikulua. Aldizkakoa ez den epemuga.

1.Banakako likidazioa egin behar da honako kasu hauetan:

a) Udal eskuduntzako zerbitzu bat eskatzen denean eta zerbitzu hori berezia denean.

b) Halako jarraipena duten zerbitzuak eskaintzeagatik nahitaez ordaindu beharreko matrikularen altari dagokion lehenengo ordainketa egin denean.

CAPÍTULO II. GESTIÓN DE CRÉDITOS NO TRIBUTARIOS

SECCIÓN 1.ª Precios públicos

Artículo 60. Concepto.

Tendrán la consideración de precios públicos las contraprestaciones pecuniarias que se satisfagan por la prestación de servicios o la realización de actividades administrativas de la competencia municipal cuando, prestándose también tales servicios o actividades por el sector privado, sean de solicitud voluntaria por parte de los administrados.

Artículo 61. De vencimiento no periódico

1. Deberá practicarse liquidación individualizada en los siguientes supuestos:

a) Cuando se solicite un servicio de la competencia local que tiene carácter de singular.

b) Cuando se practique la primera liquidación correspondiente al alta en una matrícula de obligados al pago por la prestación de servicios que tendrá carácter continuado.

2. Aurreko atalean zehazten diren likidazioak, dagokion Prezio Publikoa arautzen duen Akordio Arau-emailean zehazturikoez gainera, pertsonalki jakinaraziko zaizkio interesatuari. Jakinarazpena ahal denean egingo da udal bulegoetan, eta zirkunstantzia horretaz ohartaraziko zaio subjektu pasiboari bere eskaera aurkezten duen unean.

2. Las liquidaciones a que se refiere el punto anterior, a reserva de lo establecido en el Acuerdo Regulador del Precio Público respectivo, deberán notificarse personalmente, cosa que se efectuará en cuanto sea posible en las propias dependencias municipales, de cuya circunstancia se advertirá al sujeto pasivo en el momento de la presentación de su solicitud

62. artikulua. Ordainketak egiteko epeak.

Artículo 62. Periodos de pago.

1. Borondatezko ordainketa egiteko epea dagokion Akordio arau-emailean zehazten denaren araberakoa izango da kasu bakoitzean, edo, Ordenantza honetako 30. artikuluak aipagai duen Egutegi Fiskalaren araberakoa. Halaxe zehaztuko da ordainketa egiteko dokumentuan.

1. El periodo de pago voluntario será el que, en cada caso, se establezca en el Acuerdo regulador correspondiente, o, en el Calendario Fiscal al que se refiere el artículo 30 de esta Ordenanza, que figurará indicado en el documento de pago.

2. Epe exekutiboa eta premiamendu- jardunbide administratiboa borondatez ordaintzeko epea amaituta hurrengo egunetik hasita abiaraziko dira aldez aurretik era
kolektiboan edo pertsonalean jakinaraziriko eta epemugan ordaindu ez diren likidazioak ordaintzeko.

*2. El periodo ejecutivo y el procedimiento administrativo de apremio se inician para las liquidaciones previamente notificadas -en forma colectiva o individual- no ingresadas a
su vencimiento, el día siguiente al vencimiento del plazo en periodo voluntario.*

Epe exekutiboa abiarazten baldin bada, ehuneko 20ko errekargua eta legezko interesak sortuko dira. Interes horiek borondatez ordaintzeko epea amaitzen den egunetik hasi eta diru-sarrera egin den egunera artekoa izango da.

El inicio del periodo ejecutivo comporta el devengo del recargo del 20 por ciento y de los intereses legales, computados desde el día siguiente a la finalización del periodo de pago voluntario hasta la fecha del ingreso.

Diruaren sarrera premiamendu- probidentziaren berri jakin baino lehen egiten bada, hasierako zorraren gaineko ehuneko 5eko errekargua eskatuko da, baina ez dira berandutze-interesak ordainduko.

Cuando se efectúe el ingreso antes de que haya sido notificada la providencia de apremio, se exigirá el recargo del 5 por ciento sobre la deuda inicial y no se habrán de satisfacer intereses de demora.

2. SEKZIOA. Zirkulazio isunak

SECCIÓN 2.ª. Multas de circulacion

63. artikulua. Isunak ibilgailuen trafiko eta zirkulazioaren esparruan.

Artículo 63. Multas en materia de tráfico y circulación de vehículos.

Ibilgailuen trafiko eta zirkulazioaren esparruan jartzen diren isunak ezartzeko eta isunen kopuruak biltzeko jardunbide administratiboa bide publikoen erabilerak, trafikoa, zirkulazioa eta segurtasuna arautzen dituen Ordenantzaren II. Tituluko II. Kapituluan dago araututa, eta aplika daiteken beste araudien araberakoa izango da.

El procedimiento administrativo para la imposición y recaudación de las sanciones en materia de tráfico y circulación de vehículos se ajustará a lo dispuesto en la Ordenanza Municipal Reguladora de los Usos, Tráfico, Circulación y Seguridad de las vías públicas de carácter urbano, regulado en el Capítulo II del Título II de esa Ordenanza, y demás normativa aplicable.

3. SEKZIOA. Beste kreditu batzuak

SECCIÓN 3.ª Otros créditos

64. artikulua. Zergapekoak ez diren beste kreditu batzuk.

Artículo 64. Otros créditos no tributarios.

1. Prezio publiko eta zirkulazio isunez gainera, zuzenbide publikoko beste kreditu batzuen titularra da Udala. Kreditu horiek burura eramateko arau batzuk ematen dira sekzio honetan.

2. Kopuru hauek jaso ahal izateko Udalak baditu legez ezarririko eskubideak, eta Gipuzkoako Lurralde Historikoko Diru- bilketarako Arautegian zehazturiko bilketarako jardunbidea aplikatu ahal izango du; hori guzti hori, 1989ko 11/1989 Foru Arauaren 2.2. artikuluan eta Gipuzkoako Lurralde Historikoko Finantza eta Aurrekontuaren Erregimena zehazten duen 1990eko 17/1990 Foru Arauaren 15. artikuluko 1. eta 2. ataletan zehazturikoaren arabera.

65. artikulua. Hirigintza jarduerengatiko diru- sarrerak.

1. Lankidetza sistemaren araberako hirigintza jarduera batek ukituriko lur-eremuen jabeek nahitaez ordaindu behar dituzte urbanizazio kostuak. Hortaz, Udalak likidatu egingo ditu urbanizazio kostuak, eta kostu horiek borondatezko epean ordaintzen ez badira, premiamendu-bidez eskatuko dira, Hirigintza Gestioaren Arautegiaren 65. artikuluan xedatzen denaren arabera.

2. Jarduera-unitatearen exekuzioa konpentsaziorako sistemaren bidez egiten denean, Konpentsaziorako Batzordea izango da urbanizazio lanak egiteko Udalaren aurreko arduraduna.

Konpentsaziorako Batzordeko kideek batzordeari zor dizkioten kopuruak, premiamendu-bidez eskatu ahal izango ditu Udalak, Batzordeak hala eskatzen badio.

3. Hirigintza kontserbatzeko entitateak osatzen baldin badira, Udalak, jabari publikoko lur-eremuen titularra den aldetik, premiamendu-bidez eskatuko ditu hirigintza kontserbatzeko Entitateari zor zaizkion kuotak, Entitateak hala eskatzen baldin badu.

Kontserbazioaz arduratzen den Entitateari emango zaio bildutakoaren kopurua, Hirigintza Gestioaren Arautegiaren 70. artikuluak xedatzen duenaren arabera.

4. Udalak aurreko ataletan zehazten diren bildutako kuoten zenbatekoa Entitateei ematen dienean, kopuru jakin bat bereziko du dirua biltzeko jarduerak eragindako kostuak konpentsatzeko xedean.

1. Además de los precios públicos y multas de circulación, el Ayuntamiento es titular de otros créditos de derecho público, para cuya realización se dictan algunas reglas en la presente sección.

2. Para la cobranza de estas cantidades, el Ayuntamiento ostenta las prerrogativas establecidas legalmente y podrá aplicar el procedimiento recaudatorio fijado en el Reglamento de Recaudación del Territorio Histórico de Gipuzkoa; todo ello, en virtud de lo previsto en el artículo 2.2 de la Norma Foral 11/1989, en relación con el artículo 15, apartados 1 y 2, de la Norma Foral 17/1990, de Régimen Financiero y Presupuestario del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

Artículo 65. Ingresos por actuaciones urbanísticas

1. Las personas propietarias de terrenos afectados por una actuación urbanística por el sistema de cooperación están obligadas a sufragar los costes de urbanización, a cuyo efecto el Ayuntamiento liquidará cuotas de urbanización, que de no ser pagadas en periodo voluntario se exigirán por la vía de apremio, según prevé el artículo 65 del Reglamento de Gestión Urbanística.

2. Cuando la ejecución de la unidad de actuación se realice por el sistema de compensación, la Junta de Compensación será directamente responsable frente al Ayuntamiento de la realización de las obras de urbanización.

Las cantidades adeudadas a la Junta de Compensación por sus miembros serán exigibles en vía de apremio por el Ayuntamiento si media petición de la Junta.

3. Si se hubieran constituido entidades de conservación urbanística, el Ayuntamiento, en su condición de titular de los terrenos de dominio público, exigirá, por la vía de apremio, las cuotas que se adeudan a la Entidad de conservación, a solicitud de la misma.

El importe de la recaudación se entregará a la Entidad encargada de la conservación, de conformidad con lo que prevé el artículo 70 del Reglamento de Gestión Urbanística.

4. Cuando el Ayuntamiento transfiera a las Entidades a que se refieren los apartados anteriores el importe de las cuotas recaudadas, deducirá una cantidad en concepto de compensación de costes originados por el ejercicio de las funciones recaudatorias.

Konpentsazio horrek ez du BEZ-ren kargarik izango, izan ere, Udalak zuzenean bideratzen duen funtzio publikoaren ondorioa da.

Dicha compensación no se verá afectada por la repercusión del IVA, toda vez que se trata de la realización de una función pública ejercitada directamente por el Ayuntamiento.

66. artikulua. Kontratuetatik eratorririko erantzukizunak eta partikularren erantzukizunak.

1. Udal lanak egiteko Esleipendunak kalte-ordainak ordainduko dizkio Udalari lanak bideratzean kalte-galerak eragin baldin baditu edo lanen amaiera atzeratzen baldin bada.

2. Kalte-ordain horri dagokion zenbatekoa Kontratistak ezarririko betiko fidantzatik jasoko da, eta fidantza horrekin erantzukizunaren zenbatekoa ordaintzeko iristen ez bada, premiamendu-bidez ordainaraziko da ordaindu gabeko kopurua.

3. Erabilera edo zerbitzu publikoko ondasunetan kalteak eragiten dituen partikularrak konpondu egin beharko ditu kalte horiek.

Kalteturiko edo ukituriko ondasunaren zirkunstantziek hala eskatzen dutenean, Udalak berak ekingo die konpontzeko lanei, eta kaltea eragin duenari eskatuko dio konponketak egiteko kostuen kopurua.

Ordainketa hori borondatezko epean egiten ez bada, premiamendu-bidez eskatuko da ordainketa.

Artículo 66. Responsabilidades contractuales y de particulares.

1. La o el Adjudicatario de la realización de obras municipales que ocasione daños y perjuicios como consecuencia de la ejecución de aquellas, o bien por la demora en su conclusión, vendrá obligado a indemnizar al Ayuntamiento.

2. El importe de tal indemnización se detraerá de la fianza definitiva que hubiera constituido la o el Contratista, y, si la misma no alcanzara a cubrir la cuantía de la responsabilidad, se exaccionará por la vía de apremio la suma no cubierta.

3. La o el particular que ocasiones daños en los bienes de uso o servicio públicos, vendrá obligado a su reparación.

Cuando las circunstancias del daño, o del bien afectado, lo aconsejen, será el Ayuntamiento quien proceda a la ejecución de las obras de reparación, exigiendo a la persona autora del daño el importe satisfecho.

Si el pago no se realiza en periodo voluntario, se exigirá en vía de apremio.

67. artikulua. Diru-laguntzen itzultzeak.

1. Udalak diru-laguntza bat ematen badu helburu jakin bati begira, eta diru horren aplikazioa ez bada egokiro justifikatu, diruaren helburua egiaztatu dadila eskatuko du Udalak.

2. Aplikazio okerra, erabatekoa edo partziala, egiaztatzen bada, diru-laguntza eman zen helburura bideratu ez den kopurua itzultzea eskatuko da. Diru itzultze hori ez bada zehazten den epean egiten, premiamendu-bidez eskatu ahal izango da kopuru hori.

3. Okerreko ordainketa bat egiten bada, hartzaileari dei egingo zaio, Kontuhartzailetzak egoeraren berri izan bezain laster, diru kopuru hori itzul dezan Kontuhartzailetzak zehazturiko baldintzetan. Betebehar honi erantzuten ez bazaio, premiamendu-bidez eskatuko da diruaren itzultzea.

Artículo 67. Reintegros de subvenciones.

1. Si el Ayuntamiento concediera una subvención finalista, cuya aplicación no ha sido correctamente justificada, exigirá que se acredite el destino de la misma.

2. Verificada la indebida aplicación, total o parcial, se requerirá el reintegro de la suma no destinada a la finalidad por que se concedió. Si tal reintegro no tiene lugar en el plazo que se señale, podrá ser exigido en vía de apremio.

3. En el supuesto de realización de un pago indebido, tan pronto como sea conocida tal situación por la Intervención, se requerirá a la persona perceptora para que reintegre su importe en el término que se señala. Si se incumpliese esta obligación, el reintegro se exigirá en vía de apremio.

68. artikulua. Isunak.

Artículo 68. Multas.

1. Hirigintza esparruko legerian edo udaltzaingoaren ordenantzetan xedatutakoak hausteagatik ezartzen diren isunak, Ordenantza honen IV. Tituluan arauturiko diru- bilketarako jardunbide orokorraren arabera ordainaraziko dira.

2. Preskripzio-epeei dagokienez, urtebetekoa da epe orokorra, baina kontzeptu bakoitzari begira taxuturiko araudi zehatzaren aplikazioa hartuko da kontuan.

69. artikulua. Zerga-bilketa.

1. Kapitulu honek aztergai duen Zuzenbide publikoko zergen kobrantza Udaleko Diruzaintzak bideratuko du.

2. Alkatetza-Lehendakaritzak banku erakundeen lankidetza baimendu ahal izango du. Kasu horretan, horren berri jakinaraziko zaio ordainketa egin behar duenari.

3. Ordainketa egin behar dutenek beren ondasun guztiekin, unean unekoekin eta etorkizunean izan ditzaketenekin, erantzungo diote ordainketari, beti ere Legeak xedatzen dituen mugen barnean.

4. Erantzukizun hau eskatuko zaie borondatezko edo legezko edozein tituluren jabe izateagatik zor horiek kitatu behar dituztenei. Erantzukizuna ordezkatzailea baldin bada eta zordun nagusiak bezala erantzule solidarioek ere huts egin dutela erabakitzen baldin bada, Udal Diruzaintzak proposatu eta Alkatetza-Lehendakaritzak erantzukizuna besteren esku uztea onartuko du.

1. Las multas que se impongan por infracción de lo dispuesto en la legislación urbanística o en las ordenanzas de policía municipal se exaccionarán por el procedimiento recaudatorio general regulado en el Título IV de esta Ordenanza.

2. En cuanto a plazos de prescripción, el plazo general es de un año, si bien habrá de estarse a lo que resulte de aplicación según la normativa específica de cada concepto.

Artículo 69. Recaudación.

1. La cobranza de los ingresos de Derecho público a que se refiere este capítulo se realizará por la Tesorería de la Corporación.

2. La Alcaldía-Presidencia podrá autorizar la colaboración de entidades bancarias, supuesto que, en su caso, se notificará a la persona obligada al pago.

3.Las y los obligados al pago responderán con todos sus bienes presentes y futuros, salvo las limitaciones establecidas por la Ley.

4. Esta responsabilidad se extenderá a quienes, por cualquier título legal o voluntario, vengan obligados a solventar dichas deudas. Si la responsabilidad es subsidiaria, una vez se hayan declarado fallidos el deudor principal y los responsables solidarios, por resolución de la Alcaldía-Presidencia se aprobará la derivación de responsabilidad, a propuesta de la Tesorería Municipal.

IV. TITULUA ZERGA-BILKETARAKO ARAUAK

TÍTULO IV. RECAUDACIÓN

I. KAPTITULUA. ANTOLAKETA

CAPÍTULO I. ORGANIZACIÓN

70. artikulua. Zerga-bilketarako organoak.

1. Zuzenbide publikoko udal zerga- kredituen eta gainerakoen bilketa gestioa Udalak berak bideratuko du zuzenean. Horretarako, Zerga-bilketarako Udal Zerbitzua sortu da, eta Udal Diruzaina izango da zerbitzu horren Burua.

2. Udal Kontuhartzailetzak eta diruzaintzak zehaztuko dituzte Zerga- bilketarako Udal Bulegoaren esku utzitako funtzioak garatu eta osatzeko jarraibide teknikoak.

Artículo 70. Órganos de recaudación.

1. La gestión recaudatoria de los créditos tributarios y demás de derecho público municipales se realizará directamente por el propio Ayuntamiento; con este fin se ha creado el Servicio de Recaudación Municipal, cuya Jefatura ostenta el Tesorero Municipal.

2. Corresponde a la Intervención y a la Tesorería Municipal dictar instrucciones técnicas para desarrollar y complementar las funciones atribuidas a la Oficina de Recaudación Municipal.

3. Premiamendu bidezko zerga- bilketarako jardunbidean, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Zerga-bilketaren Arautegiak Foru Aldundiko Ogasun, Finantza eta Aurrekontu Saileko organoei ematen dizkien eskuduntzak eta funtzioak udal organoei dagozkiela ulertuko da, hurrengo artikuluetan jasotzen den korrelazioaren arabera.

3. En el procedimiento de recaudación en vía de apremio, las competencias y funciones que el Reglamento de Recaudación del Territorio Histórico de Gipuzkoa asigna a los órganos del Departamento de Hacienda, Finanzas y Presupuesto de la Diputación Foral se habrán de entender referidas a los órganos municipales, según la correlación que se indica en los artículos siguientes.

71.artikulua. Alkatetza-Lehendakaritzaren funtzioak.

Artículo 71. Funciones de la Alcaldía- Presidencia.

1. Alkatetza-Lehendakaritzaren zeregina izango da Ordenantza honek eta aplikatu beharreko beste arautegiek beste organo batzuen esku utzi ez dituen funtzio guztiak bideratzea, eginkizun horietako batzuk besteren esku utzi ahal izango baditu ere. Honako kasu hauetan jardungo du bereziki Alkatetza-Lehendakaritzak:

1. A la Alcaldía-Presidencia le corresponderá el ejercicio de todas las funciones no atribuidas a otros órganos por la presente Ordenanza y demás normativa aplicable, ello sin perjuicio de las delegaciones que pudiera conferir; con especial referencia a los siguientes supuestos:

a) Zorren ordainketa atzeratzea eta zatikatzea onartuko du, Diruzaintzak proposatuta.

a) Concesión de aplazamiento y fraccionamiento de deudas, a propuesta de la Tesorería.

b) Gatazka jurisdikzionalei buruzko legeriak zehazturikoaren arabera, eskuduntzen kontuak bultzatuko ditu Epaitegi eta Auzitegien aurrean premiamendu bidezko jardunbideak ezagutzen dituztenean administrazio bidea agortu gabe.

b) De conformidad con lo establecido en la legislación sobre conflictos jurisdiccionales, promoverá cuestión de competencias delante de los Juzgados y Tribunales cuando conozcan los procedimientos de apremio sin haber agotado la vía administrativa.

c) Dagokion Lehen Instantziako Epaileari baimen judiziala eskatuko dio zordunaren etxean sartu ahal izateko, erantzunak atzeratzen diren kasuetan.

c) Solicitud a la Jueza o Juez de Primera Instancia correspondiente de la autorización judicial para la entrada en el domicilio del deudor, en los supuestos de dilación en las contestaciones.

d) Bahituriko ondasunak lehiaketa edo zuzeneko esleipenaren bidez besterentzeko baimena emango du, Diruzaintzak proposatuta.

d) Autorización de enajenación de los bienes embargados por concurso, o por adjudicación directa, a propuesta de la Tesorería.

e) Agintari eskudunei beharreko babesa eta laguntza eskatuko die zerga-bilketa funtzioa betetzeko.

e) Solicitud a las autoridades competentes de la protección y auxilio necesario para el ejercicio de la función recaudatoria.

f) Udalari egin beharreko ondasunen esleipena erabakiko du, ondasun horien erabilgarritasunari buruz Zerbitzu Teknikoei galdetu ondoren.

f) Acordar la adjudicación de bienes al Ayuntamiento, previa consulta a los Servicios Técnicos sobre la utilidad de los mismos.

g) Udal Zerga-Bilketarako Bulegoan behar bezala beteta aurkezten diren bitartekotzak erabakiko ditu.

g) Resolución de Tercerías que debidamente cumplimentadas se presenten en la Oficina de Recaudación Municipal.

h) Erantzukizunak egokitzeko erabakiak hartuko ditu.

h) Dictar acuerdos de derivación de responsabilidad.

i) Lehiaketa prozesuetan lortutako akordio edo hitzarmenak sinatzeko baimena emango du, hala behar badu.

i) Autorización, si procede, de suscripción de acuerdos o convenios a que se llegue en los procesos concursales.

72. artikulua. Kontu hartzailearen funtzioak.

Honako funtzio hauek izango ditu Kontu-hartzaileak:

a) Udalak onartutako eskubideetan eta bildutako sarreretan aldaketaren bat eragiten duten egintzak fiskalizatu eta aztertuko ditu.

b) Udal Kontabilitatea zuzenduko du eta, 11/1989 eta 4/1991 Foru Arauetan aurreikusitako beste helburu batzuen artean, zerga-bilketaren egoeraren eta zordun bakoitzaren eskubideen egoeraren informazioa eskaintzeko moduan antolatuko du.

c) Gipuzkoako Lurralde Historikoko Zerga-bilketaren Arautegiaren arabera, Ogasun, Finantza eta Aurrekontu Saileko Kontuhartzailetzari dagozkion funtzio guztiak beteko ditu.

d) Premiamendu-probidentzia eta Bahitura-probidentzia emango ditu.

e) Zerga-bilketarako jardunbidea zuzenduko du bere bi faseetan, hau da, borondatezko epean eta epe exekutiboan.

f) Udal barne zerbitzuei beharreko laguntza eskatuko die zerga-bilketa gestioa eta, zehatz adierazteko, honako gestio hauek behar bezala bideratu ahal izateko:

1) Zordunaren ondasunei buruzko informazioa eskatuko du bahitura bideratzeko.

2) Zirkulazioaren zaintza beren esku duten Agenteei ibilgailuak bilatu, gorde eta prezintatzeko eskatuko die.

3) Bahituriko ondasunak zaindu eta gordetzeko lokalak eskatuko ditu.

4) Funtzionari teknikoak izendatuko ditu bahituriko ondasunak baloratzeko.

5) Enkantean besterendu ez diren ondasunak Udalaren alde esleitzeko erabilgarritasunari buruzko txostena egingo du.

6) Zorduna non dagoen ez bada ezagutzen, dagozkion ziurtagiria eta informeak eskatuko dizkio zordun hori ustez bizi den udalerriko Udalari.

7) Teknikari bat izendatzeko eskaera egingo du bahituriko ondasun higiezinen mugaketa egin behar denean.

Artículo 72. Funciones del Interventor/a.

Corresponderá al Interventor/a:

a) Fiscalizar y tomar razón de los hechos o actos que supongan una modificación en los derechos reconocidos y en los ingresos recaudados municipales.

b) Dirigir la Contabilidad Municipal y organizarla de tal modo que, entre otros fines previstos en las Normas Forales 11/1989 y 4/1991, cumpla el de aportar información sobre el estado de la recaudación y la situación individualizada de los derechos y los deudores.

c) Todas aquellas funciones que, según el Reglamento de Recaudación del Territorio Histórico de Gipuzkoa, corresponden a la Intervención del Departamento de Hacienda, Finanzas y Presupuestos.

d) Dictar la providencia de apremio y la Providencia de Embargo.

e) Dirigir el procedimiento recaudatorio en sus dos fases de periodo voluntario y ejecutivo.

f) Instar de los servicios internos municipales la colaboración necesaria para el correcto desarrollo de la gestión recaudatoria y en concreto la que se relaciona:

1) Solicitud de información sobre bienes del deudor para el embargo.

2) Solicitud de captura, depósito y precinto de vehículos a las Autoridades que tengan a su cargo la vigilancia de la circulación.

3) Solicitud de locales para la custodia y depósito de bienes embargados.

4) Designación de funcionario técnico para la valoración de los bienes embargados.

5) Informe sobre la utilidad de la adjudicación a favor del Ayuntamiento de bienes no enajenados en subasta.

6) En los supuestos en que sea desconocido el paradero de la deudora o deudor se solicitará al Ayuntamiento del territorio en que se presume la residencia del mismo, la certificación e informes correspondientes.

7) Solicitud de designación de personal técnico en los supuestos que fuera necesario proceder al deslinde de los bienes inmuebles embargados.

74. artikulua. Aholkularitza Juridikoaren funtzioak.

Udal Kontuhartzaileak, honako funtzio hauek, ere, izango ditu, Udaleko Aholkularitza Juridikoaren esku utzitako eskuduntzetan kalterik eragin gabe:

a) Dagokion txostena prestatuko du erantzukizunak egokitu eta aldarrikatzeko erabakia hartu aurretik.

b) Aldez aurreko txostenak prestatuko ditu gatazka jurisdikzionalei buruz.

c) Organo Judizialen aurrean Udalaren ordezkari izango da lehiaketa jardunbideetan eta beste exekuzio jardunbide batzuetan.

d) Bost eguneko epean derrigorrezko txostena prestatuko du Hipoteka Arautegiaren 26. artikuluak xedaturikoaren ondorioetarako. (Premiamendu bidezko prozeduretatik etorritako inskripzioak …).

e) 15 eguneko epean dagokion txostena prestatuko du Alkatetzak bitartekotzak erabaki aurretik.

75. artikulua. Beste funtzio batzuk.

1. Lehen aipaturikoak ez diren Ogasun, Finantza eta Aurrekontu Saileko organoen esku utzitako beste edozein funtzio Udalari dagokio bere barne antolamendutik etorritako eskuduntzen barnean.

2. Funtzio batzuk nori dagozkion zalantzan dagoenean, Alkatetza-Lehendakaritzak erabakiko du Udal Kontuhartzailetzak proposatuta.

76. artikulua. Zerga-bilketa sistema.

1. Zergen eta zuzenbide publikoko beste diru-sarrera batzuen ordainketa Udal bulegoetan egingo da borondatezko epean edo/eta subjektu pasiboaren etxera igorritako abisu-erreziboan adierazitako erakunde laguntzaileen bidez. Dokumentu hori egokia eta nahikoa izango da zerga erakunde laguntzaileetan ordaintzeko.

2. Aldizkako zergak eta prezio publikoak direnean, ordainketa-dokumentu gisa erabili ahal izango den abisu-erreziboa posta arruntez bidaliko da, hartu izana adierazi gabe, ez baita derrigorrezkoa subjektu pasiboak abisu hori hartu duela egiaztatu ahal izatea.

Artículo 74. Funciones de Asesoría Jurídica.

También al Interventor/a Municipal, le corresponderá, sin perjuicio de las competencias atribuidas a la Asesoría Jurídica del Ayuntamiento, el ejercicio, entre otras, de las siguientes funciones:

a) Informe previo a la adopción del acuerdo de derivación y declaración de responsabilidad.

b) Emitir informes previos sobre conflictos jurisdiccionales.

c) Representación del Ayuntamiento ante los Órganos Judiciales en procedimientos concursales y otros de ejecución.

d) Emitir informe preceptivo, en el plazo de cinco días, a los efectos de lo dispuesto en el artículo 26 del Reglamento Hipotecario. (Inscripciones derivadas de procedimientos de apremio)

e) Informe previo, en el plazo de 15 días, a la resolución de tercerías por parte de la Alcaldía.

Artículo 75. Otras funciones.

1. Cualquier otra función atribuida a órganos del Departamento de Hacienda, Finanzas y Presupuestos distintos de los referenciados anteriormente, corresponderá al Ayuntamiento dentro de la esfera de competencias deducida de su organización interna.

2. En supuestos de dudosa atribución funcional, resolverá la Alcaldía-Presidencia a propuesta de la Intervención Municipal.

Artículo 76. Sistema de recaudación.

1. La recaudación de tributos y de otros ingresos de derecho público municipales se realizará en periodo voluntario en las Oficinas municipales y/o través de las entidades colaboradoras que se reseñarán en el aviso-recibo remitido al domicilio del sujeto pasivo; documento que será apto y suficiente para permitir el ingreso en entidades colaboradoras.

2. En el caso de tributos y precios públicos periódicos, el aviso-recibo, que podrá ser utilizado como documento de pago, se remitirá por correo ordinario, sin acuse de recibo, dado que no es preceptivo el poder acreditar la recepción por el sujeto pasivo.

Dokumentu horiek ez baditu jasotzen, zergapekoa Zerga-bilketarako Udal Bulegora edo Hiritarra atenditzeko Zerbitzura joan ahal izango da eta han dagokion kopia emango zaio.

3. Aldizkako mugaeguna duten zergen kasuan, dagokion Erregistroan alta eman ondoren, kobrantza-egutegian zehaztutako epeetan ordainduko dira hurrengo kuotak, eta premiamendu bidea hastea ez du baztertuko borondatezko epean ordainketa-dokumentua jaso ez izanak.

4. Epe exekutiboan ordaindu beharreko zorrak erakunde laguntzaileetan ordaindu ahal izango dira zordunaren etxera igorriko den dokumentuan zehaztutako baldintza eta epeetan.

Ordainketa-dokumentu horrek jakinarazpena izateko legeak eskatzen dituen baldintzak jasoko ditu eta funtzio hori beteko du. Horrenbestez, hartu izanaren adierazpena beharko du jakinarazpena eraginkorra izan dadin hala eskatzen badu.

5. Zergabilketa kudeatzeko eraginkortasun eta ekonomia irizpideak direla eta, 10,00 euroko kuota likidoa baino gutxiagoko likidazioak salbuetsi egingo dira.

Si no se recibieran tales documentos, el contribuyente podrá acudir a la Oficina de Recaudación Municipal o al Servicio de Atención a la Ciudadanía donde se expedirá el correspondiente duplicado.

3. En los supuestos de tributos de vencimiento periódico, una vez notificada el alta en el correspondiente Registro, las cuotas sucesivas deberán ser satisfechas en los plazos fijados en el calendario de cobranza, sin que sea oponible al inicio de la vía de apremio la no recepción del documento de pago en periodo voluntario.

4. El pago de las deudas en periodo ejecutivo podrá realizarse en entidad colaboradora en las condiciones y plazos determinados en el documento que se remitirá al domicilio del deudor.

Este documento de pago contendrá los requisitos exigidos reglamentariamente para la notificación y cumplirá su función, por lo que será entregado con acuse de recibo siempre que la efectividad de la notificación así lo exija.

5. Por criterios de eficiencia y economía en la gestión recaudatoria del tributo, se procederá a la exención de las liquidaciones cuya cuota líquida no supere los 10,00 euros.

77. artikulua. Banku-helbideratzea.

1. Banku-helbideratzea bultzatuko da, horrek eskaintzen dituen abantailak zabalduko dituen kanpaina sustatuz.

2. Helbideratutako erreziboen kasuan Zergapekoaren helbidera ez da igorriko ordainketa-dokumentua; horren ordez, dagokion banku-kargua sortuko duen euskarri magnetikoan bilduko dira zorraren datuak, eta kontuan kargua egin dela adierazten duen ziurtagiria bidaliko du finantza erakundeak.

3. Helbideratzea ez bada aurrera eramaten, bankuak horren berri emango du berehala Zerga-bilketarako Udal Bulegoak subjektu pasiboari ordainketa-dokumentua bidal diezaion eta hark borondatezko epea amaitu baino lehen jaso dezan.

4. Zergapekoak ordainketa ez badu egokitzat hartzen eta atzera egitea eskatzen badu, erreklamazioa ahalik eta azkarren erabakiko da eta, hala behar badu, ahalik eta epe laburrenean itzuliko da dirua.

Artículo 77. Domiciliación bancaria.

1. Se potenciará la domiciliación bancaria, impulsando la campaña que divulgue sus ventajas.

2. En los supuestos de recibos domiciliados, no se remitirá al domicilio del Contribuyente el documento de pago; alternativamente, los datos de la deuda se incorporarán en el soporte magnético que origine el correspondiente cargo bancario, debiendo la entidad financiera expedir y remitir el comprobante de cargo en cuenta.

3. Si la domiciliación no fuera atendida, la entidad bancaria lo comunicará de inmediato, a fin de que por la Oficina de Recaudación Municipal se pueda remitir al sujeto pasivo el documento de pago y éste pueda ser recibido antes de la conclusión del periodo voluntario.

4. Si la o el contribuyente considera indebido el pago y solicita la retrocesión del mismo, se resolverá con la máxima agilidad la reclamación y, en su caso, se procederá a la devolución en el plazo más breve posible.

5. Zergapekoarenak ez diren beste arrazoi batzuengatik helbideratzeak eraginik izan ez badu eta helbideratzeko agindua emana zuen zor bat ordaintzeko epe exekutiboa hasi bada, hasieran kitaturiko kuota soilik ordainduko da.

78. artikulua. Helbideratzeko jardunbidea.

1. Udal zergak ordaindu behar dituzten subjektu pasiboek egokitzat hartzen dituzten finantza erakundeetan helbideratu ahal izango dute zerga horien ordainketa, artikulu honetan xedaturikoari jarraiki, eta egintza horregatik ez da galtzen inolako jardunbide garantiarik edo helbideratutako kitapen edo/eta erreziboen aurka errekurritzeko aukerarik.

2. Aldizkako mugaeguna eta jakinarazpen kolektiboa duten zerga eta prezio publikoei dagozkien erreziboak soilik helbideratu ahal izango dira.

Helbideratzeek, deshelbideratzeek eta helbideratze aldaketek eragina izan dezaten,
2 hilabetetik beherakoa izango ez den epe batean egingo dira, borondatezko zerga- bilketarako epea hasi aurretik.

Helbideratzea ordainagiriaren bitartez egingo da, eta hor jarduera zergagarri bat baino gehiago bildu ahal izango da.

3. Interesdunek helbideratu, helbideratzea deuseztatu edo aldatu egin ditzakete euren erreziboak ondorengo edozein bide erabiliz:

a) Ordiziako udalerriko bere kutxan edo banketxean.

b) Herritarrentzako Arreta Zerbitzuan.

c) E-mail bidezko helbideratzea:

Nahi duten subjektu pasibo guztiek errezibo bat helbideratu edo deshelbideratu ahal izango dute, baldin eta:

—Banku-kontua lehendik Udalak balioztatu badu.

—Bankuaren eta Udalaren artean horretarako akordiorik badago.

—Bankuaren eta Udalaren artean horretarako akordiorik badago.

4. Helbideratzeen balioa mugagabea izango da, interesatuak, banku erakundeak edo Udal Administrazioak espreski eta arrazoi egokiengatik deuseztatzen duen arte.

5. Cuando la domiciliación no hubiere surtido efecto por razones ajenas a la o el contribuyente y se hubiere iniciado el periodo ejecutivo de una deuda cuya domiciliación había sido ordenada, sólo se exigirá el pago de la cuota inicialmente liquidada.

Artículo 78. Procedimiento de domiciliación.

1. Los sujetos pasivos de los tributos municipales, podrán domiciliar el pago de los mismos en las instituciones financieras que estimen conveniente con arreglo a lo dispuesto en el presente artículo, sin que dicho acto pueda suponer pérdida alguna de garantías procedimentales o posibilidad de recurrir contra las liquidaciones y/o recibos domiciliados que estimen pertinentes.

2. Podrán ser objeto de domiciliación, únicamente los recibos que se correspondan con tributos y precios públicos de vencimiento periódico y notificación colectiva.

Para que tenga efectos una domiciliación, desdomiciliación y cambio de domiciliación, éstas se habrán tenido que realizar en un plazo no inferior a 2 meses, antes del inicio del periodo de recaudación voluntaria.

La domiciliación será por recibo, el cual podrá agrupar más de un hecho impositivo.

3. Las personas interesadas podrán domiciliar, desdomiciliar o modificar la domiciliación de sus recibos indistintamente:

a) En su caja o banco sito en el término municipal de Ordizia.

b) En el Servicio de Atención a la Ciudadanía:

c) Domiciliación por e-mail:

Podrán domiciliar y desdomiciliar bancariamente los sujetos pasivos que así lo requieran y siempre que:

—La cuenta bancaria esté anteriormente validada por el Ayuntamiento.

—Exista acuerdo previo entre la entidad bancaria y el Ayuntamiento al respecto.

—Exista acuerdo previo entre la entidad bancaria y el Ayuntamiento al respecto.

4. Las domiciliaciones tendrán validez por tiempo indefinido, en tanto no sean anuladas por la persona interesada, por la entidad bancaria, o por la Administración Municipal de manera expresa y por

razones justificadas.

Nolanahi ere, Udal Administraziotik kanpoko arrazoiengatik hiru aldiz baino gehiagotan baztertu diren banku- helbideratzeak baliogabetu ahal izango dira.

En todo caso, las domiciliaciones bancarias rechazadas en más de tres ocasiones y por causas ajenas a la Administración Municipal podrán ser invalidadas.

79. artikulua. Erakunde laguntzaileak.

Artículo 79. Entidades colaboradoras.

1. Zerga-bilketarako laguntzaileak izango dira lankidetza hori emateko baimena duten Erakunde Gordailuzainak. Zehatz adierazteko, Ordenantza hau onartzen den unean, Udalerri honetako honako Aurrezki Kutxa eta Bankuek betetzen dute baldintza hori, baina erakunde horiek inola ere ez dute izango zerga- bilketarako udal organoen izaera:

1) Son colaboradoras en la recaudación las Entidades de Depósito autorizadas para ejercer dicha colaboración, concretándose que en el momento de la aprobación de la presente Ordenanza tal condición la ostentan las siguientes Cajas de Ahorros y Bancos establecidos en el Municipio, los cuales en ningún caso tendrán el carácter de órganos de la recaudación municipal.

-BBVA
-Banco Sabadell
-Banco Santander
-Caixabank
-Caja Laboral
-Kutxabank
-Rural Kutxa

-BBVA
-Banco Sabadell
-Banco Santander
-Caixabank
-Caja Laboral
-Kutxabank
-Rural Kutxa

2. Alkatetza-Lehendakaritzak onartu beharko du erakunde laguntzaile berriak izateko baimena, eta erakunde gordailuzain batek eta, antzeko kasuetan, beste erakunde mota batzuek, edo zergapekoen elkarteek lor dezakete baimen hori.

2. La autorización de nuevas entidades colaboradoras habrá de ser aprobada por la Alcaldía-Presidencia, pudiendo recaer dicha autorización en una entidad de depósito y, en supuestos singulares, en otro tipo de entidades, o en agrupaciones de contribuyentes.

3. Ondorio horietarako, Diruzaintzak bere proposamena egingo du banku erakundearen lankidetzaren eraginkortasuna aldez aurretik baloratu ondoren, Udalak kontuei buruzko informazioa eskatzen duenean eta fondoen bahitura agintzen duenean. Hori guztia jardunbide exekutiboan dauden zorrak kobratu ahal izateko.

3. A estos efectos, la Tesorería formulará su propuesta, habiendo valorado previamente la efectividad de la colaboración de la entidad bancaria cuando el Ayuntamiento solicita información sobre cuentas y ordena el embargo de fondos, todo ello con la finalidad de cobrar deudas incursas en procedimiento ejecutivo.

4. Honako funtzio hauek beteko dituzte zerga-bilketan parte hartuko duten erakunde gordailuzain laguntzaileek:

4. Las funciones a realizar por las entidades de depósito colaboradoras de la recaudación son las siguientes:

a) Edozein pertsonak udal kredituen ordainketa gisa emandako fondoak jaso eta zainduko dituzte, baldin eta Udalerriak emaniko dokumentua aurkezten badute eta ordainketa arautegiak eskatzen dituen epeetan egiten bada.

a) Recepción y custodia de fondos, entregados por parte de cualquier persona como medio de pago de los créditos municipales, siempre que se aporte el documento expedido por el Municipio y el pago tenga lugar en las fechas reglamentadas.

b) Banku erakundeek Udala titularra den kontu-murriztuetan sartuko dituzte zerga- bilketatik etorritako fondoak.

c) Kasu bakoitzean ordaindutako zerga- kreditua eta ordainketa-epea identifikatu ahal izateko datuak grabatuko dituzte banku erakundeek. Zehaztutako baliabide informatikoaren bidez, epe zehatz batean banku erakundearen sukurtsal desberdinetan eginiko zerga-bilketari buruzko datuak emango dituzte aldizka.

d) Bildutako fondoen transferentzia egingo dute sinaturiko Hitzarmenetan zehazten diren egunetan, erakunde gordailuzainen lankidetza erregulatzeko arauei jarraiki.

5. Zerga-bilketaren Arautegiaren arabera, erakunde gordailuzainen lankidetza dohainik izango da.

6. Erakunde laguntzaileen jarduerek baimen-erabakian jasotako ardatzak beteko dituzte zehatz-mehatz, eta erabaki horretan ezinbestean jasoko da arau horiek ez badira betetzen erakundeak duen erantzukizuna.

b) Las entidades bancarias situarán en cuentas restringidas de las que sea titular el Ayuntamiento los fondos procedentes de la recaudación.

c) Grabación puntual de los datos que permitan identificar el crédito tributario satisfecho y la fecha de pago. Transmisión periódica por el medio informático convenido de los datos relativos a la recaudación efectuada en las diferentes sucursales de la entidad bancaria durante ese periodo.

d) Transferencia de los fondos recaudados en las fechas establecidas en los Convenios firmados, en desarrollo de las normas reguladoras de la colaboración por parte de las entidades de depósito.

5. De conformidad con lo que prevé el Reglamento de Recaudación, la colaboración por parte de las entidades de depósito será gratuita.

6. Las entidades colaboradoras, deberán ajustar estrictamente sus actuaciones a las directrices contenidas en el acuerdo de autorización, en el cual necesariamente habrá de contemplarse la exigencia de responsabilidad para el supuesto de incumplimiento de dichas normas.

II. KAPITULUA. ZERGA-BILKETAREN GESTIOA

1. SEKZIOA. Arau mankomunak

80. artikulua. Aplikazio esparrua.

1. Udal Administrazioak, jaso beharreko Eskubide publikoko sarrerak bideratzeko, Zergen eta Aurrekontuen gaineko Foru Arau Orokorretan eta kideko arauetan zehazturiko eskubideak ditu, hori guztia 11/1989 Foru Arauaren 2.2. artikuluan aurreikusitakoaren babesean.

2. Hori horrela izanik, Udalaren ahalmenak eta jarduerak zergen eta Zuzenbide publikoko beste baliabide batzuen bilketa gestiora zabaltzen dira, eta guzti haiei aplikatzen ahal zaizkie zerga kategoriari dagozkion arauzko erreferentziak.

81. artikulua. Aplikazio esparrua.

1. Lehenengo, zordun nagusi gisa ordaintzeko obligazioa dute:

a) Zergen subjektu pasiboek, zergapekoak nahiz ordezkoak izan.

CAPÍTULO II. GESTIÓN RECAUDATORIA

SECCIÓN 1.ª Normas comunes

Artículo 80. Ámbito de aplicación.

1. La Administración Municipal, para la realización de los ingresos de Derecho público que deba percibir, ostenta las prerrogativas establecidas en las Normas Forales General Tributaria, Presupuestaria y normativa concordante, todo ello al amparo de lo previsto en el artículo 2.2 de la Norma Foral 11/1989.

2. Siendo así, las facultades y actuaciones del Ayuntamiento alcanzan y se extienden a la gestión recaudatoria de tributos y de otros recursos de Derecho público, pudiendo entenderse aplicables a todos ellos las referencias reglamentarias a la categoría de tributos.

Artículo 81. Obligados al pago.

1. En primer lugar, están obligados al pago, como personas deudoras principales:

a) los sujetos pasivos de los tributos, sean contribuyentes o sustitutos/as.

b) atxikitzaileek eta,

c) arau-hausleek, ezartzen zaizkien diruzko zigorrengatik.

2. Aurreko puntuan aipatutako zordun nagusiek ez badute obligazio hori betetzen, ordaintzeko obligazioa dute:

a) erantzule solidarioek.

b) erantzule subsidiarioek, zordun nagusiak hutsegile gisa aldarrikatzen badira.

3. Zor beraren erantzule solidarioak edo subsidiarioak bi edo gehiago direnean, haietako edonori eskatu ahal izango zaio zorra osorik ordaintzeko.

4. Aurreko puntuetan aipaturiko zorrak ordaintzeko obligazioa dutenen «mortis causa» oinordekoak, obligazioa zuen pertsonaren egoera berdinean geratuko dira, eta zordun horrek ordaintzeko zituen zergak ordainduko dituzte oinordekotza eskuratzeko legeria zibilak xedaturiko mugak kontuan harturik. Halaz ere, subjektu arau-hauslea hiltzean ez dira transmititzen hari ezarritako diruzko zigorrak.

5. Ordaintzeko obligazioa duena hiltzen bada, eta oinordeko ezagunik ez badago edo oinordeko ezagunek herentziari uko egin badiote, edo onartu ez badute, Zerga- Bilketarako udal Bulegoko Buruak Diruzainari horren berri emango dio, eta honek Aholkularitza Juridikoari jakinaraziko dio beharrezko xedeetarako.

82. artikulua. Helbidea.

1. Arau batek helbide fiskala zehazteko modua espreski arautzen duenean izan ezik, honako hau izango da errekurtso jakin bat gestionatzeko eta zerga-bilketa bideratzeko helbidea:

a) Pertsona naturalen kasuan, ohiko helbidea.

b) Pertsona juridikoen kasuan, helbide soziala.

2. Zergapekoak bere beste helbide bat edo bere ordezkariarena eman dezake administrazio-jakinarazpenak leku horretan jaso ahal izateko.

b) las y os retenedores y,

c) las personas infractoras, por las sanciones pecuniarias que les sean impuestas.

2. Si las deudoras y deudores principales, referidos en el punto anterior, no cumplen su obligación, estarán obligadas al pago:

a) las y los responsables solidarios

b) las y los responsables subsidiarias, previa declaración de fallidos de las deudoras y deudores principales.

3. Cuando sean dos o más las o los responsables solidaros o subsidiarios de una misma deuda, ésta podrá exigirse íntegramente a cualquiera de ellas.

4. Las y los sucesores «mortis causa» de las y los obligados al pago de las deudas enumeradas en los puntos anteriores, se subrogarán en la posición de la persona obligada a quien sucedan, respondiendo de las obligaciones tributarias pendientes de sus causantes con las limitaciones que resulten de la legislación civil para la adquisición de herencia. No obstante, a la muerte de la persona infractora no se transmiten las sanciones pecuniarias impuestas a la misma.

5. En caso de fallecimiento de la persona obligada al pago, si no existen personas herederas conocidas o cuando las personas herederas conocidas hayan renunciado a la herencia, o no la hayan aceptado, la Jefatura de la Oficina de Recaudación Municipal pondrá los hechos en conocimiento del Tesorero/a, quien dará traslado a la Asesoría Jurídica a los efectos pertinentes.

Artículo 82. Domicilio.

1. Salvo que una norma regule expresamente la forma de determinar el domicilio fiscal, a los efectos de gestionar un determinado recurso, a efectos recaudatorios, el domicilio será:

a) Para las personas naturales, el de su residencia habitual.

b) Para las personas jurídicas, el de su domicilio social.

2. La o el contribuyente puede designar otro domicilio propio o de su representante, con el fin de recibir en el mismo las notificaciones administrativas.

3. Udal zergen subjektu pasiboek helbide aldaketak adierazteko obligazioa dute kasu guztietan eta, era berean, jakinarazi egingo dituzte Udaletik bidalitako jakinarazpenetan egon litezkeen akatsak.

4. Subjektu pasiboak beste Zerga-Administrazio batean adierazitako helbidea bere datu-basean duenaren desberdina dela ikusten badu Udalak, azken helbide hori zuzendu ahal izango du, zergapeko bakoitzari loturiko gestio elementu gisa jasoko du eta helbide horretara bidaliko ditu zerga-bilketaren gestiotik etorritako jakinarazpen guztiak.

5. Subjektu pasiboak adierazitako helbidea, edo Udalak bere informazio iturrien arabera aldatutakoa, zergapeko bakoitzari loturiko gestio elementu gisa jasoko da eta helbide horretara bidaliko dira zerga-bilketaren gestiotik etorritako jakinarazpen guztiak.

6. Urte natural bakoitzean sei hilabete baino gehiago udalerritik kanpo bizi diren subjektu pasiboek Ordiziaen bizi den ordezkari bat izendatzeko obligazioa dute.

83. artikulua. Ordainketa egin eta jasotzeko legitimazioa.

1. Obligazioa duen edonork egin dezake ordainketa, eta baita hirugarren pertsona batek ere, zorra kitatzeko ondorio guztiekin.

2. Zorra ordaindu duen hirugarren pertsonak ezin izango dio sartutako dirua itzultzeko eskatu Administrazioari eta obligazioa duenaren beste eskubiderik ere ez du izango, bide zibilean legozkiokeen egintzei kalterik egin gabe.

3. Zerga-bilketarako Bulegoan edo erakunde laguntzaileetan egin daiteke zorraren ordainketa.

84. artikulua. Ordaintzeko erak.

1. Honako era hauetan egin daiteke Ordiziako Udaleko zuzenbide publikoko zerga, prezio publiko eta gainerakoen ordainketa:

a) Erabilera legaleko dirua.

b) Txekea.

Udalak Kreditu eta zordunketa-txartelak eduki ahal izango ditu Udala eta finantza erakundeen artean hitzarturiko sistemetan.

3. En todo caso los sujetos pasivos de los tributos municipales están obligados a declarar las variaciones en su domicilio, y también, poner de manifiesto las incorrecciones que pudieran observar en las comunicaciones dirigidas desde el Ayuntamiento.

4. Cuando el Ayuntamiento conozca que el domicilio declarado por el sujeto pasivo ante otra Administración Tributaria es diferente del que obra en su base de datos podrá rectificar este último, incorporándolo como elemento de gestión asociado a cada contribuyente y constituirá la dirección a la que remitir todas las notificaciones derivadas de la gestión recaudatoria.

5. El domicilio declarado por el sujeto pasivo, o rectificado por el Ayuntamiento en base a sus fuentes de información, se incorporará como elemento de gestión asociado a cada contribuyente y constituirá la dirección a la que remitir todas las notificaciones derivadas de la gestión recaudatoria.

6. Los sujetos pasivos que residan fuera del término municipal durante más de seis meses cada año natural vendrán obligados a designar un representante con domicilio en Ordizia.

Artículo 83. Legitimación para efectuar y recibir el pago.

1. El pago puede realizarse por cualquiera de las y los obligados y también por terceras personas con plenos efectos extintivos de la deuda.

2. La tercera o el tercero que ha pagado la deuda no podrá solicitar de la Administración la devolución del ingreso y tampoco ejercer otros derechos del obligado, sin perjuicio de las acciones que en vía civil pudieran corresponderle.

3. El pago de la deuda habrá de realizarse en la Oficina de Recaudación, o en las entidades designadas como colaboradoras.

Artículo 84. Medios de pago.

1. Son medios de pago de los tributos, precios públicos y demás ingresos de derecho público del Ayuntamiento de Ordizia, los siguientes:

a) El dinero de curso legal.

b) El cheque.

El Ayuntamiento podrá disponer de Tarjetas de crédito y adeudo en sistemas conveniados por el Ayuntamiento con entidades financieras.

2. Merkataritzaren legeriak xedatutako baldintza orokorrez gainera, honako baldintza hauek beteko ditu txekeak:

a) Izenduna izango da Ordiziako Udalaren alde.

b) Eman zen egun bereko edo aurreko zazpi egun naturaleko data izango du.

c) Igorpendutako Erakundeak adostua edo ziurtatua izango da.

d) Igorpentzailearen izena edo izen soziala eramango du sinaduraren azpian argi adierazita.

3. Zuzenbide publikoko zerga, prezio publiko edo gainerako sarrerei dagokien ordainketa bat egin ahal izateko, ordainketa hori onartzeko beharreko dokumentazioa aurkeztuko da ezinbestean. Gutxienez honako zirkunstantzia hauek adieraziko dituzte erreziboek:

a) Zordunaren izen abizenak, izen soziala edo izena eta bere identifikazio fiskalaren zenbakia.

b) Helbidea.

c) Ordaintzen den zuzenbide publikoko zerga, prezio publikoa edo bestelako sarrera.

d) Zenbatekoa.

e) Errezibo hori egin duen organoa.

2. El cheque además de reunir los requisitos generales exigidos por la legislación mercantil deberá reunir los siguientes:

a) Ser nominativo a favor del Ayuntamiento de Ordizia.

b) Estar fechado en el mismo día o en los siete días naturales anteriores a aquél en que se efectuó la entrega.

c) Estar conformado o certificado por la Entidad librada.

d) El nombre o razón social del librador, que se expresará debajo de la firma con total claridad.

3. Para la realización de cualquier ingreso relativo a un tributo o precio público, y demás ingresos de derecho público, el mismo debe realizarse necesariamente a través de la documentación requerida para que aquél se admita. Los justificantes de pago deberán indicar al menos las siguientes circunstancias:

a) Nombre y apellidos, razón social o denominación de la deudora o deudor y, número de identificación fiscal del mismo.

b) Domicilio.

c) Concepto tributario o precio público y demás ingresos de derecho público y periodo a que se refiere.

d) Cantidad.

e) Órgano que lo expide.

85. artikulua. Administrazioari laguntzeko betebeharra.

1. Pertsona natural edo juridiko, publiko edo pribatu orok Udal Administrazioari beharreko datuak eta aurrekariak emateko obligazioa du administrazio horrek Eskubide publikoko sarrera gisa jaso beharreko kopuruak kobratu ahal izateko. 2/2005 Foru Araua, martxoaren 8koa, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Zergen Foru Arau Orokorreko 90. artikuluaren arabera.

2. Bereziki epe exekutiboan Udal Administrazioaren zordunak direnen dirua eskudirutan, kontuetan, baloreak eta beste ondasun batzuk gordailatzen dituzten pertsona edo Erakundeek zerga-bilketarako organoei informazioa emateko eta, legearen arabera, zehazten diren baldintzak betetzeko obligazioa dute.

Artículo 85. Deber de colaboración con la administración.

1. Toda persona natural o jurídica, pública o privada, está obligada a proporcionar a la Administración Municipal los datos y antecedentes necesarios para la cobranza de las cantidades que como ingresos de Derecho público aquella deba percibir. Como lo indica el artículo 90, de la Norma Foral 2/2005, de 8 de marzo, General Tributaria del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

2. En particular las personas o Entidades depositarias de dinero en efectivo o en cuentas, valores y otros bienes de deudores a la Administración Municipal en periodo ejecutivo, están obligados a informar a los órganos de recaudación y a cumplir los requerimientos que, en ejercicio de las funciones legales, se efectúen.

3. Zor bat ordaintzeko obligazioa duen orok, eskatzen zaionean, bere ondareko ondasunak eta eskubideak aitortu beharko ditu zor horren zenbatekoa kitatzeko moduko kopuruan.

4. Artikulu honek aipagai dituen lankidetza emateko obligazioak ez badira betetzen, zigorrak ezarri ahal izango dira.

3. Todo obligado al pago de una deuda deberá manifestar, cuando se le requiera, bienes y derechos de su patrimonio en cuantía suficiente para cubrir el importe de la deuda.

4. El incumplimiento de las obligaciones de prestar colaboración, a que se refiere este artículo, podrá originar la imposición de sanciones.

2. SEKZIOA. Kredituaren erantzuleak eta bermeak

SECCIÓN 2.ª Responsables y garantías del crédito

86. artikulua. Erantzule solidarioak.

Artículo 86. Responsables solidarios.

1. Arauetan aurreikusitako erantzukizun solidarioen kasuan, zordun nagusiak borondatezko epean ez badu zorra ordaindu, erantzule solidarioei eskatu ahal izango zaie zor hori ordaintzeko.

1. En los supuestos de responsabilidad solidaria previstos por las normas, cuando haya transcurrido el periodo voluntario de pago sin que la deudora o deudor principal haya satisfecho la deuda, se podrá reclamar de las y los responsables solidarios el pago de la misma.

2. Erantzukizun solidarioak zerga- zorraren osagarri guztiak hartzen ditu, zigorrak izan ezik.

2. La responsabilidad solidaria alcanza a todos los componentes de la deuda tributaria, con excepción de las sanciones.

87. artikulua. Erantzukizun solidarioa eskatzeko jardunbideak.

Artículo 87. Procedimiento para exigir la responsabilidad solidaria.

1. Ordaintzeko borondatezko epea igaro ondoren, Zerga-bilketarako Udal Bulegoko Buruak espedientea prestatuko du, eta haren arabera, erantzukizun solidarioa aldarrikatzeko egintza ematea proposatuko dio Diruzainak Alkatetza-Lehendakaritzari.

1. Transcurrido el periodo voluntario de pago, la Jefatura de la Oficina de Recaudación Municipal preparará el expediente, en base al cual el Tesorero/a propondrá a la Alcaldía- Presidencia que dicte el acto de declaración de responsabilidad solidaria.

2. Zerga-bilketarako Bulegotik erantzuleari, edo erantzuleetako bati, bat baino gehiago badira, jakinaraziko zaio erantzukizuna egokitu aurreko audientzia- epea hasi dela, hamabost egunez, eta epe horretan interesatuek egokitzat hartzen dituzten dokumentuak alegatu eta aurkeztu ahal izango dituzte.

2. Desde la Oficina de Recaudación se notificará a la persona responsable, o a cualquiera de ellas, si son varias, el inicio del periodo de audiencia, por plazo de quince días, previo a la derivación de responsabilidad, en el cual los interesados podrán alegar y presentar los documentos que estimen pertinentes.

Aurkeztutako alegazioak aztertu ondoren, eta zorra ez bada ordaindu, erantzukizunaren egokitze-egintza emango da. Honako hau jasoko du egintza horren jakinarazpenak:

Vistas las alegaciones en su caso presentadas, y si no ha sido satisfecha la deuda, se dictará acto de derivación de responsabilidad, cuya notificación deberá contener:

a) Kitapenaren eta titulu exekutiboaren elementu nagusiak.

a) Los elementos esenciales de la liquidación y del título ejecutivo.

b) Erantzukizuna aldarrikatzeko erabakiaren testu osoa eta haren hedapena.

b) Texto íntegro del acuerdo de declaración de responsabilidad y su extensión.

c) Kitapenaren nahiz erantzukizuna zabaltzearen aurka erantzuleek erabil ditzaketen bideak, epeak eta errekurtsoak zein organoren aurrean aurkeztu behar diren adierazita.

d) Zorra ordaintzeko lekua, epea eta modua. Epe exekutiboan egiten diren diru- sarrerentzako zehazturikoak izango dira horiek.

e) Emandako borondatezko epea amaitu ondoren, erantzuleak ez badu zorra ordaintzen, automatikoki errekargua izango duela adierazten duen ohartarazpena.

3. Zordun nagusi edo erantzule solidario baten aurka bideraturiko ekintzek ez dute eragotziko ordaintzeko obligazioa duten beste pertsonen aurka beste ekintza batzuk bideratzeko aukera, zorra osorik kobratzen ez den bitartean.

88. artikulua. Erantzule subsidiarioak.

1. Arauetan aurreikusitako kasuetan, erantzule subsidiarioek ordaintzeko obligazioa izango dute zordun nagusiek eta erantzule solidarioek huts egiten dutenean eta erantzukizuna egokitzeko administrazio-egintza eman denean. Hala ere, kautelazko neurriak hartu ahal izango dira aldarrikapen hori egin aurretik.

2. Erantzukizun subsidiarioak, arau berezi batek bestelakorik xedatzen ez duen bitartean, hasieran kitaturiko eta zordun nagusiari borondatezko epean jakinarazitako zerga-zorra jasoko du.

3. Erantzukizuna egokitu aurretik, interesatuari audientzia emango zaio aurreko artikuluaren 2. puntuan zehaztutako moduan.

4. Alkatetza-Lehendakaritzak emango du erantzukizuna egokitzeko administrazio- egintza eta egintza hori interesatuari jakinaraziko zaio aurreko artikuluaren 2. puntuan zehaztutako moduan.

5. Izaera orokorrez erantzukizuna subsidiarioa izango da, lege batek solidaritatea zehazten duenean izan ezik.

89. artikulua. Administratzaileen erantzukizuna.

c) Medios de impugnación que pueden ser ejercidos por las personas responsables, tanto contra la liquidación como contra la extensión de responsabilidad, con indicación de plazos y órganos ante los que habrán de interponerse.

d) Lugar, plazo y forma en que deba satisfacerse la deuda, que serán los establecidos para los ingresos en periodo ejecutivo.

e) Advertencia de que transcurrido el periodo voluntario que se concede, si la persona responsable no efectúa el ingreso, la responsabilidad se extenderá automáticamente al recargo.

3. Las acciones dirigidas contra una deudora o deudor principal o responsable solidario no impedirán otras acciones posteriores contra las demás personas obligadas al pago, mientras no se resulte cobrada la deuda por completo.

Artículo 88. Responsables subsidiarios.

1. En los supuestos previstos en las normas, las y los responsables subsidiarias están obligadas al pago cuando las deudoras y deudores principales y responsables solidarios hayan sido declarados fallidas y se haya dictado acto administrativo de derivación de responsabilidad, sin perjuicio de las medidas cautelares que antes de esta declaración puedan adoptarse.

2. La responsabilidad subsidiaria, salvo que una norma especial disponga otra cosa, se extiende a la deuda tributaria inicialmente liquidada y notificada a la deudora o deudor principal en periodo voluntario.

3. Con carácter previo a la derivación de responsabilidad, se dará audiencia a la persona interesada en la forma regulada en el punto 2 del artículo anterior.

4. El acto administrativo de derivación será dictado por la Alcaldía-Presidencia y notificado en la forma establecida en el punto 2 del artículo anterior.

5. La responsabilidad con carácter general será subsidiaria, excepto cuando una ley establezca la solidaridad.

Artículo 89. Responsabilidad de las personas administradoras.

1. Hautsitako zerga obligazioak betetzeko beharreko egintzak bideratzen ez dituzten pertsona juridikoen administratzaileak, ez- betetze hori beren menpean daudenek egin dutenean edo arau-hausteak sortuko lituzkeen erabakiak hartzen dituztenean, honako zor hauen erantzule subsidiarioak izango dira:

a) Zerga arau-hauste arinak direnean, zigorraren kopurua.

b) Zerga arau-hauste larriak direnean, hasierako zorraren kopurua eta zigorra.

2. Pertsona juridikoen jarduera gelditzen den kasuetan, beharreko arretaz jokatu ez duten administratzaileak izango dira erantzuleak subsidiarioki, eta hasierako zorraren kopurua ordaindu beharko dute.

90. artikulua. Ondorengotza zerga-zorrean.

1. Ustiapen eta jarduera ekonomikoetatik etorritako zerga-zorrak ordaintzeko eskatu ahal izango zaie edozein arrazoirengatik jarduera horietan jarraitzen dutenei, inbentarioaren arabera onarturiko herentziari begira Kode Zibilak zehazten duenari kalterik egin gabe.

2. Titularitate hori eskuratu nahi duenak ustiapenaren jardueratik etorritako zorren ziurtagiri bat eskatu ahal izango du Udalean. Ziurtagiriaren edukia ezezkoa bada, edo bi hilabeteko epean ematen ez bada, pertsona horrek ez du inolako erantzukizunik izango puntu honetan aipaturiko zorrei begira.

3. Elkarte bat desegin eta kitatu ondoren, elkarte horrek ordaindu gabe dituen zorrak ordaintzeko eskatuko zaie bazkideei edo kapitalean parte hartzen dutenei, esleitutako kitapen-kuotaren balioa izanik zor horren muga.

91. artikulua. Titular bat baino gehiago aldi berean.

1. Bi titular edo gehiagok egintza zergagarri bat egiten dutenean, solidarioki ordaintzeko obligazioa dute Udal Ogasunaren aurrean, Zergen gaineko Foru Arau Orokorraren 34. artikuluak zehazturiko baldintzetan.

2. Aurreko puntuak aurreikusitakoaren arabera, zerga-zorra osorik ordaintzeko eskatu ahal izango zaio edozein zorkideri.

1. Las personas administradoras de personas jurídicas que no realizaren los actos de su incumbencia necesarios para el cumplimiento de las obligaciones tributarias infringidas, consintieren el incumplimiento por quienes de ellos dependan o adoptaren acuerdos que hicieran posibles tales infracciones, serán responsables subsidiarias de las deudas siguientes:

a) En caso de infracciones tributarias simples, el importe de la sanción.

b) En caso de infracciones tributarias graves, el importe de la deuda inicial más la sanción.

2. En supuestos de cese de las actividades de las personas jurídicas, responderán subsidiariamente, por el importe de la deuda inicial, las personas administradoras que no hubieren actuado con la diligencia debida.

Artículo 90. Sucesión en la deuda tributaria.

1. Las deudas tributarias derivadas del ejercicio de explotaciones y actividades económicas, serán exigibles a quienes les sucedan por cualquier concepto, sin perjuicio de lo que para la herencia aceptada a beneficio de inventario establece el Código Civil.

2. La persona que pretenda adquirir dicha titularidad podrá solicitar en el Ayuntamiento certificación de las deudas derivadas del ejercicio de la explotación. Si la certificación es de contenido negativo, o no se facilita en el plazo de dos meses, quedará aquel exento de responsabilidad por las deudas referidas en este punto.

2. Disuelta y liquidada una Sociedad, se exigirá a sus socias y socios o partícipes en el capital, el pago de las deudas pendientes de aquélla hasta el límite del valor de la cuota de liquidación que se les hubiese adjudicado.

Artículo 91. Concurrencia de titularidad.

1. Cuando dos o más titulares realizan un mismo hecho imponible, están solidariamente obligados frente a la Hacienda Municipal, en los términos establecidos en el artículo 34 de la Norma Foral General Tributaria.

2. En virtud de lo que prevé el punto anterior, se podrá exigir la totalidad de la deuda tributaria a cualquiera de las personas codeudoras.

3. Udalak zorren berri emango die titularkide guztiei, baldin eta haien identitatea ezagutzen badu. Halaz ere, Udaletik kanpoko arrazoiengatik jakinarazpena osorik egin ezin denean, horrek ez du esan nahi artikulu honen 2. puntuan aurreikusitako solidaritatea aplikatuko ez denik.

92. artikulua. Ondasun-erkidegoak.

1. Udal zergetan, zerga horiek arautzen dituzten Foru Arauek hala aurreikusten dutenean, subjektu pasiboen izaera izango dute herentzia hartugabeek, ondasun- elkarteek eta, nortasun juridikorik gabe, zerga ezarri daitekeen unitate ekonomiko bat edo ondare berezia osatzen duten gainerako erakundeek.

2. Aurreko puntuak aipagai dituen Erakundeetako partaide edo titularkideek solidarioki eta dagozkien partaidetzen arabera erantzungo diete Erakunde horien zerga- obligazioei.

93. artikulua. Ordainketaren bermeak.

1. Udal Ogasunak lehentasuna du epea amaitu eta ordaindu ez diren eskubide publikoko krediuak kobratzeko beste hartzekodun batzuk daudenean, Udal Ogasunaren eskubidea jaso aurretik erregistroan behar bezala inskribaturiko jabari, prenda, hipoteka edo beste edozein eskubide errealen hartzekodunak ez badira.

2. Erregistro publiko batean inskriba daitezkeen ondasunak edo eskubideak aldizka zergapetzen dituzten zuzenbide publikoko baliabideei begira, Ogasun Publikoak lehentasuna izango du beste edozein hartzekodun edo erosleren aurretik, nahiz eta haiek beren eskubideak inskribatuak izan, kobratzeko administrazio-egintza bideratzen den urte naturalean eta haren aurrekoan ordaindu ez diren zorrak kobratzeko.

Ondorio horietarako, kobratzeko administrazio-egintza bidean dagoela ulertuko da borondatezko epean zerga-biltzeko jardunbidea hasten denean.

3. Aurreko artikuluan adierazitakoaren lehentasun berdina eduki ahal izateko, hartan zehaztutakoen aurreko zorrengatik, edo kopuru handiagoarengatik, hipoteka berezia osatu ahal izango da Udal Ogasunaren alde. Hipoteka horrek inskribatzen den egunetik aurrera izango du eragina.

94. artikulua. Ondasunen afekzioa.

3. El Ayuntamiento notificará las deudas a todas y todos los cotitulares, siempre que tenga conocimiento de su identidad. No obstante, cuando la notificación no pueda ser completa por razones ajenas al Ayuntamiento, ello no impedirá la aplicación de la solidaridad prevista en el punto 2 de este artículo.

Artículo 92. Comunidades de Bienes.

1. En los tributos municipales, cuando así lo prevean las Normas Forales reguladoras de los mismos, tendrán la condición de sujetos pasivo las herencias yacentes, comunidades de bienes y demás entidades que, sin personalidad jurídica, constituyen una unidad económica o un patrimonio separado, susceptible de imposición.

2. Las y los copartícipes o cotitulares de las Entidades a que se refiere el punto anterior, responderán solidariamente y en proporción a sus respectivas participaciones de las obligaciones tributarias de dichas Entidades.

Artículo 93. Garantías del pago.

1. La Hacienda Municipal goza de prelación para el cobro de los créditos de derecho público vencidos y no satisfechos en cuanto concurra con acreedoras o acreedores que no lo sean de dominio, prenda, hipoteca, o cualquier otro derecho real debidamente inscrito en el correspondiente registro con anterioridad a la fecha en que se haga constar en el mismo el derecho de la Hacienda Municipal.

2. En los recursos de derecho público que graven periódicamente los bienes o derechos inscribibles en un registro público, la Hacienda Pública tendrá preferencia sobre cualquier otra persona acreedora o adquirente, aunque éstos hayan inscrito sus derechos, para el cobro de las deudas no satisfechas correspondientes al año natural en que se ejercite la acción administrativa de cobro y al inmediato anterior.

A estos efectos, se entenderá que la acción administrativa de cobro se ejerce cuando se inicia el procedimiento de recaudación en periodo voluntario.

3. Para tener igual preferencia que la indicada en el artículo precedente, por débitos anteriores a los expresados en él, o por mayor cantidad, podrá constituirse hipoteca especial a favor de la Hacienda Municipal que surtirá efecto desde la fecha en que quede inscrita.

Artículo 94. Afección de bienes.

1. Usufruktuzko eskubide erreal baten, azalera baten, edo kontzesio administratibo baten jabetza edo titularitatea transmititzen bada, Ondasun Higiezinen gaineko Zerga dela-eta, ordaindu gabeko zerga-zor guztiak ordainduko dituzte eskubide horien gai diren ondasun higiezinek.

Transmisio eguna baino lehen sortutakoa izango da eskatuko den zorra, baldin eta indarraldia amaitu ez bazaio.

2. Ondasunen afekzioaren aldarrikapena eta ondorioz erosleari egokituko zaion erantzukizuna Alkatetza-Lehendakaritzak onartuko du, hamabost egunez interesatuari audientzia eman ondoren.

3. Afekzioaren aldarrikapen erabakiaren berri emango zaio erosleari, eta jakinaraziko zaizkio, era berean, ordainketa egiteko epeak eta kitapen horren aurka edo egokitutako erantzukizunaren bidezkotasunaren aurka erreklamazioa egiteko aukera.

1. En los supuestos en que se transmita la propiedad, o la titularidad de un derecho real de usufructo, o de superficie, o de una concesión administrativa, los bienes inmuebles objeto de dichos derechos quedarán afectos al pago de la totalidad de las deudas tributarias pendientes por Impuesto sobre Bienes Inmuebles.

La deuda exigible es la devengada con anterioridad a la fecha de transmisión, siempre que no esté prescrita.

2. La declaración de afección de los bienes y consiguiente derivación de responsabilidad al adquirente, será aprobada por la Alcaldía-Presidencia, previa audiencia al interesado, por término de quince días.

3. La resolución declarativa de la afección será notificada a la persona adquirente, comunicándole los plazos para efectuar el pago y la posibilidad de reclamar contra la liquidación, o contra la procedencia de la derivación de responsabilidad.

3. SEKZIOA. Borondateko zerga- bilketaren berezitasunak

SECCIÓN 3.ª Particularidades de la recaudación voluntaria

95. artikulua. Zerga-bilketarako epeak.

1. Aldizkako mugaeguna eta jakinarazpen kolektiboa duten zorrak, zergak eta zuzenbide publikoko beste diru-sarrera batzuk direla-eta ordaindu behar direnak, borondatezko epean ordaintzeko epeak Udalak zehaztuko ditu kobrantza-egutegian. Egutegi hori Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratuko da eta Udaleko Iragarki-taulan ezarriko da. Kreditu horiek ordaintzeko epea ez da inoiz ere hilabetetik beherakoa izango.

2. Sarrera zuzeneko kitapenetatik etorritako zorrak borondatezko epean ordaintzeko epea hilabete batekoa izango da haiek jakinarazi ondorengo egunetik aurrera, 2/2005 Foru Araua, martxoaren 8koa, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Zergen Foru Arau Orokorreko 61. artikuluaren arabera.

a) Borondatez aurkezteko edo ordaintzeko epea amaitutakoan, diru-sarrera, % 5eko errekargua aplikatuko da; kasu honetan ez dira berandutze-interesak eskatuko eta ez da beste kasu batean eskatu ahal izango litzatekeen zigorrik ezarriko.

Artículo 95. Periodos de recaudación.

1. El plazo de ingreso en periodo voluntario de las deudas de vencimiento periódico y notificación colectiva, tanto por tributos como por otros ingresos de derecho público, serán los determinados por el Ayuntamiento en el calendario de cobranza, que será publicado en el Boletín Oficial de Gipuzkoa y expuesto en el Tablón de anuncios municipal. En ningún caso el plazo para pagar estos créditos será inferior a un mes.

2. El plazo de ingreso en periodo voluntario de las deudas por liquidaciones de ingreso directo será el de un mes a partir del día siguiente al de su notificación., como señala el artículo 61 de la Norma Foral 2/2005, de 8 de marzo, General Tributaria del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

a) Al término del plazo voluntario de presentación e ingreso, se aplicará un recargo del 5%, con exclusión del interés de demora y de las sanciones que, en otro caso, hubieran podido exigirse.

3. Aurreko puntuetan araututakoak ez diren beste kontzeptu batzuetatik etorritako zorrentzat, zor horiek erregulatzen dituzten arauek zehaztutako epeetan ordainduko dira. Eperik ezartzen ez bada, artikulu honetan ezarritakoa aplikatuko da.

3. Las deudas por conceptos diferentes a los regulados en los puntos anteriores, deberán pagarse en los plazos que determinen las normas con arreglo a las cuales tales deudas se exijan. En caso de no determinación de plazos, se aplicará lo dispuesto en este artículo.

4. Aipaturiko epe horietan ordaindu ez diren zorrak premiamendu bidez eskatuko dira, eta konturako emanalditzat hartuko dira epez kanpo ordaindutako kopuruak.

4. Las deudas no satisfechas en los periodos citados se exigirán en vía de apremio, computándose, en su caso, como pagos a cuenta las cantidades satisfechas fuera de plazo.

5. Borondatezko epean zorra deuseztatu ahal izateko, osorik ordaindu beharko da.

5. Para que la deuda en periodo voluntario quede extinguida, debe ser pagada en su totalidad.

96. artikulua. Kobrantza borondatezko epean.

Artículo 96. Desarrollo del cobro en periodo voluntario.

1. Izaera orokorrez, erakunde laguntzaileetan egingo da ordainketa, baina baimendutako Udal Bulegoetan ere ordaindu ahal izango dira zorrak.

1. Con carácter general, el pago se efectuará en entidades colaboradoras, si bien, también podrán satisfacerse las deudas en las Oficinas Municipales autorizadas.

2. Erabilera legaleko diruz eta txekez egin ahal izango da ordainketa, Ordenantza honen 84. artikuluan xedaturikoaren arabera.

2. Los medios de pago admisibles son el dinero de curso legal y el cheque, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 84 de esta Ordenanza.

3. Zor bat baino gehiago dituenak borondatezko epean berak aukeratzen duen edo dituen zorrak ordaindu ahal izango ditu. Ez badu ezer ere zehazten, zorrik zaharrenetik berrienera aplikatuko da ordainketa hori.

3. La deudora o deudor de varias deudas podrá al realizar el pago en periodo voluntario imputarlo a aquélla o aquéllas que libremente determine. Si así no lo hiciere, se aplicará el pago a las deudas por orden de mayor a menor antigüedad.

4. Kasu guztietan zor bat ordaindu duenari ordainagiri bat emango zaio. Ordainagiri hori makinaz edo eskuz baimendua egongo da bildutako fondoen kontrola errazteko xedean.

4. En todo caso a quien ha pagado una deuda se le entregará un justificante del pago realizado que habrá de estar autenticado mecánica o manualmente, a efectos de facilitar el control de los fondos recaudados.

97. artikulua. Borondatezko epearen amaiera.

Artículo 97. Conclusión del periodo voluntario.

1. Kobratzeko borondatezko epea amaitu, eta borondatezko epe horretan eginiko ordainketei buruzko informazio guztia prozesatu dela egiaztatu ondoren, borondatezko epean ordaindu ez diren errezibo eta kitapenen zerrendak egingo ditu Zerga-bilketarako Udal Bulegoak.

1. Concluido el periodo voluntario de cobro, y una vez verificado que ha sido procesada toda la información sobre cobros efectuados en el periodo voluntario, se expedirán por la Oficina de la Recaudación Municipal las relaciones de recibos y liquidaciones que no han sido satisfechos en periodo voluntario.

2. Zerrenda horretan jaso egingo dira, halaber, erreziboaren kentze, atzeratze, ordainketaren zatikatze, edo deusezte gora- beherak.

2. En la misma relación se hará constar las incidencias de suspensión, aplazamiento, fraccionamiento de pago, o anulación.

3. Ordaindu ez diren zorren zerrenda, eta zor horiek 2. puntuan zehaztutako egoera horietakoren batean ez badaude, nahikoa izango da Premiamendu-probidentzia kolektiboa igortzeko.

4. Premiamendu-probidentzia kolektiboetan ez dira inoiz ere sartuko Administrazio Publikoei kitaturiko zorrak.

3. La relación de deudas no satisfechas y que no estén afectadas por alguna de las situaciones del punto 2 servirá de fundamento para la expedición de la Providencia de Apremio colectiva.

4. En ningún caso se incluirán en las Providencias de Apremio colectivas las deudas liquidadas a las Administraciones Públicas.

4. SEKZIOA. Epe exekutiboan egindako zerga-bilketaren berezitasunak

SECCIÓN 4.ª Particularidades de la recaudación ejecutiva.

98. artikulua. Epe exekutiboaren hasiera.

Artículo 98. Inicio periodo ejecutivo.

1. Aldez aurretik jakinarazi eta zehaztutako mugaegunean ordaindu ez diren kitapenen kasuan, sarrera horiek egiteko borondatezko epea amaitu ondoko egunean hasiko da epe exekutiboa.

1. El periodo ejecutivo se inicia para las liquidaciones previamente notificadas, no ingresadas a su vencimiento, el día siguiente al vencimiento del plazo de ingreso en periodo voluntario.

2. Epe exekutiboa hasteak %5eko errekargu bat sortzen du ordaindu ez den zorraren gainean. Errekargua %5 izango da zordunari premiamendu-probidentzia jakinarazi aurretik egiten bada ordaindu ez den zerga-zorraren ordainketa.

2. El inicio del periodo ejecutivo determina el devengo de un recargo del 5 por 100 de la deuda no ingresada. El recargo será del 5 por 100 cuando la deuda tributaria no ingresada se satisfaga antes de que haya sido notificada al deudor la providencia de apremio.

3. Premiamendu-probidentzia jakinarazi ondoren, 100eko 5eko errekargua izango du 2/2005 foru arauak 61. artikuluaren 5. apartatuan premiatutako zorrak ordaintzeko jartzen den epea amaitu aurretik ordaintzen direnean. Epe hori amaitutakoan, errekargua 100eko 20koa izango da, eta berandutze-interesak kobratuko dira.

3. Una vez notificada la providencia de apremio, pasará a tener el recargo del 5 por 100 hasta la finalización del plazo previsto en el apartado 5 del artículo 61 de la Norma Foral 2/2005. Una vez finalizado este plazo, el recargo será del 20 por 100 y se liquidarán los intereses de demora.

99. artikulua. Ordaintzeko epeak.

Artículo 99. Plazos de ingreso.

1. Hona hemen premiamendu bidez eskatutako zorrak ordaintzeko epeak:

Zerga zorra hilabeteko epean ordainduko da jakinarazpena egin ondorengo egunetik aurrera.

1. Las deudas apremiadas se pagarán en los siguientes plazos:

El pago de la deuda tributaria deberá efectuarse en el plazo de un mes a partir del día siguiente al de su notificación.

2. 1 puntuan zehaztutako epeak igaro ondoren, Bahitura Probidentzia emango du Diruzainak. Zordun batek zor bat baino gehiago dituenean, pilatu egingo dira eta zor horiek guztiak ordaintzeko iristen ez den ordainketa bat egiten bada, zorrik zaharrenei aplikatuko zaie, mugaegunaren arabera zehaztuko delarik aintzinatasun hori, hori guztia kreditu batzuen lehentasuna zehazten duten arauak alde batera utzi gabe.

2. Una vez transcurridos los plazos del punto 1, el Tesorero/a dictará Providencia de Embargo. Si existieran varias deudas de una misma persona deudora se acumularán y en el supuesto de realizarse un pago que no cubra la totalidad de aquellas, se aplicará a las deudas más antiguas, determinándose la antigüedad en función de la fecha de vencimiento del periodo voluntario, todo ello sin perjuicio de las normas que establecen la prelación de determinados créditos.

100. artikulua. Premiamendu jardunbidearen hasiera.

Artículo 100. Inicio procedimiento de apremio.

1. Udal Diruzainak igorritako premiamendu-probidentziaren bidez hasten da premiamendu jarduera.

2. Premiamendu-probidentzia titulu exekutiboa da, eta epai judizialaren indar exekutibo berdina izango du ordaintzeko obligazioa dutenen ondasunen eta eskubideen aurka jotzeko orduan.

3. Premiamendu-probidentziaren aurka jo daiteke honako arrazoi hauengatik:

a) Zorra erabat amaitzea, edo ordainketa exijitzeko eskubidea preskribitzea.

b) Zorra geroratu, zatikatu edo konpentsatzeko eskatzea borondatezko epean, eta zergabilketako prozedura etenda geratzeko beste arrazoi batzuk.

c) Likidazioa ez jakinaraztea.

d) Likidazioa deuseztatzea.

e) Akatsa izatea premiamenduzko probidentziaren edukian, zorduna edo zor premiatua identifikatzea eragozten duena.

4. Aurka egite hori kitapenaren deuseztapenari dagokionean, eta behar bezala arrazoitzen bada, jarduerak bertan behera uzteko agindua emango da. Arrazoia benetan hori dela egiaztatzen bada, dagokion kitapena deuseztatzeko administrazio- erabakia hartuko da eta ontzat hartuko da premiamendu-probidentziaren aurka aurkeztutako errekurtsoa.

101. artikulua. Enkante-mahaia.

1. Diruzainak, hura izango da Lehendakaria, Aholkularitza Juridikoko Buruak, Idazkari lanak egingo ditu honek, eta Zerga-bilketarako Bulegoko Buruak osatuko dute ondasunen enkante-mahaia.

2. Ondasunen enkanteen iragarkiak Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean eta Udaleko Iragarki-taulan argitaratuko dira eta, nahi izanez gero, ondasunaren izaerak eta balorazioak hala eskatzen dutenean, hedadura handiko komunikabideetan eta argitalpen berezietan ere argitaratuko dira.

102. artikulua. Enkanteak.

1. El procedimiento de apremio se inicia mediante providencia de apremio, expedida por el/la tesorer@ Municipal.

2. La providencia de apremio constituye el título ejecutivo, que tiene la misma fuerza ejecutiva que la sentencia judicial para proceder contra los bienes y derechos de los obligados al pago.

3. La providencia de apremio podrá ser impugnada por los siguientes motivos:

a) Extinción total de la deuda o prescripción del derecho a exigir el pago.

b) Solicitud de aplazamiento, fraccionamiento o compensación en período voluntario y otras causas de suspensión del procedimiento de recaudación.

c) Falta de notificación de la liquidación.

d) Anulación de la liquidación.

e) Error u omisión en el contenido de la providencia de apremio que impida la identificación del deudor o de la deuda apremiada.

4. Cuando la impugnación, razonablemente fundada se refiera a la existencia de causa de nulidad en la liquidación, se ordenará la paralización de actuaciones. Si se verifica que efectivamente se da aquella causa, se instará el correspondiente acuerdo administrativo de anulación de la liquidación y se estimará el recurso contra la providencia de apremio.

Artículo 101. Mesa de subasta.

1. La mesa de subasta de bienes estará integrada por el Tesorero/a, que será el Presidente/a, el Jefe/a de Asesoría Jurídica, que actuará como Secretario/a, y el Jefe/a de la Oficina de Recaudación.

2. Los anuncios de subastas de bienes se publicará en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, en el Tablón de anuncios del Ayuntamiento y, optativamente, cuando la naturaleza y valoración del bien lo aconsejen, se insertarán en medios de comunicación de gran difusión y en publicaciones especializadas.

Artículo 102. Celebración de subastas.

1. Ondasunen enkanteetan, mahaiaren aurrean gordailuak uzteko denbora ordu erdikoa izango da lehen lizitazioan. Bigarren lizitazioan gordailuak uzteko epea ordu erdikoa izango da, lehen lizitazioan gordailuak uzteko emaniko ordu erdiko epea amaitzen denetik aurrera kontatua. Lizitatzaileek arauzko gordailuak osatzeko beharreko denboran luzatu ahal izango dira epe horiek.

Gordailu horiek dirutan edo adostutako txekearen bidez egingo dira.

2. Lizitazio atalen zenbatekoa Enkante- mahaiak zehaztuko du osatzeko unean.

3. Lizitatzaileek gutun-azal itxian igorri edo aurkeztu ahal izango dituzte beren eskaintzak, enkantea iragartzen denetik hasi eta enkantea hasi baino ordubete lehenagora arte. Eskaintza horiek eskaintza gorenen izaera izango dute, eta zerga-bilketarako bulegoan horretarako dagoen liburu batean erregistratuko dira. Eskaintza horiekin batera Udalaren alde eginiko txeke adostu bat aurkeztuko da gordailuaren zenbateko bera izango duena.

4. Diruzainak zehaztutako kontuan sartuko dira txekeak, eta adjudikaziodunak izan ez diren lizitatzaileei utzitako kopuruak itzuliko zaizkie enkantea amaitutakoan. Itzulketa hori Diruzainak eginiko txeke batez gauzatuko da.

5. Enkantea egin baino lehen, bere eskaintza gutunazal itxian aurkeztu duen lizitatzaile batek lizitazioan ez parte hartzeko asmoa idatziz adierazten badu, gordailua itzuliko zaio 4. puntuan zehaztutako baldintzetan.

6. Gutunazal itxietan eskaintza bat baino gehiago aurkezten badira, haietako bigarren handienetik aurrera hasiko da eskaintzen onarpena.

7. Mahaiak eskaintzak gutunazal itxian aurkeztu dituzten lizitatzaileak ordezkatu behar dituenean, haien ordez eskaintza egingo du, kasu bakoitzean zehaztutako atalen arabera, eskaintza horretan zehaztutako muga gorena gainditu gabe beti ere.

8. Honako irizpide hauen arabera egingo da enkantea:

—Lehen lizitazioan, besterendu beharreko higiezinei emaniko balorazioa aplikatu ondoko emaitza izango da aplikatuko den tasa. Aurretik Erregistrora

1. En las subastas de bienes, el tiempo para constituir depósitos ante la mesa, será, en primera licitación de media hora. El plazo para la constitución de depósitos en segunda licitación se establece en media hora, una vez haya transcurrido el plazo de media hora concedido para la constitución de depósitos en primera licitación. Estos plazos podrán ampliarse en el tiempo necesario para que los licitadores puedan constituir los depósitos reglamentarios.

Estos depósitos se efectuarán en metálico o cheque conformado.

2. El importe de los tramos de licitación se determinará por la Mesa de Subasta en el momento de constituirse.

3. Las personas licitadoras podrán enviar o presentar sus ofertas en sobre cerrado, desde el anuncio de la subasta, hasta una hora antes del comienzo de ésta. Dichas ofertas, que tendrán el carácter de máximas, serán registradas en un libro, que a tal efecto, se llevará en la oficina recaudatoria municipal. Tales ofertas deberán ir acompañadas de cheque conformado extendido a favor del Ayuntamiento por el importe del depósito.

4. Los cheques serán ingresados en la cuenta que designe la Tesorería, procediéndose a la devolución de los importes depositados a los licitadores no adjudicatarios una vez concluida la subasta. La materialización de tal devolución se efectuará mediante cheque extendido por el Tesorero/a.

5. En el supuesto de que antes de la celebración de la subasta, alguna persona licitadora que hubiera presentado su oferta en sobre cerrado, manifieste por escrito la voluntad de no concurrir a la licitación, se procederá a la devolución del depósito en las condiciones establecidas en el punto 4.

6. En el supuesto de concurrencia de varias ofertas en sobre cerrado, empezará la admisión de posturas a partir de la segunda más alta de aquéllas.

7. Cuando la mesa tenga que sustituir a los licitadores en sobre cerrado, pujará por ellos, según los tramos establecidos para cada caso, sin sobrepasar el límite máximo fijado en su oferta.

8. La subasta se realizará con sujeción a los criterios siguientes:

—En primera licitación, el tipo aplicable será el resultado de aplicar la valoración asignada a los inmuebles a enajenar. En caso de existir cargas que

iritsi diren kargak baldin badaude, emaniko balioaren eta karga horien zenbatekoaren arteko aldea izango da enkatean erabiliko den tasa, eta karga horiek iraungo dute haien iraungipenari errematearen prezioa aplikatu gabe. Lehentasunezko kargek higiezinei emaniko balioa gainditzen dutenean, zorren kopuruari dagokiona izango da tasa.

—Bigarren lizitazioan aplikatuko den tasa aurrekoaren %80 izango da.

—Lehen eta bigarren lizitazioan enkanteak eman gabe geratzen badira, edo esleitutako ondasunekin ez bada zorra kobratzen eta besterendu beharreko ondasunak geratzen badira, jardunbideak aurrera egingo du eta ondasun horiek zuzenean saltzeko iragarkia egingo da. Zuzeneko salmenta hori sei hilabeteko epean kudeatuko da enkantea egin den egunetik aurrera kontatuta. Lehen lizitazioan enkantean parte hartu duten ondasunei aplikatuko zaien tasa lizitazio horri dagokiona izango da.

9.Bi lizitazio egin ondoren, zuzeneko gestio esleipenaren bidez egin ahal izango da salmenta, Enkante-mahaiak kasu bakoitzean zehazten dituen baldintza ekonomikoen arabera. Erakusle gisa, lehen lizitazioaren tasaren %33,5ean zehazten da zuzeneko gestioaren bidezko salmentetan aplikatu beharreko tasa lehen eta bigarren lizitazioan enkanteak ematen ez direnean.

103. artikulua. Berandutze-interesak.

1. Zor diren kopuruek berandutze- interesak sortuko dituzte zorra borondatezko epean ordaintzeko egunaren hurrengotik hasi eta zor hori ordaintzen den egunera arte.

2. Interes-tasa aplikatuko den oinarriak ez du premiamendu-errekargua izango.

3. Zergen gaineko Foru Arau Orokorraren 26. artikuluak xedaturikoaren arabera zehaztuko da interes-tasa.

Berandutze garaian interes-tasak aldatu badira, ordaindu beharreko zorra zehaztuko da interes horien arabera aldi bakoitzari dagozkion kopuruak batuta.

4. Izaera orokorrez, interes nagusiarekin batera kobratuko dira berandutze-interesak; zordunak interes nagusia ordaintzeko unean ez baditu berandutze-interesak ordaindu nahi, zordunari jakinarazi ondoren kitapena egingo da. Kitapen horretan adieraziko dira ordainketa egiteko epeak.

hayan accedido al Registro con anterioridad, servirá de tipo para la subasta la diferencia entre el valor asignado y el importe de estas cargas, que deberán quedar subsistentes sin aplicar a su extinción el precio del remate. En caso de que las cargas preferentes absorban o excedan del valor asignado a los inmuebles, el tipo será el correspondiente al importe de los débitos.

—En segunda licitación, el tipo aplicable será el 80% del anterior.

—En el caso de que las subastas en primera y en segunda licitación hubieran resultado desiertas o, con los bienes adjudicados no se cobrara la deuda y quedan bienes por enajenar, se continuará el procedimiento con el anuncio de venta directa de estos bienes, a gestionar dentro del plazo de seis meses a contar desde la fecha de celebración de la subasta. El tipo a aplicar cuando los bienes hayan sido objeto de subasta en primera licitación será el correspondiente a ésta.

9.Cuando se hayan celebrado dos licitaciones, se podrá proceder a la venta mediante gestión y adjudicación directas, en las condiciones económicas que en cada caso determine la Mesa de Subasta. Indicativamente, se fija en el 33,5 por ciento del tipo de la primera licitación el tipo a aplicar en las ventas por gestión directa cuando hubieran resultado desiertas las subasta en primera y segunda licitación.

Artículo 103. Intereses de demora.

1. Las cantidades adeudadas devengarán intereses de demora desde el día siguiente al vencimiento de la deuda en periodo voluntario hasta la fecha de su ingreso.

2 .La base sobre la que se aplicará el tipo de interés no incluirá el recargo de apremio.

3. El tipo de interés se fijará de acuerdo con lo establecido en el artículo 26 de la Norma Foral General Tributaria.

Cuando a lo largo del periodo de demora, se hayan modificado los tipos de interés, se determinará la deuda a satisfacer por intereses sumando las cuantías que corresponda a cada periodo.

4. Con carácter general, los intereses de demora se cobrarán junto con el principal; si la deudora o deudor se negara a satisfacer los intereses de demora en el momento de pagar el principal, se practicará liquidación que deberá ser notificada y en la que se indiquen los plazos de pago.

5. Dirua bahitzen bada, eskudirutan edo kontuetan, bahitura hori egiteko unean interesak kalkulatu eta atxiki ahal izango dira, kobratu nahi den zorra baino diru gehiago baldin badago.

Lortutako diru kopurua zorra baino txikiagoa bada, konturako emanalditzat hartuko da, eta sortutako interesen kitapena egingo da geroago.

6. 4. eta 5. puntuetatik etorritako kitapenak ez dira egingo 60 euro baino txikiagoak direnean.

5. Si se embarga dinero en efectivo o en cuentas, podrán calcularse y retenerse los intereses en el momento del embargo, si el dinero disponible fuera superior a la deuda perseguida.

Si el líquido obtenido fuera inferior, se considerará entrega a cuenta, y se practicará posteriormente liquidación de los intereses devengados

6. No se practicarán las liquidaciones resultantes de los puntos 4 y 5 cuando su importe sea inferior a 60 euros.

5. SEKZIOA. Atzeratzeak eta zatikapenak

SECCIÓN 5.ª Aplazamientos y fraccionamientos

104. artikulua. Eskaera.

Artículo 104. Solicitud.

1. Udalak eskatutako zergen subjektu pasiboek beren zorren ordainketa atzeratzeko edo zatikatzeko eskatu ahal izango dute.

Kasu berezietan zatikatu edo atzeratu ahal izango da prezio publikoen ordainketa.

1. Los sujetos pasivos de los tributos exaccionados por el Ayuntamiento podrán solicitar aplazamiento o fraccionamiento para el pago de las deudas.

Excepcionalmente se podrán fraccionar y aplazar el pago de los precios públicos.

2. Ordainketak atzeratzeko edo zatikatzeko eskaerak Diruzaintzan egingo dira, eta hari dagokio ordaintzeko obligazioa duenaren ekonomia-finantza egoera baloratzea zor horiek ordaintzeko ahalbideei begira.

2. Las solicitudes de aplazamiento y fraccionamiento se dirigirán a la Tesorería, a quien corresponde la apreciación de la situación económico-financiera del obligado al pago en relación a la posibilidad de satisfacer los débitos.

3. Diruzaintzak beharrekoa jarriko du aurreko puntuan aipatutako eskaera horiek dokumentu berezian egin daitezen. Dokumentu horrek adierazi egingo ditu atzerapena onartu edo gaitzesteko irizpideak, eta jaso egingo du, era berean, ekonomia-finantza zailtasunak arrazoitzeko beharra. Horretarako, egokitzat hartzen diren dokumentuak aurkeztu beharko dira.

Eskaintzen den bermea edo, hala behar badu, fidantza osatzeko ezintasuna xehe adieraziko da, eta ekonomia zailtasunak ere egiaztatu egingo dira.

3. La Tesorería dispondrá lo necesario para que las solicitudes referidas en el punto anterior se formulen en documento específico, en el que se indiquen los criterios de concesión y denegación de aplazamiento, así como la necesidad de fundamentar las dificultades económico-financieras, aportando los documentos que se crean convenientes.

Será preciso detallar la garantía que se ofrece o, en su caso, la imposibilidad de constituir afianzamiento, y también acreditar las dificultades económicas.

4. Atzerapen modalitate gisa ordainketa zatikatzeko aukera, atzerapenari aplikatu beharreko arauek erregulatuko dute bereziki arautua ez dagoen guztian.

4. El fraccionamiento de pago como modalidad de aplazamiento, se regirá por las normas aplicables a éste en lo no regulado especialmente.

5. Honako epe hauetan aurkeztuko dira zatikatze eta atzeratze eskaerak:

5. Las peticiones de fraccionamiento y aplazamiento se presentarán dentro de los plazos siguientes:

a) Zerga-bilketarako borondatezko epean edo dagozkien adierazpen-kitapenak aurkezteko dauden zorrak, epe horren barnean.

a) Deudas que se encuentran en periodo voluntario de recaudación o de presentación de las correspondientes declaraciones- liquidaciones, durante el plazo de éste.

b) Epe exekutiboan dauden zorrak, bahituriko ondasunak besterentzeko baimena eman aurreko edozein unetan.

6. Atzerapena eta zatikatzeak emateko irizpide orokorrak jarraian doan taulan zehazten dira:

b) Deudas en ejecutiva, en cualquier momento anterior a la autorización de enajenación de los bienes embargados.

6. Los criterios generales de concesión de aplazamiento y fraccionamiento se adjuntan en la tabla siguiente:

Kopurua/ Importe	**Bermea/ Garantía**	**Gehieneko epea/ Plazo máximo**	**Aurrerapena/ Anticipo**
< 150,00 €	Ez/No	Ez/No	Ez/No
150,01 - 400,00 €	Ez/No	3 hilabete/ 3 meses	Ez/No
400,01 - 2.000,00 €	Ez/No	6 hilabete / 6 meses	Ez/No
2.000,01 - 6.000,00 €	Ez/No	Urtebete / 1 año	Ez/No
6.000,01 - 12.000,00 €	Bai/Si	Urtebete / 1 año	Ez/No
12.000,01 - 30.000,00 €	Bai/Si	2 urte/ 2 años	Zenbatekoaren % 20 / 20 % del importe
> 30.000,01 €	Bai/Si	Alkatearen edo zinegotzi delegatuaren erabakia / A decisión del alcalde o concejal delegado	Zenbatekoaren % 20 / 20 % del importe

Zerga-kontzeptuak ez direnengatik Udal Ogasunari zor zaizkion kopuruak atzeratu edo zatikatzeko eskaerei aplikatuko zaizkie irizpide horiek.

7. Ez zaie zerga-zorren atzerapen edo zatikapenik onartuko eskaera egiteko unean honako zirkunstantzia hauetakoren batean dauden subjektu pasiboei:

a) Egin beharreko adierazpenak aurkeztu ez dituztenei edo zerga edukiari buruzko informazioa jasotzeko Ordiziako Udalak eginiko eskaeraren bat bete ez dutenei.

b) Ordaindu gabeko zerga-zorrak premiamendu bidean dituztenei. Halaz ere, eta kasu berezietan, behar bezala arrazoitzen bada, zirkunstantzia hori ez da eragozpena izango eskatutako atzerapena edo zatikapena emateko.

Aldez aurretik atzeratu eta zatikatu diren zerga-zorren atzerapen edo zatikapenik ez da onartuko, horren beharra eta betetzeko bideragarritasuna ziurtatzen den kasuetan izan ezik.

105. artikulua. Interesen zenbaketa.

Estos criterios serán de aplicación a las solicitudes de aplazamientos y fraccionamientos de cantidades adeudadas a la Hacienda Municipal por conceptos no tributarios.

7. No se concederá aplazamiento o fraccionamiento de deudas tributarias a los sujetos pasivos, que en el momento de efectuar la solicitud, se encuentren en alguna de las siguientes circunstancias:

a) Que no hayan presentado las declaraciones a que vengan obligados o que incumplan alguna petición o solicitud de información o colaboración de contenido tributario formulada por el Ayuntamiento de Ordizia.

b) Que tengan deudas tributarias pendientes de pago en la vía de apremio. No obstante, y de forma excepcional, siempre que concurran causas de extraordinaria necesidad debidamente justificadas, la existencia de esta circunstancia no será obstáculo para la concesión del aplazamiento o fraccionamiento solicitado.

Tampoco se concederá aplazamiento o fraccionamiento de deudas tributarias previamente aplazadas o fraccionadas, excepto en aquellos supuestos en los que contrastadamente se acredite su necesidad y viabilidad de cumplimiento.

Artículo 105. Cómputo de intereses.

1. Ordainketa atzeratua duten kopuruek, hala behar badu premiamendu-errekarguak izan ezik, berandutze-interesak sortuko dituzte atzerapen horrek irauten duen bitartean, Abuztuaren 2ko 38/2006 Foru Dekretua, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Zergabilketa Erregelamendua onartzen duena 45 artikuluak xedaturikoaren arabera.

Halaz ere, sujetu pasiboak ordainketa geroratu edo zatikatzeko eskaera borondatezko epean aurkeztu badu eta Udalak onartu badio ez da berandutza interesik exijituko. Onura hori lortzeko beharrezkoa izango da ordainketa zerga sortu den ekitaldian egitea.

1. Las cantidades cuyo pago se aplace, excluido, en su caso, el recargo de apremio, devengarán, por el tiempo que dure el aplazamiento, el interés de demora a que se refiere el artículo 45 del Decreto Foral 38/2006, de 2 de agosto, por el que se aprueba el Reglamento de Recaudación del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

No obstante, no se exigirá interés de demora cuando, habiendo sido solicitado por el sujeto pasivo en período voluntario, el Ayuntamiento le haya concedido el aplazamiento o fraccionamiento de pago. Para la obtención de este beneficio será preciso que el pago del impuesto se produzca en el mismo ejercicio que el de su devengo.

1.000 eurotatik beherako zorrak direla- eta eskatutako atzerapen eta zatikapenek ere ez dute berandutze-interesik sortuko

Tampoco devengarán intereses de demora los aplazamientos y fraccionamientos solicitados por deudas cuyo importe sea inferior a 1.000 euros.

2. 1 puntua aplikatzeko orduan, honako arau hauek kontuan hartuko dira:

2. En la aplicación del punto 1, se tendrán en cuenta estas reglas:

a) Borondatezko epea amaitzen denetik hasi eta emaniko epea amaitu artekoa izango da atzerapen denbora.

a) El tiempo de aplazamiento se computa desde el vencimiento del periodo voluntario y hasta el vencimiento del plazo concedido.

b) Zatikapenari dagokionean, frakzio bakoitzak sorturiko interesak kontatuko dira borondatezko epea amaitzen denetik hasi eta emaniko epea amaitu arte. Dagokion frakzioarekin batera ordainduko dira interes horiek.

b) En caso de fraccionamiento, se computarán los intereses devengados por cada fracción desde el vencimiento del periodo voluntario hasta el vencimiento del plazo concedido, debiéndose satisfacer junto con dicha fracción.

3. Atzeratu edo zatikaturiko zorraren mugaeguna iritsitakoan ez bada ordainketa egiten, amaitutako epeei eta amaitu gabeko epeei dagokien berandutze-interesen kitapena baliogabetuko da.

3. Si, llegado el vencimiento de la deuda aplazada o fraccionada, no se realizara el pago se anulará la liquidación de intereses de demora correspondiente a los plazos vencidos y aquellos otros pendientes de vencimiento.

Ordainketa egiten den unean egingo da interesen kitapena, eta zor nagusia hartuko da haien kalkulurako oinarri gisa.

La liquidación de intereses se practicará en el momento de efectuar el pago, tomando como base de cálculo el principal de la deuda.

Dagokion epean indarrean dagoena izango da aplikatuko den interes-tasa.

El tipo de interés a aplicar será el vigente a lo largo del periodo.

4. Atzerapena edo zatikapena onartu zaion subjektu pasiboak zerga-zor osoa epea amaitu baino lehen ordaindu ahal izango du, eta kasu horretan berriro kalkulatuko dira berandutze-interesak.

4. El sujeto pasivo que tenga concedido un aplazamiento o fraccionamiento podrá satisfacer antes del plazo de vencimiento otorgado el total de la deuda tributaria, realizándose en este caso un nuevo cálculo de los intereses de demora.

106. artikulua. Ez ordaintzearen ondorioak.

Artículo 106. Efectos de la falta de pago.

1. Atzerapen epea amaitu ondoren ez badira atzeratutako kopuruak ordaintzen, zera hartuko da kontuan:

a) Atzerapena eman zen unean zorra borondatezko epean bazegoen, premiamendu bidez eskatuko da atzeratutako zorra eta sorturiko interesak ordaintzeko, eta dagokion premiamendu-errekargua izango du. Premiamendu-errekargua hasieran kitaturiko zor nagusiaren gainean aplikatuko da, berandutze-interesak alde batera utzita. Ebazpenean zehaztutako epeetan ez bada ordaintzen, bermea gauzatuko da; bermerik ez badago, edo bermea aski ez bada, premiamendu bideak aurrera egingo du ordaindu gabeko zor hori kobratu ahal izateko.

b) Atzerapena epe exekutiboan eskatu bazen, bermea gauzatuko da eta, bermerik ez badago, edo bermea aski ez bada, premiamendu bideak aurrera egingo du.

2. Zatikapenen epea amaitu ondoren ez badira beharreko kopuruak ordaindu, zera hartuko da kontuan:

a) Zorra borondatezko epean bazegoen, premiamendu bidez eskatuko da dagokien kopuruen ordainketa. Subjektu pasiboari hori jakinaraziko zaio, eta dagozkion epeak emango zaizkio dituen zorrak epe exekutiboan ordain ditzan.

Baldintza horien arabera ordaintzeko obligazioa betetzen ez badu, amaitutzat hartuko dira gainerako epeak, eta premiamendu bidez eskatuko zaio ordainketa egiteko.

b) Zorra epe exekutiboan bazegoen, premiamendu-jardunbideak aurrera egingo du zatikatutako zor guztia ordainarazteko.

3. Zatikaturiko ordainketetan, epe bakoitzeko berme partzialak eta independienteak osatu diren kasuetan, honela jokatuko da:

a) Zatikapena borondatezko epean eskatu denean, frakzio bat ez bada ordaintzen, soilik frakzio hori eta bere berandutze-interesak eskatuko dira premiamendu bidez, dagokion premiamendu-errekargua barne, eta dagokion bermea gauzatuko da ondoren.

b) Zatikapena epe exekutiboan eskatu bada, ordaindu ez den frakzioari dagokion bermea gauzatuko da, eta sorturiko berandutze-interesak kobratuko dira.

1. En los aplazamientos la falta de pago a su vencimiento de las cantidades aplazadas determinará:

a) Si la deuda se hallaba en periodo voluntario en el momento de conceder el aplazamiento, se exigirá por la vía de apremio la deuda aplazada y los intereses devengados, con el recargo de apremio correspondiente. El recargo de apremio se aplica sobre el principal de la deuda inicialmente liquidada, con exclusión de los intereses de demora. De no efectuarse el pago en los plazos fijados en la resolución, se procederá a ejecutar la garantía; en caso de inexistencia, o insuficiencia de ésta, se seguirá el procedimiento de apremio para la realización de la deuda pendiente.

b) Si el aplazamiento fue solicitado en periodo ejecutivo, se procederá a ejecutar la garantía y, en caso de inexistencia o insuficiencia de ésta, se proseguirá el procedimiento de apremio.

2. En los fraccionamientos la falta de pago de un plazo determinará:

a) Si la deuda se hallaba en periodo voluntario, la exigibilidad en vía de apremio de las cantidades vencidas, extremo que será notificado al sujeto pasivo, concediéndole los plazos reglamentarios de pago de las deudas en periodo ejecutivo.

Si se incumpliera la obligación de pagar en este término, se considerarán vencidos los restantes plazos, exigiéndose también en vía de apremio.

b) Si la deuda se hallaba en periodo ejecutivo, continuará el procedimiento de apremio para la exacción de la totalidad de la deuda fraccionada pendiente de pago.

3. En los fraccionamientos de pago en que se hayan constituido garantías parciales e independientes por cada uno de los plazos, se procederá así:

a) Cuando el fraccionamiento haya sido solicitado en periodo voluntario, el incumplimiento del pago de una fracción determinará la exigencia por la vía de apremio exclusivamente de dicha fracción y sus intereses de demora, con el correspondiente recargo de apremio, procediéndose a ejecutar la respectiva garantía.

b) Cuando el fraccionamiento haya sido solicitado en periodo ejecutivo, se ejecutará la garantía correspondiente a la fracción impagada más los intereses de demora devengados.

Bi kasu horietan, zatikapena onartu zen unean zehaztutako baldintzetan geratuko da zatikaturiko gainerakoa.

4. Udalak Erakunde Abal-emaileari bermaturiko zorra ordaintzeko eskatzen badio, honek errekerimendua jaso ondoko hamabost egunetan ordaindu beharko du kopuru hori.

107. artikulua. Bermeak.

Bermerik ez da eskatuko 104 artikuluko taulan horrela jasotzen den kasuetan. Gainerakoetan artikulu honetan jasotako baldintzetan eskatuko da.

1. Zor nagusia eta atzerapenak sorturiko berandutze-interesak, gehi bi kontusail horien batuketaren ehuneko 25 kitatuko ditu bermeak.

2. Honako berme hauek onartuko dira:

a) Erakunde gordailuzainen abal solidarioa, hasierako kopurua eta berandutze- interesak kitatuko dituena. Emaniko epeak amaitu eta gutxienez 6 hilabete geroago emango da abal hori eta behar bezala kontu hartua egongo da.

b) Udalak onarturiko obra ziurtagiriak. Obra horien ordainketa gerarazi egingo da bermaturiko zorra kitatzen ez den bitartean.

c) Udalerriko biztanle baten fidantza pertsonal eta solidarioa 1.500 eurotatik beherako zorren kasuan.

d) Nahikotzat hartzen den beste edozein berme.

3. Benetako beharra dagoen kasuetan, bermea ez emateko aukera egongo da. Horretarako, dagokion erabakia hartu beharko du:

—Atzerapena ematen duen organoak 3.000 eurotatik beherako zorretan.

—Alkatetza-Lehendakaritzak 3.000 eurotik gorako zorretan.

4. Kontzesio-erabakia jakinarazi ondoko hogeita hamar egunetan jarriko da bermea. Epe hori igaro ondoren ez bada bermea formalizatu, zorra premiamendu bidez eskatuko da berehala, dagozkion interesak eta premiamendu-errekargua barne, ordaintzeko arauzko epea amaitu bada beti ere. Atzerapena epe exekutiboan eskatu bada, premiamendu-jardunbideak aurrera egingo du.

En ambos casos, el resto del fraccionamiento subsistirá en los términos en que se concedió.

4. En el caso de que el Ayuntamiento proceda a requerir a la Entidad Avalista el pago de la deuda garantizada, ésta deberá hacerlo efectivo en el quince días siguientes al del requerimiento.

Artículo 107. Garantías.

No se solicitarán garantías en los casos que así se eximen en la tabla del artículo 104. En los casos restantes la solicitud de la garantía se realizará conforme a lo establecido en el presente artículo.

1. La garantía cubrirá el importe del principal y de los intereses de demora que genere el aplazamiento, más un 25 por ciento de la suma de ambas partidas.

2. Se aceptarán las siguientes garantías:

a) Aval solidario de entidades de depósito que cubra el importe del principal y de los intereses de demora. El término de este aval deberá exceder en 6 meses, al menos, al vencimiento de los plazos concedidos y estará debidamente intervenido.

b) Certificaciones de obra aprobadas por el Ayuntamiento, cuyo pago quedará retenido en tanto no cancele la deuda afianzada.

c) Fianza personal y solidaria de una vecina o un vecino del Municipio para deudas de importe inferior a 1.500 euros.

d) Cualquier otra que se estime suficiente.

3. En supuestos de verdadera necesidad se podrá dispensar de aportar garantía, correspondiendo adoptar el correspondiente acuerdo:

—En deudas de importe inferior a 3.000 euros al órgano que concede el aplazamiento.

—En deudas de importe superior a 3.000 euros a la Alcaldía-Presidencia.

4. La garantía deberá aportarse en el plazo de treinta días siguientes al de la notificación del acuerdo de concesión. Transcurrido este plazo sin formalizar la garantía, se exigirá inmediatamente por la vía de apremio la deuda con sus intereses y el recargo de apremio, siempre que haya concluido el periodo reglamentario de ingreso. Si el aplazamiento se hubiese solicitado en periodo ejecutivo, se continuará el procedimiento de apremio.

5. Atzeratzeko eskaera borondatezko epean aurkezten bada, zorra bermatzen duen erakunde kaudimendunaren konpromisorik gabe, eta borondatezko ordainketa epea amaitzean erabakia hartu gabe dagoenean, Udalak zordunari egin beharreko ordainketak kautelaz atxikitzeko agindu ahal izango du Diruzaintzak. Atzeratutako zorra 1.500 eurotatik gorakoa bada, dagozkion Erregistro Publikoetan zordunaren ondasunen bahitura prebentiboa idazteko agindua eman ahal izango da.

6. Derrigorrezkoa izanik banku-abala aurkeztu ez duten atzerapen eta zatikapen eskaeretan, honako berezitasun hauek aplikatuko dira salbuespen gisa:

a) Atzerapen edo zatikapen eskaerarekin batera, bere alde Abala formalizatzeko bi Kreditu Erakundeen ezezkoa aurkeztuko du eskaera egileak. Ezezkoa ematen den dokumentu horietan subjektu pasiboa abala ukatzen duen kreditu erakundeko ohiko bezeroa dela adieraziko da, gutxienez 6 hilabeteko antzinatasunez, eta adierazi egingo dira, era berean, abala ez emateko arrazoi zehatzak, eta borondatezko epean zerga ordaintzeko epea amaitzean subjektu pasiboak finantza erakundean dituen aurrezki- kontu guztien edo bestelako kontuen batezbesteko saldoak.

b) Baldintzarik gabeko baimena aurkeztu beharko da Ordiziako Udalak, Ogasun Zerbitzuen bidez, subjektu pasiboen banku- kontu guztien, edozein dela ere haien mota edo modalitatea, saldoak eta mugimenduak ezagun ditzan, eskatutako zatikapen edo atzerapenak irauten duen bitartean.

7. Jardunbide exekutiboan, Diruzaintzaren iritziz balio nahikoa duten ondasunen bahitura prebentiboaren oharra egin denean erregistro publikoan, zorra bermatutzat hartuko da eta ez da beste bermerik aurkeztu beharko.

108. artikulua. Atzerapenak eta zatikapenak onartzeko organo eskudunak.

1. Alkatetza-Lehendakaritzari dagokio atzerapenak eta zatikapenak eman eta ukatzea, baina alkatetzak beste organo batzuen esku utzi ahal izango du ahalmen hori.

2. Zatikapena edo atzerapena onartzen duten erabakietan, honako hau adieraziko da ezinbestean:

5. Cuando se presente una solicitud de aplazamiento en periodo voluntario, sin acompañar el compromiso de entidad solvente de afianzar la deuda y se halle pendiente de resolución en la fecha de finalización del periodo de pago voluntario, la Tesorería podrá ordenar la retención cautelar de los pagos que el Ayuntamiento deba efectuar a la deudora o deudor. Si la deuda aplazada es superior a 1.500 euros, podrá ordenarse la anotación de embargo preventivo de bienes del deudor en los Registros Públicos correspondientes.

6. Excepcionalmente a las solicitudes de aplazamiento o fraccionamiento a las que no se acompañe, siendo preceptivo, el aval bancario, se le aplicarán las siguientes especificidades:

a) La persona solicitante deberá acompañar a la petición de aplazamiento o fraccionamiento la negativa de dos Instituciones de Crédito a formalizar el Aval en su favor. En las mismas se hará constar la indicación de que el sujeto pasivo es cliente habitual, con una antigüedad mínima de 6 meses de la institución de crédito que deniega el aval, así como las causas concretas que determinan la imposibilidad de prestar el aval y los saldos medios de todas las cuentas de ahorro o de cualquier otro tipo que el sujeto pasivo tenga en la institución financiera a la fecha de vencimiento de pago del tributo en periodo voluntario.

b) Deberá acompañarse autorización incondicional para que el Ayuntamiento de Ordizia, a través de los Servicios de Hacienda, pueda conocer los saldos y movimientos de todas sus cuentas bancarias, del tipo o modalidad que sean, durante el periodo de tiempo que dure el fraccionamiento o aplazamiento solicitado.

7. Cuando en el procedimiento ejecutivo, se haya realizado anotación preventiva de embargo en registro público de bienes de valor suficiente, a juicio de la Tesorería, se considerará garantizada la deuda y no será necesario aportar nueva garantía.

Artículo 108. Órganos competentes para su concesión.

1. La concesión y denegación de aplazamientos y fraccionamientos de pago es competencia de la Alcaldía-Presidencia, ello sin perjuicio de las delegaciones que pudiera conferir.

2. En las resoluciones por las que se otorgue fraccionamiento u aplazamiento se hará constar necesariamente:

a) Zatikatu edo atzeratzen den zerga- zorraren edo zerga-zorren kopuru zehatza.

b) Berandutza-interesen zenbatekoa.

c) Atzeratu edo zatikaturiko guztizko kopurua (kopuru nagusia gehi interesak).

d) Emaniko epe bakoitzaren kopurua eta mugaeguna.

e) Eskaera egileak aurkeztu beharreko berme mota edo, hala behar badu, obligazio horren dispentsa.

3. Gerorapena edo zatikapena ukatzen duen ebazpenak:

a) Eskatzaileari ohartarazi behar dio eskaera borondatezko epean aurkeztu bada 10 eguneko epean ordaindu behar duela zorra, jakinarazpena jaso eta biharamunetik kontatzen hasita. Epea igaro eta zorra ordaindu gabe badago, epe exekutiboa hasiko da.

b) Gerorapena edo zatikapena epe exekutiboan aurkeztu bada, eskatzaileari ohartarazi behar zaio premiamenduzko prozedura abiatuko dela, lehenago abiatu ez bada.

Ordaintzeko arauzko epea ez bada amaitu eta ordainketa epe horretan egiten bada, ez da berandutze-interesik ordainduko.

Erabakia ezezkoa bada, eta atzerapena edo zatikapena epe exekutiboan eskatu bada, premiamendu bideak aurrera egingo duela jakinaraziko zaio eskaera egileari.

4. Ordainketa atzeratzeko edo zatikatzeko eskaera gaitzesten duen Erabakiaren aurka Alkatetza-Lehendakaritzaren aurrean Berraztertzeko errekurtsoa aurkez daiteke, hilabeteko epean, jakinarazpena jasotzen den hurrengo egunetik aurrera kontatuta.

109. artikulua.- Ordainketa zatikatuko sistema berezia. aldizkako mugaeguna eta jakinarazpen kolektiboa duten ordainagirientzat.

Sistema hau aldizkako mugaeguna eta jakinarazpen kolektiboa duten ordainagirietarako ezartzen da, hemen adieraziko ditugun kontzeptuetan eta baldintzetan:

1.- Kontzeptuak.

- Trakzio Mekanikoko Ibilgaluen gaineko Zerga.
- Hiri- eta Landa-izaerako Ondasun Higiezinen

a) Especificación e importe de la deuda o deudas tributarias que se fraccionan o aplazan.

b) Importe de la liquidación por intereses de demora.

c) Cantidad total aplazada o fraccionada (principal más intereses).

d) Importe y fecha de vencimiento de cada uno de los plazos concedidos.

e) Clase de garantía que el solicitante deberá aportar o, en su caso, dispensa de esta obligación.

3. La resolución que deniegue el aplazamiento o fraccionamiento de pago incluirá:

a) Si la solicitud de aplazamiento o fraccionamiento se hubiese presentado en período voluntario, se deberá ingresar la deuda en el plazo de 10 días contados desde el día siguiente al de recepción de la notificación. Transcurrido el plazo sin que se hubiera realizado el ingreso de la deuda, se iniciará el período ejecutivo.

b) Si se hubiese solicitado el aplazamiento o fraccionamiento en período ejecutivo, se le advertirá de que se iniciará el procedimiento de apremio, de no haberse iniciado con anterioridad.

Si no hubiera transcurrido el periodo reglamentario de ingreso y el pago se produce dentro del mismo, no se liquidarán intereses de demora.

Si la Resolución fuese denegatoria y se hubiese solicitado el aplazamiento o fraccionamiento en periodo ejecutivo, se advertirá al solicitante que continúa el procedimiento de apremio.

4. Contra la Resolución denegatoria del aplazamiento o fraccionamiento de pago, podrá interponerse Recurso de Reposición ante la Alcaldía-Presidencia, en el plazo de un mes contado a partir del día siguiente al de la recepción de la notificación.

Artículo 109.- Sistema especial de pago fraccionado para recibos de vencimiento periódico y notificación colectiva.

Este sistema se establece para los recibos de vencimiento periódico y notificación colectiva, de los conceptos y en las condiciones y términos que se indican a continuación:

1.- Conceptos.

- Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica.
- Impuesto sobre Bienes Inmuebles de naturaleza

gaineko Zerga.
- Hondakinak biltzeko eta ezabatzeko zerbitzua.

2.- Eskakizunak.

2.1. Orokorrak:
- Prozedura interesdunak (ordainagirien titularrak edo haren legezko ordezkariak) eskatuta hasten da.
- Ordainagiriak borondatez ordaintzeko aldian egon behar du.
- Sistemak zergaldi bakar batean ditu ondorioak.
- Eskaera egiten duen pertsonak ezin du ordaindu gabeko zorrik eduki epe exekutiboan.
- Sistema hori ezartzeko garaian, kontuan hartuko da ordainagiri baten zenbatekoa, eta ez ordaintzera derrigortutako pertsonak kontzeptu bakoitzagatik izan ditzakeen ordainagiri batzuen batura.
- Ordainagiri berrietan adierazitako ordainketa epea amaitu aurretik egin behar da ordainketa.

2.2. Espezifikoak:
a) Trakzio Mekanikoko Ibilgailuen gaineko Zerga.
- Ordainketa zatikatuko sistema bereziari atxiki ahal izango zaizkio 100 euro edo gehiagoko ordainagiriak.

Zatiak: 3
Ordaintzeko azken eguna:
Apirilaren 11/maiatzaren 10/ekainaren 10

b) Hiri- eta Landa-izaerako Ondasun Higiezinen gaineko Zerga.
- Ordainketa zatikatuko sistema bereziari atxiki ahal izango zaizkio 100 euro edo gehiagoko eta 1000 euro baino gutxiagoko ordainagiriak.
Zatiak: 3
Ordaintzeko azken eguna:
Ekainaren 30/uztailaren 30/abuztuaren 31

c) Hondakinak biltzeko eta ezabatzeko zerbitzua.
- Ordainketa zatikatuko sistema bereziari atxiki ahal izango zaizkio 60 euro edo gehiagoko ordainagiriak.
Zatiak: 3
Ordaintzeko azken eguna:
1. epealdia: martxoaren 15/apirilaren 15/maiatzaren 15
2. epealdia: urriaren 15 / azaroaren 15 / abenduaren 15

3.- Eskaerak
Ordainketa egin behar duen pertsonak edo haren ordezkariak ordainketa zatikatuko sistema berezia aukeratu beharko du inprimaki espezifikoan, ordainagiriaren borondatezko epea amaitu baino lehen.

urbana y rústica.
- Servicio de recogida y eliminación de residuos.

2.- Requisitos.

2.1. Generales:
- El procedimiento se inicia a solicitud de la persona interesada (titular de los recibos o su representante legal).
- El recibo debe encontrarse en periodo voluntario de pago.
- El sistema surte efectos en un único periodo impositivo.
- La persona solicitante no debe tener deuda pendiente de pago en periodo ejecutivo.
- El tratamiento para adopción de este sistema lo es en base al importe de un recibo y no a la suma de varios recibos que pueda tener por cada concepto la persona obligada al pago.
- El pago se efectuará antes del fin del plazo de pago indicado en los nuevos recibos.

2.2. Específicos:
a) Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica.
- Son susceptibles de acogerse al sistema especial de pago fraccionado los recibos cuyo importe sea igual o mayor a 100 euros.
Fracciones: 3
Fecha límite de pagos: 11 de abril/ 10 de mayo/10 de junio

b) Impuesto sobre Bienes Inmuebles de naturaleza urbana y rústica.
- Son susceptibles de acogerse al sistema especial de pago fraccionado los recibos cuyo importe sea igual o mayor a 100 euros e inferior a 1000 euros
Fracciones: 3
Fecha límite de pagos: 30 de junio / 30 de julio/ 31 de agosto

c) Servicio de recogida y eliminación de residuos.
- Son susceptibles de acogerse al sistema especial de pago fraccionado los recibos cuyo importe sea igual o mayor a 60 euros.
Fracciones: 3
Fecha límite de pagos:
Periodo 1: 15 de marzo/ 15 de abril/ 15 de mayo
Periodo 2: 15 de octubre / 15 de noviembre / 15 de diciembre

3.- Solicitudes
La persona obligada al pago o su representante deberá acogerse al sistema especial de pago fraccionado en el

4.- Ondorioak eta balioa.
Eskaerari baietza ematen bazaio, zatikatutako ordainketa-sistema hau berandutze-interesik gabe eta bermea jartzeko beharrik gabe ematen dela ulertuko da.

5. Ordainketak egiteko aurreikusitako egunetan zatiren bat ez ordaintzeak dituen ondorioak.

Zatikako ordainketaren sistema zatiak mugaegunean ordaintzera baldintzatua geratzen da. Ordainketa gauzatuko ez balitz, ordaindu gabeko zatiaren exekuzio aldiari hasiera emango zaio.

impreso específico, antes de la finalización del periodo voluntario del recibo.

4.- Efectos y validez.
En caso de concesión, este sistema de pago fraccionado se entiende concedido sin interés de demora ni necesidad de depósito de garantía.

5.- Consecuencias del impago de alguna de las fracciones en las fechas de pago previstas.

Este sistema de pago fraccionado especial queda supeditado al cumplimiento del pago de las fracciones a su vencimiento. Si no hiciera efectivo el pago, se iniciará el periodo ejecutivo por la fracción impagada.

6. SEKZIOA. Preskripzioa eta konpentsazioa

SECCIÓN 6.ª Prescripción y compensación

110. artikulua. Preskripzioa.

1. Kitatu beharreko zerga-zorrak ordaintzeko eskatzen den epearen indarraldia lau urtera amaituko da, borondatezko epean ordaintzeko epea bukatzen den egunetik hasita.

2. Zerga-zorrak zehazteko epearen indarraldia lau urtera amaituko da, legearen arabera eskatutako adierazpena aurkezteko epea amaitzen den egunetik hasita.

3. Zerga-zorrak ez direnak ordaintzeko epearen indarraldia haien gestioa arautzen duen araudi bereziaren araberakoa izango da.

4. Preskripzio epea indarrik gabe geratuko da:

a) Ordaintzeko obligazioa duenak zorra kitatzeko edozein jarduera bideratzen badu edo erreklamazioa edo errekurtsoa aurkezten badu.

b) Zerga-bilketarako organoek zorra kobratzeko edo ziurtatzeko edozein jarduera bideratzen dutenean, interesatuek zor hori dutela dakitenean beti ere. Jarduera horiek dagokien arautegiak eskaturiko moduan dokumentatuko dira, eta Ordenantza honen artikuluen arabera eginiko jakinarazpenek preskripzioa eten egiten dutela adieraziko da bereziki dokumentu horretan.

Artículo 110. Prescripción.

1. El plazo para exigir el pago de las deudas tributarias liquidadas prescribe a los cuatro años, contados desde la fecha de finalización del plazo de pago voluntario.

2. El plazo para determinar las deudas tributarias prescribe a los cuatro años, contados desde la finalización del periodo para presentar la declaración exigida legalmente.

3. El plazo de prescripción de las deudas no tributarias se determinará en base a la normativa particular que regule la gestión de las mismas.

4. El plazo de prescripción se interrumpirá:

a) Por cualquier actuación de la persona obligada al pago conducente a la extinción de la deuda, o a la interposición de la reclamación o recurso.

b) Por cualquier actuación de los órganos de recaudación, encaminada a la realización o aseguramiento de la deuda, de las que tenga conocimiento la persona interesada. Estas actuaciones deberán documentarse en la forma exigida reglamentariamente, haciéndose constar en particular que las notificaciones practicadas en la forma regulada en esta Ordenanza tienen valor interruptivo de la prescripción.

5. Etena gertatu ondoren, berriro hasiko da preskripzio epea kontatzen ordaintzeko obligazioa duenak edo Administrazioak bideratutako azken jardueraren egunetik hasita.

Preskripzio epea eteten bada, ordaintzeko obligazioa duten guztietan izango du eragina eten horrek.

6. Zorren preskripzioa ofizioz aplikatuko da urtero bideratuko den espediente kolektiboaren bidez, eta Alkatetza- Lehendakaritzak onartuko du espediente hori. Kontuhartzailetzak fiskalizatu ondoren, Gobernu Batzordeari aurkeztuko zaio espedientea onartua izan dadin.

111. artikulua. Konpentsazioa.

1. Zerga-bilketarako fasean, bai borondatezko epean bai epe exekutiboan, dauden Udalaren aldeko zorrak konpentsatu ahal izango dira, hark zordunaren alde ezagutzen dituen obligazioekin.

2. Konpentsazioak borondatezko epean dauden zorrak ukitzen dituenean, konpentsazio hori zordunak eskatu beharko du edo bestela bere adostasuna eman beharko du.

3. Zorrak epe exekutiboan daudenean, Alkatetza-Lehendakaritzak konpentsazoa agindu dezake. Konpentsazio hori ofiziozkoa izango da eta zordunari jakinaraziko zaio.

112. artikulua. Erakunde Publikoen zorren ofiziozko konpentsazioa.

1. Zorduna Lurralde erakunde bat, Organismo Autonomo bat, Gizarte Segurantza edo zuzenbide publikoko Erakunde bat denean eta erakunde horien jarduera ordenamendu pribatuak arautzen ez duenean, Udalaren aldeko zorrak ofizioz konpentsatu ahal izango dira borondatezko epean ordainketa egiteko epea amaitu ondoren.

2. Honako jardunbide hau erabiliko da konpentsazioa aplikatzeko:

a) Zerga-bilketarako Bulegoak 1. puntuan aipatutako Erakundeetako batek Udalarekin zorra duela egiaztatu ondoren, Diruzaintzari jakinaraziko dio.

b) Diruzaintzak jakiten badu Erakunde zordunen alde kredituak daudela, Aholkularitza Juridikoaren esku utziko ditu bere jarduerak, konpentsaziorako proposamena idatz dezan.

5. Producida la interrupción, se iniciará de nuevo el cómputo del plazo de prescripción a partir de la fecha de la última actuación de la persona obligada al pago o de la Administración.

Interrumpido el plazo de prescripción, la interrupción afecta a todas las y los obligados al pago.

6. La prescripción de las deudas se aplicará de oficio en expediente colectivo que se instruirá anualmente y que será aprobado por la Alcaldía-Presidencia. Este expediente, fiscalizado por la Intervención, se someterá a aprobación de la Comisión de Gobierno.

Artículo 111. Compensación.

1. Podrán compensarse las deudas a favor del Ayuntamiento que se encuentren en fase de gestión recaudatoria, tanto voluntaria como ejecutiva, con las obligaciones reconocidas por parte de aquel a favor de la deudora o deudor.

2. Cuando la compensación afecta a deudas en periodo voluntario, será necesario que la solicite la deudora o deudor o preste su conformidad a la misma.

3. Cuando las deudas se hallan en periodo ejecutivo, la Alcaldía-Presidencia puede ordenar la compensación, que se practicará de oficio y será notificada a la persona deudora.

Artículo 112. Compensación de oficio de deudas de Entidades Públicas.

1. Las deudas a favor del Ayuntamiento, cuando el deudor sea un Ente territorial, Organismo Autónomo, Seguridad Social o Entidad de derecho público, cuya actividad no se rija por el ordenamiento privado, serán compensables de oficio, una vez transcurrido el plazo de ingreso en periodo voluntario.

2. El procedimiento a seguir para aplicar la compensación será el siguiente.

a) Comprobada por la Oficina de Recaudación la existencia de una deuda con el Ayuntamiento de alguna de las Entidades citadas en el punto 1, lo pondrá en conocimiento de la Tesorería.

b) Si la Tesorería conociera de la existencia de créditos a favor de las Entidades deudoras, dará traslado de sus actuaciones a la Asesoría Jurídica, a fin de que pueda ser redactada la propuesta de

c) Alkatetza-Lehendakaritzak konpentsazioa baimentzen duen erabakia hartu ondoren, Erakunde zordunari jakinaraziko zaio, eta konpentsazioa aurrera eramango da zordunak erreklamazioa egin gabe hamabost egun igarotzen badira.

112. artikulua. Erakunde Publikoen zorren kobrantza.

1. Aurreko artikuluan aipaturiko Erakunde Publikoen zorrak kobratzeko konpentsazioa aplikatu ezin denean, erakunde horiek Udalaren aurka inolako krediturik ez dutelako, Udalari ordaintzeko obligazioa ezagutzen duen ziurtagiria egiteko eskatuko dio Diruzaintzak Erakunde zordunaren Kontuhartzailetzari.

2. Diruzaintzak Aholkularitza Juridikoaren esku utziko du bere ikerketetatik etorritako dokumentazioa. Zorraren eta zordunaren izaera eta espedientearen tramitazioaren garapena aztertu ondoren, jarduerarako proposamena egingo du Aholkularitzak. Hona hemen bidera daitezkeen jarduerak:

a) Erakunde zordunari formalki eskatuko zaio zor irmoa ordain dezan. Eskaera hori egiten den egunetik hasi eta hilabeteko epean ez bada ordainketa egin, administrazioarekiko auzi-errekurtsoa aurkeztu ahal izango da, jardunbide laburraren bidez tramitatuko dena, Administrazioarekiko auzi-eskumena arautzen duen 29/1998 Legearen 29.2 artikuluak aurreikusitakoaren arabera.

b) Erakunde zordunaren alde egin litezkeen transferentzien kargura, zorraren araberako kopurua atxikitzeko eta Udalaren eskura jartzeko eskatuko zaio Estatuko Administrazioari, Autonomi Administrazioari edo, hala behar badu, Foru Administrazioari.

c) Estatuko Zerga Administrazioaren Agentziaren laguntza eskatuko da.

3. Aurreko puntuan aipatutako jardueren ondorioz kreditua lortzen ez denean, zordunak ondare ondasunik duen ikertuko da eta haien bahitura aurrera eramango da behar izanez gero.

compensación.

c) Adoptado el acuerdo que autorice la compensación por parte de la Alcaldía- Presidencia, se comunicará a la Entidad deudora, procediendo a la formalización de aquella cuando hayan transcurrido quince días sin reclamación de la deudora o deudor.

Artículo 112. Cobro de deudas de Entidades Públicas.

1. Cuando no fuera posible aplicar la compensación como medio de extinción de las deudas de las Entidades Públicas reseñadas en el artículo anterior, por no ostentar las mismas crédito alguno contra el Ayuntamiento, la Tesorería solicitará a la Intervención del Ente deudor certificado acreditativo del reconocimiento de la obligación de pagar al Ayuntamiento.

2. La Tesorería trasladará a la Asesoría Jurídica la documentación resultante de sus actuaciones investigadoras. Después de examinar la naturaleza de la deuda, del ente deudor y el desarrollo de la tramitación del expediente, la Asesoría elaborará propuesta de actuación, que puede ser una de las siguientes:

a) Instar formalmente a la entidad deudora para que pague la deuda firme. Si el pago no tiene lugar en el plazo de un mes desde tal petición, se podrá formular recurso contencioso administrativo, que se tramitará por el procedimiento abreviado, de acuerdo con lo que prevé el artículo 29.2 de la Ley 29/1998, reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa.

b) Solicitar a la Administración del Estado, a la Administración Autonómica o, en su caso, a la Administración Foral que, con cargo a las transferencias que pudieran ordenarse a favor del Ente deudor, se aplique la retención de cantidad equivalente al importe de la deuda y sea puesto a disposición del Ayuntamiento.

c) Solicitar la colaboración de la Agencia Estatal de Administración Tributaria.

3. Cuando de las actuaciones referidas en el punto anterior no resulte la realización del crédito, se investigará la existencia de bienes patrimoniales a efectos de ordenar el embargo de los mismos, si ello es necesario.

4. Kasu bakoitzean aurrera eraman beharreko jarduerak Alkatetza- Lehendakaritzak onartuko ditu eta erabaki horren jakinarazpen formala egingo zaio Erakunde zordunari.

7. SEKZIOA. Kreditu kobraezinak

114. artikulua. Kaudimenik eza.

1. Kreditu kobraezinak dira ordaintzeko obligazioa dutenek hutsegin dutelako, edo aurreko artikuluaren 1. eta 2. puntuetan aurreikusitako jarduerek emaitzarik izan ez dutelako, zerga-bilketarako gestio- jardunbidean kobratu ezin diren zorrak.

2. Ordaintzeko obligazioa dutenek eta erantzuleek hutsegin dutenean, behin- behinean kitatutzat hartuko dira zorrak, baldin eta preskripzio epearen barnean birgaitzen ez badira. Zorra betiko kitatua geratuko da aipaturiko epe horretan ez bada birgaitzen.

3. Zerga-bilketarako Bulegoko Buruak zorduna berriro kaudimenduna dela jakiten badu, kreditua birgaitzea proposatuko dio Diruzaintzari. Behin onartu ondoren, informatikaren bidez erregistratuko da.

4. Zorduna hutsegile aldarrikatzen bada, aldarrikapen hori egin ondoko mugaeguna duten haren aurkako kredituei baja emango zaie, beste erantzulerik ez badago.

5. Kreditu kobraezin aldarrikatzeko, Zerga-bilketarako Udal Bulegoak behar bezala dokumentatuko ditu espedienteak eta, Diruzaintzaren adostasunez, proposamen bat egingo du. Proposamen hori Kontuhartzailetzan aurkeztuko da fiskalizatua izan dadin eta Gobernu Batzordean onartua izan dadin.

Zerga-bilketa gestioan beharreko ekonomia eta eraginkortasun irizpideetan oinarriturik, kreditua kobraezin aldarrikatu ahal izateko espedienteetan jaso beharreko dokumentazioa zehazten da ondoren, kreditu horien kopuruaren arabera beti ere.

115. artikulua. Kreditu kobraezin aldarrikatzeko proposamenetan aplikatu beharreko irizpideak.

1. Jardunbidearen legezkotasun printzipioarekiko errespetoa eta administrazioaren eraginkortasuna bateratzeko xedean, kreditua kobraezin aldarrikatzeko proposamenaren aurretik egiaztatu beharko diren baldintzak zehazten dira.

4. Las actuaciones que, en su caso, hayan de llevarse a cabo serán aprobadas por la Alcaldía-Presidencia y de su resolución se efectuará notificación formal a la Entidad deudora.

SECCIÓN 7.ª Créditos incobrables

Artículo 114. Situación de insolvencia.

1. Son créditos incobrables aquéllos que no pueden hacerse efectivos en el procedimiento de gestión recaudatoria por resultar fallidos las y los obligados al pago, o por haberse realizado con resultado infructuoso las actuaciones previstas en los puntos 1 y 2 del artículo anterior.

2. Cuando se hayan declarado fallidos las y los obligados al pago y responsables, se declararán provisionalmente extinguidas las deudas, en tanto no se rehabiliten dentro del plazo de prescripción. La deuda quedará definitivamente extinguida si no se hubiera rehabilitado en aquel plazo.

3. Si la Jefatura de la Oficina de Recaudación conociera de la solvencia sobrevenida del deudor, propondrá la rehabilitación del crédito a la Tesorería. Una vez aprobada, se registrará informáticamente.

4. Declarado fallido una deudora o deudor, los créditos contra el mismo de vencimiento posterior serán dados de baja por referencia a dicha declaración, si no existen otros obligados o responsables.

5. A efectos de declaración de créditos incobrables, la Oficina de Recaudación Municipal documentará debidamente los expedientes, formulando propuesta que, con la conformidad de al Tesorería, se someterá a fiscalización de la Intervención y aprobación de la Comisión de Gobierno.

En base a los criterios de economía y eficacia en la gestión recaudatoria, se detalla a continuación la documentación a incorporar en los expedientes para la declaración de crédito incobrable, en función de la cuantía de los mismos.

Artículo 115. Criterios a aplicar en la formulación de propuestas de declaración de créditos incobrables.

1. Con la finalidad de conjugar el respeto al principio de legalidad procedimental con el de eficacia administrativa, se establecen los requisitos y condiciones que habrán de verificarse con carácter previo a la propuesta de declaración de créditos incobrables.

2. Dokumentazio frogagarria desberdina izango da zorraren kopuru eta ezaugarrien arabera. Honako kasu hauek bereizten dira:

2.1. 60 eurotatik beherako zor pilatuak jasotzen dituzten espedienteak.

Kobraezin aldarrikatzeko proposamena egingo da honako kasu hauetan:

a) Balioetan zehazten diren helbideetan eta Biztanleen Erroldan azaltzen den helbidean jakinarazpena egiten saiatu ondoren, pertsona hori ezezaguna denean edo posta banaketa batzuetan etxean ez dagoenean.

—Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu denean.

—I.F.Z.rik ez dagoenean.

—Zorra ordaindu ez denean eta beste elementu berririk ezagutu ez denean.

b) Komunikabideen bidez jakinarazten saiatu ondoren aurreko a) atalean zehaztutako emaitza lortzen denean.

—Zordunaren I.F.Z. eskuetan izanda, banku erakunde batzuetan fondoak bahitzen saiatu ondoren emaitza negatiboa izan denean.

c) Zordunak jakinarazpena jaso ondoren,

—Fondoen bahitura erakunde desberdinetan negatiboa izan denean.

—Soldaten bahitura ezinezkoa denean.

2.2. 60,01 eta 300 euro bitarteko zor pilatuak jasotzen dituzten espedienteak.

Proposamena egingo da honako kasu hauetan:

a) 2.1.a) puntuan adierazitako helbideetan jakinarazpena egiten saiatu ondoren, zorduna ezezaguna denean edo posta banaketa batzuetan etxean ez dagoenean.

—Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu denean.

—I.F.Z.rik ez dagoenean.

—Zorra ordaindu ez denean eta beste elementu berririk ezagutu ez denean.

—O.H.Z.ren eta E.I.Z.ren erroldan subjektu pasibo gisa azaltzen ez denean.

2. La documentación justificativa será diferente en función de los importes y características de la deuda, distinguiéndose los siguientes supuestos:

2.1. Expedientes por deudas acumuladas de importe inferior a 60 euros.

Se formulará propuesta en cualquiera de los siguientes casos:

a) Se ha intentado la notificación en los domicilios que figuren en los valores y en el domicilio que consta en el Padrón de Habitantes con el resultado de desconocido o ausente en varios repartos.

—Se ha publicado en el Boletín Oficial de Gipuzkoa

—No se dispone de N.I.F.

—No se ha satisfecho la deuda ni se ha conocido ningún nuevo elemento.

b) Se ha intentado la notificación por los medios y con el resultado señalados en el apartado a) anterior.

—Disponiendo de N.I.F. del deudor, se ha intentado el embargo de fondos en distintas entidades bancarias con resultado negativo.

c) Se ha practicado notificación recibida por el deudor.

—El embargo de fondos en distintas entidades es negativo.

—El embargo de salarios no es posible.

2.2. Expedientes por deudas acumuladas de importe comprendido entre 60,01 y 300 euros.

Se formulará propuesta en cualquiera de los siguientes supuestos:

a) Se ha intentado la notificación en los domicilios señalados en el punto 2.1.a) con el resultado de desconocido o ausente en varios repartos.

—Se ha publicado en el Boletín Oficial de Gipuzkoa

—No se dispone de N.I.F.

—No se ha satisfecho la deuda ni se ha conocido ningún nuevo elemento.

—No figura como sujeto pasivo en el padrón del I.B.I. o del I.A.E.

b) Komunikabideen bidez jakinarazten saiatu ondoren aurreko a) atalean zehaztutako emaitza lortzen denean.

—Zordunaren I.F.Z. eskuetan izanda, banku erakunde batzuetan fondoak bahitzen saiatu ondoren emaitza negatiboa izan denean.

—Soldata bahitzen saiatu ondoren emaitza negatiboa izan denean.

c) Zordunak jakinarazpena jaso ondoren,

—Fondoen bahitura erakunde desberdinetan negatiboa izan denean.

—Soldaten bahitura ezinezkoa denean.

—Jabetza Erregistroan inskribatutako ondasunik ez dago zergadunaren izenean.

d) Jakinarazpen baliogarria egin da.

—Entitate desberdinetako fondoen bahitura negatiboa da.

—Soldaten bahitura ez da posible.

—Jabetza-Erregistroan zordunaren izenean inskribatutako ondasunak izan arren, Diruzaintzak uko egiten dio higiezina bahitzeari, jarduera hori gehiegizkotzat hartzen duelako zorraren zenbatekoa ikusita.

2.3. 300,01 eurotatik gorako zor pilatuak jasotzen dituzten espedienteak.

Proposamena egingo da honako kasu hauetako baten baldintza guztiak betetzen badira:

a) 2.1.a) puntuan adierazitako helbideetan jakinarazpena egiten saiatu ondoren, zorduna ezezaguna denean edo posta banaketa batzuetan etxean ez dagoenean.

—Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu denean.

—I.F.Z.rik ez dagoenean.

—Zorra ordaindu ez denean eta beste elementu berririk ezagutu ez denean.

—O.H.Z.ren eta E.I.Z.ren erroldan subjektu pasibo gisa azaltzen ez denean.

b) Komunikabideen bidez jakinarazten saiatu ondoren aurreko a) atalean zehaztutako emaitza lortzen denean.

b) Se ha intentado la notificación por los medios y con el resultado señalados en el apartado a) anterior.

—Disponiendo de N.I.F. del deudor, se ha intentado el embargo de fondos en distintas entidades bancarias con resultado negativo.

—Se ha intentado el embargo de salarios con resultado negativo.

c) Se ha practicado notificación recibida por el deudor.

—El embargo de fondos en entidades distintas es negativo

—El embargo de salarios no es posible.

—No existen bienes inscritos en el Registro de la Propiedad a nombre del deudor.

d) Se ha practicado notificación válida.

—El embargo de fondos en distintes entidades es negativo.

—El embargo de salarios no es posible.

—Existiendo bienes inscritos en el Registro de la Propiedad a nombre del deudor, la Tesorería se opone al embargo del inmueble por considerar desproporcionada la actuación en relación al importe de la deuda.

2.3. Expedientes por deudas acumuladas superiores a 300,01 euros.

Se formulará propuesta cuando se den todas las condiciones de cualquiera de los siguientes supuestos:

a) Se ha intentado la notificación en los domicilios señalados en el punto 2.1.a) con el resultado de desconocido o ausente en varios repartos.

—Se ha publicado en el Boletín Oficial de Gipuzkoa

—No se dispone de N.I.F.

—No se ha satisfecho la deuda ni se ha conocido ningún nuevo elemento.

—No figura como sujeto pasivo en el padrón del I.B.I. o del I.A.E.

b) Se ha intentado la notificación por los medios y con el resultado señalados en el apartado a) anterior.

—Zordunaren I.F.Z. eskuetan izanda, banku erakunde batzuetan fondoak bahitzen saiatu ondoren emaitza negatiboa izan denean.

—Soldata bahitzen saiatu ondoren emaitza negatiboa izan denean.

—Jabetza-Erregistroan zordunaren izenean inskribatutako ondasunik ez dagoenean.

c) Zordunak jakinarazpena jaso ondoren,

—Fondoen bahitura erakunde desberdinetan negatiboa izan denean.

—Soldaten bahitura ezinezkoa denean.

—Jabetza-Erregistroan zordunaren izenean inskribatutako ondasunik ez dagoenean.

—Merkataritza-Erregistroan ikertu ondoren emaitza ezezkoa denean.

3. Zirkulazio isunengatik ordaindu beharreko kreditu kobraezinen espedienteak tramitatzerakoan, errekerimenduak erraztu ahal izango dira, zorraren kopuruaren parametroak eta arau-hausteen maiztasuna kontuan izanik.

Ondorio horietarako, eta zirkulaziorako Zinegotzi arduradunak proposatuta, Alkatetza-Lehendakaritzaren Erabakiaren bidez, Ordenantza honetan jasotakoen arau osagarriak zehaztu ahal izango dira.

116. artikulua. Derrigorrezko exekuzioa.

1. Zorraren zenbatekoaren eta zor hori kobratzeko erabilitako bideen arteko proportzionaltasun printzipioa errespetatzeko, zordunaren ondasunen eta eskubideen derrigorrezko exekuzioa bideratu behar denean, 300 eurotatik beherako zorren kasuan honako bahitura-jarduera hauek soilik aginduko dira:

a) 60 eurotatik beherako zorrak:

—Diruaren bahitura eskudirutan edo kreditu erakundeetan zabaldutako kontuetan.

b) 60,01 eta 300 euro arteko zorrak:

—Diruaren bahitura eskudirutan edo kreditu erakundeetan zabaldutako kontuetan.

—Berehala, epe motzera bidera daitezkeen kredituak, balioak eta eskubideak.

—Soldatak, ordainsariak eta pentsioak.

—Disponiendo de N.I.F. del deudor, se ha intentado el embargo de fondos en distintas entidades bancarias con resultado negativo.

—Se ha intentado el embargo de salarios con resultado negativo.

—No existen bienes inscritos en el Registro de la Propiedad a nombre de la deudora o deudor.

c) Se ha practicado notificación válida.

—El embargo de fondos en distintas entidades es negativo.

—El embargo de salarios no es posible.

—No existen bienes inscritos en el Registro de la Propiedad a nombre de la deudora o deudor.

—Se ha investigado en el Registro Mercantil con resultado negativo.

3. En la tramitación de expedientes de créditos incobrables por multas de circulación, se podrán simplificar los requerimientos, considerando los parámetros de importe de la deuda y reincidencia de las infracciones.

A estos efectos, y a propuesta del Concejal responsable de circulación, por Resolución de la Alcaldía-Presidencia se podrán dictar normas complementarias de las contenidas en esta Ordenanza.

Artículo 116. Ejecución forzosa.

1. A efectos de respetar el principio de proporcionalidad entre importe de la deuda y medios utilizados para su cobro, cuando sea necesario proceder a la ejecución forzosa de los bienes y derechos de la deudora o deudor, por deudas inferiores a 300 euros, sólo se ordenarán las actuaciones de embargo siguientes:

a) Deudas hasta 60 euros:

—Embargo de dinero efectivo o en cuentas abiertas en entidades de crédito.

b) Deudas de cuantía comprendida entre 60,01 y 300 euros:

—Embargo de dinero en efectivo o en cuentas abiertas en entidades de crédito.

—Créditos, valores y derechos realizables en el acto, a corto plazo.

—Sueldos, salarios y pensiones.

2. Aurreko puntuak aipagai duen kopurua zehaztu ahal izateko,zergapeko batek ordaindu gabe dituen zor guztiak kontatuko dira baldin eta ordaintzeko probidentzia eman bada.

3. 1 puntuan aipaturiko bahitura- jardueren emaitza negatiboa denean, kreditu kobraezina aldarrikatzeko proposamena egingo da.

4. Zergapeko baten zorraren zenbatekoa 300 eurotatik gorakoa denean, Zergaren gaineko Foru Arau Orokorraren 131. artikuluak aurreikusitako ondasunen eta eskubideen bahitura bideratu ahal izango da.

5. Aurreko atalean islaturiko irizpide orokorrari kalterik egin gabe, zordunak bere ondasunak bahitzeko agindua aldatzea eskatzen duenean, eskaera horren edukia errespetatuko da, baldin eta horrekin, zerga-bilketarako organoaren iritziz, ez bada eragozten zorra kobratzea.

Lehenengo Xedapen Gehigarria.

Ordenantza honetan aurreikusten ez den guztian, Udal Arautegi eta Ordenantzek eta gai hau arautzen duten gainerako xedapenek xedaturikoa beteko da.

Bigarren Xedapen Gehigarria.

Alkatetza-Lehendakaritzari ahala ematen zaio Ordenantza honen garapen eta aplikaziorako beharreko Instrukzio guztiak eman ditzan.

Azken Xedapena

Ordenantza hau, behin betirako onartu ondoren, GIPUZKOAKO ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratu eta 2025eko urtarrilaren 1ean sartuko da indarrean, gero egindako beste Ordenantza batek aldatu edo derogatzen ez duen bitartean.

2. A efectos de determinar la cuantía a que se refiere el punto anterior, se computarán todas las deudas de una o un contribuyente que quedan pendientes de pago y siempre que se hubiera dictado providencia de embargo.

3. Cuando el resultado de las actuaciones de embargo referidas en el punto 1 sea negativo, se formulará propuesta de declaración de crédito incobrable.

4. Cuando la cuantía total de la deuda de un contribuyente sea superior a 300 euros se podrá ordenar el embargo de los bienes y derechos previstos en el artículo 131 de loa Norma Foral General Tributaria.

5. Sin perjuicio del criterio general reflejado en el apartado anterior, cuando el deudor haya solicitado la alteración del orden del embargo de sus bienes, se respetará el contenido de tal solicitud siempre que con ello, a criterio del órgano de recaudación, la realización del débito no se vea dificultada.

Disposición Adicional Primera.

En todo lo no previsto en esta Ordenanza se estará a lo dispuesto en los Reglamentos u Ordenanzas Municipales y, resto de las disposiciones legales aplicables reguladoras de la materia.

Disposición Adicional Segunda.

Se autoriza a la Alcaldía-Presidencia para dictar cuantas Instrucciones sean necesarias para el desarrollo y aplicación de la presente Ordenanza.

Disposición Final

La presente Ordenanza, tras su aprobación definitiva y publicación en el BOLETÍN OFICIAL DE GIPUZKOA, entrará en vigor el 01 de enero de 2025 y seguirá en vigor hasta que se acuerde su modificación o derogación.

Aztergai gehiago ez dagoenez, Lehendakariak bilera amaitutzat eman du, eta honako akta jaso da; hori, nik,

Y no habiendo más asuntos que tratar, el alcalde levanta la sesión, de la que se extiende la presente, de todo lo cual, yo la secretaria

Idazkariak egiaztatzen dut.

Sinatzaileak Firmantes	**IDAZKARIA /** LA SECRETARIA Naia Ruiz de Eguino García-Echave
	Dokumentu hau elektronikoki sinatu da, honen sinesgarritasuna ziurtatzeko jo interneteko orrialde honetara: / Este documento se ha firmado electrónicamente. Para verificar la veracidad de este documento ir a la página de Internet: https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/0/76/AAAAQ3B39.l3NZ